中華民國僑務委員會頒發登記證台敎新字第一一〇號

華僑日報

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第一九四九四號 每份零售港幣伍毫

中華民國內政部內政部登記證內警僑台字第○○三號
中華郵政台字第五○九號執照登記為第二類新聞紙類

今日出紙九大張

發行及承印華僑日報有限公司

總司理岑維休

總社地址：香港荷李活道壹壹○號・
中區分處：砵甸乍街香港華人銀行地下
旺角辦事處：上海街四九七號地下・
北角辦事處：北角清華街壹二七號地下
電話：總社H229081 中區H231637 北角H640693 旺角K840749
台灣經銷處：台北中山北路三段三十四號三樓 電話…………五九二九九七六號

CATHAY WATCH CO., LTD.

東方表行

有限公司直屬機構

國泰表行

有限公司

榮遷誌慶

香港德輔道中123號遠東發展大廈地下・電話：5-439810・5-439820

香港鐘表業總會 陳鵬飛 謝杜祥
陸應泰 朱國材 周君任
陳海章 李厚富 葉雲泉
何榮高 吳達方 農燦森
涂奎如 譚寶文 梁派泉
林湛興 韋應恒 陳維燊
袁鏡泉 楊炳湘 涂榮國
韋培安 唐禮秉 鄺強
陳百敏 梁陸 石國基
林友誼 黃德來 梁坤
翁源勇 任耀庭 黃錦成
黎鴻波 吳世英 林君傑
招應璋 梁樹文 石寶賢
謝維新 周添 姚景存
楊達生
胡嘉善
太平洋行
孫秉樞博士
鄭家顯 楊炳湘 任耀庭
永生行鐘表有限公司
太生行
李全 周鉅 吳耀祺
李子江 梁光 盧鋼亮
周棠
中南鐘表有限公司
石利洛洋行
陳海章
永亨銀行
馮堯敬 曾焯鎏
曾永康 何本鐙
馮鈺斌 梁祖欽
馮慶湘 馮國棠
何志偉 陳甜根
陳國周 廖國慶
廖鯉庭 楊彥超
馮慶排 蔣永鴻
昆成有限公司
寶時有限公司
冠亞商業有限公司
楊啟仁 梁陸
鄭樹勝 梁健輝
依波路（遠東）公司
華鉈有限公司
環宇鐘表皮具公司
金門表行有限公司
許沃操 許國盛
東亞鐘錶有限公司
香港大昌錶行
百老滙表行
維納表行有限公司
英華鐘錶公司
黃芸
余日記表行有限公司
麗達鐘錶珠寶公司
九港瑞士表行有限公司
漢堡表行有限公司
公興表行有限公司
公興影音有限公司
中國表行鐘錶珠寶有限公司
康寧珠寶表行
馮鈞安
九龍表行
大方表行有限公司
漢口珠寶鐘表公司
登希路（遠東）有限公司
裕泰貿易有限公司
大盛金表行
會德豐集團
茂泰保險有限公司
梁健興 朱錫文 鄭崇本
德大參行有限公司
太平洋行有限公司保險部
香港商業廣播有限公司
香港商報有限公司
派克香港有限公司
美國犀飛利金筆
鹽業銀行
高美的（香港）有限公司
啟時有限公司

森那美香港貿易有限公司
瑞士加美錶部
香港沙樂美打火機有限公司
協盛行進出口公司
寶麗燈飾（香港）有限公司
蘇宗黎會計師行
聯泰貿易公司
百利貿易公司
山泰有限公司
其昌家庭保險有限公司
啟榮財務有限公司
曾鎏興
香港鳳凰山獅子會
風行冷氣工程公司
韓文濤
達榮証券公司
何達文 何澤 陳志堯
松基證券投資公司
漢記財務有限公司
捷成貿易公司（防盜部）
梁國基
大元船舶工程有限公司
達利馬達有限公司
珍寶警號有限公司
錢氏紡織有限公司
錢尚韜
永通貿易公司

謹訂於一九八一年八月十八日
（星期二）正午十二時爲本公司喬遷
新址德輔道中一式三號擴張開幕
敬備酒會 恭候
光臨指導
東方表行有限公司直屬機構
國泰表行有限公司董事會敬約
（恕柬不週）
酒會時間：正午十二時至下午三時
酒會地點：香港德輔道中一式三號遠東發展大廈地下
電話：五－四三九八一○ 五－四三九八二○

永安旅運貿易公司
四海保齡球場有限公司
華昌搪瓷廠有限公司
約瑟洋行（香港）有限公司
十六米厘廣告製作公司
海榮行
永豐行
藍盒玩具廠有限公司
興達旅行社
裕安有限公司
聯成公司
許古誠
勝利火機公司
國豐貿易公司
大通洋行
蕭浩德
天龍通運（環球）有限公司
金利昌貿易有限公司
香港國際保險公司
鍾振權
寶珍鐘錶公司
捷東鐘錶有限公司
新同樂魚翅酒家
榮記表行有限公司
偉昌電器行
袁潤添
嘉來酒店有限公司

陳子健 洪偉健 洪瑞業 陳瑞源 戴敬華 鄔揚興 陳振睦 陳德茂 卓滬生 伍樹聲 余懷遠 馮智 馮文江 盧宗 陳勤波 陳福祥 馮國海 唐兆維 曾宏明 關福榮 簡仲賢 姚宏光 溫恭甫 周賢耕 林贊水 梁世祥 嚴勵 曾志生

泰成豐有限公司 百德信洋行 永利行 周浩泉 王元強 曾金蘭 黃克木 歐錦 洪子梅 唐榮鉅 林權 陳錦發獅兄 美固有限公司 永明行

董守績 姜明 鄧牛 李彬 莊德明 劉順 楊敏政 林棟材 涂承恩 陳永光 詹鎮榮 林少英 林天慶 陳鎮南 陳仲濤 陳伸 楊碧永 黃慶和 陳德揮 朱善佐 許偉堅 方熾堯 林裕寬 李銓炳 曾憲毅 陳浩基 朱國材

大法有限公司 愛華行 唐竟成 蕭錦華 唐居正 黃兆榮 鄧兆生 陳登第 孫旭松 高澍鈿 連士生 協盛公司 三信廣告公司 香城茶餐廳

OMEGA 亞米茄
ROLEX
TISSOT 天梭表
SEIKO 精工表
UNIVERSAL GENEVE 宇宙錶
芝柏表 GIRARD-PERREGAUX
星長表 CITIZEN
TUDOR
RHYTHM 麗聲 QUARTZ CLOCKS 石英鐘
SWISS WATCH TITONI 梅花牌
BULOVA 寶路華
RADO 雷達表 煥然一新 俊雅斯文
CERTINA 雪鐵納
JUVENIA 1860 SWISS MADE 遭灣拿
EDOX SWISS 瑞士 依度表 金海豚型保用五年
SANDOZ SINCE 1870 山度士
SINCE OCTO 1848 樂都表
TITUS 鐵達時
金石表 CASIO 金石貿易公司 電話：3-341341
QUARTZ ALBA 雅柏石英表
Mido 美度表
Nivada 利華達 瑞士最暢銷十大名表之一
RICOH 麗確表
巴黎 雅仕表 a Paris azur
登峯造極 海鷗表 出類拔萃 中國第一名表
世界名表 ENICAR 英納格
RAYMOND WEIL GENÈVE 雷蒙威
Cortebert 確得佩表
MILUS 美力士表 瑞士之寶
ORIENT 東方表
爾雅設計公司 ARTISTIC INTERIOR DESIGN 蕭錦棠
聯合敬賀 排名不分先後

蘇聯威迫西方國家攤牌
和平或是備戰 現在就要決定
人類命運禍福決定西方抉擇
蘇聯並不鬆懈應付核子戰爭

(法新社莫斯科十七日電)蘇聯今日呼籲西方國家清楚地表明它們到底想同共產主義世界發展甚麼關係，想緩和東西方關係抑或想加緊進行軍備競賽。莫斯科塔斯社在一篇冗長的文章中表示，所有或個別西方國家對此問題作出直接和清楚的答覆，此其時矣，要知道，此問題的答案與全人類的命運息息相關。塔斯社的文章質問道：今日西方國家領袖想東西方關係緩和抑或加緊進行武器競賽呢？文章指責美國是資本主義陣營的典範，指揮發動戰爭的前進途徑。同時提出警告，雖然蘇聯及其它的社會主義國家不想發生衝突，但是，它們無法保證外國核子瘋子的行動。塔斯社還說，如果外國核子瘋子發動核子戰爭，必定會將所有國存的核子武器全部搬上戰場。

眞理報抨擊北京 支持好戰份子 製中子彈武器

(法新社莫斯科十七日電)蘇共眞理報本日宣稱，中共是唯一「公然同意」美國部署中子彈的國家，該報繼續為蘇聯作出反對美國這項決定宣傳的報章說，「這類毀滅性炸彈的宣傳者，正利用着他們的窮凶極惡的孩童，作為和平的工具」，眞理報續說，「美國的好戰份子，正令歐洲陷入苦惱的境地，無人能相信美國不會在這個世界的部份地帶部署中子彈的，這當然是不會用來對付加拿大的」，一名通訊社記者同時提及在西西里島的敵意示威行動，表示出反對美國在該處裝置飛彈，並指責意國政府當局漠視民意，其後政府說出飛彈基地祇設在無人烟的地區，眞理報其後藉作出嘲弄說，「美國的核子藏押，意大利人是不願成為五角大樓的人質的。」

伊朗候任總理承認 兩伊戰爭後果嚴重 伊朗經濟破壞甚大
卡米尼再處決十七名異己分子

(合眾社黎巴嫩貝魯特十七日電)週一日德黑蘭電台報導說，卡米尼政權的行刑隊將廿三名的高級毛查甸加爾游擊隊員執行槍決，同時伊朗國會繼續對新組成的毛罕勿德拉華特總理的內閣作出爭辯，有廿三名屬於毛查甸加爾組織的中央委員會會員，已在德黑蘭的依雲監獄被處決，他們所犯的罪狀是「武裝反叛伊朗的伊斯蘭共和國，和向神明和他的信封挑戰」，而被處決的犯人之中，最少有一名是婦女，這次的行刑，是自前總統班尼沙被推翻以來，毛查甸加爾自七個星期前在市區內進行他們的反對高美尼政權游擊戰，伊朗的最具勢力的反對派系中央委員會會員，被處決人數最多的首次，自六月廿二日班尼沙被免去職位後，總計有超過四二〇人被處決，目前班尼沙正和毛查甸加爾領袖那查威避居在巴黎。(合眾國際社黎巴

(合眾社黎巴嫩貝魯特十七日電)伊朗候任總理巴漢納星期日稱：而兩伊戰爭中，伊朗的經濟受到嚴重破壞，但是，他也預測說，伊朗將會早日獲得勝利。官方波斯通訊社稱，巴漢納將其二十人內閣名單提交議會批准時說：「我們已經打了十一個月的仗，這場戰爭使經濟遭到嚴重破壞」。波斯通訊社引述巴漢納的話稱：「戰區大的大批工廠均已關閉，石油的生產，出口面臨困難，五個作戰省份的農業都受到影響，戰爭還引起一些其它問題，如戰區的教育問題等」。他說：「但是，現在我們已登上勝利之門檻，在政治和社會等方面均採取得勝利，這場戰爭的前途大有希望」。

(路透社安卡拉十六日電)伊朗當局說，伊斯蘭政府採取嚴厲鎮壓反伊斯蘭政府運動的激烈離心分子之中，已再處決十七人以上。安卡拉所接到伊朗官方波斯通訊社報道並謂，被處決者有左翼的「穆查希甸」，佛達仁，以及培卡等團體成員。處決執行於裏海區若干個市鎮及波斯灣的班達阿巴斯港。過往兩個月，伊朗已處決了三百五十餘人。伊朗政府並已於上週，把可處死刑罪狀範圍擴大。

(路透社安卡拉十六日電)伊朗官方的波斯通訊社說，伊朗總理巴漢納說他的政府，將清除那些派系主義者——那是指猛烈反對伊朗伊斯蘭政府者。安卡拉接到該通訊社消息並謂巴漢納內將閣名單提交國會前如此說。並謂總理已宣佈政府堅決對抗派系主義者，不讓這個社會成為附屬於帝國主義與國際猶太主義派系者的避難所。過去兩個月內，已有三百五十餘名反對政府者被處決，被處決者大部份是伊斯蘭革命法庭判決犯游擊進攻，及反叛國家罪的左翼份子，政府過去一星期，在數個城市，拘捕主要反對派，穆查希甸支持者數百人。巴漢納介紹他的廿二人內閣時說道：新政府將清除伊朗的派系社會。

英王妃戴安娜 在遊艇渡蜜月 與水手們同樂

(美聯社倫敦十七日電)銷路甚廣的太陽報星期一報導說：查理士王子的新婚，威爾斯王妃戴安娜在不列顛尼亞皇家郵船為期兩週的蜜月暢遊期間與船員同樂，一齊唱歌，且更在船橋上穿着比堅尼露面。據太陽報引述一名不願透露身份的船員的話說：二十歲的戴安娜在兩週地中海蜜月暢遊期間，成為不列顛尼亞號船上二百七十六名船員的「夢中情人」。該報導說：有一天下午，查理斯王子午睡時，戴安娜到船上各處踏勘，竟穿着比堅尼走上船橋，而另一次則是淋浴時間剛過，戴安娜穿着比堅尼走入散亂的浴室當時，許多船員仍圍着大毛巾。太陽報引述戴安娜說過的話說：「不要緊，我是一個已婚婦人，你們說是嗎？」王子夫婦星期六蜜月完畢回國，預期與英女皇家人同住蘇格蘭巴摩拉宮數個星期。

社論
美國援助東南亞應付蘇聯越南擴張

美國國務院主管安全援助及科學技術的副國務卿巴克利上星期訪問泰國四天，於星期日結束，舉行記者招待會，談了一番很重要的話。巴氏強調，美國已不再抱有「越戰後衰養傷」的態度。目前，正準備援助泰國和其他東南亞友好國家，以便抵禦蘇聯及越南的威脅。「我們要向例如泰國之類的國家，提供足夠的軍備，俾使任何人如欲把東南亞變成一個戰場，都要付出很大的代價」，他深信國會將通過美國政府所提在一九八一至八二年財政年度(一九八一年十月一日起至一九八二年九月三十日止)，向泰國除銷八千萬美元的軍備，這比上一個年度增加三千萬美元。巴氏同時指出，美國與中共在東南亞有一些共同利益，而華盛頓並不把北京視為東南亞面對的威脅，起碼這是美國短期的看法。

泰國人口四千七百八十萬，軍事方面，實行為期二年的徵兵制度，總兵力二十三萬零八百人(另有義勇防衛軍三萬七千人，海上警察隊一千七百人，警察航空隊一千五百人，特殊活動部隊三千八百人)。其中，陸軍兵力十五萬五千五百人，編為一個騎兵師，七個步兵師(其中四個師各轄有一個坦克大隊)，三個特別大隊，一個獨立戰鬥團，一個空中挺進大隊，四個偵察中隊，五個飛行隊，若干小隊。陸軍配備三十四輛M四八A型中坦克，一百七十輛輕坦克，三十二輛偵察車，三百三十輛裝甲兵員運輸車；四百五十一門大砲榴彈砲，幾十個反坦克導彈，四十個地對空導彈，八十門高射砲，一百七十五架直升機。

泰國海軍兵力三萬二千二百人(海軍陸戰隊一萬四千人包括在內)，擁有四艘護衛艦，六艘裝備艦對艦導彈的快艇，二十六艘大型巡邏艇，兩艘佈雷艇，一艘機雷對策支援艦，十四艘掃雷艇，四十五艘登陸艇，一個由十四架飛機組成的海上偵察飛行隊，八架對潛直升機，四架直升機，一個海軍陸戰隊師，轄有兩個步兵團，一個砲兵團。

泰國空軍兵力四萬三千一百人，擁有一百六十四架作戰飛機，包括三十架F五A、F五B、F五E、F五F等型式飛機，組成三個對地攻擊戰鬥飛行隊，一百二十三架F二八D、OV一〇C、A三七B、AU二三等型式飛機，組成七個對付游擊戰的飛行隊，十一架F三、RT三三A、RF五A等型式飛機，組成一個偵察飛行隊，三十五架〇一型輕飛機，組成一個多用途飛行隊，六十二架C四七、C一二三等型式飛機，組成三個運輸飛行隊，一百二十二架直升機，若干響尾蛇型空對空導彈，並有四個飛機場防空大隊。

越南人口六千萬，實行為期二年以上的徵兵制度，總兵力一百零二萬九千人(另有國境、沿岸保安隊、人民武裝保安隊七萬五千人，民兵約一百五十萬人)。其中，陸軍兵力一百萬人，編為一個裝甲師，三十八個步兵師(一般步兵師，通常為八千到一萬人，轄有一個坦克大隊，三個步兵團，一個砲兵團及支援部隊)，兩個野戰砲師，一個高射砲師，五個工兵師，兩個建設師，一個空運師，五個獨立野戰砲兵旅，四個獨立高射砲旅，四個獨立工兵旅，五個獨立裝甲團，二十五個地對空導彈團。陸軍配備一千九百輛T三四、T五四、T五五、T五九、T六二、T八五等型式中坦克，六百輛PT七六等型式輕坦克，一千三百輛裝甲兵員運輸車，一千四百門蘇聯製造的大砲、榴彈砲，二百九十門自走砲，四千門高射砲，大量反坦克導彈，一百八十個SA二型地對空導彈，一百八十個SA三型地對空導彈，四十五個SA六型地對空導彈。

越南海軍兵力四千人，擁有三艘舊的蘇聯製造的護衛艦，兩艘舊的美國製造的小型護衛艦，十艘舊的蘇聯製造的導彈快艇，二十六艘魚雷艇，二十三艘中共製造的砲艇，二十八艘機雷對策艇，三十二艘登陸艇。

越南空軍兵力二萬五千人。越南的飛機，除由蘇聯供應之外，尚有得自南越者。回顧越戰時，美國給予南越的飛機甚多。南越淪陷時，此等飛機全部落入北越之手。因此，越南目前擁有的作戰飛機，達四百八十五架之多。其中，由十架IL二八型機組成一個轟炸中隊，由九十架米格十七，F四型機，六十架米格十九，F六型機，六十架SU七型機，二十五架F五A型機，六十架A三七B型機，組成十二個對地攻擊戰鬥飛行隊。由六十架米格二十一改良型機，一百架米格二十一，PF型機，組成十二個攔擊中隊。另有五十架運輸機，二百一十架直升機。

越南的軍力，頗比泰國軍力強大得多。美國此次給予泰國軍援八千萬美元，對於增強泰國軍力的作用，頗為有限。然而，美國給予泰國的軍經援助，以往不少，今後大概仍將繼續供應。

還要注意，以陸軍來看，越南陸軍總數雖達一百萬，惟其中有十八至二十萬人遠征柬埔寨，四萬人經常派駐寮國。除此之外，配置於毗連壯族自治區(廣西)、雲南及沿海防範中共的軍隊，最少佔其陸軍兵力的三分之一。因此，泰國如能加強軍力，在中共牽制及美國和東南亞友邦援助之下，是堪與越南抗衡的。何況，美國為了應付蘇聯越南的威脅起見，勢將分別給予東南亞其他國家以軍事支持。東南亞諸國只要同心協力，蘇聯越南的野心，是難以得逞的。

八月十五日週末晚上英國利物浦市又發生暴徒騷動事件，一年輕警員被歹徒用利刃刺傷腹部，在救護車抵達之前，各同袍予以撫慰照料。(合眾社無綫電傳真圖片)

石油國家部長會議 可能協議減低油價 出口基價每桶不超過卅四元

(路透社日內瓦十七日電)「世界主要石油輸出國家組織」六個會員國的石油部長今日在日內瓦開始舉行會談。他們表示樂觀，認為到本週三舉行正式緊急會議時，可以就油價問題達成協議。出席今日預備會議的是沙地阿拉伯、委內瑞拉、科威特、伊朗、伊拉克和阿爾及利亞六國的石油部長。沙地阿拉伯石油部長雅曼尼對記者述及其上週末的預言，說該組織將會就統一油價問題達成協議。他告訴記者說：「本人已經透露了必須透露的消息。」在上週末，雅曼尼曾經告知沙地阿拉伯官方通訊社，預料石油輸出國家組織會員國重新統一油價，以換取沙地阿拉伯石油減產。與會代表私下表示，今日的會議可能會導致大部份會員國削減油價。

(路透社日內瓦十七日電)石油輸出國家組織各國石油部長，正為下星期三開始的油價會議，分頭進行籌備工作。此次為期長達一星期的十三油國部長會議，據與會代表私下稱，可能導致前所未見的油價凍結。若干油國部長昨晚已抵達日內瓦，下榻國際大酒店內，他們已開始作非正式的接觸，交換意見。沙地阿拉伯石油部長雅曼尼今天將召集資深官員，討論達成油價政策工作的委員會各成員計議。他是上述委員會主席。沙地阿拉伯一向力主統一油價，藉以吸引買家，往後再作逐步加價的措施，沙地阿拉伯深恐油價再提高，會使西方各石油消費國，竭力設法改用石油以外的能源。

據石油輸出國家組織高層人士昨天說：以每桶卅四美元作出口原油基價的「呼聲」甚高，果爾，則沙地阿拉伯出口原油價格，每桶將提高兩美元，其他十二個會員國的油價將降低二至三美元不等。若干油國代表今天說：他們認為雅曼尼將劵納出口原油基價每桶卅四美元之建議。雅曼尼上星期已表示希望各油國平均訂價，每桶約為卅四點二五美元。阿聯酋長國石油部長阿爾．奧爾巴提昨天也曾對阿聯通訊社表示：阿聯將對出口原油基價訂於卅四美元之議，加以贊同。與會代表們還說：科威特及尼日利亞也可能贊成此議。雖然科威特石油部長接見記者時表示，此時作預測，未免太早。尼日利亞是世界原油供過於求的現局下打擊最大的一國，因此次部長緊急會議建議召開，顯然希望能夠說服沙地阿拉伯要採取減產措施。原油輸出量最大的沙地阿拉伯現階段每日平均原油產量仍高達一千零二十五萬桶，此數乎佔石油輸出國家組織各會員國原油之產量之半。

美國第六艦隊 雪特拉灣演習 卡特菲反應

(路透社紐約十六日電)「新聞週刊」今天報導，列根政府已着令美國第六艦隊於本週在利比亞海岸外海域，舉行演習，以考驗利比亞領袖卡達菲之反應。演習地點將在雪特拉灣。卡達菲曾聲稱此灣為利比亞領域，而美國則不予承認。(按：雪特拉灣位於北非之賴比利亞以北。)五角大廈一位發言人，於被詢及「新聞週刊」之報導時答稱：「美海軍在地中海舉行例行演習，乃屬例行性質。今次亦如此種例行演習。」「新聞週刊」又稱：美海軍當局已向在該區域之水手及飛航員發出警告，雪特拉灣之三千二百平方英里地域，在此次演習之射程範圍內。該週刊並謂「華府官員們亦正在著意卡達菲有何反應，惡于埃及軍隊亦將于同時沿利比亞邊境一帶進行演習。」

波蘭學生遊行 臨時宣布取消 接受工會教會勸告

(路透社合眾國際社華沙十七日電)波蘭大學生原訂於星期一展開的進軍華沙，要挾波共政府釋放政治犯的計劃，昨夜臨時宣布取消。波蘭學聯會臨時決定打消上述計劃之前，受到波共政府，波蘭獨立團結工會及波蘭羅馬天主教教會三方面的壓力。波共政府副總理奧波鑼基上周不僅已將波蘭學聯會五路進軍華沙，要求釋放政治犯計劃，斥為「挑釁」，而且聲明：「政府將使用一切手段」阻止上述進軍行動。波蘭獨立團結工會也會表示不支持上述從五個城市，同時分頭進軍華沙的計劃，工會並且提醒學聯會說：一九七〇年及一九七六年的街頭示威運動，釀成數十人死難事件。

應付英國經濟危機 保守黨意見分歧
是否繼續實行強硬貨幣政策 兩週內戴卓爾夫人必須決定

(法新社倫敦十七日電)正在領導執政至多的保守黨政府之英國首相戴卓爾夫人，必須在其為時兩週的假期中作出決定，究竟是要繼續實行其強硬的貨幣政策，抑或聽取內閣中溫和派的意見而改變政策。在目前，「鐵娘子」正在受到政府中鷹派和溫和派的壓力。鷹派是以財相賀維、貿易大臣比芬和國防大臣諾特為首，認為英國可以在經濟衰退中獲得翻身，又認為戴卓爾夫人可以繼續使用貨幣政策的藥，而不必理會國家的失業者，至於溫和派，則是以勞工大臣普羅爾為首，認為戴卓爾夫人需要放棄大部份嚴厲的計劃，轉而施行實際的計劃，以求消除失業現象。目前英國失業者估計為數二百八十萬人，到本年年底，可能會達到三百萬。

管理不善 巴國際航 面臨困難

(美聯社喀拉蚩十六日電)巴基斯坦國際航空公司主席拉希姆汗星期日說，「依人為生者」與「職業煽動家」已把該航空公司帶到崩潰邊緣。拉希姆汗，一位退休將軍，同時是巴基斯坦政府的國防部長。他說政府於週六決定禁止在「巴國際航」所有工會活動，是挽救該航空公司的部份行動。航空公司人士說，政府頒佈禁令後，軍隊接管伊斯蘭堡機場及喀拉蚩機場，並拘捕六十六名「巴國際航」的職員。航空公司高層人員稱報星期日在喀拉蚩機場班機到達及飛出略延遲，但是日稍後班次航行正常。代表「巴國際航」僱員工會的喀拉蚩辦事處，星期日較早時由政府命令封閉。「巴國際航」一位人士說，拉希姆汗對該國營航空公司的高級主管們說，該公司二萬二千名僱員中，有二千五百人，包括若干經理部成員，即將被解僱。四個部門的主任已於上週辭職。拉希姆汗星期日對記者招待會說，政府面臨改革或關閉該航空公司的抉擇，因為它的「管理不善，廣泛的貪汚……及服務惡劣」之故。他說政府同意提供六千萬美元給該航空公司，應付經營費及支付利息。

華府官員認為北京 可能再敎訓越兵

(合眾國際社南京十七日電)「新華社」星期日說：一連越南步兵在密集炮火掩護下，越境進入華南，殺傷九名中共邊防軍。越南週六晚向廣西省法卡山發射了五百七十發迫擊炮，以削弱中共的防衛，才發動三輪攻勢。在一項未能獲得證實的報導中，「新華社」說，中共擊退入侵者，並殲滅了若干入侵者。在一項相關的發展中，一名美國高層官員公開認可中共重演一九七九年教訓越南的行動，入侵越南北部，以便施加壓力迫使越南高棉撤軍。主管防衛援助的布克萊星期日在曼谷說：「中共實際上大大牽制了越南武裝部隊，令越軍在高棉進成較少傷害」。布克萊被問及華府對中共發動第二次教訓越南之戰時表示：「我不認為任何人會抹煞在適當情況採取反擊措施的可能。」

敎宗抵義夏宮 四千敎徒歡迎
遵從醫生吩咐靜養

(法新社義大利卡斯迪岡杜夫十七日電)教宗保祿二世於週日抵達此夏宮時，受到約四千名教徒的熱烈歡迎，有些甚至來自那不勒斯的信徒，更張起一些橫額寫道：你是我們第一個，也是最後一個受愛護的人。當一羣來自波蘭的信徒出現時，教宗告訴他們說：「你們這批來自卡斯尼克的年輕波蘭歌唱者，已比起上次有進步。」他同時對今次的遲到表示歉意，他對那些信徒說：「如果你們要求解釋，最好是去問治米里醫院吧。」這位於上週五出院的教宗，於較早時告訴在梵蒂岡聖伯多祿大廣場告訴那裏的信徒說：「為了遵從醫生的吩咐，我將於數週內要鬆弛一點。」他將在此間逗留至九月底，以便療養他於五月十三日被一名土耳其極端份子行刺時所受的槍傷。夏宮四週將實施嚴格的保安措施，所有進行夏宮的信徒在事前需接受警方的搜查。

敍利亞總理辦公室大廈 猛烈爆炸着火焚燒 辦公室內三人喪生

(美聯社大馬士革十七日電)目擊人士說：在大馬士革的敍利亞總理辦公室大廈，星期一在一次猛烈爆炸之後着火焚燒，軍部直昇機迅即飛到大廈頂部進行拯救行動。一名要求匿名的敍利亞官方消息人士說：至少有三名總理辦公室內職員在大火中喪生。他說：大火發生時，幸而總理卡森和他的內閣要參加一次國會特別會議而不在災場之內。消息人士亦說：爆炸原因是大廈的冷氣系統和發電機發生電路故障。而調查亦已展開以決定事件背後是否存有政治陰謀。目擊人士說，爆炸引起大火時是下午十二時十五分(標準時間十時十五分)，發生大火的大廈接近國家中央銀行，距國會大廈亦只有數百公尺之遙，消防員在超過二小時的灌救之後才將大火控制下來。目擊者說：可以看到軍部直升機停落大廈天台搶救人，物，大火發生時，估計有三百人在大廈之內。叙利亞總統亞薩特的社會黨的政權與非法的回教地下組織經常爆發血腥衝突，而叙利亞的爆彈案和謀殺案，回教地下組織亦聲稱是他們所為。

本月上旬長江洪水為災，四川受禍最烈，上圖為重慶市嘉陵江水位暴漲，沿江房屋，淹至齊頂。下圖為四川省金堂縣人民搶修被洪水冲毀之堤壩情形。(合眾社無綫電傳真圖片)

伊前總統班尼沙 否認接受埃庇護
美撥款在紅海建設海空軍基地

(路透社法國巴黎十七日電)被罷黜的伊朗總統班尼沙今日稱，他打算在法國過流亡生活，并否認外國報章報導他計劃在埃及居住之說。他在接受法國晚報的訪問時稱，有關埃及總統沙達給予他庇護之報導「是不確的，而且是港斯通的社有意報散播的」。他說：「這些消息是一個謊言，我沒有接觸過沙達總統，同時他沒有接觸我」。班尼沙是於七月底乘坐一架伊朗軍機逃抵法國的，他稱：「目前我沒有計劃離開法國……至低限度暫時而言，我是在此間居住」。

(法新社開羅十七日電)此間埃及執政黨之「馬約週刊」今天報導，美國將供給一億零五百萬美元，在埃及之紅海海空基地拉斯班納斯，建設無空設施。該筆款項將包括在該基地準備供美國迅速部署軍隊使用之設施的首期工程費，以備于一旦必要時，美軍迅速部署介入波斯灣。該週刊并稱：埃及向美國提供使用拉斯班納斯基地之便利，俾美國可以馳援「任何一個遭受蘇聯威脅之阿拉伯國家或回教國家」。

中共採取嚴厲措施 打擊歹徒壞分子 市區犯罪率減少

(中國新聞社北京十七日電)「人民日報」「今天發表社論指出，當前社會治安情況有所好轉，各地要抓住有利時機，乘勝前進，爭取社會治安的根本好轉。社論說，五月間，中央政法委員會召開了北京、天津、上海、廣州、武漢五大城市治安座談會，制定了正確的方針、政策和措施。六月，人大常委會通過了「關於處理逃跑或者重新犯罪的勞改犯和勞教人員的決定」等三個法律文件。這些方針、政策和法律，為及時打擊和預防刑事犯罪活動提供了思想武器和法律武器。在短短的時間內，公安戰士迅速偵破了一批新案、要案，挖出了一些罪惡很深的犯罪團伙，檢察員、審判員起訴，判決了一個又一個危害人民生命財產的罪犯，投案自首，認罪服法、退贓接連不斷，並為偵查破案提供了大量的綫索，勞改、勞教、拘留場所的秩序明顯好轉，許多繁華鬧市區的犯罪活動大為減少。社論說，這種好形勢的出現，一方面，和整個社會越來越安定團結有關，另一方面，是許多地方的黨政機關，政法機關振奮精神，堅決執行黨的方針政策，依法辦事的結果。」

河南共幹 洽談貿易 行騙受賄

(北京電台十七日廣播)河南焦作市綜合貿易公司負責人宋振生、工人張義良，採購員詹小秋，利用洽談業務機會接受走私犯大量賄賂，買進走私手表，給國家造成重大經濟損失。最近焦作市一商局黨委已經批准開除三人的黨籍，焦作市人民檢察院批准把宋振生、張義良、詹小秋三人逮捕法辦。去年十一月走私犯陳慶成從廣東省潮陽縣到焦作市綜合貿易局推銷所謂進口手表。這個公司的負責人宋振生派張義良和詹小秋二人到廣東訂貨。宋，詹二人到廣東後，陳慶成親自安排住處，每天酒肉招待，在這期間長達廿七天。在這期間，張，詹二人，發現所謂進口手表，是走私貨，就長途電話給宋報告，宋認為有利可圖，就親自到廣東和走私犯簽訂三千五百六十個手表的合同，金額達三十八萬四千七百八十元，宋等三人接受走私犯賄賂：廿四個梅花牌手表，和三部收錄兩用機，寄返焦作後，利用欺騙手段，將市銀行取了十九萬員匯給了走私犯。

美運輸部長 願與工會談判復工

(路透社里斯本十七日電)葡萄牙航空交通控制員今天開始，對美國航機，實施四十八小時杯葛。但美國航空人員稱他們的挑戰行動，不外是象徵式的，支持美國控制員的罷工行動，在上午一時開始，控制來回美國班機之大西洋中部阿速爾控制中心關閉。但在更北地方加開航線又重新安排班機的飛行路線，很可能使航空交通不致中斷。

關係人類命運 美國對癌症之戰

侯珊

一

經過了十年的努力以及動用美國聯邦當局八十億美元的經費之後，克服癌症的戰鬥現在正步向一個轉捩點。

科學家已經首次對于正常細胞轉為惡性腫瘤的過程及原因有了基本的認識。專家指出，目前，據估計約有百分之四十五的癌症患者能夠治癒，而在一九七一年美國癌症法案通過之前，治癒的癌症病人約只有百分之三十六。

然而對于寄望頗高的美國人來說，這場戰鬥卻可說是失敗了。美國登陸月球的計劃儘管已在一九六〇年代成功了，可是美國政府承諾要在十年之內找出治療癌症方法的諾言卻一直無法實現。

今日的醫學界還無治癌的「神奇妙藥」，而想要為一百種不同的癌症找出一種預防疫苗的可能性亦仍渺不可期。

在此同時，美國人的癌症死亡率，即使是扣除了美國人口日益老化的因素不論之外，也還是顯出仍在上升，就死亡率最高的肺癌患者來說，其長程的存活率仍然無法樂觀。

這種種情況已促使國會及民衆不禁懷疑這場癌症戰爭究竟是生理醫學上的一項成就，抑或只是一項宣傳過份的無價值工作。

衞生專家一致認為，癌症治療上的收穫雖不是非常的可觀，卻還是不可忽視的。

有關癌症治療中，最長足的進步是在對抗擊兒童及青年人的癌症上。目前，賀奇金氏症、淋巴腺癌、睾丸癌大多數已可治癒，患了嚴重白血病的兒童，如今也有半數可獲得有效的治療，而在十年之前，其治癒率僅為百分之二。

全面看來，十種主要癌症的生存率，現在已有六、七種獲得了改善。

美國環境衞生科學學會會長大衛．丙爾指出，「認為已有一大部份的病人能夠治療的這種觀念是極端重要的。這可從而導致更有耐心的照顧。」抗癌之戰的最重要進展在於，目前除了以外科手術及放射綫治療癌症患者之外，還增加了一些藥效強大的藥物。醫生現在已經首次可以利用多種藥物來治療婦女癌症中的首要殺手——乳癌，而看出其成效。

二

科學家在向民間傳播這些成效時解釋道，抗癌之戰先天上吃了一種時間差的虧。他們在一九五八年即已開始進行以藥物抗治乳癌的動物試驗，然而卻一直到一九七〇年代初期，這些藥物才逐漸試用於乳癌病人身上。並且也只是到去年，才正式可以看出乳癌死亡率的下降。

美國癌症學會主任文生特．戴維塔也說：「一種新的療法要能對死亡統計數字產生出任何影響，至少需五年的時間才看得出來。」

同時，抗癌的努力也已遭到政治上的審查。由於眼前迄無治癒癌症的方法，最近美國參院已舉行了聽證會，就傳說中一年數十億美元經費的癌症機構是否確有管理失當，浪費及利益衝突之事進行聽證。

克服癌症的努力以一九七〇年代在癌症研究方面的成就最令人注目。科學家現在已知道癌症的形成分為兩個階段：先是有某種原因引發癌病變，接着再有一些發展而促使細胞終於發展為成熟的惡性腫瘤。

科學家已發現如何使特殊抗體消滅病人的癌細胞，因而為癌症的診斷及治療提供了新的方法。將強效力的抗癌藥物配合這類抗體使用，醫生已經能夠消滅病人體內的惡性細胞，而不會傷害到其正常的細胞。

三

此外還有一項聽起來像是「星際大戰」那一類的治療方法。那就是美國聯邦政府正在發展一種新的放射綫療法，準備利用四座中子反應器放射出高能粒子到人體內，使它消滅癌症部位的腫瘤，而不會對別的部位造成傷害。

有些批評者則認為對抗癌症之戰奪去了醫學界可以用來探討其他疾病的經費及注意力。醫學研究人員的答覆是，癌症之戰實際上已加速了許多科學方面的發現。

舉例來說，遺傳工程學的研究主要便是靠抗癌計劃的資助而進行的。干擾素或許亦可證明有癌症研究上的一項有用的副產品。專家並且推測，現在非常引人注意的免疫預防藥劑將不會是一種重要的抗癌藥物，但它確有可能使得從肝炎到普通感冒等任何濾過性病毒所引起的疾病都能有了有效的治療法。

然而儘管已有這些收穫，醫學研究人員卻是唯有在癌症的生存率出現了比較醒目的提高時，才可能使大衆相信這場癌症之戰確是值得的。

喬森潘致函施漢諾親王

希望共商建立反越統一陣線

建議盡早與施漢諾宋雙會面

（法新社法國南部．穆甘十六日電）紅色柬埔寨政權主席喬森潘表示，他願意會見施漢諾親王和宋雙，設法組成聯合陣線，反對越南所支持的金邊政府。這封信今天由民主柬埔寨（赤柬）駐聯合國大使送去施漢諾親王這裏的公館。

施漢諾親王說，他對於舉行三方面會談「無問題」，他八月三十日到九月五日這段期間會在新加坡。上述三人會談會是在八月三日施漢諾與宋雙在這裏會談後才傳出的。這是十一年兩人首次會晤。

喬森潘在信中建議盡早與親王和宋雙先生會面，以尋求一個共同的政綱。作為建立統一陣線的基礎。他說，柬埔寨同胞以至朋友們，特別是東南亞國家協會的成員國，都希望出現了一個強有力的民族統一陣線，以促使越南遵從聯合國決議，從柬埔寨撤軍。

台大醫學院外科教授表示

中國人易患肝癌 華僑也容易感染

認為可用體質與特有飲食習慣解釋

（本報台北十七日航訊）台大醫學院外科教授李治學表示，中國人在異地仍然容易罹患肝細胞癌，也許可用中國人特有的遺傳體質，甚或中國人特有的飲食習慣，加以說明。

根據台大醫院內科對美國華僑的一項統計，發現以民國三十九年到五十八年，在美國因肝細胞癌死亡的中國人遠比白人及黑人為高。此一統計，事實上已包含了第二代及第三代的華裔。李治學指出，這些第二代及第三代的華裔美人，居住於B型肝炎病毒感染率甚低的美國，很可能經由母體直接感染給自己的兒女，因此B型肝炎病毒可能仍為華裔美人罹患肝細胞癌的主因。

不過，他指出，從來自馬來西亞的另一報告來看，完全以B肝炎病毒來解釋肝細胞癌的成因時，未能令人滿意。

馬來西亞的一般人口中，B型肝炎病毒帶菌者為百分之八，其肝細胞癌發生率也很高。但分析人口組成分子，中國人只佔百分之三十八。但是肝細胞癌的罹患率卻以中國人居首位，佔百分之六十八。

李教授說，完全以B型肝炎病毒，來解釋肝細胞癌的成因，無法令人滿意。是否遺傳體質因素及環境因素，也佔有相當大的份量，仍有待進一步的研究。李治學最近整理了近廿年來，國內研究原發性肝細胞癌的成果，寫成一篇回顧性的文章，將在最近一期的癌症醫學會會刊上發表。李治學在文中並指出，到目前為止已被醫界承認的有關肝細胞癌的兩項事實，一為肝細胞癌與B型肝炎病毒息息相關。一為部分肝癌細胞可以分泌阿爾發胎兒蛋白。

利用此兩項事實，台大醫院外科與美國華盛頓大學醫學研究中心合作。華盛頓大學醫學研究中心在公保門診，一共選擇了三千位四十歲以上的男性，他們都是B型肝炎表面抗原的帶原者。隨後每年一次，測定其血清阿爾發胎兒蛋白值，如有上昇現象，即懷疑有早期原發性肝細胞癌的產生。

四年來，一共已找出六十位早期原發性肝胞癌的病例。經台大醫院外科手術切除下來的肝細胞癌，最小的直徑只有一點二公分。

李治學說：「以MASS SURVEY的方法，對較易罹患原發性肝癌的成人，施以定期檢查，以找出所謂的「早期肝細胞癌」的策略，已經證實可行了」。

北韓電台抨擊美國

企圖在南韓部署中子彈

（法新社日本東京十七日電）據東京今天收聽到平壤電台廣播稱：北韓指責美國企圖在南韓部署中子彈。北韓共黨機報「勞動新聞」昨日發表一篇評論美國國防部長溫伯格八月十日聲明的文章，對美國大加抨擊，溫伯格的聲明說：美國已開始生產中子彈，如果得到命令，數小時內即可將其空運歐洲。這是北韓官方報紙對美國決定生產中子彈的首次正式評擊。

評論說：「特別嚴重的事實是加緊準備在朝鮮發動新戰爭的美帝主國義者，竟然宣佈要在南韓部署中子彈」。評論說：「美國國防部一發言人八月十一日在記者招待會上明確提到，不僅在歐洲，在遠東也有使用中子彈的可能性。」評論說：「雖然未作明確說明，發言人談到遠東時，所指朝鮮半島」。

日將供應美國通訊電子技術作美軍事用途

（安新社東京十七日電）預料日本會供應美國的高度先進的通訊和電子技術，作為軍事用途。

「每日新聞」引述日本政府官員稱，這是經過兩個月，對擴大科技合作，以適應美國需要的研究後，所作出的決定，同時也考慮到日本禁止將武器輸往外國的三項原則。

機員從事走私班機時常過時

巴基斯坦政府整肅航空公司

拘多名公司職員及工會職員

（路透社巴基斯坦喀拉蚩十七日電）根據一項官方公佈：巴基斯坦軍政府今日在國營航空公司採取大規模突擊行動，拘捕了多名工會職員。

此次行動的目的是要消除貪污及改善工作效率。

政府在全國機場及巴基斯坦國際航空公司的辦事處進行深夜突擊行動，有若干名高級經理被解僱。

政府在發表的聲明中說，軍方政府採取此次行動，是巴航正因為財政上的虧蝕瀕於「完全崩潰」的邊緣。巴航二萬二千名僱員（由機師以至清潔工人）已被禁止進行工會活動，違令者被判囚五年，或者更會先嘗五下皮鞭。政府昨晚在突擊行動中帶走了許多辦公室的紀錄及其他物件。現時全國各主要機場都有民衛軍在值勤。

航空公司僱員說，在昨晚的大規模行動中，有數十名同事（包括若干工會職員）被捕。這是數星期來，國營的傳播媒介一直猛烈批評「巴航」的業務。

政府人士表示，兩星期前已有一名「巴航」高級職員被着令提早退休，而上星期已有三名董事辭職。

對於巴基斯坦航空公司的投訴包括：機員大規模從事走私活動，班機時常過時，僱員的家人擔任着許多閒職，同時僱員時常為朋友留下許多免費機位。

中華少青棒隊擊敗波多黎各

（中央社十七日電）中華少青代表隊今天以壓倒性的優勢，擊敗波多黎各隊，比數七對〇，這是中華隊在世界青棒賽連續第二場勝利。

中華隊將在台北時間十八日上午八時十分出戰美國自東區和歐洲（西德）兩隊比賽的勝隊，中華隊今天在前三局比賽中由於不能摸清波隊的投手的球路，攻勢受阻，但自第四局後，中華隊就發揮攻擊力，長打和戰術性的捉擊交互運用，全場共擊出六支安打，其中包括第一棒吳德生的滿壘，全壘打分別在第三局攻下兩分，第六局攻下五分，中華隊吳德生在第六局滿壘的情況下適時擊出全壘打，為中華隊的打擊英雄。

孟加拉反對黨月底領導罷工

迫政府接納選舉條件

（美聯社孟加拉十六日電）孟加拉最大的反對黨宣佈將於八月廿七日領導舉行全國性罷工，迫政府接納他們對於參加十一月十五日總統選舉所提的先決條件。

在反對黨領袖蘇西尼主持的一個會議上，反對黨提出將投票選舉延至十一月的第三週，制除緊急法令，修訂選民名冊，並要求政府控制的傳播媒界對反對黨活動作充分報道。

台灣高院開庭調查王羽被殺傷時會使用手槍案

（中央社台北十七日電）影星王羽（本名王正權）被殺傷牽出使用手槍案，今天由台灣高等法院開庭調查。庭訊由推事薛爾毅主持，被告胡文義，劉偉民等二人被提到庭應訊，說明于一月十日中午，王羽在天廚餐廳，被胡文義等殺傷的經過，被告等說王羽曾先取出手槍，他們才以刀殺王羽。

王羽在起訴書中被指，當時被殺七刀，其中一刀深達十公分，傷及腰部。

劉偉民於日前也已具狀台北地檢處，告發王羽使用手槍示威，犯公共危險等罪嫌。高院今天傳訊了證人孫天賜等人，他們作證時說，知道王羽用槍的事，證人與王羽及劉偉民等都認識。被告等於庭訊後，仍被還押本案將再開庭審理。胡文義在本案依傷害罪，被台北地院判刑兩年半，劉偉民被判處徒刑三年。

曼谷掃蕩色情 警方乘機勒索

報紙抨擊警方行動忽略制止血腥罪行

（美社泰國曼谷十六日電）吸引許多遊客的泰國色情事業，在過去數星期的「掃蕩罪惡」行動中被整肅。紅燈區的酒吧東主申訴謂：他們不只失去遊客的錢，而且警方利用掃蕩罪惡為名向他們勒索。報界亦指出：那些有影響力的色情事業亘子則沒有受牽連。

曼谷郵報說：「結果數以千計女孩子被捕，那些扯皮條者及妓院東主，則繼續架取這些血肉錢。」

報紙又抨擊警方力量固然有限，不集中力量制止血腥罪行，反而要搗破這些靠皮肉錢支持家庭的妓女。據報：警方在大舉破獲色情業步之同一段時期，泰國宣佈過去八個月發生的謀殺案達八千多宗。紅燈區一酒吧東主說：「掃蕩色情與否，警察對娛樂事業只有一樣東西有興趣，就是賄賂的金錢。」據稱：在掃蕩行動後，酒吧仍要每月交四百至六百美元給警察照保。

津巴布韋首都附近軍火庫大爆炸

火箭炮彈紛飛

（法新社津巴布韋沙利斯布里十六日電）沙利斯布里以西大約二十五哩（四十公里）處，一座津巴布韋軍方的軍火倉庫，在星期日發生一系列劇烈爆炸，爆炸連續時間竟達六小時之多，引起沖天大火，飛散的彈藥也在四處爆炸，首都沙利斯布里同時感到劇烈震動。

爆炸引起了叢林火災，火勢很快就蔓延到恩科莫兵營週圍的農田之中，現場的一名官員說：要想把火勢控制下來，可能需要兩天時間。第一次爆炸就引起兵營各地發生大火，因而使兵營內的一些彈藥倉庫也發生一連串春雷似的爆炸。傷亡人數目前尚未獲知，但據身在現場的官員說，他們相信傷亡不會很多。由於迫擊炮和火箭炮彈的爆炸，使殘彈像下雨一樣向四處發射，據說兵營週圍兩哩範圍之內都有殘彈落下。大塊混凝土竟被拋射到附近的公路之上。

官方人士最初認為，恩科莫兵營的爆炸係人為破壞的造成，但是國防部一發言人隨後又說：這一事件係由於汽缸爆炸所引起。由於連續爆炸，沙利斯布里市的建築物也震動不已。

（路透社津巴布韋十六日電）恩科莫軍營今天在沙利斯布里市郊一軍營軍火庫，發生歷時六小時一連串的大爆炸。據國防部稱，係由於煤氣管爆炸所引起。

消息靈通之人士說，有數人被炸死，但官方尚無死傷數字發表。在首都西北的卅公里之上空，火箭、追擊炮彈和手榴彈爆炸紛飛。附近房屋被大火波及，官員稱，可能要兩日才能熄滅。

清潔香港 人人有責

諸神顯聖奇過封神榜 群魔作怪惡過西遊記

俠島屠龍

紐約 京都 華聲 凱聲
全綫絕早爆滿 今天 五場獻映
注意時間 12點半 兩點半 五點四 七點半 九點八
預售三天・請早訂座
荷理活特技大師：雷哈利侯生 心血結晶創新傑作！
新藝瑪國際公司榮譽發行美高梅最新出品
轟動世界影壇神奇怪異歷險巨片！
最新特技鏡頭・結合真人動作
天神之子，傾心凡間公主，求愛歷盡刀兵水火，諸魔妖怪，惡風作浪，興神助，逢凶化吉，履險如夷！
全部出現銀幕
老幼咸宜敬請闔府欣賞！

越映越旺 請早 即日五場
影都 倫敦 利舞台
好處並非盡在慈笑
真摯友情肝胆相照
以弱勝強大快人心
返學要交保護費，成何世界！

綠洲影片公司發行
黑學生滲入學校，嚴重青少年問題！
青少年，身受其害，起共鳴，友誼萬歲！
各家長，會經此苦，溫舊夢，感同身受！
學生要看，家長要看，爲人師表更加要看！

第三週
人骨堆中尋獲的底片
五條人命換來的鏡頭
食色性也
逼真電影 毫無保留

人食人實錄
探險紀錄片權威：羅加路狄奧達圖
震動全球驚人代表作！
最後兩天 五場獻映
南華 南洋 銀都
康運影業有限公司 CONNEWAY 榮譽發行
兒童不宜
勿失機會！
CANNIBAL HOLOCAUST

皇后 皇都 | 嘉禾 麗華 紅磡 好景 珍寶 南昌 光華 域多利 | 南灣
以前未敢拍攝的新題材
今日青年男女的好電影
兩小無知
刻劃出一段令你心跳的勾手指尾戀情！
舒琪執導勝在夠胆
最後今明
初墮愛河 已溺愛河 情場老手 齊來共賞

女性處導編 舒琪 名影評人
繼「喝采」後，又一青春巨獻 監製 陳欣健
岑建勳 策劃 鍾志文 攝影
葉德嫻 熊德誠 領銜主演
蔡鎮川 石燕子 唐若青 合演
吳正元 車保羅 羅卡 特別客串
劉亮華 聯合監製
專個電影公司出品
嘉禾公司榮譽發行
兒童不宜 sealed with a kiss

新都 快樂 新樂 富都 寶石 大光明
今起訂座 後天
半熟時 Q
六院盛大聯映
本片在法大受歡迎 連映半年
狄龍公司榮譽發行 迎合新潮 風趣愛情 喜劇

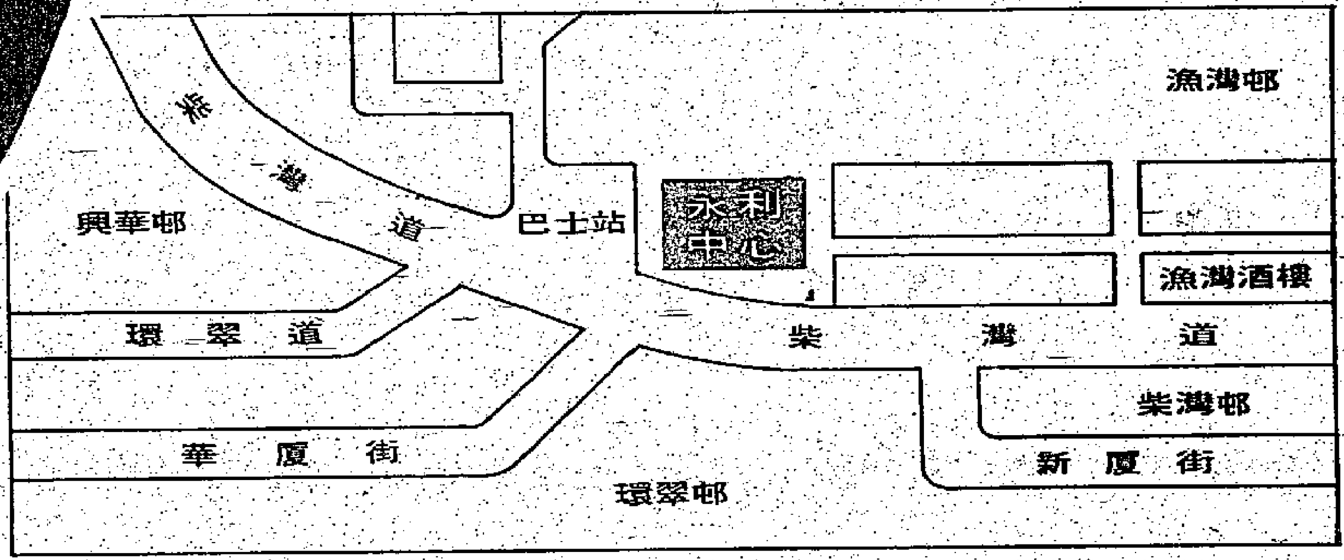
法國上映紀錄超票房
越IQ 零蛋！
學生心態 深刻描繪 一新耳目
IQ 生生地 人仔細 鬼夠生細！
IQ 半熟時 同享愛情 死好抵！
法國金童 哥羅迪巴西
盈盈玉女 碧姬科茜
十八姑娘 蘇菲瑪嫣
少年王子 丹尼斯格萊
純情女星 雅麗珊歌蓮
領銜主演
狄龍國際電影企業公司 DELON INTERNATIONAL FILM CORPORATION 榮譽發行

柴灣地王　柴灣道67地段

現在巴士總站・將來地下鉄站隔鄰

永利中心

●住宅
●商場
●酒樓
●戲院
●停車場



第一座

本月20日開始發售

每呎只售 619元

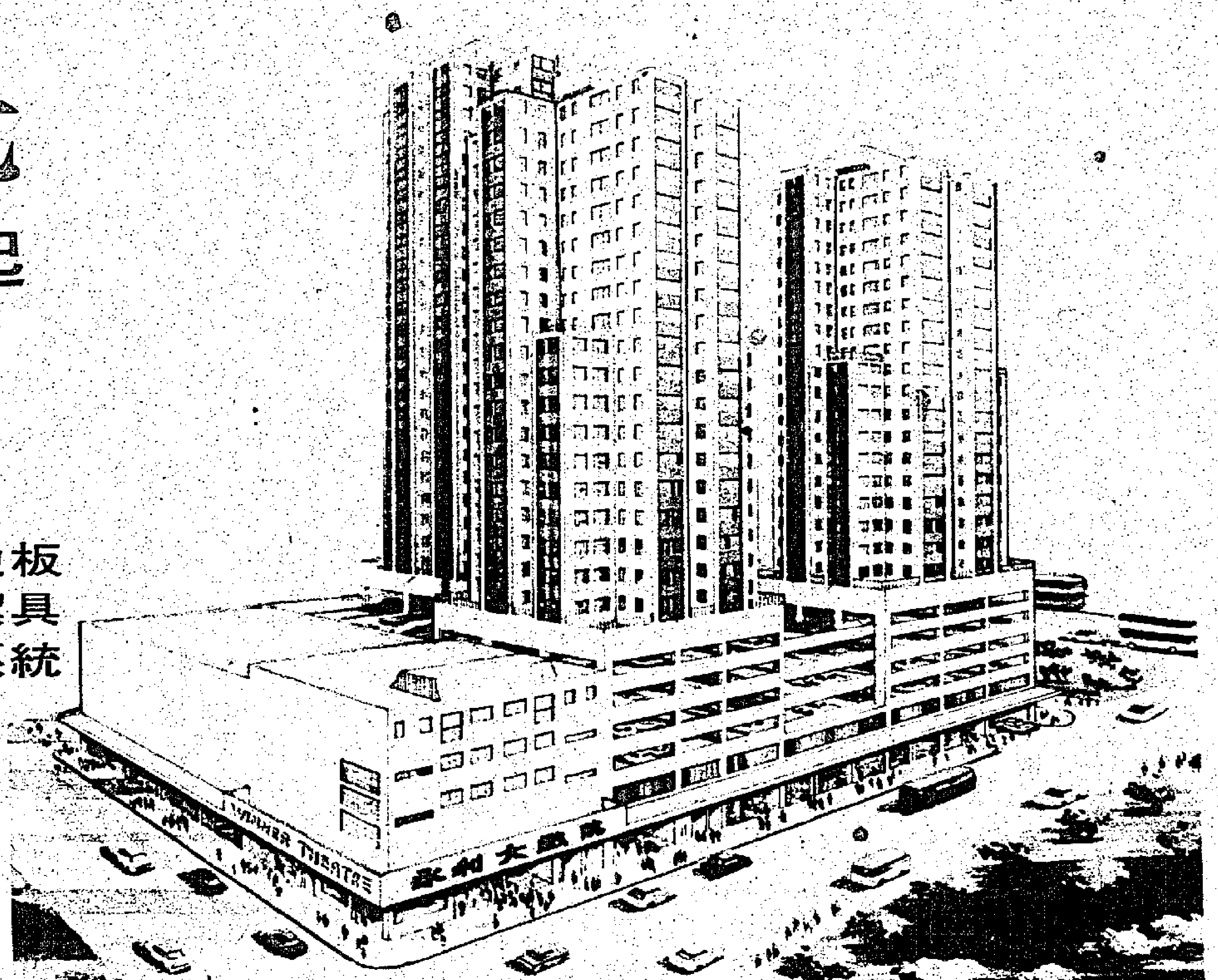
一廳兩房：二十二萬餘元起

平過新界　年期150年

首期5%

入伙前不計利息

上等鋁窗，柚木地板
乳膠牆身，顏色潔具
暗線電燈，防盜系統



•旺舖商場特價平售•

益新置業有限公司
皇后大道中33號萬邦行頂樓
電話：五・二五三〇〇一（十線）

怡華置業有限公司
香港雪廠街10號新顯利大厦97室
電話：五・二二九一六二至五（四線）

地盤售樓處（假日照常）電話：5-584550

本港新聞

的士車商爭取延擱發牌
等待姬達上班 攔途遞送呈文
未獲兩局議員同情・有望署理港督理解
提出多點理由・反駁炒牌之說

（特訊）的士車商今晨會趁署理港督姬達爵士上班時，遞上一份呈文，詳述的士行業的切身問題，重申要求當局擱延增發的士牌照。

據十八的士團體反對增發的士牌照委員會主席鄺漢華稱，他們希望當局加倍認識的士行業的現狀，是與當局調查所得大不相同。

而且他們知道是行政局「掌操」是否增發的士牌照決定之權，故此實行遞上呈文。

這份長達十一頁的呈文，就目前當局發表有關的士行業的意見，尤其對的士投機及的士需求問題，作出反駁。

鄺漢華表示：該份呈文是十八的士商會與市政局議員鍾世傑（的士商業顧問）鑽研兩日擬成。

至於其他進一步行動，則有待各的士商再研究，方作決定。

呈文首先反駁的士商「炒」牌照情況。的士商指出，由於擁有多架的士的車主只佔整個行業的百分之十，其餘盡屬個別或二至三人合夥的士商，這一成車主實難控制牌價，以達投機目的。

的士商又認為車商多年來只將的士業作為一種投資而已，這批車商全是有意從事運輸生意人士。至於的士司機購入的士自資經營，全是的士行業人士一向的理想。他們更稱，儘管許多人認為的士牌價上漲甚劇，但實際上，由七九年至今，牌價只上升約六萬，比銀行定期存款利息還要低。

至於的士商的生意，更不是當局想像的理想。的士商在呈文上指出，每輛的士租金收入與保養、驗車、牌照、泊車、折舊等支出，每年相差不過八千多元，即每月實約六百八十元，並不包括意外或罰款。車商收入不及司機收入豐富。

而的士車商在政府公開投標牌照，往往指稱在壟斷牌照。不過的士商則解釋，車商實無投機或壟斷牌照的機會。

銀行利息負担沉重
囤積牌照殊無可能
的士維修浩大生意不如理想

的士商的呈文稱，的士司機要自資購入的士，通常要跟財務公司或銀行貸款，亦同時因沒有担保人而裹足不前。因為車商聲譽良好，故此的士司機車商買牌經營，車商便收取三厘作佣金，即每車五千三百元，新車另加五百元佣金。

的士商反駁表示，當局會聲稱收取二分佣金，是錯誤的傳聞。

由於車商的車牌亦從財務公司與銀行貸款所得，故此在利息高漲的形勢下，車商很難作出「囤積居奇」的行為，而且牌照通常不會在一日內「大升」，因此的士商不可能作投機活動。

的士商再次在呈文上抨擊當局「以一萬輛為止」公佈，是導致車商錯誤投資的最大關鍵。

他們認為當局對的士車商的誤會，全是因為當局與的士商沒有溝通有關。

的士車商又從的士的需求反駁。他們稱，港島區繁忙時間候車六分鐘，九龍區四分鐘，非繁忙時間，分別為一分半鐘。的士的候車時間與其他公共車輛相比較短，證明的士車隊已經過多。

他們認為，本港人口雖然在穩定上升，需求會增加緩慢，因此他們建議當局應在地鐵港島線通車後，始檢討的士情況，以免造成屆時的士的過多問題。（娉）

公務員再貸款計劃 延長申請期六個月
使獲得貸款及償還債項能力更具伸縮性
十年分期還款之借款額改為底薪百分四十

（港訊）公務員財務諮詢處發言人昨日宣佈：協助負債公務員解決經濟困難之再貸款計劃，現已予以若干修改，以便將申請貸款期限延長六個月至一九八二年三月十一日止，及使公務員在獲得貸款及償還債項方面更具伸縮性。

發言人指出，當局是根據過去四個月所得的經驗而將計劃予以修改。他解釋：在該段時間內，公務員財務諮詢處發現不少申請人實際每月可將逾百分之二十五的底薪用以償還債項，但亦有部份申請人如將其底薪百分之二十五還債，則所需之再貸款數目會較准許的數目為大。

發言人謂：「該處會將該問題向參與該計劃的若干機構提出，大多數均同意在計算申請人準備償還再貸款時，應准許若干伸縮性。」

以下為公務員再貸款計劃若干主要修改：

（一）貸款額須以借款人有能力償還的金額為限；

（二）分十年償還的貸款，每月所償還本利的數目以不超過其借款時每月底薪百分之四十為限（以前為百分之二十五）；

（三）倘其配偶有固定收入，而又願意協助其償還債項，則貸款額之數目最多可達借款人每月底薪百分之五十。

此外，並准許再貸款償還於本年三月十二日以後所欠的債項，惟此等新債需作償還在該日以前的債項或利息之用。

為配合延長申請期，錢叙規例有關嚴重經濟拮据，無力償債和破產的任釋期，亦一併予以延長，而嚴格資料保密規定，亦同樣予以延長。

同時，由本年九月十四日起，公務員財務諮詢處之辦公時間改為週日上午九時至下午五時三十分，星期六為上午九時至正午十二時。

截至上（七）月底，共有一千九百名申請人獲得再貸款協助，涉及款項總數達三千萬元，大部份申請人為月薪一千五百元至二千元之間，而彼等之年齡則在三十歲至四十歲之間。

市政局主辦 中秋餐舞會 售票先到先得

（港訊）市政局將會在中秋節舉辦一個餐舞會，為市民提供特備的節日娛樂。舞會於九月十三日（星期日）晚上七時至一時在香港希爾頓酒店舉行。自一九七八年以來，市政局每年中秋節主辦的大型餐舞會極受歡迎，每次均告滿額。

餐舞會節目豐富，有精美西式晚餐，跳舞及表演節目。壓軸好戲尚有幸運抽獎，獎品異常豐富，全部由永安機構及生力啤酒廠送出。門票價為一百五十元（雙人票），現已開始在大會堂低座票房發售，先到先得。

觀塘木屋激增
八成木屋居民都是新近來港 東九龍已成為木屋區集中點

（港訊）觀塘區議會昨日召開第四次會議，會上透露：由於種種因素，東九龍已成為木屋紛紛出現之集中點。此乃根據一份由房屋署擬定而呈交給區議會之文件透露者。

該等因素包括區內各處如油塘、藍田及秀茂坪等地，屋邨林立及擁有大批未經發展之山坡。此外，不法之徒在區內興建木屋出售，並由山溪接駁食水，或非法接駁水管，偷取食水及電力。約有百分之八十的新木屋居民是近期來港者。

近期建築的木屋有增加的趨勢，單是上月觀塘區便有超過五百間的非法建造木屋被拆卸。

委員會討論了範圍廣泛的各種問題。

在交通方面，觀塘區現已採取了若干措施改善交通情況。

該工業區路政處現正考慮在興建另一分層行人過路系統之可能性，而觀塘分區委員會交通及運輸分委會已擬好短期及中期性之計劃，以紓緩沿鯉魚門道之交通擠塞。

同時，提議中的巧明里行人隧道及駿業里行人天橋將分別於本年底及明年四月興建。

在文娛活動方面，本區居民可以享受到由區議會聯同市政局及該區文化及康樂促進會在九月十三日合辦的中秋節嘉年華聯歡會。

集古齋
雲咸街一號南華大廈一樓

本週介紹近代書法

作者：

吳昌碩　吳湖帆　李瑞清　曾熙　楊沂孫
趙子雲　俞曲園　沈尹默　鄧散木　潘伯鷹　蒲作英
楊守敬　樊增祥　馬公愚　葉恭綽　陸潤庠　張伯英
劉春霖　朱祖謀　魯琪光　朱汝珍　王福庵　趙叔孺
童大年　王師子　阮性山　白蕉　汪洵　弘一

中巴收購戰幻變多端
亞隆再次拋售 五十四萬股票
顏氏家族已擁股權百分四十七 亞隆公司解釋拋售股票無影響

（港訊）自本月四日顏氏家族在中巴收購戰中採取反守為攻行動，宣佈增購中巴股票，發展至現在，已擁有百分之四十七中巴股權。

在以顏成坤為首的顏氏家族在八月四日宣佈以現金卅八元五角收購二百六十萬股中巴股票（本月十四日再宣佈以最高不超過每股四十一元收購），約佔中巴總發行股權百分之七，以便能達到擁有中巴的控制性股權。當時顏氏家族SNOWSPARK合共擁有中巴百分之四十三股權。

顏氏及SNONSPARK在本月十四日在市場上一共購一百七十五萬餘中巴股票（約佔中巴發行股數百分之四）。

另一方面，由於亞隆自七月廿七日至八月十四日一段期間內，先後拋售兩次中巴股票，使其擁有的中巴股權，由原先的百分之二十點四降為百分之十八，但該公司認為對今次收購沒有影響。

證監處昨日發表一項聲明指出，百利保投資有限公司或其附屬機構（亞隆公司為百利保全資附屬機構）在一九八一年八月十四日一共售出五十四萬五千二百股中巴股票。其中二十三萬九千股售價為每股四十一元，二十九萬九千二百股為四十元，其餘七千股每股三十元。

聲明繼指出：同日（八月十四），SNOWSPARK投資有限公司在股票市場上購入一百七十五萬二千四百三十股中巴股票。其中一百六十七萬七千五百二十股購入價為每股四十一元，其餘七萬四千九百一十股則為三十八元五角。

在此之前，百利保會於七月廿七日出售了卅九萬八千股（約佔中巴發行股票百分之一），連同在八月十四日再售出五十四萬五千二百股（約中巴發行股數百分之一點四），目前該公司只擁有六百六十多萬股中巴股票，（約佔中巴發行股票百分之十八）。

而顏氏家族及SNOWSPARK原先共擁有中巴股票一千五百九十二萬五千零九十股（約佔中巴已發行股數百分之四十三）。加上在八月十四日購入一百七十五萬二千四百三十股（佔總數百分之四點二）則目前共擁有的中巴股數已增至一千七百六十七萬七千五百二十股（約佔百分之四十七）。

百利保發言人昨日就證監處發表的聲明表示：當初百利保提出收購一千三百五十萬股中巴股票（約佔中巴發行股數百分之卅六點五），若收購成功，連同本身原先擁有的百分之二十點四，則合共擁有中巴股權百分之五十六點九，則可成功控制中巴董事局而超出應控制股權百分之五十一達百分之六以上。

發言人指出：雖然百利保先後兩次出售中巴股票，但合共只為百分之二點四左右。故假如今次提出的收購成功，仍得到超過百分之五十的控制股權。故出售中巴股票對今次收購是沒有影響的。

另方面，中巴股票昨日再度恢復掛牌。中巴股票開市價為廿七元五角，收市價為廿七元，全日最高升至廿八元，最低為廿六元七角。

金銀及遠東兩會合共成交約十萬零六千三百一十股，香港會則無成交。（言）

密閉場地有危險 應留意工人安全

（港訊）勞工處昨日促請僱主留意密閉場地可能存在之危險，如場地內缺乏氧氣及存有有害氣體。

該處發言人因最近在上水發生之水井意外，而作上述呼籲。

發言人表示在工業界常見之密閉場地為井、密室、箱、大缸、坑穴、地窖、管、烟道、鍋爐及壓力容器等，此等密閉場地均可能存有危險煙霧。

在採取預防措施方面，僱主應確保場內並無危險氣體，有害氣體及缺乏之氧氣。

另一方面，彼等更應供應足夠而業經認可之呼吸器具，氧氣筒，安全帶，及繩索。

上述各項設備須經常保持良好狀況及隨時可以應用，同時，僱主應指導其屬下工人使用該等設備之方法。

發言人強調，工人加倍注意工作安全亦同樣重要。

未得僱主之同意，任何人均不得進入密閉場地。

當進入及停留於密閉場地內時，工人應配戴呼吸器具，除非僱主場內證實安全及並無危險氣體或缺乏之氧氣。在可能範圍內，工人須配戴安全帶及繩索，俾能在發生意外時可被拖出。

該發言人指出，根據工廠暨工業經營（密閉場地）規例，凡進入密閉場地工作之工人及僱主必須採用規例所規定之安全措施，任何人士如違反該規例，可能被控，最高罰款額為兩千元。

發言人表示該處工廠督察科之工業安全訓練中心提供各類免費安全訓練課程，包括密閉場地工作安全。

此外，工廠督察科各分區辦事處之工廠督察均樂於對各界人士提供有關工業安全事宜之意見。

小評

金蟬脫殼翻版上演

中巴收購及反收購戰，自上月廿三日開始持續了幾近一個月，目前雖然還未到塵埃落定時期，但大勢已漸趨明朗。

目前的形勢是：中巴董事局沉着應戰，致力於反收購行動，顯然穩佔上風，保衛控制股權絕無問題；另一方面，發動收購之亞隆公司，在收購期限未到之期間內，竟然兩度拋售手上股票。據證監處宣布：亞隆公司一次拋售三十九萬八千股，再次拋售五十四萬五千股。根據亞隆公司的自我解釋，第一次是「試探市場的承購力」，第二次解釋是「拋售額只佔百分之一點五，對控制股權並無影響」。

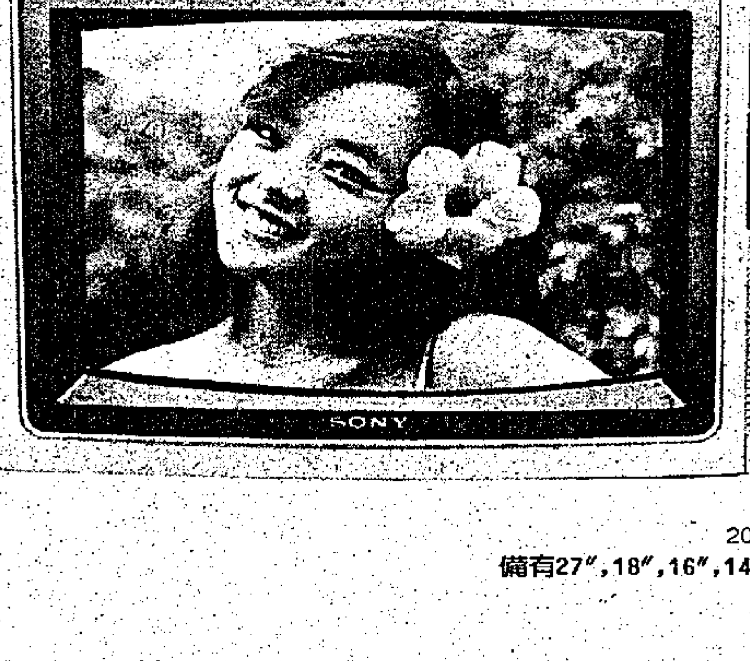
亞隆公司所作的兩次解釋，極難令人信服。在我們第三者的立場看來，在收購期限之內自行拋售股票，明顯有金蟬脫殼之嫌，這種手法，是去年置地公司在九倉收購戰的翻版。

吸取教訓應奮發圖強

中巴收購戰開始之初，綜合種種形勢與跡象，令人存有一種不成氣候的印象，也令人覺得收購成功機會並不濃厚。不過，從這次收購戰事件中，我們認為收穫最大的並不是能以高價拋售股票的股東，而應該是中巴董事局。

中巴董事局的收穫是：吸取了一次深切的教訓。事實告訴我們：抱殘守缺的經營方式，已不能適應現代的發展，特別是十手所指，十目所視的公共事業，更應奮發圖強，否則積弱無能，黃毛小子也來撩拔，分分鐘仍有被人併吞的可能。中巴董事局在深受教訓之餘，今後理宜加強警惕及自勉。

劉藍溪小姐



20" KV-2022 HK 型
備有27",18",16",14"及9" 可供選擇

魅力四射 色彩繽紛

分分秒秒想住您
唯有您艷麗明媚
耀眼繽紛，彩色景物與您相襯
新力盡見彩色世界
新力美麗全屬您
新力單槍，越睇越靚！

新力牌 SONY THE ONE AND ONLY.

總代理：福原電業有限公司
干諾道中122－124號
海港商業大廈19樓
電話：5－451123

總經銷：中原電器行有限公司
香港店：中環德輔道中105號　電話：5－445188
旺角店：旺角彌敦道574號　電話：3－300311
（旺角店營業至晚上九時半，星期日照常）
維修服務：香港 5－632231　九龍 3－642276
廣州 33089

遷址啓事

敬啓者：敝廠定於一九八一年八月十八日遷往下列新址照常營業

九龍官塘偉業街165號

電話：三—四三三二六—九
三—四二七二四六—七

特此通告敬希垂注為荷

偉生五金製品廠有限公司啓

本港新聞

沙田建國際級酒店

國際性酒店移向新界郊區發展
投資十億五百房間兩年後落成

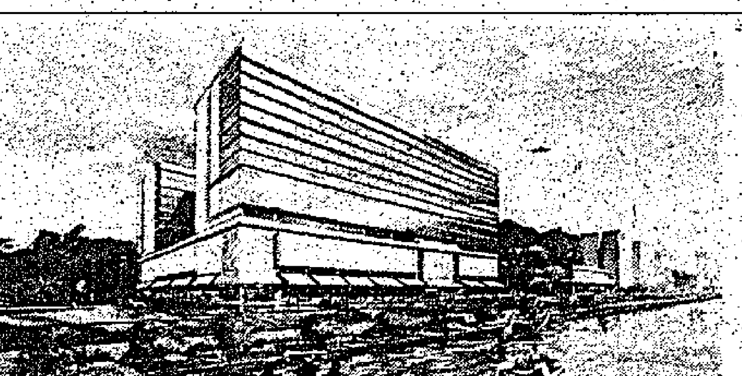
（港訊）目前在沙田推行的一項耗資十億元的酒店發展計劃，將對該區的發展和繁榮帶來重大裨益。該酒店爲首座位於新界之國際級酒店，將爲本港欣欣向榮之酒店業創立里程碑。

由富豪酒店（集團）有限公司及百利保投資有限公司聯合發展之沙田富豪酒店，定期約兩年後落成開幕。有關的鋼板樁工程經完成而地基工程亦已展開。一項價值三千二百萬元之地基工程合約，並於最近由發展商富特投資有限公司與投得合約之承建商劍虹建築工程有限公司簽訂。

沙田富豪酒店位於城門河畔，與沙田新市鎮僅一水之隔。酒店樓高十五層，設有五百零四間客房和兩層地庫。除提供一般符合國際水準之服務設計，該酒店並設有萬物俱備的高級購物商場和一所包括有體育館、游泳池、兩個壁球場和娛樂室的康樂活動中心，在飲食方面，酒店內設有飲食中心，提供各式各類中西美食，還有咖啡室、餐廳和酒吧等。

富豪酒店（集團）有限公司及百利保投資有限公司物業發展經理戴維斯指出，該酒店的顧客大致可分爲過境旅客和希望處身於設備齊全環境內之長期居留商人。「同時，該酒店並將向途經香港進入中國的旅客和商人提供便捷服務。」

除沙田富豪酒店外，富豪酒店（集團）有限公司另有兩座酒店在興建中，即富豪酒店及富豪機場酒店，均定期於明年間落成。該兩酒店之管理將由法航酒店管理附屬機構美麗殿酒店管理公司負責。



上：位於城門河畔之沙田富豪酒店。下：在簽約儀式上，（前排從左起）嘉特投資有限公司羅茲瑞、羅旭瑞和呂高華，劍虹建築工程有限公司潘劍泉和陳永新。

德教保慶愛壇
盂蘭超幽派贈糧包

（港訊）官塘德教保慶愛壇依照民俗傳統，於本月十三日至十五日，舉行盂蘭勝會，並延高僧主壇打醮三天，至昨天功德完滿，就地派發糧包，麵等，家庭用品，衣著及鮮菓等物，參加監發者有楊勵賢議員，劉世仁太平紳士，會長陳億敬，陳金滿，陳家銘，陳金順，梁敬，黃從宜，呂平，盧立，馬漢坤，該壇首長陳味，劉明興，郭學文，陳兆麟，辜成孝，吳炳真，魏偉新及理事等數十人親自主持派發，翠屏警察派出所亦派出警員蒞場協助，故各方貧戶扶老攜幼前來輪領者，把個山頂之大廣場擠得水涉不通，但因維持得法，左上右落，秩序井然。在派發進行中，遇着老弱及盲公盲婆，則特別照顧，多派一份。直至六時半始派完。故對於盂蘭節，事雖近於迷信，第派發糧米等以濟助孤寡，亦饒有積極之意義也。

彌敦道舞院門前命案
青年死於利銼下
被告承認誤殺罪
押候調查身世宣判

（特訊）本年二月十日，彌敦道一間跳舞院門前，發生命案，兩幫青年因小故爭執，混亂中一名青年被利銼刺中肺部不治斃命，殺人者昨在高院刑庭受審，否認「謀殺」罪名而承認誤殺罪，控方接納被告認誤殺罪，法官諭押候下月二日，交由感化官調查其身世後宣判。

被告：徐中保，廿六歲，被控本年二月十日，在彌敦道謀殺男子趙建洪。檢察官申述案情稱：本年二月十日下午四時許，一批青年男女在彌敦道一間舞院開舞會，被告負責在舞會門前查驗門券。死者與另一班男女前來參加舞會，但爲被告所拒，各人不歡而散。

迫至同日晚上六時許，舞會散場，被告又負責送舞女離開，詎甫出舞會門口，即遇較早時遭被告拒絕入場之青年，雙方引起理論，初而口角繼而動武，被告寡不敵衆，一時遭多人圍毆，被告性起取出一把三角銼亂刺亂舞，死者閃避不及胸部被刺中，當晚在醫院不治斃命，醫方證實死者左肺受傷引致內部出血不治。（均）

野外旅行團
遊屏南石澗

野外旅行團八月廿三日（星期日）舉辦郊遊活動「屏南石澗尋幽」，上午八時半九龍渡船街文華樓滙打銀行側乘專車至南涌啓步，遊石美，窺穴串通之屏南石澗，全覽「屏風九疊」「千溪走廊」下游泉響一幽景，長灘深潭林谷雅境中恰閒登夏，尋幽組可溯源試消鎮仔峒，同程經上黃壯石蹬古道道出牛眠坳，步程四小時，同遊者需具攀澗經驗，自備糧水參加券十元，服務處：中環德輔道中二零六號信遠沖晒，旺角砵蘭街二六九號同德書報社。

巴基斯坦國家銀行
十月在北京開分行

（特訊）巴基斯坦爲第一個發展中國家獲准在中國北京設立銀行分行。

根據駐港巴基斯坦國家銀行遠東區執行副總裁穆士達阿默表示：該銀行之總裁勒華斯迦罕會於今年應中國銀行之邀，組成代表團往北京訪問，並於八一年六月間正式申請在中國開設辦事處，又於本月初，穆士達阿默本人會再度造訪中國，經最後協商後，巴基斯坦國家銀行之北京分行將於本年十月正式開業。

屆時出任該行駐北京代表者爲高勵華斯。高氏曾於香港分行任職經理達十年之久。

今後中國與巴基斯坦之銀行商務往來，將由巴基斯坦國家銀行獨家經營。

紀念二次大戰結束
花環投進南中國海

（港訊）荷蘭戰爭紀念委員會（NETHERLANDS WAR MEMORIAL COMMITTEE）爲了紀念第二次世界大戰的結束，特將一個花環交予渣華輪船有限公司，以在週末時投入南中國海。

圖爲渣華（香港）有限公司歐陽文先生將花環交與船長A.M. FRIGGE。

李鄭屋蘇屋分區會委員
宴兩民政處聯絡主任

（港訊）李鄭屋蘇屋分區會及互助會，本月十二日晚假愛羣酒樓歡宴民政處聯絡主任林盛情榮調，黃仲賢履新。

分區會主席許吉燄致詞，副主席王詩禮、張鑫議送紀念品與林、黃兩位主任。

副主席石國南致謝詞，嘉賓有：深水埗民政處副主任朱鑑鏘，警民關係代表梁振堅，李鄭屋房屋經理何子江，黃文強；蘇屋邨房屋副經理陳應煒、周善桑；分區會委員：鄧亞宋、李鵬、龍蔣平山，程先耦，陳醒棠，湛明，容松柏，呂芝，各互助會委員：李桂，李其烈，何錦培，鄺錫強，梁永樂，李蘇，李禮，羅照光，林球，鄧炳鎏，陳培標，黃家齊，姚景韓，陳強，卓妙港，許吉燄夫人，蔡景棠，李潤澤夫婦，朱銳錦夫婦，黃松光，陳立方，楊輝庭，陳森，張啓謀，孔太，黃裕川，何顯明，陳錕，尤潤銘，陳淑信，葉炳雄，黃紹香，國祥，曾燦，鄧英良，黃林達增，譚平，麥濟，周志真，鄧新華，蔡洪，甘仲藻，邱祥，鄧選，鄧耀文，吳勝，蘇牛，潘紹基，鍾偉明，戴炳高，樹良，陳永壽，周志偉，建國，吳瑞儀，杜玉坤，陳江，黃福徽，李福寧，楊榮光，陳君島，梁福祥，陸振輝，夏南，黎古汪助，馮安夏。

姚蘇蓉主
唱美麗宮

以一曲「今天不回家」風靡整個東南亞而紅透半邊天的「淚盈歌后」姚蘇蓉，將於本月十九日起一連五晚應美麗宮酒樓夜總會之邀請重登台，獻唱名曲。

記得姚蘇蓉初度來港演唱時，其哄動之情況，可說是本港樂壇踏進另一塊里程碑，從此便留下了港中歌迷對她極深刻的印象，所以每次來港均大受歡迎，此不獨對彼姝之歌藝深爲陶醉，其從不欺場而盡忠藝術的作風，更令聽衆大爲欣賞，此番久別重臨，當更添盛況，由於姚蘇蓉在港，擁有大量歌迷，無怪連日來已掀起了訂座熱潮，欲免向隅，務請從速，以免錯過欣賞的機會。

庸社行友同消夏
南風三泳樂趣多

庸社行前（十六）日旅行節目「南風三泳」，每隔兩星期一次，今年貢海消夏航遊海泳自六月七日起，全數六期已隨立秋過後而圓滿告一段落。遊玩地點則：媽灣西白臘各一次，而南風洲則三度來遊，此處固具一般東部海灣沙粒幼白，海水澄澈之美，而內有溪澗流泉，可浸淡水；東側有僻靜之小南風副灘等特色，爲夏日之理想好去處，不厭多遊，是日參加行友百廿三人，三車三船聯載，車到西貢遇一陣驟雨，九時四十分由西貢直航南風洲，十時卅分三船聯繫寄碇於灣內，登岸張傘紮營於灘前，兩艘小舟來回設渡，行友分頭活動：長程遠泳小南風，習泳浮遊嬉淺水，淡雲蔽日不灸肌膚，水暖波柔恣意遊玩，五小時快樂時光，輕輕溜走，三時卅分行友回船報到，點齊人數啓碇返航。四時廿分泊西貢，專車陸續開來接載，尾車於四時卅分開出，沿途暢通無阻，五時十五分到紅磡碼頭散隊。

行友題名——梁達輝、梁滿、莫巳遠、莫鑑賢、黃景星、麥俊良、麥雪珍、何秀健、何秀瓊、李麗娥、李厚生、李詠綮、李家樂、李家文、譚綺蓮、鄺興中、鄺玉堂、鄺淑琨、通海山、通麗英、潘金鏞、潘錫金、潘勝、侯興福、關雲鵬、李天琪、李耀源、李泰濟、麥鳳瓊、麥智文、楊桂蓮、楊忠道、楊淑儀、容笑薇、余錫、余秀鳳、黃翠碧、黃兆忠、林展儀、林懷玉、程偉明、馮斌、任順梅、葉卓元、葉葆荃、葉鳳娟、張序明、張世根、趙伯偉、吳沅琪、吳衍麟、王振明、盧少偉、盧元昉、余十、陳耀東、陳良、陳玉文、陳玉妍、潘濟銳、劉敏姿、尹麗秀、胡靜娟、胡彩雲、黃淑芳、黃颺運、黃淩、李英偉、鄺炳、余仔、彭松江、陳子芳、姚熾堃、廖愛蘭、郭豐祺、何潞明、黃小園、黃小來、馬惠桃、馬惠薇、余惠芳、林燊德、蘇美莉、譚志成、余志強、梁佛豪、李逢生、李麗芬、梁裕榮、陳偉強。（以下服務行友）林梓柏、何本、李兆、馬瑞璋、梁兆棠、盧耀華、陳從煒、徐梓煒、黃景、沈浩榮、首世鴻、陳熾明、李耀棠、陳婉微、李旋、余錫年、吳志傑、張炳鴻、周植培、邱賢坤、馬惠餘、倫德禮、張標、張公南、黃萬里、首劍鏗、曾尉鑾、植颺光、趙正平、黎慧中、蘇偉燉、黃敬禮。

現代生活　多采多姿

應在不同的場合 佩戴適當的眼鏡

工作、娛樂、晚會、郊遊……場合不同，氣氛各異，所以您要預備各種各樣的服裝、鞋子、飾物……來配合環境。然而眼鏡呢？

您當然不願意辜負您的寶貴眼睛，您當然不喜歡一年四季不顧何種場合始終只戴一副眼鏡。

現代化的新型眼鏡，不僅具有高度光學效能，並能以適當的造型和色彩，在不同的場合中，協助發揮您儀態上的優點。

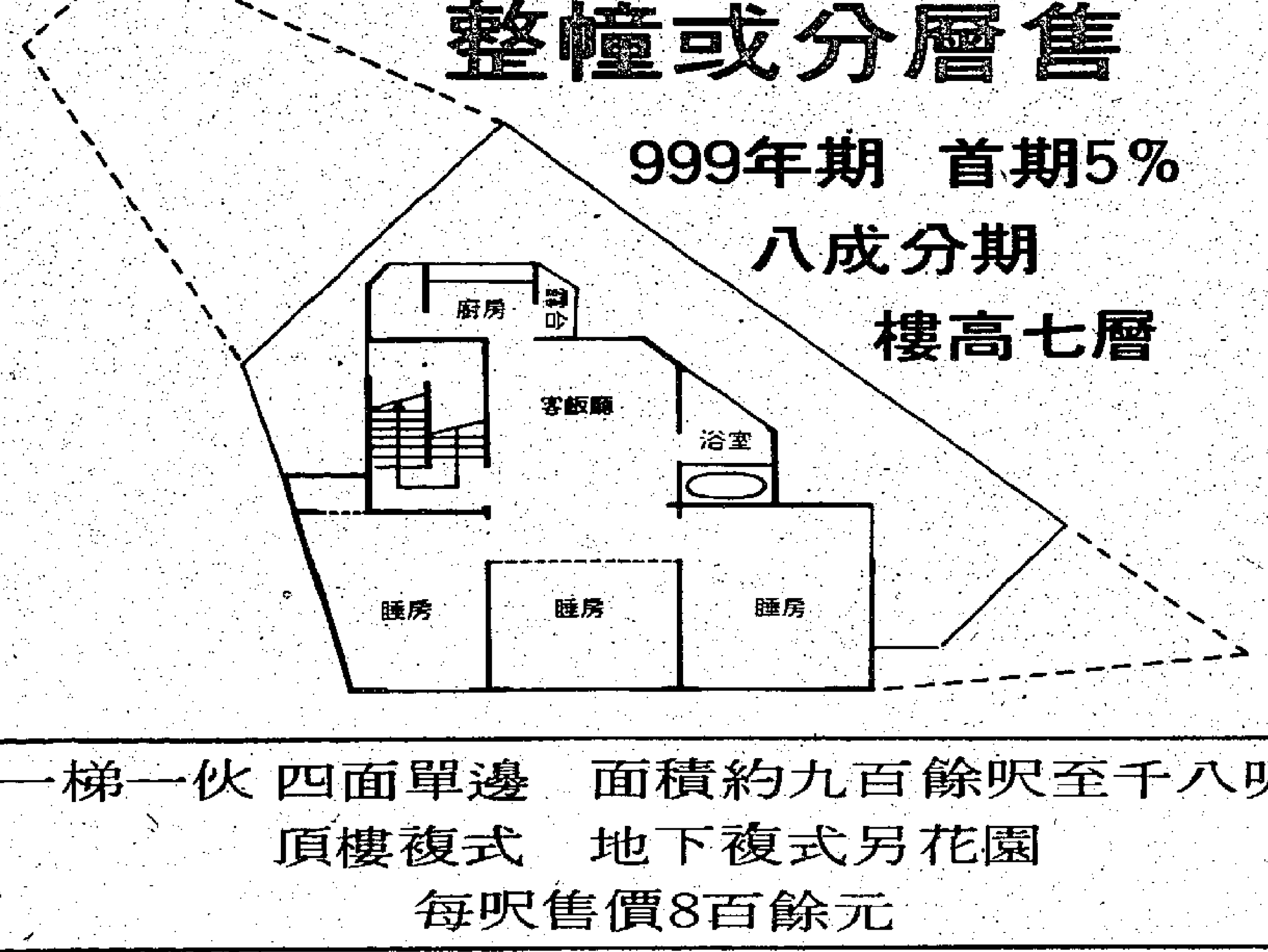
請向遠東最進步的現代化眼鏡專家茂昌眼鏡公司諮詢，保証滿意。

茂昌眼鏡公司

大道中・銅鑼灣・旺角

半山區卑利士道1E

整幢或分層售



999年期　首期5%

八成分期

樓高七層

一梯一伙 四面單邊　面積約九百餘呎至千八呎

頂樓複式　地下複式另花園

每呎售價8百餘元

洽購處：九龍尖沙咀星光行933室　電話：3-695556-0

本廣告並不構成一項認購邀請或售股建議

世紀城市集團有限公司

CENTURY CITY HOLDINGS LIMITED

（依據公司條例在香港註册成立）

公開發售

新普通股50,000,000股

每股面值1元，售價每股1元

股款於申請時繳足

由

羅富齊父子（香港）有限公司

包銷

本公司現已向香港證劵交易所、遠東交易所及金銀證劵交易所各委員會申請准予本公司已發行及即將發行之全部普通股掛牌買賣。

凡有意申請認購現予發行之普通股之人士，須依照本公司於一九八一年八月十七日發表之售股章程全文所載之條款申請。售股章程（附有申請表格）可向下列各處索取：

香港證劵交易所　遠東交易所

金銀證劵交易所

之任何本港或海外會員

恒生銀行有限公司

香港德輔道中77號

（及以下所列各主要分行）

羅富齊父子（香港）有限公司

香港中區康樂大厦三十四樓

申請人應將支票或銀行本票用釘書機緊釘於申請表格上，並將申請表格於一九八一年八月十八日星期二上午九時至一九八一年八月二十二日星期六中午十二時止期間內，投入恒生銀行有限公司下列各處特備之收集箱內：

總　行：香港德輔道中77號	尖沙咀分行：九龍尖沙咀加拿芬道18號
銅鑼灣分行：香港銅鑼灣怡和街32號	荃灣分行：新界荃灣沙咀道289號
北角分行：香港北角英皇道335號	元朗分行：新界元朗青山道93號
九龍總行：九龍彌敦道618號	

依據售股章程所提出之申請必須於一九八一年八月二十二日，星期六中午十二時之前交回（如有招股書內所述情況發生，則可延期）。

本港新聞

承造商行賄消防隊長 判監九月罰款廿萬 另二萬元賄款充公

（新亞社訊）一名消防設備承造商，涉嫌行賄一名消防事務處隊長，作為對中區環球大廈之消防設備得到合格之報酬，為廉署揭發拘控，昨解維多利亞地方法院審訊，被告認罪，祈德爾法官聆畢案情後，判被告入獄九個月，及罰款二十萬元，另二萬元賄款充公。

被告梁志勳，卅六歲，消防設備承造商，被控於去年十月十日，在本港地區，非法行賄二萬元，給與消防事務處隊長陳瑞麟，作為陳不執行其本身之職責，對中區環球大廈之消防設備給予合格之報酬。

案情透露：案發日上午十時，陳與一名隊員到環球大廈檢查大廈之消防設備，是否符合規定，二人在天台檢查廢氣散發房時，發覺一些接駁之散氣管尺寸不符合圖則所規定之尺寸，而需要修改，或由承造商另行改造，該大廈之消防設備是由被告所經營的公司承造的，陳遂着令被告改裝此批不符合之散氣管，或再向消防處提交另一份計劃書，陳並向被告表示會將這件事情要向上司報告，至中午十二時，當陳在一冷氣房檢查時，被告與陳取得默許，於下午二時四十五分，午膳返回大廈時，在廿八樓再會面，當二人再見面時，陳給予被告一字條，相約於同日五時半，在一間餐廳會面，其後陳便離去，被告則着一名職員，到銀行兌現二萬元，然後放在一盒信封內，而於下午四時四十五分，到陳指定會晤之餐廳酒吧等候，至五時半陳在餐廳酒吧與被告會面時，被告便將該存有二萬元的信封交給陳，當陳收取信封時，在場埋伏之廉署人員即上前拘捕二人，帶返廉署經調查後，而將被告落案提控。

賣僱主私家車還債 爛賭男子入獄三年

法官稱幫助被告戒賭最好判監

（新亞社訊）一名爛賭二，因債台高築，鋌而走險，擅自將僱主之座駕車變賣還債，事發為警方拘控，昨解九龍地方法院審訊，被告由律師出庭代表辯護，承認控罪，並求情稱被告因嗜賭如命，現欠下他人債項，須要清還，故出此下策，懇求予以輕判，法官聆華求情稱：判其入獄三年。

法官在判案時，幽默地說，幫助被告戒賭之途徑，最佳方法是判囚。

被告周國盛，卅四歲；被控三罪：（一）八〇年八月四日，在九龍地區，偷竊一萬二千元，屬於一旅遊公司財物；（二）八一年五月七日，在九龍地區，偷竊一輛私家車，一個牌部，一個保險部，一串車匙及一個駕駛執照，屬於關敬偉財物；（三）同時同地，訛稱他已授權代售上述私家車，而騙去男子關文超三萬元。

案情透露：被告乃關敬偉之僱員，於今年五月六晚，關因非法泊車在銅鑼灣百德新街，為警方拖走扣留在摩頓台，翌日，關着被告前往領回其座駕車，並將一切要件交予被告，包括牌部，車牌，車匙等，同日上午十時十五分，被告取車後，去如黃鶴，將車駛往花園街一車房出售，結果由男子關文超願出價三萬元購買，在旺角登打士街一餐廳繳付，並齊往運輸署辦妥轉名手續，關文超遂將該車取走。五月八日，關敬偉報失其私家車，五月十五獲警方尋回，其後警方據報在荃灣河背街十九號一單位將被告拘捕，帶返警署調查，復揭發被告於去年八月四日，借故遺漏車牌在旅遊公司內，向李姓女同事借門匙返回公司內，竊取萬餘元，一去無踪，為警方通緝，經調查後，結果將被告落案檢控。

香港精英室樂團 澳洲演出獲好評

（港訊）香港精英室樂團日前赴澳，在墨爾砵演出十場，觀眾人數達一萬一千五百人，大獲好評。

本月六日該團在墨爾砵大學音樂院演出之午間演奏會最為出色，樂團演奏林樂培的「對比」被譽為「令人難忘的演出」，而且該樂團的豐沛音樂感，詩一般的韻律，及充滿東方色彩與西方格調的特色，更頗受讚賞。

該團上週五晚在達拉斯。布祿士廳演奏貝多芬第一交響樂甚為成功，星期日在維多利亞國家美術館之演出更吸引二千五百名觀眾其中之醒獅表演及中樂演出與裝飾七彩繽紛的音樂廳互相輝映，觀眾中有老有少，使這場音樂節的壓軸表演洋溢着家庭生活的溫暖氣氛。

一個當年

一九六六年八月十八日

警隊搗潰偷車行刦歹徒

今晚旺角區警察，出動大隊人馬，在九龍石硤尾花園仔，圍捕「偷車刦賊」，警方行動迅速，以花園仔為中心，四面八方埋伏，結果一飛仔落網，另有同伙三人已逸去，警方準備將之緝捕歸案，據悉：此四人為一黨，共同「做世界」，經常偷竊汽車，用以截刦路人。

私立大專招生殊欠理想

本港私立大專院校，本年度招生工作早於去月開始，但閱成績未使人滿意，投考學生數目較以往減少，此中原因甚多，教育界方面指出：私立大專院校招生發生困難，究其原因，與香港社會經濟環境不佳及私立大專文憑之實用價值有關。

漁農處辦機械耕作訓練

港府漁農處答允將于短期內在元朗各鄉舉辦機械耕作訓練班并盡量安排各鄉人士參觀有關農業機械操作技術以輔導一般期望採用機械化改進新界農業的認識，鄉事會以目前新界農業不景，荒棄耕地日增，盼當局放寬對養魚塘戶的貸款，協助提供農業機械，改進飼料，以改善一般農民的經濟環境。

英商開訂明年春夏成衣

現時英國商家已開始向港廠商訂購明年春夏季應銷的棉質成衣，但初步落單訂購數量不大，例如男裝恤衫，短褲，女裝套裝，睡袍，童裝等，每宗訂購二百打至五百打不等，相信到了九月中旬，才有大量的訂單到港。

維園旁建天橋

路邊沙龍

——圖．文．郭立——

銅鑼灣大丸百貨公司東行，糖街街尾那行人與常衆多的維多利亞公園旁，刻展開一項龐大之建橋工程，該一地段，亦即告士打道貼近公園西邊出口之尾段，人車來往都受到甚大影響，路人與車輛都要非常小心，特別設置於園旁之兩個渡海巴士上落站。

主要工程為在前述維園之西南角建天橋銜接大坑道上之天橋，工程約需三十個月之長。

準備使用一個長時期之鐵馬圍欄及臨時行人路經已闢設，為安全，市民應絕對遵行。

響應我愛梅花運動 中國書道協會 辦名家書畫展

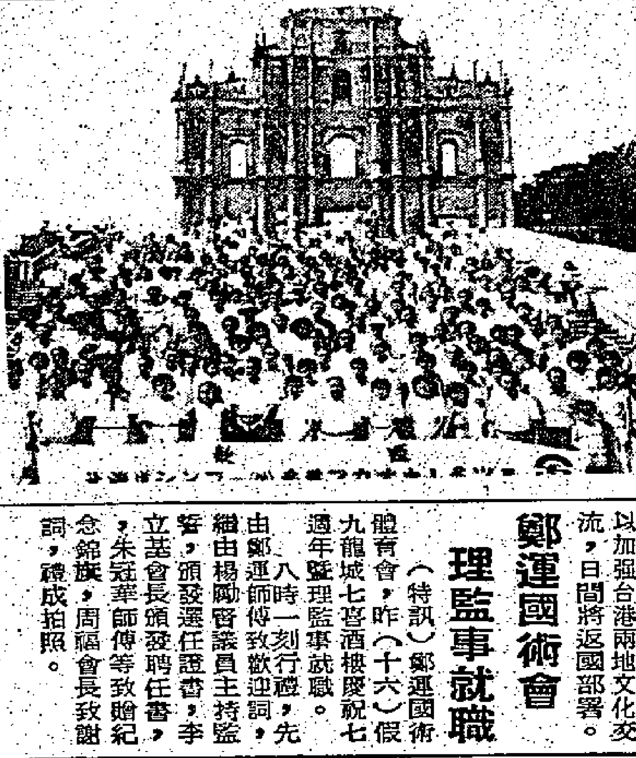
（港訊）為響應中華民國建國七十週年我愛梅花運動，香港中國書道協會將於十月廿五日至廿八日，一連四天，假九龍中國文化協會舉辦：「港九名家梅花書畫展覽會」。預定參加者一百人，作品一百件，書畫各半，書道協會會長麥雲超書法家大力贊助，將出版精美專輯，務求辦到盡善盡美。

頃悉，該展覽會之邀請書，雖尚未發出，但已誠徵得首批名重藝林之畫家鼎力借出新作支持，計有：鮑少游、趙少昂、孫星閣、容漱石、林建同、靳微天、何敏公、李曼石、李汝匡、羅冠樵、陳琳、陳仲文、羅醉山、馬思帆、凌子榮、彭濟涉、鄭于一、鄭嵩、池玫瑰、羅竹坪、曾耀宗、黃鶴屏、彭廣信、伍嘉生、雷聲萍、李開順、葉運清、吳伯恩、許漱冰、羅文達、張永華、唐碧珍、羅天和、杜達文、潘少華、周世聰等。

書道協會理事長梁鈞庸，有感此次展出意義重大，亦為海外書畫名家一大會粹，擬於展畢後繼移台灣再展，藉以加強台港兩地文化交流，日間將返國部署。

京王旅團抵港 觀光港澳中山

京王觀光主辦之北海道的INKO（株）香港澳門中山縣旅行團，一行二百餘人，於昨日乘日航特別班機抵港，下榻美麗華大酒店，該團除遊覽港九二地風光外，並暢遊澳門及中山縣名勝古蹟，一切旅遊程序均委託星星港旅運有限公司安排。



圖為京王觀光團抵澳時全體合照。

鄭運國術會 理監事就職

（特訊）鄭運國術體育會，昨（十六）假九龍城七喜酒樓慶祝七週年暨理監事就職。

八時一刻行禮，先由鄭運師傅致歡迎詞，繼由楊勵晉議員主持監誓，頒發選任證書，李立基會長頒發聘任書，朱冠華師傅等致贈紀念錦旗，周福會長致謝詞，禮成拍照。

海豹劇團首次演英語話劇「當年」

對白精彩令人會心微笑 籌備綵排半年務求盡善

（特訊）一向以演出粵語話劇的海豹劇團的首部英語話劇「當年」將於本月廿一至廿三日假大會堂劇院上演，使香港觀眾能夠欣賞到更多不同形式的話劇。

該劇導演黃菁薇表示：該劇是夏洛品特的作品，是她所接觸到最好的英語話劇本，在製作上遇到很多的困難，但都能迎刃而解。「當年」所表達的，是人性的矛盾以及人與人之間的衝突，黃氏認為觀眾假如細心咀嚼劇中的對白，那針鋒相對，唇槍舌劍，必定會發出會心的微笑。

劇中所描寫是一名丈夫與太太之好友各出奇招，爭奪女主角「芳花」，而全劇亦在這個基層上面展開序幕。

海豹劇團自一九七九年成立以來，已上演過五套不同內容及不同風格的戲劇，其中包括白先勇的「遊園驚夢」及「謫仙記」，改編劇「天生一對」，兒童音樂劇「火車歷險記」以及「人等於人」，旨在把不同形式的話劇介紹給香港的觀眾。「當年」是海豹劇團上演的第六齣話劇。該劇的導演黃菁薇，演員白賴仁加頓，邱歡智及簡婉明以及其他工作人員，共用了六個月的時間來籌備及悉心排練是次演出，態度認真，絕不鬆懈。（榮）

圖示：「當年」的導演黃菁薇（右二）講述該劇的製作過程及上演細節。（本報記者攝）

葉麗儀登台海城

天皇巨星徐小鳳自去週登台海城以來，甚獲好評，惟台期所限，於十九日晚作臨別演出。

國際巨星葉麗儀，將繼徐小鳳之後，於本月二十日晚蒞重登台海城，葉麗儀早期以演唱歐西歌曲為主，但自一曲上海灘之後，更殿定其中文歌壇之地位，今年更以粵語歌曲獲得白金唱片大獎，其歌唱成就，可見一斑，葉麗儀是次登台，節目經過嚴格的編排，而佈景及燈光方面，更聘請專家精心設計，加上葉麗儀獨一無二之台風，熱情奔放之歌聲，效果必定登峰造極，晚晚滿座是必然的事，海城即日起接受訂座。電話：三——六九三五八七，三——六九三五七一。

海城大酒樓夜總會之附屬機構海城餅店，今年更首次推出中秋月餅，特別聘請經驗豐富之老師傅担任主理，選料精良，出品必佳，於農曆八月初一起於海城門市部發售。

信義宗書院續招會考生

今夏各學系投考者甚多

信義宗書院全面照顧中五及會考生，今夏特設先修班（相當中六文理組課程）修業一年，成績合格，可選該院各學系，或投考中大理工學院，如往海外升學，該院可保薦往美加信義宗各大學，現中學會考已放榜數日，不少學生來電詢問，是否仍接受申請，茲另定八月廿九日特為先修班及各學系再舉行一次考試，逾期額滿，祇能個別考慮。

接納，大專部設十二學系，請投考者留意招生廣告申請，校址：銅鑼灣蓮花宮東街一——九號，皇仁書院對面，電話：七八七二七五。

最可靠的哮喘藥

得此藥旁身 畢生安樂哂

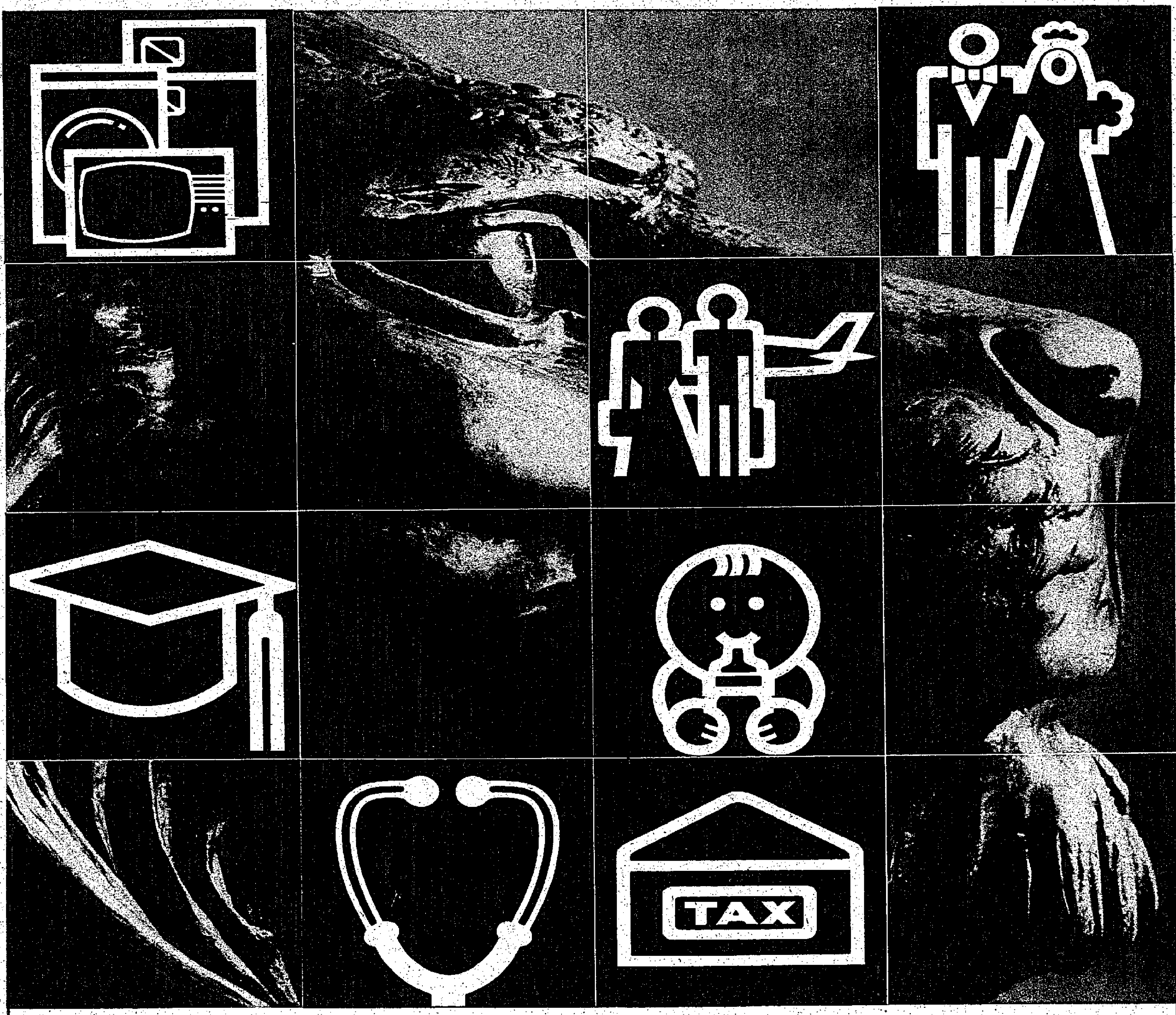
歷史最久，銷數最多最安全最可靠之唐拾義哮喘丸，孝譽不衰，自有其與別不同之優點，下列三大功效，在臨床上已獲確證，絕不誇張。

預防：哮喘病將發作前，先有徵兆，病者可以預覺，或自知週期性行將發作者，預早服用唐拾義哮喘丸，免除發作，若無其事矣。

治療：哮喘者已發作，服唐拾義哮喘丸，立刻喘止痰消，呼吸回復正常，內附喘香，同時燃吸其烟，一切症狀，消於無形。

除根：哮喘後繼服唐拾義哮喘丸，保證消除多種原因引起之過敏性反應，正本清源，徹底解決，永不復發。

港九各大藥店，均有代售，每瓶六十粒庄，售價五元五毫。香港文咸東街唐拾義藥廠發行。



滙豐助你週轉易 萬事順意「萬應錢」

滙豐私人貸款服務

升學、結婚、分娩、醫藥、繳稅、旅遊，居屋裝修等等，在在需財，因此滙豐銀行特別為你提供「私人貸款」服務，一切週轉問題，當可迎刃而解。

只要你年滿廿一歲及擁有滙豐往來戶口半年以上，月薪超過港幣三千元，即可申請。

滙豐私人貸款服務特點：

- 毋需担保人或抵押。
- 劃一月息率低至1.25%（依市況隨時修訂）。
- 還款期由六個月至三年，任由選擇。
- 貸款額由五千元起，最高可達月薪之四倍。（最高額為港幣五萬元）。
- 申請手續快捷簡便，廿四小時即可取款。

請即向滙豐銀行各分行接洽查詢或索取所需表格，填妥後郵寄或交回你的分行經理，當可迅速辦理。

香港上海滙豐銀行

香港電話有限公司

招標承購金屬廢料啓事

本公司現招標承購未來三年內（一九八一年十二月一日至一九八四年十一月三十日），本公司批出之金屬廢料。

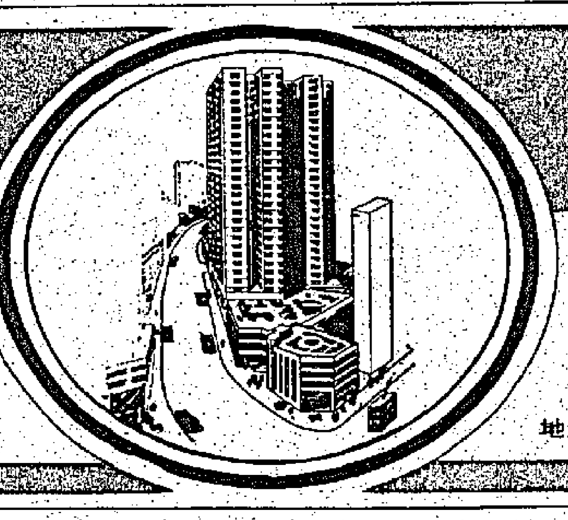
此等金屬廢料主要包括地底電纜，電線，金屬碎料等。估計每年交易額約達港幣三百五十萬元。

凡欲投標承購之公司，請即電5-287325，向余先生索取招標表格。

投標截止日期為一九八一年九月十五日上午十時正。

Hong Kong Telephone

北角 炮台山道 **光超台洋樓**



北角高尚住宅區 此區最平 一流設備

面積552呎—1037呎
只售510,435元起
已有入伙紙 先付20% 分期12年 利息特平

鋁質窗門，柚木地板 顏色潔具，乳膠墻身
厨房浴室，花磚到頂 冷熱水喉，暗綫電燈
厨櫃煤氣，防盜系統 應有盡有，車位充足

益新置業有限公司
皇后大道中33號萬邦行頂樓
電話：五·二五三〇〇一(十線)
地盤電話：5-785337

徵聘男性外勤記者

某報社徵聘男性外勤記者，凡大專院校畢業或同等學歷，對新聞事業感興趣者，請函香港荷李活道一一〇號華僑日報第壹四六號信箱，連同學歷履歷等，合則函約或面約筆試。

某華資銀行招請職員

一、練習員(初級文員)：年齡十七至二十二歲，中學會考及格(包括中、英、數)，懂英文打字者優先考慮。
二、男性服務生：四十五歲以下，具有一定文化程度，負責文件派送，辦公室雜務工作。
三、電話接綫生：女性，十八歲以上，中學畢業，能應對一般日常英語及流利粵語。
應徵者請親繕中、英文履歷(服務生免繕英文履歷)並附近照及會考証書影印本寄香港郵政總局第十九號信箱人事部收。

萬邦航業投資有限公司 更正啟事

本公司於昨日在其「股東週年常會通告」提及在一九八一年九月三十日舉行之股東週年常會將會商議之事項中，第六項應爲：
(六)通過下列普通議案：
「由股本溢價賬內撥出港幣八百四十二萬二千四百六十六元轉作資本，該等資本將按照每股港幣二元面值計算作爲四百二十一萬一千二百三十三股之繳足股本，並按照每十股可獲一紅股之比例分發於一九八一年九月十七日截止登記時股東名册內之股東。持有此項紅股之股東除不能享有一九八一年三月三十一日截止財政年度之末期股息外，其他權益均與本公司已發行之股份相同。如有任何股東分獲不足一股之碎股時，董事會得將該等碎股配與一位代理人於適當時出售，其收益撥歸公司所有。」
而在昨日刊出之通告中第四行第一個字誤植爲「一」字，特此更正。

提威利證券公司開幕誌慶

鴻圖丕展

香港潮州商會

陳有慶 章志光 劉世仁 廖烈科 馬錦燦 鄭植之 洪祥佩 陳維信 廖烈文 蔡章閣 林思顯 廖烈武 湯秉達 李嘉誠 張蘭夫 呂高文 馬璧魂 黃子明
林百欣 劉文龍 邱木城 黃天榮 鄭翼雄 趙廣海 黃志强 馬錦明 黃錫江 文裕順 馬清偉 姚中立 林建名 林炳祺 陳永欽 唐學元 丘士俊
楊木盛 莊佐賢 劉奇喆 李子芳 林本典 楊學光 楊明東 蕭爾揚 葉慶忠 陳偉南 林炯燦 陳卓平 馬松深 劉燦松 陳復禮 林世鏗 趙克端
蔡德河 林忠 陳鴻琛 劉文俊 呂高華 鄭學偉 佘若虛 洪克協 羅孔瑞 翁銘堅 林肇庭 廖贊成 蔡衍瀟 陳樹貴 胡賜榮 陳賢閣 林輝耀

同敬賀

華僑晚報 分類廣告 每天四元 上期繳費

灣仔天樂里二至四號 **金豐商業大厦**
筲箕灣亞公岩村道八號 **聯邦工業大厦**
招租 電話：5-259051-2

惠刊本報分類廣告 **請撥電話** 5-221583

南洋貨倉
管理嚴密 安全可靠
H-233457, H-234405
香港中環德忌笠街12號業豐大厦801室

中大校外進修部 秋季課程手册備取

本年度秋季課程三百一十餘項詳列手册，參加進修並無學歷資歷限制，請函九龍尖沙咀漆咸道南六十七號安年大厦十三樓中大校外進修部(電話：三—六六九三六一)或向下列各處免費索取：
(一)香港郵政總局大厦政府刊物出售處
(二)香港雪廠街一號地下市政局刊物處
(三)香港中環雪廠街政府合署西座地下政府諮詢處
(四)香港德輔道中廿五號香港圖書公司
(五)九龍尖沙咀樂道辰衝書局
(六)香港德輔道中恒生銀行總行
(七)九龍海運大厦辰衝書局
(八)九龍旺角彌敦道恒生銀行旺角分行及九龍總行
(九)九龍尖沙咀加拿分道恒生銀行尖沙咀分行
(十)九龍尖沙咀漆咸道南六十七號安年大厦十三樓中大校外進修部
(十一)香港軒尼詩道二五五號依時商業大厦一樓美國文化協會
(十二)港九各區民政司署
(十三)港九各商務印書館
(十四)九龍中華書局

榮健廬
男婦兒科 經驗最多 斷損虛弱 中氣不足 神經衰弱 記憶退化 茂頭久病 藥到病除
鼻
敏感噴嚏 鼻竇發炎 睡左左塞 睡右右塞 涕流口內 香臭不聞 時效專藥 敝後收費
男婦 兒科 哮喘 虛弱
香港灣仔軒尼詩道四四七號二樓 隔鄰消防局 電話：H七七六四六三

地王工廠舖位招租
大角咀楊松街八十一號面積二一〇〇呎
免頂廉租有意
請電：三—九二四七四八 三—九二壹七四七

半島中心
位於尖沙咀東部
舖位及商場特價出售
地下舖位 634呎
低層地下 666呎起
1樓商場 441呎起
電話：5—229162 253001

囍

謹訂於公曆一九八一年八月十八日(農曆辛酉年七月十九日)(星期二)爲四女金彩與JOUKO T. KALLAMAA在瑞典斯德哥爾摩市政廳舉行結婚典禮謹此敬告
諸親友
黎寅 黎梁月英 謹啓

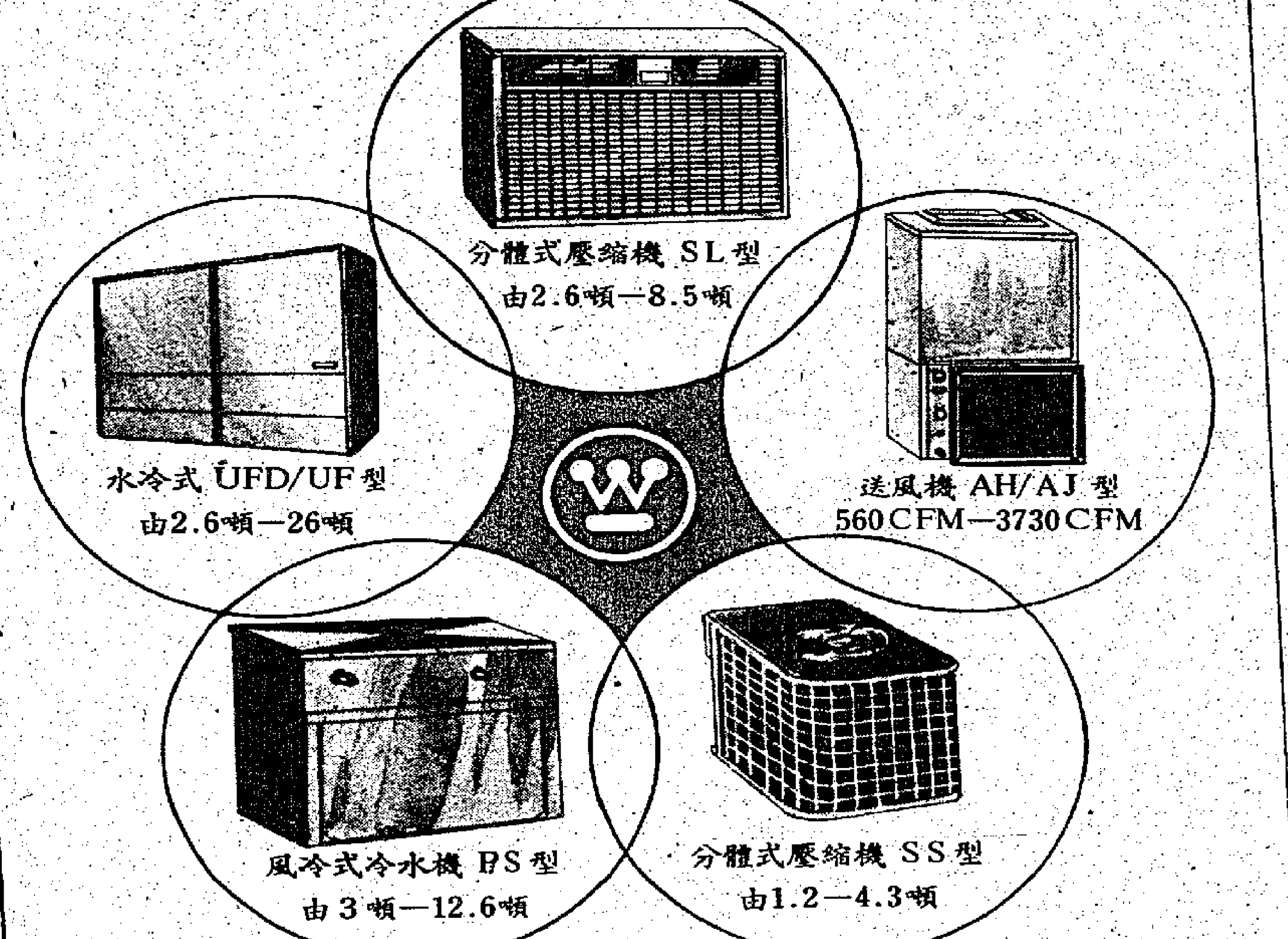
秘書
半日制商業全科會考班招生
打字 TELEX 出入口
信札 會計 簿記班
LCC.PITMAN 文憑班
彌敦道717(二樓)快富地鐵側
旺角道口 K-954187 早午晚班

佳人有約 請到 設計一流 服務週到之…
芝苑別墅 九龍塘施他佛道6號 ☎K-365231-6 免費停車場
蕙苑別墅 香港英皇道145號 民衆大厦二樓 ☎H-714261 H—704352-6
華苑別墅 九龍塘窩打老道157號 ☎K-361161-5 免費停車場
全部套房·均裝設彩色電視·Hi Fi音响·電動圓床·噴射浴缸
★各別墅裝有電子防盜自動報警系統★

純粹租房 歡迎預訂
耗資千萬 備有豪華套房百餘間 每房設計不同
御苑別墅
宮殿裝飾 帝皇享受
香港馬師道7-11號雅高大厦
☎H728972
H754422-33
專人代客泊車

威士丁冷氣質高慳電
德寶工程服務快夾妥

美國威士丁冷氣系統，設計先進，質高慳電，夠靜夠凍，譽滿全球。款式新穎，水冷式、風冷式各種組合，式式俱備，操作簡易。馬力由一噸至數千噸，適合工商界及府上選用。請即與德寶工程及其特約經銷商接洽，保証快捷妥當。



特約分銷商：
光大機電工程有限公司 九龍油塘灣草原街華順工業大厦二樓B座 電話：3-400167-9
友誠冷氣工程公司 九龍上海街二七三號地下 電話：3-849800, 3-310891
順興工程公司 九龍荃灣青山道一三〇號 電話：0-404119, 0-441237
友信工程公司 九龍土瓜灣浙江街二十八號地下 電話：3-656538
嘉達冷氣電機工程公司 香港皇后大道西四五二號D地下 電話：5-404018

The most solid combination
威士丁冷氣總代理：
德寶工程有限公司
香港禮頓道21—23號均峯大厦3—4字樓 電話：7953033-9

香港保護兒童會

有鑒於家境貧乏之，兒童身體營養不良，特代表此等無能爲力之兒女及孝雙親等向各界呼籲此種困乏之情況不常見於繁盛市區之內，援助貧苦，但格於資財有限，工作時受阻碍本會主事人之計劃與希望，故此向各界人士呼籲，慶爲協助，或參加爲會員樂助年費二十元，永遠會員二百元，請將捐欵或會費寄灣仔軒尼詩道十五號九〇二室或轉本報即不勝感謝矣。

華僑日報讀者七海旅行團
寶蓮寺大澳水鄉遊
① 乘豪華客位專輪往返梅窩
② 瀏覽東方威尼斯大澳漁村
③ 自由選購著名特産及海味
④ 專車直達昂平寶蓮寺攬勝
⑤ 遍遊大嶼山風光秀麗如畫
⑥ 鳳凰山齋堂享用精美上素
⑦ 漫遊茶園品嘗山水豆腐花
⑧ 觀光石壁水塘賞偉大建設
(全場贈送陳意齋旅遊之寶)
日期：8月23及30日(星期日)
時間：上午九時至下午五時卅分
費用：$85
詳情請詢：
七海旅運有限公司
香港德輔道中國際大厦1702室 電話：5-413081

一九八一年
第三十四回
香港年鑑

是一本大型的廣泛的包羅萬有的香港實錄
是一本高水準新格調多采多姿的實用手册

大事寫眞 香港全貌 法規新編 香港稅務 交通要覽 街道指南 日用參攷 居住須知 郵電便覽 商旅指導 人名辭典 醫療一覽 學校實錄 社團總覽 工商名錄

華僑日報出版

售書處
香港荷李活道一〇六至一一六號 電話總機：五—二二九〇八一
中區分處：砵甸乍街香港華人銀行樓下 電話：五—二三一六三七
北角分處：北角渣華街一二七號地下 電話：五—六四〇六九三
旺角分處：旺角上海街四九七號樓下 電話：三—八四〇七四九
九港各大書局有售

本港新聞

大浪咀巨浪捲走七童軍
釀一死兩失踪
五人獲救送院其一不治四受傷
怒海發現一具屍體疑是失踪者

（特訊）西貢大浪咀白泥頭，昨晨九時許發生巨浪捲走七名在海邊嬉水童軍事件，釀成一死兩失踪四受傷慘劇。

六名童軍及兩名導師，六日前參加一個名爲「烈日長征」五日訓練營，昨晨歸途前，其中七人在西貢大浪咀岸邊觀浪嬉水，不料樂極生悲，七人全被巨浪捲落海中。五人獲救送院，惟其中一人已告死亡，餘下兩人在怒海中失踪。至下午，一具男子屍體在附近海面被水警輪撈獲，懷疑是墮海失踪者之一。

死者凱雲龍（十八歲），遭波臣召去的兩名失踪者，分別是郭寶賢（十七歲）及李衍坤（三十歲），他們三人與四名傷者周永强（十六歲），羅振强（十五歲），鍾振堅（十九歲）及鍾振强（十七歲），和蔡偉興（二十歲），一共八人，皆屬新界北區第七旅，旅址在上水博雅山房。其中李衍坤是童軍團團長兼副旅長，而蔡偉興則是導師，餘下各人分別是隊長及隊副。

六日前，他們一行八人參加團部舉辦之五日訓練營，名爲「烈日長征」，於本月十三日出發，由大帽山開始東行，沿途紮營夜宿，至前晚抵達終點大浪灣白泥頭，預計昨日下午一時回程，完成整個旅程。

羅振强獲救後在醫院對記者稱：昨日早上，他們見下午才回程，於是趁空齊到離營地約五分鐘路程之大浪咀海邊賞浪及拍照留念，蔡偉興因疲倦，遂獨自留在營地內休息。當時，海邊風浪並不太大。

出事童軍參加「烈日長征」訓練營
歸程之前石上觀潮
巨浪掩至七人墮海
凱雲龍不諳水性救起返魂乏術

至早上九時許，他們七人一同站在一塊離岸約五呎遠大石上觀賞時，突然，一個十多呎高巨浪如排山倒海般撲向岸邊，他們其中五人站不住腳，即被大浪吞噬，遭捲進海裏去，只留下他和李團長仍在岸上。

隨着，另一個大浪又至，李團長隨亦遭捲進海中。他大吃一驚，慌忙退後閃避，只見六名同伴在怒海中浮沉掙扎，其中凱雲龍因不諳水性，已呈半昏迷，周永强及鍾道强兩人因水性較好，兩人正企圖合力將凱拖返岸上。

未幾，他見郭寶賢正掙扎拚命游向岸邊，他見風浪稍退，便躍入水中，上前相救，豈料一個大浪又湧過來，他立即被沖出海中心，離岸約二百公尺。

稍後，羅振强及周永强兩人拚命游至一處風浪較平的沙灘，而鍾道强眼看將昏迷中的凱雲龍救回岸上，鍾道堅亦奮勇游回岸上，他們再回望海上時，發現郭寶賢及李衍坤兩人已失去踪跡。

凱雲龍被救回岸上時，已全身發紫，口鼻流血，同伴立即爲他施行人工呼吸急救，一方面由鍾道堅跑返營地，通知蔡偉興發生意外，蔡聞訊後，立即跑往不遠處之鹽田，撥電報警求助。

警方接訊後，立即派出兩艘水警輪，趕往現場搶救。至下午一時許，由英軍及皇家輔助空軍派出的兩架直昇機，亦飛抵現場上空，參加搶救工作。

直昇機先將昏迷中的凱雲龍及另外三名傷者救起，送往陸軍醫院，再由救傷車轉送伊利沙伯醫院，惟凱雲龍抵院時已證實不治。另一名傷者則由水警救起，送院救治。

四名傷者分別是周永强、羅振强、鍾道堅及鍾道强兩兄弟。他們全身手胸均被岩石擦損，傷痕處處，在醫院經敷藥後，幸已無礙離院。

水警輪與軍部人員出動
撈獲一浮屍
疑是失踪者

警方水警輪及軍部拯救人員，整日在附近海面，搜索兩名失踪者踪影。至下午四時許，水警輪在附近海面發現一具男子屍體，隨海漂浮，立即將之撈起，轉送殮房。

該具屍體是否兩名失踪者之一，則仍未知悉，但有消息稱，疑是墮海失踪之李衍坤。

他們這次五日「烈日長征」，於本月十三日由大帽山出發，步行至大埔鉛鑛坳，當晚在上址紮營。次日由鉛鑛坳，經針山，沙田小瀝源，在黃竹山紮營，第三日行程爲馬鞍山，金鐘山，到達赤徑紮營。第四日經南蛇尖，過大浪灣白泥頭，在上址紮營過夜。預計第五日（昨日）下午一時回程，步行往赤徑，搭船返回市區。

豈料回程前一次觀浪嬉水爲樂，變成一場亡命慘劇。八人去，只得五人返。

死者凱雲龍（十八歲），住上水安國花園，在大埔恩主教中學讀中五。其姊昨午聞弟出事，趕往醫院，得悉愛弟身亡，當場悲慟不已。

兩名葬身大海失踪者，郭寶賢（十七歲），家住新界粉嶺團，長沙灣九龍工業中學讀中三。而李衍坤亦獨住粉嶺園南便村，在黃大仙一學校任教。（合）

西貢大浪與白泥頭巨浪捲走七名童軍圖爲七名童軍在出事前正在出事地點嬉水時大浪仍不斷捲至情形。

圖左：怒海餘生獲救兩傷者，鍾道强（左）及羅振强（右），滿身傷痕。圖右：凱雲龍於送抵醫院時已證實不治。（本報記者攝）

黃大仙下邨第二座
公共女廁糞渠
發現男嬰屍體

（特訊）黃大仙下邨二座一個公共廁所的屎渠內，昨午發現一個剛出生不久的男嬰屍體，週有胎盤，相信是出生後被人棄置於廁內，警方目前仍未將該案分類，有待今日剖屍後此可作出結論。

案發現場爲黃大仙下邨第二座四樓的公共女廁內。據大廈居民表示：該廁所的屎渠於上午十時已閉塞，廁內的屎尿不能流通，故臭氣薰天，中人欲嘔。至中午十二時許，一名姓羅的女住戶到廁內如廁，發覺屎渠閉塞，乃欲查明閉塞之處。

當時羅見廁內最後一格之木門虛掩，而閘裏無人，遂上前將之打開，並用竹枝在屎渠內撥動。當她將一些污物撥開時，赫然發現一只嬰兒的屍體。屍體全身赤裸，男性，且連有胎盤，相信剛出世不久便死亡，羅見後立即報警。

警方召法醫官到場調查，並在大廈各層逐戶查問，希望找出棄嬰的母親，但經一番調查後仍一無所獲。警方目前仍未將該案分類，有待今日剖屍的結果。（合）

覺士道木球場泳池
八歲男童游泳沒頂

（特訊）一名八歲男童，昨午與姊姊到油麻地覺士道木球場的泳池內游泳時，不幸慘遭沒頂，送院證實不治。

死者譚富啓，八歲。昨日下午三時許，由其姊姊陪同下到油麻地覺士道木球場的泳池內游泳。由於譚不熟水性，只能在池邊嬉水。至四時許，池邊的一名二十五歲救生員發現一名小童在池水漂浮，狀似遇溺，乃即躍下將之救起，並進行一連串人工呼吸，之後將之送院，惟於途中已告不治斃命，事後由其姊證實死者爲譚富啓（余）

伍華書院內
少女意圖跳樓
警方挽回一命

（特訊）昨晨九時廿四分，新蒲崗伍華書院內發生一宗疑爲被情困，企圖輕生事件。

企圖跳樓女子劉×蘭，昨晨九時廿四分獨自前往伍華書院六樓處，企圖跨過鐵欄跳樓輕生，但被其父親發覺，致電警方求助。消防員到場張開救生網，另方面由其父勸止，一名警長及幾名消防員乘女子不覺，將她救去，送往伊利沙伯醫院救治。

據悉，該名女子曾數度企圖輕生，一次亦在伍華書院內，但被神父勸服。（合）

九龍城龍津道
失足墮樓
男子喪生

（特訊）九龍城龍津道昨午發生空中飛人事件，一名男子從二樓平台不慎失足墮下，身受重傷，送抵醫院後證實不治，死因無可疑之處。

死者黃富，四十八歲，住九龍城龍津道八十五號×樓，在昨午二時許，天正下雨，黃富走往二樓平台擬將膠布蓋著擺放露天貨物，但不慎失足從二樓平台滑倒，跌落地下，身受重傷，倒於血泊中，送抵醫院時已證實不治。

警方到場將其送院及進行調查。（合）

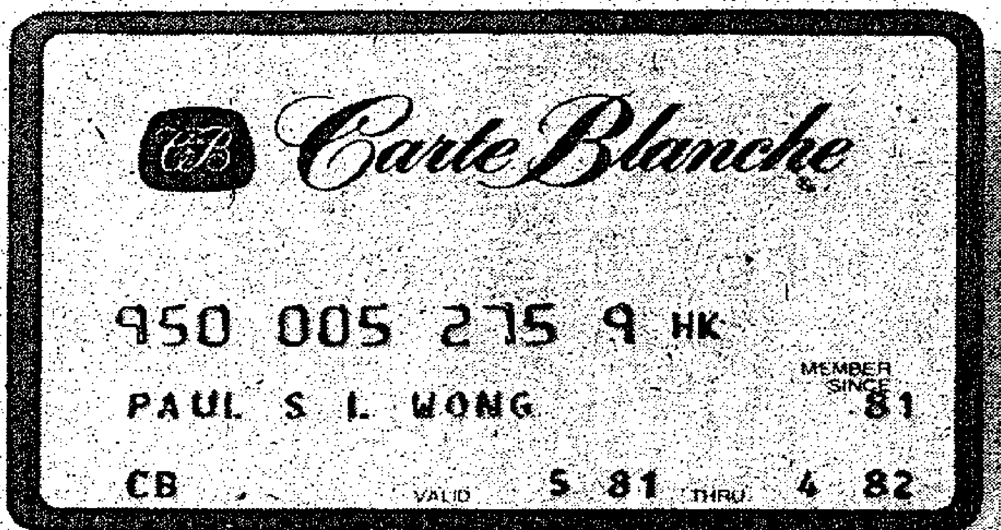
荃錦公路槍會附近
私家車客貨車相撞
引致十名男子浴血

（特訊）荃錦公路昨晨發生車禍，有十名男子受傷，其中一名傷者且被困車內，需經由消防員到場將其救出。

事發於昨晨九時卅分左右，一架私家車與一部客貨車在荃錦公路近槍會處相撞，當時該私家車正沿荃錦公路向荃灣方面駛去，到上述地點時，突失去控制，與迎面而來的客貨車相撞，造成十人浴血車廂的慘劇，其中一人更要經由消防員協助，始能將其從車廂救出，然後隨即送往荃灣診所急救，致於其他九名傷者則爲：王大安，卅八歲；鄺忠生，卅歲，潘永樂，四十四歲，余兆明，廿五歲；鍾志成，廿二歲；丰郇生，卅七歲；王銘成，廿二歲；張超鈞，廿三歲；蘇興桂，廿一歲。

傷勢情況普通的傷者名忠輝，二十七歲。（合）

失踪青年（右）郭寶賢（左）李衍坤。



國際萬通咭
香江享特權 四海顯身價

成爲國際萬通咭持咭人，並非人人
都有資格，但一旦擁有這張信用咭，
你便可享有數之不盡的專利，在世界各地
享受貴賓式的服務及一切方便，
確是地位超然。

八月份，國際萬通咭與
下列各大菜館專爲持咭人敬備
特級款待，恭迎大駕.

Ristorante LA SCALA
La Scala
香港灣仔
軒尼詩道73號
電話：5-293664-5

松坂
松板日本料理
香港銅鑼灣
波斯富街27號
電話：5-7953555

南苑
南苑野味酒家
九龍尖沙咀
金馬倫道58-60號
電話：3-7215431-4

騰皇閣
騰皇閣海鮮酒家
香港中環擺花街18-20號
嘉寶商業大廈地下
電話：5-413071

南北樓
南北樓
香港銅鑼灣
蘭芳道7號
電話：5-776346 5-768046

Carte Blanche

國際萬通咭，萬國寶通集團附屬機構
香港軒尼詩道一號 熙信大廈六樓 電話：5-285353

本港新聞

非英聯邦醫生要求港府
發暫准醫生執照
希望服務社團診所為市民獻出專長
在適當管制下執業可減少黑市行醫
通過核准考試升正式西醫服務政府

(特訊)一九八一年診療所(修訂)條例於七月廿二日經立法局閃電通過，三個非英聯邦醫生組織昨日發表聲明，批評「醫生執照試」有欠公允，並建議設立「暫准醫生」參予社團診所工作。

聲明中指出：救死扶傷，人道主義，是醫務人員應有立場，政府不應只因一紙文憑，而斷然否定彼等非英聯邦畢業西醫之存在價值。

該聲明又謂：對那些技術低劣不學無術，不負責任而做成醫療意外的醫生，在新法例之下受到重罰，他們表示極之贊成。

他們希望港府應當對在港的中國醫生進行登記，並嚴格檢查畢業文憑和國家證明文件，或在可能情況下通過中國政府進行澈底調查審核，以劃一水準。

再者，政府應設立「暫准醫生」執照制，好讓彼等能在適當時下，執業行醫。以相對減少彼等挺而走險，黑市行醫的情況。

他們希望政府給予「暫准醫生」進修之機會，然後參加更高級的核准考試，使彼等有機會晉升為正式西醫，服務現仍然未足的政府醫療服務網；聲明呼籲鼓勵「暫准醫生」參加社團診所服務，切實解決市民求醫困難的狀況。

該聲明中強調：他們願為市民獻出一技之長，政府是沒有理由否定他們的存在者。

聲明中又批評港府於七七年開始實行的非英聯邦畢業醫生執照試，是「極不公平前所未聞」的。他們指出：考試之目的根本不是為甄別他們的資格，而是利用考試作為淘汰他們絕大多數成員的工具！

三個非英聯邦醫生組織發表聲明
希望港府重新考慮
中國醫生存在價值
認為非英聯邦醫生執照試極不公平

因為當局從不指定教材與考試範圍，致令他們無所適從；又因為考試合格標準亦極盡「苛刻」的能事，做成合格率奇低的現象。

聲明由此推算：二千多中國畢業醫生要全部合格成為執業醫生，則需要半個世紀之久！

更嚴重者就是經濟因素，聲明指出：除每年報名費七百元外，每月更須參加由「名醫」主講的「補習班」，月費四至六百元，假若經多次如常落選，「執照考試」相信只會是富人的遊戲吧！

聲明中又痛陳指出：僥倖合格的醫生，必彼接受一年半的醫院實習，工作期間，有如打雜一般，只採集標本(屎、尿)等，再者更飽受歧視，其他正規醫生之工作，他們絕無權過問。就是實習畢業，也從不能「學以致用」——一個我十多年專科經驗的醫生，也只能分配在愛克斯光，門診，防疫站、甚至離島、邊區工作。

他們極之希望政府重新考慮中國醫生的存在社會價值，放棄歧視，壟斷的態度。(鍾)

圖為蕭黃蕙英教授及蕭亮林教授。

傷殘人士多望成家
縱難生育亦應結婚
調查顯示婚姻觀念較前正確
女性尋求終身伴侶寄望緣份

(特訊)根據一份調查報告顯示，本港大部份的傷殘者對婚姻都有正確之觀念。他們結婚是為找伴侶共享苦樂及傳宗接代，即使沒有生育能力亦應結婚。

香港青年商會屬下之紫荊青年商會為響應一九八一年之國際傷殘年，最近進行了一個有關傷殘人士對婚姻看法的抽樣問卷調查。

調查訪問結果有百分之七十四的傷殘人士贊成結婚，百分之廿四無意見，祇有百分之二反對。至於社會人士則有百分之廿七贊成，百分之廿六反對及百分之四十七無意見。既此，百分之八十認為找對象很難。

以上的數字顯示被訪問者對婚姻都有正確之觀念。

關於婚後的適應能力，傷殘人士遇到的問題比較多，而他們的生育能力與其他無缺陷的人是一樣的，生下不正常嬰兒亦與健全人士的機會率是相等，但在照顧子女方面能力卻較低。

報告又指示：在選擇配偶方面，男傷殘人士比較希望得到健全人士作為婚姻對象，原因是他們認為只要自己能幹，不難找個健全的人作為伴侶，以便在生活上給予他們實際的照料；然而，女傷殘人士卻認為這是很難辦到的，何況她們多篤信緣份，所以並不強求。

大部份傷殘人士到適婚年齡都希望能組織家庭，認為這是人生必經之階段，至於沒有這念頭的人，都因經濟條件未夠或沒有適合對象所致，他們的父母及家人對其婚姻大事亦很注重。

是次問卷調查所得結果顯示傷殘人士對於婚姻問題比以前有更正確及開放之觀念，有百分之六十一的人認為傷殘人士與傷殘人士互相結婚是很適合，因為這樣相方會比較瞭解及適應；另一方面，贊成傷健互婚的大不乏人，主要視乎緣份。有百分之六十認為如果伴侶突然殘廢亦會與他成婚，而相信若果自己殘廢伴侶仍然會與成婚的卻祇有百分之三十。

是次被訪問之對象為五百人，其中傷殘及健全人士各半，均在十五歲至三十歲之間。被訪問者有半數以上是中學程度，其餘有以小學下程度或中學以上程度，大部份人士亦有正常職業或正在就讀中。

由於是次被訪問的對象大部份教育水準平均，並為開放活躍份子，所以能有正確的觀念，但對於教育水準低及沒有計教門路的傷殘人士，往往因不能面對他們的婚姻問題，時常感到困擾而不敢對人言，紫荊青年商會希望值此問卷調查，能給予他們一些意見；再者，更希望各有關人士及團體能在這方面加以注意，灌輸健康的婚姻觀念給這一羣身體缺憾之人士。

源豐紡廠工潮
達成部份協議
主要條件勞資仍存歧見
今再談判工人續留廠內

(特訊)荃灣源豐紡織廠結業工潮，勞資雙方昨日經過五小時多的談判後，達成部份協議，但主要條文仍存分歧，雙方將於今午繼續會談，而留守廠內已達兩日多的工人，將仍然逗留廠內直至談判完全達成協議為止。

該廠早於本年五月已接獲政府通知，表示由於地鐵荃灣支綫工程影響須要結束營業，勞資雙方即開始就遣散事宜舉行會議，直至上週五雙方談判破裂後，資方突然宣佈關廠，遂引起全廠三百工人鼓噪，並開始留守工廠，要求資方解決問題。

勞資雙方於昨日上午十一時至下午五時半，除中午休會外，雙方經過五小時的會談，終於達成部份協議，但勞方提出的主要要求，與資方的答覆距離仍遠，因此，雙方再定今午於荃灣勞工處繼續商討。

是次談判的主要分歧，包括：勞方要求代替通知金五十五日，但資方只答允給予日薪工人卅二日及月薪工人卅七日；以及工人要求遣散費每年廿四日，而資方只允給日薪十七日及月薪二十日。

此外，雙方在年終獎金，年老工人津貼，宿舍搬遷津貼年假等方面均已達成協議。(佑)

批評房署強硬迫遷手段
神父露宿一宵
支持橫頭磡遷建區居民

(特訊)十多名中外籍神父及天主教教友，昨晚在東頭邨第十座地下露宿一宵，表示對已在該處露宿四十九天的橫頭磡遷拆區居民的同情與支持，並希望藉此喚起社會人仕對他們的關注。

參加露宿行動之一的譚坤神父指稱：自馬仔坑遭大火焚毀後，年來他們都關心災民的生活情況，直至目前有感社會人士對這四十二戶居民日漸淡忘，房屋署又沒有主動為他們解決問題，因此，他們才作出是次象徵式的露宿行動，以求打破現時的僵局。

同時，這群神職人士更就此次事件發表聲明，認為房屋署應以更靈活手法求處理房屋政策，在安置受遷拆或天災影響的居民時需先作調查，考慮特殊個案作個別適當安排。

此外，聲明又指出，目前在東頭邨露宿的災民之所以拒絕入住元洲角，直接是由於他們職業的特殊性質，間接是由於圓洲角的交通設施、就業、就學機會及其他社會設施不足所致。

譚神父稱：據他們的了解，大多數的災民都是從事小販、飲食、運輸等需要輪班工作的行業，因此必需早出晚歸。目前，元洲角的交通工具實在不能應付所需。

最後，他們對房署在災民露宿街頭期間所採取的強硬行動表示不滿。(佑)

中巴第廿一號線
總站明遷移一晚

(港訊)運輸署宣佈，中華巴士公司第二十一號路綫之太古城總站，將於明(十九)日晚上九時起暫時遷往西灣河碼頭，以便英皇道及太古城道交界處進行掘路工程。

該巴士路綫將於翌(星期四)晨重新以太古城作為終站。

美國信孚銀行
獲發銀行牌照
在港設分行經營一切銀行業務

(特訊)美國信孚銀行上週獲准在本港開設銀行，並定十月正式開始經營一切銀行業務。

當局於上週五(十四日)批准發銀行牌照給美國信孚銀行，經營一切銀行業務。

美國信孚銀行為美國最大商業銀行之一，總資產超達三百四十億美元，分行及業務遍佈世界三十個國家及五十多個城市。

美國信孚銀行早在一九七三年先後在港開設永信財務有限公司(BT FINANCE LTD)及BT ASIA LTD供應多種財經服務，為本港工商業及跨國企業機構提供廣泛之服務，而在外匯買賣及貨幣市場亦非常活躍。

將開設之分行會繼續展現時之一貫業務，並增設各種財務公司範圍以外之銀行業務。

分行之開設對客戶之主要好處有三：(一)美國信孚銀行為世界公認之國際商業銀行領袖之一，分行可將總行之各種服務、財經消息及廣泛資源直接提供香港之工商界。(二)直接得總行之雄厚資產支持。(三)能增設存款及各種銀行業務以方便客戶。

此外，信孚銀行自本年初已將其亞太區總辦事處設於香港，本港實已成為其在亞太區推廣各種業務及管理之核心，對本港及亞太區之業務擴展有很大之貢獻。

美國信孚銀行已委任副總裁Valdmar Bertelsen為分行總經理，Bertelsen先生曾在紐約總行主管東南亞業務，並曾駐東京及台北分公司，彼對東南亞工商業有豐富之經驗，副總裁Bruce Mcdonald先生為跨國企業機構及特殊工業負責專員，副總裁Victor Jread先生為外匯買賣及貨幣市場負責專員。

中國改革銀行制度
有利商業貿易活動
制訂金融政策控制通脹成重點

(港訊)美國全國經濟研究所助理研究員蕭黃蕙英昨晚在中華總商會作演講時表示：從中國進行四個現代化以來，銀行制度已由蘇俄式之絕對集權，進展至趨向西方式的自由發展，其中有提議設立商業銀行，使其能直接與企業接觸，而在五月時，亦有建議另設中央銀行，以專管國家金融政策，使現有之人民銀行能致力于商業銀行之活動者。

在未來不管中國決定成立商業銀行，或另設中央銀行，肯定的是，商業性銀行之獨立是會出現者。

不過，黃教授同時指出，中國之改革，在銀行方面，已由短期借貸及庫存物資抵押借款，進展到中短期設備貸款，而工廠生產由于盈虧自負，多餘利潤亦可由銀行代為貸出以賺取再生利潤，並由于銀行可分別對待，擇優而植，及存貸掛鈎，差額管制；其活動範圍加大，無形促進工商業的發展。

基于此種情況，中國與外地的貿易便相對地增加，在毗近華南之香港，所得到的利益便甚為巨大。

在答覆會董黃宜弘詢問目前中國人民銀行最大問題何在時，黃教授認為改善通貨膨脹，協助工業發展，是大陸銀行如何在利用金融政策加以控制之最大課題。

美國全國經濟研究所另一位助理研究員蕭亮林博士在會中，則以從歷史看中美貿易前景為題作演講表示：中美貿易可謂大佔地利與人和，但在推銷方面則有關當局應該大力加強，則收牡丹綠葉之效。(忠)

黃大仙深水埗
介紹地方行政

(港訊)黃大仙民政處將於明(十九)日下午八時，為彩虹邨、牛鑽區及彩雲邨的居民舉辦一個地方行政區座談會，介紹地方行政的模式。歡迎居民參加。該座談會將假彩虹邨綠柳路聖公會日修小學舉行。內容為以幻燈片介紹黃大仙區管理委員會及區議會的組織與工作，以及明年區議會的選舉。

(又訊)一項旨在向工廠工友介紹地方行政計劃及區議會選舉事宜之西貢海浴遊河聯歡活動，將於本星期日(廿三日)進行。

該項活動由深水埗民政處、荔枝角及元州分區委員會及鼎大華鋁金屬製品有限公司舉辦。當日節目包括遊河、海浴、釣魚、水上遊戲、有獎問答遊戲、抽獎，以及地方行政及區議會選舉講座。

深水埗民政處發言人指出，參加是次活動之工友在享受遊河節目之餘，更可對「地方行政」有較深刻之了解。

攬勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啟者茲承九龍地方法院命UNDER DISTRAINT NO. 642 OF 1981準於一九八一年八月十九日即星期三日上午十一時正(DATE & TIME OF AUCTION 19TH AUGUST, 1981, (WEDNESDAY) AT 11.00 A.M.)在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將存在九龍廟街(譯意)門牌二三二號二字樓LEUNG HING梁興(NATURE OF GOODS: ONE AIR CONDITIONER & FURNITURE貨物性質——冷氣機一架及傢俬)各物照法院所封者當眾拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下棧之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港攬勿兄弟拍賣行啟　電話五—二三零二二四

攬勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啟者茲承九龍地方法院命UNDER DISTRAINT NO. 605 OF 1981準於一九八一年八月十八日即星期二日上午十一時正(DATE & TIME OF AUCTION 18TH AUGUST, 1981, (TUESDAY) AT 11.00 A.M.)在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將存在新界葵涌大連排道(譯音)門牌一八二號——一九〇號十五字樓單位D.)UNIT D)LEUNG YUK CHUN (NATURE OF GOODS ONE LOT OF CARTON BOXES & 1 SMALL LOT OF SILK FLOWERS 貨物性質——卡通箱一單及絲花一細單)各物照法院所封者當眾拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下棧之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港攬勿兄弟拍賣行啟　電話五—二三〇二二四

聞

先夫譚仲華先生痛於一九八一年八月十五日下午五時十分在香港東華醫院魂歸天國積閏享壽六十有七歲遺體奉移香港殯儀館治喪謹擇本月十九日(星期三)下午式時大殮三時在該館大禮堂辭靈隨即出殯安葬跑馬地天主教墳場哀此訃

譚關蘭芳

男 應為　媳 李德寧
應雄　李淑儀
應強
應煊　楊國儀
女 艾齡　婿 黃海榮
孫男 穎元 穎熙 穎楷
外孫女 黃詠詩

泣告

治喪處：香港殯儀館　英皇道六七九號　電話：六一五式二六一八

聞

先夫陸公桂明府君於公曆一九八一年八月十六日 農曆辛酉年七月十七日子時壽終養和醫院積閏享壽七十有一歲遺體奉移香港殯儀館治喪謹擇公曆八月十九日 農曆七月二十日(星期三)中午十一時大殮十二時在該館大禮堂辭靈隨即出殯權厝東華義庄擇吉安葬哀此訃

未亡人 陸蘇線遷
孝男 桂昌　媳 馮少珍
桂輝
桂佳
孝女 秀英　婿 何業褰
秀蓮
孫男 宏傑
孫女 慧婷
胞弟 桂潘　弟婦 韓騷女
桂開　弟婦 陳禹玉
桂權
桂銓　弟婦 邵瑞容
胞妹 寶池　妹倩 黃應球
兆如
兆橋　妹倩 徐煜權
侄男 潤炳 潤鏡 潤祥　侄女 笑歡 美玲 韻琴
立德 立志 穎聰
外甥男 黃祺生 黃祺興　外甥女 黃潔梅 黃潔珍
司書侄 立言
親屬繁衍 恕未盡錄

泣告

治喪處：香港殯儀館　英皇道六七九號　電話：六一五式二六一八
通訊處：安隆金銀公司　大道中二七六號　電話：四四五四壹一

嘉祐有限公司
通告

有關一九八一年七月十三日所公佈之建議，嘉祐有限公司(「嘉祐」)茲宣佈，已於本日將建議文件寄予嘉祐各股東，建議文件載有有關嘉祐增購及出讓資產之推薦建議之詳情，由資源投資有限公司代表百寧順(代理人)有限公司(「百寧順」)所提出以現金收購嘉祐尚未由百寧順所擁有之已發行股本之建議，以及嘉祐於一九八一年九月九日召開股東特別大會所發出之通告。

香港一九八一年八月十七日

攬勿兄弟拍賣行拍賣鳥籠，鳥及鳥飼料各物廣告

啟者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.976 OF 1981 準於一九八一年八月十九日即星期三日上午十一時正(DATE & TIME OF AUCTION 19TH AUGUST, 1981, (WENDESDAY) AT 11.00 A.M.)在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將存在九龍大角咀道(譯音)門牌二十五號樓下(LEE SUET CHUEN李雪珍)(NATUR OF GOODS—CAGES (BAMBOO & IRON BAR), BIRDS & BIRD FEEDS 貨物性質——籠(竹及鐵枝)鳥及鳥飼料各物照法院所封者當眾拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下棧之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二三零二二四　香港攬勿兄弟拍賣行啟

攬勿兄弟拍賣行拍賣YUNG MAU CO.之電鑽機電線及工廠用具各物廣告

啟者茲承香港最高法院命UNDER H.C. ACTION NO. 5940 OF 1980準於一九八一年八月十八日即星期二日上午十一時正在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將存在香港堅尼地城卑路乍街(譯音)門牌四十四號KAM MOU INDUSTRIAL BUILDING九字樓FACTORY A(廠房A)(SHUM YUNG T/A YUNG MAU CO.)(NATURE OF GOODS FACTORY 貨物性質——工廠)各物照法院所封者當眾拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下棧之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二三零二二四　香港攬勿兄弟拍賣行啟

拍賣大幫紅木柚木及籐傢俬古玩擺件首飾地毯銀器瓷器玻璃器名畫及印畫銅器梳化玉器冷氣機新網球拍及床宙捲筒新聞紙及其宅廣告

茲定於一九八一年八月十九日星期三日下午二時三十分及八月二十日星期四上午十時三十分及下午二時三十分在香港畢打街畢打行士庫在本行拍賣房內拍賣現貯在本行之紅木柚木及籐傢俬銅抬櫃古玩擺件首飾銀器手錶瓷器玻璃毛毯銅器玉器名畫及印畫冷氣機吸塵機地毯梳化床煤氣爐及熱水爐新球拍及床(宙)及其它精緻品又貯在新界葵涌葵樂街十三至十九號樂基工業貨倉大廈二樓祥利貨倉內之捲筒新聞紙七捲又五捲(本行備有看貨證)歡迎參觀及競投

香港畢打行士庫內　電話二二〇二二四　攬勿兄弟拍賣行啟

拍賣軍部之剩餘物資車輛等廣告

茲承英國國防部長命定於一九八一年八月廿一日(星期五)上午九時卅分在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室本拍賣行內將存於九龍彩虹道陸軍物資回貨部、香港添馬艦及石崗軍營內之鋼傢俬、鐵錶、打字機、複印機、影印機、計算機、加數機、帆布、膠料、防火設備、木料、夾板、鋁料、電器用具、電風扇、電油、地毯、毛毯、子彈殼(要持有效之購子彈殼牌照及攜來本行查閱方能投買)電纜、外呔、乳膠、工具、波箱、車床、雪櫃、摩打、汽船、爛銅爛鐵等一大批，車輛則有貨車、小巴、旅遊車、鏟車、房車、及電單車等作分號拍賣如欲投買者請先向本拍賣行索取目錄表及章程並於八月十九日及二十日前往上述各址看貨(請備身份證)所有各物均以其現況拍賣並以價高者得投得者須於下槌時即交定銀五成(現金繳足)其餘款項限於翌日中午前交清(支票恕不接納)並限於指定期內將貨物出清下棧後若有任何錯漏或意外之事俱歸買者自理本行概不負責特此聲明。

香港拍賣行及地產代理有限公司啟

香島印染廠有限公司
股東週年會議通告

謹啟者：本公司定於一九八一年九月七日星期一上午十時假座香港富麗華酒店太平洋廳舉行股東週年會議，商討下列事項：

1.省覽本公司截至一九八一年三月卅一日止該年度之董事會與核數師報告書及會計結算表。
2.宣佈本年度末期股息每股派二角二分。
3.選舉董事及議定其袍金。
4.委聘核數師及釐定其費用。

本公司股票過戶，將由一九八一年八月廿一日星期五至一九八一年九月七日星期一止(首尾兩天在內)，暫停辦理股票過戶登記手續。

承董事局命
秘書 朱成信謹啟

香港一九八一年七月十四日

股票過戶處：匯倫股票過戶有限公司香港永安中心二四零三室

本港新聞

千餘公噸鋼架頂蓋順利下降
倒轉金字塔運動館 八三年初正式啓用
可容納一萬二千觀衆・建築耗時共十載
費用一億三千萬較預期漲五成

（特訊）遠東首座「倒轉金字塔」式的紅磡室內運動場館，昨舉行鋼架頂蓋下降儀式。這標誌着第二期工程順利完成。

預計當第三期工程於一九八二年底完成後，這座耗資一億三千三百萬元的新式室內體育館，可於一九八三年初正式啓用。該運動場館可容納觀衆一萬二千人。

不過，當體育館落成之際，經已歷時十年建築，其建築費用，在十年間亦已增加百分之五十之多。

昨日儀式由工務司麥德霖主持。市政事務署長惠柳新，市政局主席張有興，市政局議員岑才生，建築拓展處處長歐定勁，新界拓展署長鈕文及土地測量處長司徒璇等出席。

工務司將鈕輕輕一按，控制箱的指示燈不停閃動，並發出吱吱響聲，經過二分鐘時間，重達一千三百公噸的巨大鋼架，下降了四分之一吋，安然座落在指定的承重結構上。

麥德霖在主持頂蓋下降儀式時表示：該橫跨一百零三點三米之雙層頂蓋，爲全港最大架徑，提供沒有支柱之內部空間。

麥氏說該運動場館之建築工程分三期進行。第一期工程是在紅磡火車總站之平台上面興建上蓋，然後將上蓋升高至離地二十四米，下面用四個臨時鋼塔支承。

而剛剛完成之第二期工程，包括建造支撐圍牆。

麥氏說第三期之工程包括餘下來之建構及其他完成工程，預料將於明年底完成。

圖示：工務司麥德霖於紅磡室內運動場館按鈕降下頂蓋。後立者爲建築拓展署署長區定勳。上爲重達一千三百公噸之巨大鋼架頂蓋。

他表示：由於該室內場館是建築於鐵路軌上之平台上面，所以在地面上只能用有限度之支撐物，以避免影響路軌。

麥氏說：「由於這項限制，該場館採用這種倒轉金字塔形之大胆設計，場館之支架直通鐵路面以達沉箱地基。」

工務局高級建築師包兆雄表示，這座場館七三年興建時，預算八千六百萬，但當八三年啓用時，費用將再增加四千八百萬，主要是通脹造成。至於工期較長，主要是工程複雜及天氣影響。單是鋼架施工，便用了兩年，而雨天亦有一百九十餘日。

工務局高級結構工程師陳永文表示，由於結構頗複雜，因此先後通過模型試驗，及電腦分析等來進行設計工作，倘用人手，可能需要數年之久。他表示全部設計，均由港人担任。

這座價值一億三千三百萬元的室內運動場館，共有座位一萬二千個，並將有空氣調節。

運動場館其中一項特色，是裝置有四邊播送影象銀幕，高懸於場館中央，此外又設有計分板及閉路電視等設備。

該等設備，可在現場放映彩色大特寫鏡頭及即時重播，使觀衆大飽眼福。

比賽場地面積龐大，同時可容兩個籃球場，或兩個排球場，或兩個網球場，或八個羽毛球場，或擺放廿四張乒乓球枱。

其他設備包括多間更衣室，會議室，辦公室，一個大器材儲存室，傢俬放室，控制機房，售票處及洗手間等。（生）

李鄭屋邨四座居民請願
要求合理重建權益
准許已婚子女同住
放寬申請搬遷津貼入息限額

（特訊）三十餘名李鄭屋邨第一、二、三及十座受重建影響的居民，昨午手持橫額，前往何文田房屋總署請願，就戶籍，房屋分配及搬遷津貼問題，向房屋署提出要求。

居民代表指出：在目前的徙置區中，有極多戶主的已婚子女已在邨內居住多年，現在一旦受重建影響，若房署拒絕他們保留戶籍，將會令住戶兩代都面臨極大困難，嚴重者使年老的父母無人照顧而目前屋租昂貴，已婚者亦無能力搬走。因此，我們要求戶主最低限度應有權指定加一名已婚子女入戶籍，使幼有所依，老有所養。

他們又謂：李鄭屋邨受重建影響居民將搬去麗閣邨，但該邨設計錯誤，雖然面積呎數不少，但實用居住面積不多。所以我們認爲五人應編配中房，七人應編配大房或兩間細房，九人應編配一間中房及一間細房。並應視各個家庭需要編配適當的房間。

最後居民又認爲，現時申請搬遷津貼的家庭，入息限額實在過低，例如一家六口的總收入要低於三千三百元才可申請，很多有需要的家庭被迫放棄。我們認爲應將所訂的家庭入息限額放寬一倍，以符合目前實際的生活水平。

根據房屋署的安排及分配，五個人的家庭可分配入住二百九十五方呎的單位，七個獲三百四十九方呎，九個人以上獲四百一十七方呎。

該署發言人表示：若按照以上的分配，每人可獲居住面積達三十五方呎以上，超乎現時的規定，所以居民可獲較闊廣的居住面積。

有關的問題，居民希望房署於兩星期內答覆，否則進行簽名運動。

最後，他們要求房屋委員會正視及解決居民的搬遷問題，免使重建進度延慢，繼續在惡劣環境中居住下去。（范）

圖示：李鄭屋邨居民手持橫額於何文田房屋署請願的情形。

凱聯酒店爲首集團
獲貸欵四億四千萬
堅尼地道建豪華住宅

（港訊）一個由凱聯酒店有限公司爲首的集團，昨天簽署一項爲數達四億四千萬港元的貸欵合約。

這項貸欵由集團銀行安排，用途是在堅尼地道八五三四地段興建豪華住宅樓宇。

銀行集團中以東京銀行爲首，其餘爲馬來亞銀行，恒生銀行，新華信託儲蓄商業銀行，多倫多多明尼亞銀行以及其他十一家銀行。

此項貸欵可以顯示市道有所改善，以及該住宅工程所在地點適中。

大姆指半月刊
週日電影籌欵

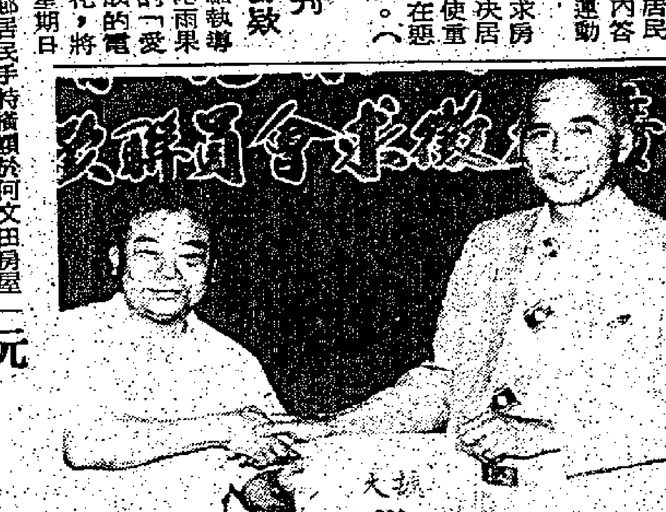
一部由杜魯福執導，根據名作家域陀雨果第二女兒雅黛兒的「愛情個案」拍攝而成的電影——情淚種情花，將於本月廿三日（星期日）上午十時半，於尖沙咀海運戲院上演。票價分十元、十五元及二十元。憑票並可獲購書入八折優待，預售地點：港文書店、波文書局、田園書屋、電影文化中心。

阮氏宗親會
徵會員授旗出發
阮秋主席祝各隊旗開得勝

（特訊）阮氏宗親會昨八日下午時假鴻運酒樓舉行徵求會員運動出發授旗聯歡會，榮譽會長阮溢川主持儀式，到會首長有：達祖，運三，錦泉，華灼，維熊，覺明，美燕，阮秋，阮方，蘇强，濟材，偉雄，伯輝，文治，樹芬及董事，會員二百多人，情況熱鬧。

首由主席阮秋致詞稱：創會以來，經歷屆首長努力，購置會所，聯絡海外宗親，發展會務，增進會員福利與推進康樂活動，爲使會務發揚光大，擴大徵求會員加新血，爲宗親服務，希望同宗踴爲介紹宗親入會，預祝各位旗開得勝，馬到功成。

榮譽會長溢川授旗與大隊長：錦泉，覺明，運三，華灼，阮秋，阮宏，支隊長：松，康民，海鏹，阮宮，松煜，始新。禮成後，歡宴，幸運抽獎由永遠榮譽會長阮達祖贊助，氣氛洋溢。（英）



阮氏宗親會徵求會員授旗出發，榮譽會長阮溢川授旗與主席阮秋。（本報攝）

三院員工福利委會
員工海上同樂日
西貢夏門渡週末

（特訊）東華三院員工福利委員會，上週末舉行員工海上暢遊旅行，三院千多名員工及家屬，在西貢橋咀夏門灣享受愉快的下午。

三院員工乘油麻地小輪船公司民興號三層豪華客輪出發，在船上舉行第二屆員工歌唱比賽，增加歡樂氣氛，黃大仙護養院職工王志雄與李敏英合唱「小丑情淚」奪得冠軍。

三院員工福利委員會主任委員招顯智致詞表示：員工福利委員會今年特別成立康樂及體育事務小組委員會，負責籌劃活動，以求不同崗位，不同職級同事在工餘享身心健康活動，海浴旅行是本年度最大規模活動，希望員工藉此機會齊享歡樂，共渡快樂時光。

三院董事局呂志和主席夫人、副主席馬墉傑、招顯智、周寶鑫、總理：趙錦成、詹金源、徐國榮、周謝淡、劉寶詠琴及顧問姚中立出席遊河，與員工同樂。（天）

東華三院員工福委會海上暢遊同樂日，董事局主席呂志和夫人頒歌唱比賽冠軍獎與黃大仙護養院王志雄及李敏英（右及中立者）。（本報攝）

公義促進會呼籲房署
屋邨設投注站
應該從詳考慮
避免引致不良社會問題

（特訊）香港公義促進會籲請房屋司署再三考慮有關馬會在公共屋邨設立投注站所引起之社會問題。

聲明指出：不少居於屯門屋邨的居民極力反對馬會在該邨一所青年中心附近設立投注站。

該會認爲賭博足以危害社會，如果准許在學校，青年中心及商場附近設立投注站，無疑教導青年人賭博乃生活方式之一，間接鼓勵他們參予賭博。

他所指政府以不提供合法賭博，市民便會進行非法的賭博的理由設立投注站，只是鼓勵那些從沒有賭博過的人去參與賭博，因爲政府不但准許，並且到處設立。

該會聲稱並非提議把賭博列爲非法，但認爲投注站不應設立在政府建築物內，更不應在青少年活動地區附近設立，應由馬會自行覓地，以免吸引學生及青年人賭博。

同時政府應正視下一般年青人所受的不良習染，例如賭博，吸毒，閱讀黃色刊物及觀看色情電影等，而加以嚴厲約束，免致荼毒青年人心靈。（業）

售貨員 收銀員

某購物中心位於中環、香港仔、尖沙咀及清水灣區各分店現急聘上述職員多名。工作時間約上午9時至下午6時，上午10時至下午7時。

有意者請攜同相片親到北角屈臣氏大廈C座（電梯2字）洽或電5——787011內線232約見。

先施人壽保險有限公司股東年會通告

本公司訂於一九八一年八月十八日（星期二）下午三時正，假座香港德輔道中一七三號先施大廈廿七樓，舉行股東年會，處理下列事項：

（一）省覽截至一九八〇年十二月三十一日年度之決算賬目，核數師及董事局報告書。
（二）議派股息
（三）選舉董事
（四）聘請核數師及議定其酬金

凡我股東諸君，務請依時出席，爲荷。

本公司由一九八一年八月四日起至八月十八日止（首尾兩日在內）停止辦理股份過戶登記。

承董事局命 司理 馬健啓謹啓

一九八一年七月卅一日

中學商科 秘書科全 商業科全 英專： 預科：

八一年度九月份招生通告早午晚各班新生接受申請 各科新班分編於九月九日開課。即日接受註冊，詳細章程時間表備索

中學商科：課程包括英國語文，中國語文，數學，中國歷史，會計學，經濟學，英文打字，英文速記，商業知識，九月九日開課，分早，午班，適修畢F3同學及同等人仕攻讀，畢業後保送參加八三年中學會考

秘書科全：英文初中級傳記，英文打字及電動打字，速記理論及速度，商業書信，秘書實務，辦公室管理，英語會話，出入口實務，電訊理論及實習，九月九日開課，分早午晚班，八個月課程，畢業發文憑：適F.5同學及同等程度人仕攻讀。即日接受註冊，只收女生。

商業科全：初中高傳記會計，英文，打字及電動打字，速記，商業書信，英語會話，出入口，辦公室實務，電訊理論及實習。九月九日開課，分早午晚班，八個月課程，畢業發文憑，適F.5同學及同等程度人仕攻讀。即日接受男女生註冊。

英專：由字母班至會考班招早夜各新生。

預科：一年制英國普通教育文憑班（G.C.E.預科文科班）。Pur Maths(A), History(A), General Principal of Law (A), English(O), Economics(O), Accounting(O), Satistics(O)

安德烈博士，校監王玲平，校長伍楚生博士主理，規模最大，師資最好

教署立案 **香港語言商科書院** 校風純樸 學術優異

人人可讀，保證成功（例假照常辦公）3-858440 3-859864 5-790835

代加拿大中學招生 DANFORTH COLLEGE, TORONTO, ONTARIO, CANADA

招12、13班。校舍宏偉，歷史悠久，由著名校長 H. DONALD NOBBS 主理，全部加籍教授上課。本校被委任港九總代辦，有意就讀者攜有關證件親臨本校索章查詢。本校并代辦美國、英國中學及大學招生。

電腦新班 本校有微型電腦多部專予學生實習之用。COMPUTER CONCEPTS + COMPUTER OPERATION + BASIC + COBOL PROGRAMMING + COMPUTER OPERATION 適F.4程度或以上攻讀，九月份新班

醫學英語 專業富有經驗授課，特爲非英聯邦醫生考試牌照而設，依考試範圍授課，專收非英聯邦畢業醫生。課程內容：內兒科、婦產科、外科九月份新班。

打字 全部新機，專人教授，初班兩個月港幣一百元。設早、午、晚、週末、週日各班。

選修： 英語會話，英文拼音，英文寫作（初中高班）法文（初中高班）、西班牙文 TOEFL，英文簿記，會計，成本會計，英文商業信扎，商業英文，珠算班，出入口文員實務班，TELEX 廣告設計，室內設計，檢選班，珠寶設計班，編織班，繩結藝術班，裁剪班，數理化補習班。

△香港商科語言書院有發售叢書▽ 港九各大書店、各大百貨公司及本校均有發售。

①語音學：即英語拚音②初學英語會話③基礎英語會話④中級英語會話⑤高級英語會話⑥商業英語會話⑦初級德語會話⑧國語基礎會話⑨基礎日本語會話⑩日本語商業會話

校址：九龍旺角彌敦道607號新興大廈三樓電梯2字（假日照常辦公）
九龍旺角彌敦道593號慶創興銀行大廈五樓電梯4字
香港灣仔軒尼詩道439-445號香島大廈二、三樓（假日照常辦公）

承遺產管理人命
貴重物業招標出售

物業說明：

A.新界高莆區之農業用地：
(1)丈量約份第一〇三約內地段號數第二三二號B段，二九四號B段，二九四號D段，二九二號B段，二八〇號，二五六號，三二五號，三三一號，三四九號，三七一號，三七五號，七五四號及三四二號。
(2)丈量約份第一〇三約內之地段號數第九七六號。

丈量約份	地段號數	面積（畝）	等級	每年地租（HK$）
103	232B	0.50	1	1.50
103	294B	0.79	1	2.37
103	294D	0.74	1	2.22
103	292B	0.05	3	0.05
103	280	0.02	3	0.02
103	976	0.03	耕地	0.20
103	256	0.04	1	0.12
103	325	0.04	1	0.12
103	331	0.07	1	0.21
103	349	0.11	1	0.33
103	371	0.05	1	0.15
103	375	0.13	1	0.39
103	754	0.14	1	0.42
103	342	0.13	1	0.39
	總面積約	2.84		

B.新界石崗區之農業用地：
丈量約份第一〇六約內之地段號數第九八七號及丈量約份第一一〇約內之地段號數第八一號A段，六四四號，一一八號，六三五號，六三二號，六二九號，八一號B段，八二號，六三一號，六三〇號B段，五一一號E至J段，五一一號A至D段及五二〇號。

丈量約份	地段號數	面積（畝）	等級	每年地租（HK$）
106	987	1.26	1	3.78
110	81A	1.35	1	4.05
110	644	0.21	1	0.63
110	118	0.68	1	2.04
110	635	0.27	2	0.54
110	632	0.01	2	0.02
110	629	1.29	3	1.29
110	81B	1.62	1	4.86
110	82	0.02	1	0.06
110	631	0.43	3	0.43
110	630B	0.89	3	0.89
110	511E-J	1.18	2	2.36
110	511A-D	0.20	2	0.40
110	520	6.60	1	19.80
	總面積約	16.01		

C.新界錦田區之農業用地：
丈量約份第一〇九約內之地段號數第一三八〇號，四四四號，五二七號，四八一號，四八六號，五一〇號，五七九號，四七七號，二六一號及五二八號。

丈量約份	地段號數	面積（畝）	等級	每年地租（HK$）
109	1380	0.26	1	0.78
109	444	0.94	1	2.82
109	527	0.16	1	0.48
109	481	0.05	1	0.15
109	486	0.08	2	0.16
109	510	0.11	2	0.22
109	579	0.30	1	0.90
109	477	0.13	2	0.26
109	261	2.01	1	6.03
109	528	0.07	1	0.21
	總面積約	4.11		

D.新界元朗區之屋地：
丈量約份第一二〇約內之地段號數第三四六三號A段，三四六三號B段及三四六三號C段。
總面積：約三千一百五十平方尺。
每年地租：地段號數三四六三號A段、B段及C段各三元。
上述所有物業係照現有之租約出售。

截標日期：一九八一年八月二十五日。
欲知詳情請向遺產管理人代表律師查詢。
賣主代表律師：黃乾亨律師事務所
香港德輔道中十九號環球大廈十八樓
電話：5－235011

一九八一年八月十日

物業拍賣

一九八一年八月二十六日下午三時三十分
希爾敦酒店 印度廳

下開物業皆分批交吉出投。

物業A：海峯園
淺水灣道十九號C九字樓及車位
樓面面積約二千一百八十六平方呎

物業B：毅廬
何文田石鼓街二號三字樓B座及車位
樓面面積約八百六十二平方呎

物業C：平安大樓
九龍彌敦道三八三至三八九號及甘肅街十五至十七號十二字樓第十五室
樓面面積約三百三十三平方呎

物業D：源發大厦
九龍南頭街二十三號地下"R"鋪位
店舖面積約五百七十三平方呎

物業E：軒尼詩道一九三號八字樓
樓面面積約六百五十平方呎

物業F：華登大廈
香港百德新街二十七號及記利佐治街十一號二字樓第C1單位
樓面面積約九百一十五平方呎

（除已於前私協出售者）

詳情及有關資料可向下列地方索取：

拍賣人：
魏理仕測量師行
香港皇后大道中十六—十八號新世界大廈一七零四室
電話：五—二四一零零五六八

賣主律師：
的近律師行
九龍廣東道海洋中心八字樓
電話：三—一七三三四二二

聲明啓事

六記機械工程公司及阮振謙君在本港一切機械及在松崗公社江園大隊一切機械生財工具時值約五十萬加入寶安水產貿易有限公司作股本，其以往一切關係與本公司無關，在八一年八月十五日起生效，一切機械工程工具永久性屬寶安水產貿易有限公司所有。

寶安水產貿易有限公司啓

香港維多利亞地方法院離婚案
一九八一年第九七二宗

茲有離婚申請書提出擬與下列答辯人馬萬探離婚，彼前寓香港電氣道一三九號十樓，現可向香港干諾道中四十六號消防局大廈五樓（維多利亞地方法院）離婚登記處索取離婚申請書副本乙份。如逾期一個月彼仍未與該登記處聯絡，則法庭將進行缺席裁判。

香港最高法院署理經歷司 雷直智

一九八一年八月十八日

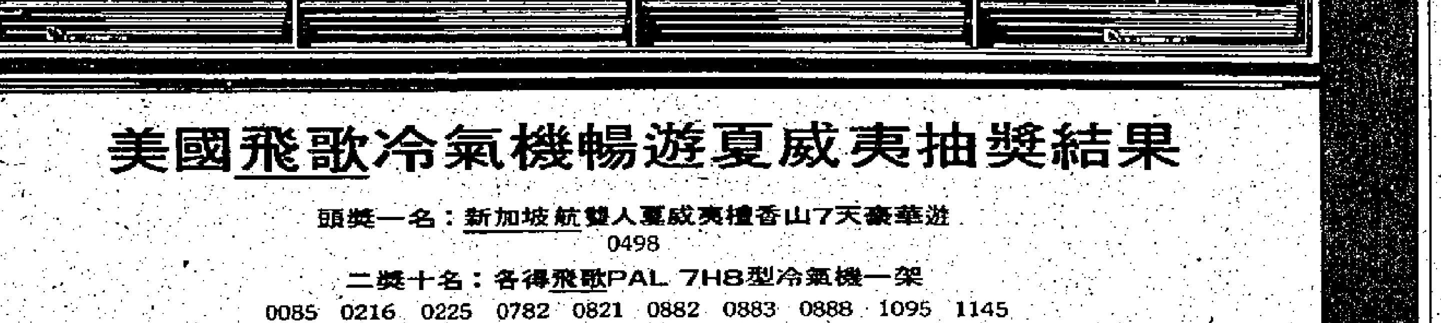
高麗蔘中心九折酬賓

高麗蔘中心爲慶祝大韓民國光復三十六周年，特由即日起至本月廿九日，舉行九折酬賓。酬賓期內往港九高麗蔘中心選購「正官庄」高麗蔘及製品可獲九折優待。

高麗蔘中心聯號「補品店」亦同時響應舉行九折酬賓，補品店位於銅鑼灣利園山道五號，歡迎參觀選購。

高麗蔘中心爲大韓民國專賣廳在本港設立之陳列中心，專售韓國政府製造之「正官庄」高麗蔘及製品。高麗蔘功能促進食慾、安神益智、調整血壓、養氣活血、强化心臟，適用範圍甚廣。由於高麗蔘乃天然根植物，有補而不燥及無副作用之優點，故一直爲人所信賴。

高麗蔘中心位於香港干諾道中一一九號韓國大廈地下及尖沙咀柯士甸路十九號康定大廈地下。



美國飛歌冷氣機暢遊夏威夷抽獎結果

頭獎一名：新加坡航雙人夏威夷檀香山7天豪華遊
0498

二獎十名：各得飛歌PAL 7H8型冷氣機一架
0085 0216 0225 0782 0821 0882 0883 0888 1095 1145

三獎三十名：各得太平大型旅行手提冰箱一個
0041 0063 0150 0207 0218 0226 0333 0334 0355 0508 0512 0560 0635 0708 0713 0725 0800
0807 0810 0812 0825 0842 0901 0912 0913 0978 1041 1108 1144 1157

四獎五十名：各得御塵皇牌干邑一支
0135 0161 0168 0169 0179 0196 0199 0307 0316 0339 0406 0423 0444 0461 0484 0489 0517
0544 0574 0654 0655 0659 0688 0706 0719 0784 0785 0788 0799 0808 0818 0820 0832 0838
0863 0864 0871 0879 0940 0950 0964 0965 0966 1039 1066 1117 1168 1183 1191 1192

安慰獎一百名：各得巨型彩色海報一張
0004 0005 0017 0019 0035 0039 0046 0048 0049 0052 0086 0091 0116 0137 0141 0142 0171
0184 0192 0212 0223 0244 0250 0252 0301 0305 0341 0356 0363 0368 0390 0399 0409 0427
0438 0449 0460 0463 0465 0477 0478 0485 0495 0500 0515 0540 0546 0564 0573 0590 0597
0615 0625 0626 0639 0692 0697 0700 0704 0714 0722 0726 0728 0731 0778 0805 0806 0830
0841 0846 0847 0866 0867 0877 0880 0968 1006 1007 1026 1028 1070 1071 1072 1073 1074
1096 1105 1110 1112 1129 1135 1137 1141 1142 1147 1152 1164 1176 1178 1190

所有中獎者運兒將會獲專函通知領獎辦法。

PHILCO

工人世界

誰不知小心門戶錢財不可露眼

防盜若非正本清源 治安難望切實改善

匪刦珠寶首飾但贓物那裏去了
如珠寶無去路匪刦珠寶有何用

工人建議查緝匪徒之外更注意接贓問題

近來搶刦，甚至在鬧市中鳴槍拒捕的事件，迭有發生。治安日差，人們同有此一看法。構成的原因：第一，不安份的匪徒，爲了滿足物慾，企圖行險僥倖，妄圖一朝發達；第二，法律對犯罪者罰得不夠嚴；第三，不滿現狀者受風氣的感染，蠢蠢而動；第四，疏於防範，誘發匪徒下手的動機。

焦成工友表示意見：「一味小心門戶，錢財不可露眼，這祇是消極的防範，而不是正本清源治本的做法。」那麼，應該怎樣去正本清源呢？傅豐工友接着補充：「我所相識的一位金舖老板，飾櫃設有「防爆工事」，不碎膠玻璃，並加上鐵枝。那金舖生意不受影響，但卻沒有匪徒向該店下手，無他，取易不取難也。」

焦成又說：「凡事有因才有果，搶刦是果，但有人接贓才是因。當接贓成「果」，又轉化爲促發再行刦的因，如是循環不息，便弄到執法者疲於奔命。若有辦法細接贓者於法，則搶刦事件會由減少而至熄滅，此「釜底抽薪」法也。」

爲什麼持有互額物品的人，會途中失事呢？如非疏於防範，必事先爲人所偵知。（俗稱爲內鬼）。「僱用陌生的臨時工，應知其底細；隨意闖入住宅區的陌生人，管理員依章要加以禁止；銀物的提存，事先儘可能保密，時間不宜固定，可免授匪徒們可乘之機。」傅豐工友提出意見。

週聯發認爲，雖屬亡羊補牢的做法，但加強巡邏，卻可以杜絕來茲。同居之間，宜加強睦鄰，既可收守望相助之效，並藉此了解附近有無不良份子雜居其間，（他們可能是引狼入室的「假鬼」）。透過羣體的影響力，使他們起戒心，當有助於罪案的消弭。再配合使用重典，其阻嚇作用更大。」

焦成與傅豐工友所提的意見，值得大家留意。（啓光）

體力勞動工友看中搬屋這一行

糾集有搬屋經驗者 組織小型搬屋公司

半勞半資性質工作勤奮有可爲

本港自由工作之行業工人頗多，部份以個人特長自製成品謀生，亦有若干行業工友，喜以打大數方式，承接工程，人面熟者，生活亦頗穩定。

據搬屋工友趙譽新指出：搬運工人，工作對象頗廣，舉凡各類需動用人力搬運者，均屬該業工人工作範圍。搬屋工作，除若干較大搬屋及搬機器、搬廠等由公司經營外，若干小型搬屋，一般工人承接工作，集合三數「圍內」工友之力包做。

上述小型搬屋，工友承接工程後，多約同其他工友，自行租車，以打大數方式完成，即除去車費外，餘下工錢，各人均分。上述方式工作，各工友齊心合力，互相合作，儘快完成，且工作較認真，此由於工友普遍希望能獲事主信任，介紹其他顧客，一旦客路轉多，彼等工作無缺，則其每月收入頗有可觀，且不受僱員或僱主閒氣，工作也比較自由。而事實上，倘人緣結交得好，極多會因而按步組成公司，倘更逢風雲際會，一躍而成爲大搬運公司亦非難事。

據油漆工友吳達強指出：裝修油漆工友，亦每喜集合三數名工友，以打大數方式，自購原料，承接工程。一般而言，上述方式工作，亦普以各類家庭式裝修工程較見普遍，由於工作無約束，工人做得頗爲開心。（行）

工人家庭負担加重

燃油頻頻加價聲中

由於此間各石油公司已先後宣佈，除石油氣外，各類石油產品均加價，加價幅度約爲百分之五至七，在表面上看來，似乎加幅並不大，但事實上，一般物價，近期無不大見飛漲，使有限度低薪收入的工友家庭，真有吃不消之感，如何應付？大感惶惑！

據了解，就燃油漲價而言，工友家庭受影響的，除了火水每升加一毫（亦即每英加侖加四毫半）之外，電費方面亦因燃油漲價又提高附加費。而目前一般工友家庭每月繳納電費比去年同期幾不多增加倍數，即去年每月電費八十元左右的，現在要一百六十元，再加上火水又加價，如果消耗不多，還影響不大；但部份工友家屬，有些靠做早粥小販，或以批發豬腸粉爲業的，所耗火水便不少。

一般工友認爲，燃油加價，電費又增，相信不多久，一個月的電費將會增至二百元了，其何以堪！

他們又指出：最近一個月來許多東西都漲了價，你想慳餸嗎？實際上已無選擇餘地，因爲所需要的東西，好比一般罐頭食品、牛奶、雪糕、肥皂、廁紙、梘粉、地拖、洗潔精、街市的瓜菜、鮮魚、衣服、鞋袜、藥物，以至外間一切吃喝，無不漲價，漲幅約爲百分之十五至二十不等。

上班下班 車廂擠迫

由於近來天氣特別炎熱，且時有驟雨，一般工友及其家庭，日常起居飲食，應特別注意衛生及保健，否則每易染病，手停口停，所謂工人最怕病來磨，理由在此。

昨據塑膠啤機工人陳志華指出：塑膠啤機工人，工價件計，其收入多寡，每視其工作快慢或勤力而定，勤工及快手者，每日啤出配件磅碼多者，收入不俗。故此，該業工人，倘不幸染病，由於件計影響，可謂手停口停，對家庭生活頗有影響。

電子工友曾逸平指出：目前天氣炎熱非常，一般工友易感冒致病。據工友申訴，普遍認爲由於本港交通擠塞，兼且公共車輛不足，候車時烈日當空，體弱者不易支持，更且上車後車廂擠迫如沙甸魚，倘再逢塞車，港島東區或過海工作長途者，等閑在車廂上被困半小時至一小時，汗流浹背，不生病才怪。故此工友希望當局應盡快改善交通及有足夠之公共車輛供應，能有公共冷氣車，即使收費貴一點，工友認爲值得。

五金工友黎德明指出，各業工友最忌睡眠不足及暴飲暴食，其中尤以體力勞動工友爲甚。

製衣工友魏明指出：爲確保健康，希望能有廉價而又合乎衛生設備之食堂，方便工友中午下班進食。

製衣工友鄧俠指出：大牌檔奇熱，工友希望公司有包伙食福利。

工友鍾華指出：目前季候，工友應叮囑子女，注意飲食衛生。子女生病，將同樣顯著地影響家庭收支。（行）

偶一不慎 每易感冒

統籌全局一勞永逸

專業設計 注重實際

最忌頭痛醫頭脚痛醫脚

工商業愈發達，需要專家愈多，專業人才愈多，兩者之間，應成正比的，但在分工的社會中，專家或專業人士不能祇專其所長，必須與其他部門的專家聯合，在製訂計劃時，先來一個統籌，那才能多方兼顧，一勞永逸，省掉要做亡羊補牢的工夫。

此外，較少人注意專家的事，誠然值得欽佩，例如：建築五十層高以上的摩天大廈，以至海底隧道，天橋，乃至地下車……爲我們所居住的城市，增色不少，而且帶來方便，值得大家讚揚。

但海底隧道與天橋的落成，其始帶來不少方便，目下又趨擠擁了，這並非設計的專家的不足，而是車輛增加了，非專家們審情度勢，以求適應不可。假如開始時能來一個未雨綢繆的統籌，目下擠塞不免，最低限度可延遲擠塞的來到。

頭痛醫頭，脚痛醫脚，祇是治標，而非治本的方法。但當前的情況，卻不能不急者治其標，而徐圖其本，工友僉認：東區所計劃的什麼專線，專家們不理實情，徒增擾攘。看來，「高地假政策」，並不比專線專家高明，倡議「中三評核試」的專家，亦彼此彼此而已。

專家除專於所學之外，不能缺少遠見，更應注重統籌。改轅易轍，亡羊補牢，取法乎下而已。（建桂）

……的就是最近不少理髮店的價格亦已提高，提高幅度約爲百分之十，以男界全套理髮言，原收十元零五角的，現已加至十一元五角，女界電髮較低的一種原收五十五元的，現已加至六十元了。

有些工友住在柴灣或筲箕灣的，由於最便宜的電車也加了價，成人由三毫加至五毫，小童由一毫加至二毫，看來，以「毫」爲單位加價，似不傷脾胃，但事實上不少工友乘搭電車並不是每天上下班才乘搭，而是有其他職務會乘搭較多次數的，就以每月增加電車費二十元來說吧，一年裡面，便得增加二百餘元交通費了。

綜上所述，一般工友都在物價狂升的壓力下過活，如果「窮則變，變則通」還好，但是他們大都已盡其所能幹着疲勞的工作，處此環境下，正如俗語所說的「二、四、六、八、單、有雙」，如何扭轉生活窘境，實在大傷腦筋！（續）

勞資雙方 唇齒相依 唇亡齒寒 不可不知

工人子弟宜知自律

遊戲最忌損及他人

高空擲物不能寬恕

黃昏時分，業者在屋邨附近的小公園納涼，其時，附近的條櫈上，已坐了不少人。不遠處，有幾個青少年正在踢球，不知是順勢還是走了眼，圓球擊中一位婦人的前額，猝然而來的一擊，她吃虛驚，當神色稍定時，才破口大罵那一羣踢球的，但踢球的人不但不內疚，反而若無其事的嘻嘻哈哈大笑。

踢球射中婦人前額

「踢球射中人，最低限度也要被射者道歉呀。」座上一位男士說：「少生一對角，若有角就跟牛差不多了」。「近來一些後生仔，品格真差」，被球踢中那婦人，一邊搓前額，一邊說：「早兩天，我所住的那一座大廈之中，不知那一個失教的孩子，自高處扔「水炮」。（按：以塑膠袋盛水，扎實首端扔地作響，引以爲樂。）。不幸，扔中地下擺賣炸豆腐的油鑊，弄到熱油四濺，傷及路人的手部，若捉到他，非重罰不可」。該婦人跟住又說：「有一些「細佬」在路邊學揸飛機欖，我的右隣底玻璃窗，就給搞碎要加修理，真是無妄之災。」

暑期活動 指引正途

「重有一些事情激死你呀，今早我沿樓梯下樓，梯口處有一個少年，攔着一個少女，少女拖住一個小童，排成一字形，攔住去路，我已經夠忍耐，等足五分鐘，他們仍動也不動。我惱得性起，大喝一聲讓路，他們有不豫之色，望我兩眼才鬆手，讓我走過。事後還隱約聽到：「呢條友都夠蠻喎」。「呢位少年竟學講黑話」：「其實，兩人的事，拖手仔是他們兩人的事，阻路就唔多合理，你們說是不是」？一位上了年紀的阿伯也插咀說。

青少年體力充沛，放暑假時，少了老師的約束，找點遊戲，無可厚非，但表現在上述有礙他人的遊戲，就絕不能說爲屬於正當了。（建桂）

工場整體工作一齊努力

效率始可提高

有人偷懶勢將影響情緒

「與工友共事，苟大家能坦誠相處，彼此互助，而又程度相當—指工作能力言。那麼一做齊齊做，休息時一齊休息。愉快之至，也寫意之至」。裝修工友阿茂說。「但很不幸，我却沒有此種福氣」。

阿茂列舉例子說：同事之中，跟我的工友是領班的至親，半路出家居多。也許領班立意關照他們，但却苦了我。不特如此，他們中有人「扮猪食老虎」，識做也詐做唔識，更氣壞你。叫他們安插蘇架電線開機打牆孔，他們只替你安插蘇，開機但話唔識，祇有自己做埋但那一份。叫但地打花牆皮批滑，方便貼牆紙，但却去開泥漿，令你成個彈起。又要教但：先將牆壁打花，然後醒水，干後上漿批滑才貼紙，未打花未醒水，開漿有何用？氣頂未？

但地最記得下午三點三，休息去飲下午茶。依例休息半小時，但他們起碼要八十分鐘才回來。阿剌伯字之中，九限六也常常弄錯，咁嘅程度，點出來揾食吖？教極也不明，領班嫌帮手慢，我祇好據實說帮手差，他却支吾其詞。其實，做人做事，一就一，二就二，要斬釘截鐵至得，順情終誤己。天，「非我掘情，終有一天我擋牌：在總管追查實情之下，倒怕領班有圖窮匕現的一天呢！（啓光）

你想找尋工作嗎？

勞工處介紹職業

（請按址往勞工處登記）

勞工處本港就業輔導組，爲求職者提供免費之職業介紹服務，現有部份急聘空缺如下：

初級工程師

銅鑼灣。男性，大專電子工程系畢業，兩年工作經驗。月薪面議。

成本會計

葵涌。男女均可，大學會計系畢業，兩年經驗。月薪三千二百元。

助理秘書

柴灣。女性，中五，打字每分鐘五十字，兩年出入口船務經驗。月薪一千八百元。

熨金絲印

柴灣。男性，年二十至廿六，月薪一千四百至一千五百元。

技工（高壓電流）

獅子山隧道，機場隧道，香港仔隧道，看屋監獄。年齡二十以上，四年高壓電流經驗，有學徒證書者優先。月薪二千零四十元。

二級工人

梅窩理民府。男女均可，中三或以上程度，流利粵語，體格健全。月薪一千六百六十元。

二級工人（醫院）

港島瑪麗醫院或九龍伊利沙伯醫院。男女均可，體格健全，流利粵語。月薪一千六百六十元。

二級工人（醫院）

葵涌醫院，瑪嘉烈醫院。男性，體格健全，流利粵語，月薪一千六百六十元。

除上述空缺外，該組尚有其他空缺，有意申請職位之人士，請於辦公時間內，携同本人身份證，相片，學歷及其他有關證件，到該組就近辦事處登記。此外，須聘請職員之僱主，亦歡迎與該組任何一辦事處聯絡，其地址及電話如下：

（一）香港金鐘道九十九號樂禮大廈地下，電話：五—二七〇二七六。
（二）香港北角電器道二百六十四號華凱大廈地下，電話：五—七一二三五一。
（三）香港柴灣漁灣邨漁安樓二十九至三十號地下，電話：五—五七〇二〇一。
（四）香港黃竹坑邨福利大廈地下，電話：五—五二〇一三一。
（五）九龍廣東道三百九十三號政府合署五樓，電話：三—六九五五二五。
（六）九龍旺角花園街一百八十五號地下，電話：三—九三六一七五。
（七）九龍深水埗元洲街郵局大廈二樓，電話：三—七〇〇二九三。
（八）九龍紅磡船塢街一百二十五號地下，電話：三—六五六二五〇。
（九）九龍官塘同仁街政府分署三樓，電話：三—四二四二五一。
（十）九龍新蒲崗景福街七號麗宮戲院大廈地下，電話：三—二六五一二一。
（十一）新界荃灣大河道六十七至六十九號地下，電話：〇—四二〇一五四。
（十二）新界屯門德政圍三十一號地下，電話：〇—八一九三〇〇。
（十三）新界大埔廣福道五十二號地下，電話：〇—六五一八二。

花樣年華好青春 何必吸毒誤前程

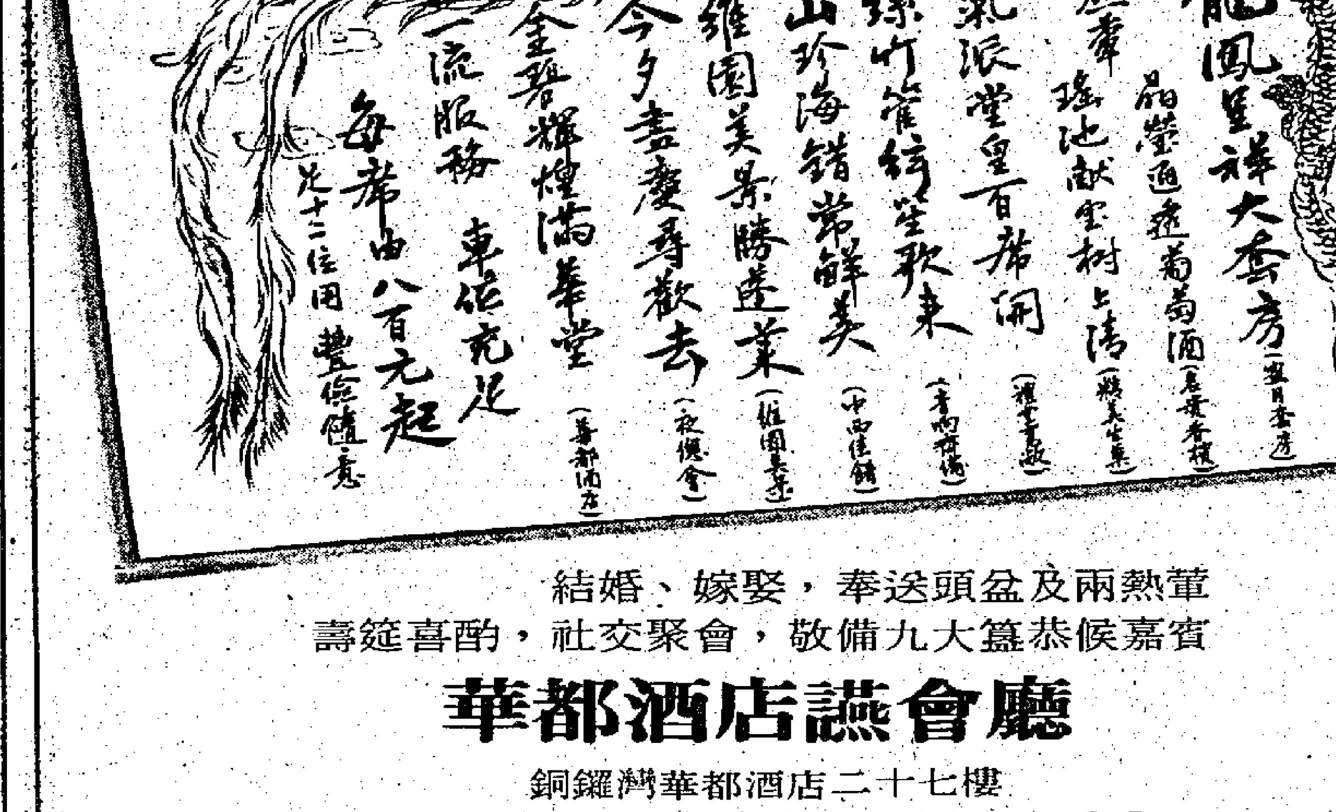
新世界夜總會(香港)
今日世界夜總會
聯合舉辦
HENNESSY CUVEE SUPERIEURE COGNAC &
LOGAN DELUXE SCOTCH WHISKY NIGHT

特醇軒尼詩
白馬王蘇格蘭威士忌
大豪客之夜
8月18,19,20,21,22,（一連五天）

• 全場贈飲特醇軒尼詩及白馬王蘇格蘭威士忌
• 每晚舉行幸運大抽獎，名貴獎品包括東南亞來回機票包食宿，名廠火機，金筆，及軒尼詩杯莫停軒尼詩X.O.及威士忌等。

新世界夜總會(香港)
香港灣仔杜老誌道1-5號
電話：5-755228，5-755777
今日世界夜總會
香港銅鑼灣乍菲道440號洛克大廈
電話：5-7950928，5-7950520

喜慶盈門添歡樂
華都酒店獻新猷



結婚、嫁娶，奉送頭盆及兩熱葷
壽筵喜酌，社交聚會，敬備九大簋恭候嘉賓
華都酒店讌會廳
銅鑼灣華都酒店二十七樓
電話：五—七九〇一〇二一內綫二一〇〇

尖沙咀地鐵出口
交通快捷方便
六分鐘抵中環・二十二分鐘抵官塘
美麗華大酒店
提供
來港客商

房租 九折 優待
HOTEL Miramar HONG KONG
詳情或訂房電話：K694227／8／9

松坂屋
金鐘店即將開幕
誠聘大量各部門職員

職別：男女售貨員、出納員、文員、警備及清潔女工。
資格：凡17歲至25歲、F.5程度，工作勤謹，有志百貨業者（警備及清潔女工，年齡及資歷不拘）。
待遇：月薪$1,150.一起，供免費膳食及制服，每日實際工作八小時，有勤工獎，有假期及年假，購物優待，醫療津貼等，並有晉升機會。
服務地點：地鐵金鐘店。
有志者請詳列學歷、履歷、地址、電話及附近照一張，寄銅鑼灣百德新街松坂屋人事課收。

香港 松坂屋
營業時間：每日上午十時半至下午九時半（逢星期四休息）
銅鑼灣百德新街 電話：5-7906622(10綫)

股市成交價目表（八月十七日 星期一）

香港會成交：46,730,000元 遠東會成交：157,930,000元
金銀會成交：121,510,000元 九龍會成交：300,000元

四會成交總額：326,470,000元

恒生指數：1689.27跌5.48 遠東指數：8539.98跌34.79
金指數 1429.07跌6.15銀指數 1953.16升1.50金銀指數 1518.16跌4.15

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（一）銀行及債券類						
恒生銀行	140.00	141.00	139.00	140.00	140.00	140.00
匯豐銀行	16.70	16.70	16.50	16.60	16.70	16.70
海外信託	7.05	7.20	7.00	7.05	7.00	7.05
友聯銀行	16.00	16.00	15.60	15.80	15.70	15.80
東亞銀行	75.00	75.00	74.00	75.00	74.50	75.00
永隆銀行	112.00	112.00	111.00	—	111.00	111.00
嘉華銀行（除息）	4.35	4.45	4.25	4.40	4.40	—
工商銀行	5.55	5.55	5.45	5.50	5.50	5.50
地下鐵路債券	—	—	—	—	—	—
九倉債券7.75%	—	—	—	—	—	—
九倉認股權證	—	—	—	—	—	—
置地債券8%	56.0%	56.0%	55.0%	—	56.0%	—
港燈債券9.25%	60.8%	61.0%	60.0%	60.5%	60.0%	61.0%
港燈認股權證	8.30	8.40	8.30	8.30	8.30	8.40
置地認股權80	—	—	—	—	—	—
置地認股權證86	28.00	28.00	27.90	—	27.90	27.90
怡和認股權證92	4.50	4.55	4.50	4.55	4.525	4.55
（二）公用類						
九燈	12.50	13.30	12.50	13.00	13.30	13.20
港燈集團	6.15	6.15	6.05	6.10	6.10	6.10
中華煤氣	32.00	32.00	31.50	32.00	31.50	32.00
電話公司除各項	22.50	22.50	22.40	22.40	22.50	22.50
油蔴地小輪	8.65	8.80	8.50	8.55	8.55	8.55
九龍巴士	17.20	17.60	17.00	17.00	17.10	17.00
中華巴士	27.50	28.00	26.70	—	27.00	27.20
（三）工商企業類						
安達臣大亞	8.85	8.90	8.85	8.85	8.90	8.00
隧道公司	9.30	9.40	9.30	—	9.40	—
青洲英坭	69.00	70.00	69.00	69.00	69.50	69.00
恒隆	30.50	30.50	30.00	—	30.50	30.00
和寶	1.79	1.80	1.79	—	1.79	1.80

股名	開市價	最高價	收市價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
永安公司	11.10	11.30	11.00	11.00	11.30	11.30
和記黃埔	22.60	22.80	22.40	22.70	22.70	22.70
怡和	21.30	21.50	21.20	21.40	21.40	21.40
立興	6.10	6.25	6.05	6.20	6.25	6.20
生力啤酒	14.50	16.00	14.20	14.50	14.70	14.60
瑞興公司	6.00	6.00	5.60	6.00	5.60	5.70
先施公司	80.00	83.00	80.00	—	82.50	82.00
寶光實業	8.10	8.30	8.10	8.25	8.30	8.25
屈臣氏	20.30	20.30	20.20	20.20	20.20	20.20
會德豐A	7.50	7.55	7.45	7.45	7.45	7.45
信德	3.325	3.30	3.10	—	3.25	3.25
仁孚企業	2.35	2.40	2.35	2.35	2.40	2.40
太古洋行A	16.30	16.40	16.30	16.30	16.30	16.30
亞洲保險	—	—	—	—	—	—
南順	4.40	4.80	4.40	—	4.40	4.55
海化大同	12.80	13.30	12.80	13.30	13.30	13.30
莊士集團	2.65	2.70	2.625	2.65	2.70	2.675
連卡佛A	12.60	13.00	11.60	11.80	11.70	11.60
鱷魚恤	6.15	7.00	6.10	6.90	6.70	6.80
利豐	3.75	3.75	3.75	—	3.75	3.75
（四）地產建築類						
廖創興置業	7.25	7.80	7.20	7.70	7.60	7.65
長江實業	30.50	30.75	30.25	30.50	30.50	30.50
啓德置業	5.20	5.20	5.20	—	—	5.20
利興發展	8.80	9.00	8.80	—	—	9.00
新昌地產	1.24	1.25	1.23	1.23	1.23	1.24
嘉年地產	2.80	2.95	2.75	2.80	2.95	2.95
置地公司	11.10	11.20	11.00	11.10	11.10	11.10
信託公司A	10.20	10.20	10.00	10.20	10.00	10.00
合和實業	19.30	19.30	19.00	—	19.30	19.00
新昌集團	3.20	3.25	3.20	3.20	3.20	3.225
四海地產	3.00	3.05	3.00	3.05	3.00	—
保華（除各項）	4.20	4.30	4.20	—	4.30	4.30
海南	—	—	—	—	—	—
聯邦A	7.20	7.40	7.20	7.35	7.35	7.30
新鴻基地產	18.00	18.10	17.90	17.90	17.90	17.90
大寶	6.25	6.30	6.20	—	6.30	6.30
泰盛發展(除各項)	4.85	4.95	4.825	4.95	4.95	4.925
新世界	7.05	7.10	6.95	7.00	7.05	7.00
啓明建業	3.075	3.20	3.075	—	3.20	—

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
麗君	3.40	3.425	3.375	3.40	3.40	3.375
大昌地產	6.05	6.45	6.05	6.40	6.35	6.40
大新公和	9.30	12.00	9.20	11.80	12.00	11.70
亞細安	0.27	0.27	0.265	—	0.27	0.27
建煌新記	1.68	1.68	1.65	—	1.68	1.65
國際城市	1.68	1.70	1.64	1.66	1.65	1.68
大生地產	6.00	6.30	5.65	6.20	6.30	6.25
明耀發展	—	—	—	—	—	—
佳寧	8.90	9.00	8.80	8.80	8.90	8.85
益大	7.05	7.10	7.00	7.05	7.05	7.05
華光地產	3.575	3.60	3.50	3.525	3.55	3.55
海港工程	—	—	—	—	—	—
志正國際	2.40	2.625	2.40	2.55	2.55	2.50
僑聯地產	3.65	3.60	3.60	3.675	3.675	3.70
利安	3.05	3.15	3.05	—	3.15	3.075
太古地產	12.90	13.00	12.80	12.90	12.90	12.90
兆安	5.90	5.90	5.90	—	—	5.90
周生生	4.80	4.90	4.70	—	4.80	4.90
好世界投資	3.60	3.775	3.60	3.70	3.775	3.75
富穩	3.65	3.65	3.65	—	3.65	—
協成行	4.00	4.00	4.00	—	—	4.00
萬邦投資	19.50	19.80	19.50	—	19.50	19.50
亨隆	5.00	5.00	4.90	5.00	5.00	5.00
世界發展	3.60	3.65	3.60	3.60	3.625	3.60
恒生工業	2.05	2.20	2.05	—	2.20	2.175
新城市地產	2.15	2.175	2.125	2.15	2.15	2.175
信和置業	1.58	1.60	1.58	1.58	1.59	1.58
遠東發展	6.35	6.40	6.30	6.35	6.30	6.35
統一機構	7.60	7.60	7.60	—	—	7.60
金山地產	4.30	4.40	3.25	—	4.25	4.325
永泰發展	10.00	10.20	10.00	10.00	10.00	10.00
華信地產	2.10	2.125	2.075	—	2.125	2.125
德榮建築	1.95	1.96	1.92	1.96	1.96	1.96
（五）倉塲類						
九龍倉	7.80	7.80	7.70	7.75	7.75	7.75
安全貨倉	—	—	—	—	—	—
中華造船廠	4.00	4.125	3.95	—	4.125	—
（六）酒店類						
凱聯酒店	13.70	13.70	13.40	13.50	13.50	13.50
海港企業	75.00	76.50	75.00	75.00	76.50	—
大酒店	59.00	59.00	58.00	58.00	58.00	58.50
美麗華	96.00	96.50	95.50	96.00	96.00	96.00
百樂	5.20	5.20	5.10	—	5.20	5.20

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
遠東酒店	2.325	2.35	2.30	—	2.325	2.325
富豪酒店	1.76	1.78	1.74	1.77	1.75	1.77
（七）紡織製衣類						
南豐紗廠	37.00	37.00	37.00	37.00	—	—
新馬製衣	19.50	19.50	19.50	—	—	19.50
南海紗廠	—	—	—	—	—	—
依時製衣	—	—	—	—	—	—
裕泰製衣	—	—	—	—	—	—
南聯實業	4.90	4.90	4.775	4.80	4.80	4.80
長江製衣	14.00	14.00	14.00	14.00	14.00	14.00
（八）航業類						
會德豐船A	5.50	5.50	5.50	—	5.50	—
萬邦航業	6.30	6.30	6.30	—	—	6.30
維達航業	3.20	3.20	3.10	3.20	3.10	3.20
東方貨櫃	3.025	3.05	3.025	3.05	3.05	2.05
華光航業	3.65	3.70	3.65	—	3.65	3.70
隆豐國際	4.50	4.525	4.45	4.45	4.50	4.475
（九）投資類						
聯合企業	9.70	9.70	9.70	—	9.70	9.70
怡和證券	16.40	16.50	16.30	16.40	16.50	16.50
森那美	—	—	—	—	—	—
新鴻基證券(除息)	5.20	5.20	5.15	5.15	5.20	5.20
（十）其他						
非立斯礦	0.11	0.125	0.105	—	0.12	0.125
邵氏	30.00	38.00	19.00	24.50	24.50	24.50
星島報業	12.50	12.50	10.40	10.80	11.00	11.10
南華早報	—	—	—	—	—	—
永安集團	9.50	10.40	9.50	10.00	10.10	10.30
紅寶石	3.60	3.85	3.60	—	3.85	3.60
港機工程	9.60	9.65	9.20	9.50	9.60	9.70
新鴻基財務(除息)	6.80	6.90	6.80	—	—	6.90
茂昌眼鏡	—	—	—	—	—	—

九龍交易所上市股

股名	開市價	最高價	最低價	收市價
國際資業	—	—	—	—
金佑	—	—	—	—
新安	—	—	—	—
永達利	1.37	1.37	1.37	1.37
偉益	1.65	1.65	1.65	1.65
兴鴻基	—	—	—	—

星光行將為九龍區金融中心

尖沙咀星光行，目前經由香港置地有限公司發信通知各單位租客，於明年二月底前遷出，另訊，金銀證券交易所已批准星光行按裝股票交易之電視傳真接駁設備，又悉四會合併後之交易所將設於康樂大廈側隣之海傍，因此星光行將成為九龍區最方便之股票買賣所在，現時星光行由吉顯有限公司分層出售，若照現時售價每尺二千二百元計算的話，對從事股票行買賣而自置寫字樓者實為上算，料將引起熱烈反應。

鋁窗與玻璃幕牆

鋁質門窗之所以漸漸爲近代建築業樂於採用，是基於以下之因素：因鋁合金本身有抗拒空氣及雨水之酸份及鹽份，不會起氧化作用而出現銹蝕。在製成為完成品（門窗）之前，期間要經過不同之電鍍處理方法而成為各種不同之顏色，並更富光澤。在美觀方面，因它有各種不同之顏色可供選擇，大致上可分為原白色，古銅色，黑及金色等，可配合不同之設計及適應各種用途或客戶之要求。在實用上，鋁門窗有着防水防風及防聲之設計，不須害怕大風雨入水之情況出現，保養也易得多了——祗要用任何之清潔物品，抹去表面壓污，便可復原有之光澤了。

安裝鋁門窗也非困難之事，只要將鋁門窗固定在適當位置上，再裝上玻璃，並在門窗之四周唧上防水特強之防水膠便完成，可謂一勞永逸，以後便不担心漏水，銹蝕及嘈吵之情況出現了。

時至今日，不論大小商業或住宅樓宇，一般都安裝上鋁門窗，較新型之商業大廈，更可以見到安裝非常美觀，實用之鋁質幕牆，所以鋁質門窗之前途是非常樂觀的。

另一方面，「玻璃幕牆」這名稱在今天已不再陌生了，世界各地一些先進建築物都先後採用這種的玻璃外牆材料作裝飾用途既象徵該建築物之氣派，又可顯現其實用價值。至今日玻璃幕牆流行於本港，趨勢可見是明顯的增加，那末究竟被玻璃幕牆的價值在哪裏？我們綜合了該行專業人士的意見，分析玻璃幕牆的價值：

一、幕牆本身是一種輕金屬，因此可減輕整座大廈的重量。加上安裝玻璃幕牆，可減省釘板，倒石屎，拆棚等時間及成本，故此對於工程進行亦順理成章比興建石屎外牆為簡便，迅速。

二、使樓宇外型更美觀，對樓宇銷量產生刺激作用。

三、防止熱力內進及室溫外流，可節省能源。亦具備防火作用。

四、由於幕牆與室外的自然環境接近，增添室內的舒適感。

五、保養維修方面最為方便。上述獲得點

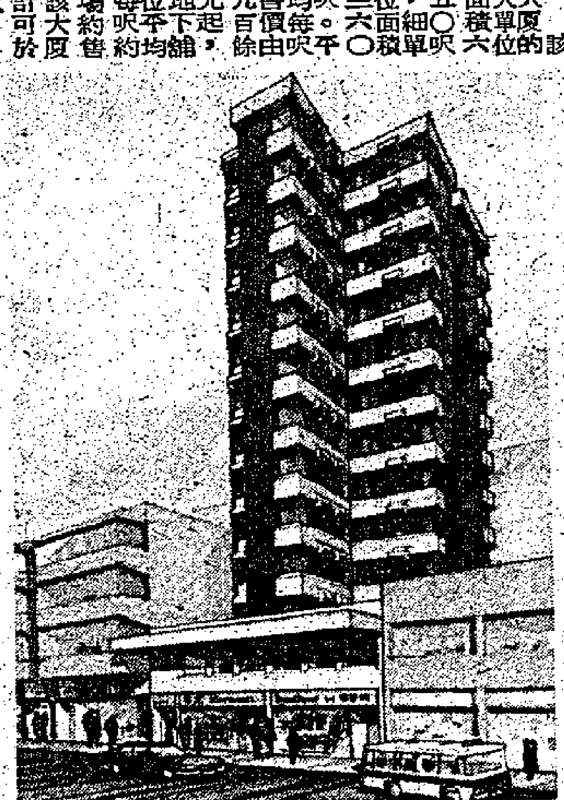
建築與地產

租金升幅驚人 營商困難重重

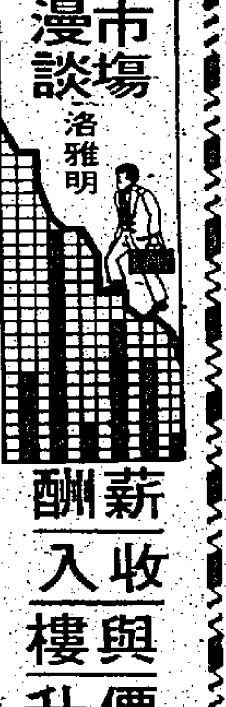
本港住宅、商業及工業大廈的租金及樓價不斷上升，已成為無可否認的事實，住宅售價每呎逾千元，寫字樓售價為一千五百元至三千元，工廠大廈每呎售價為五百元至七百元，銷路因市場需求而定。除了上述三類物業銷售外，還有在七十年代興起的商場，道類商場與地下舖位略有不同，雖然同是售賣貨物為主，但是商場則在二三四樓經營，比起做地下門口生意的店舖稍為吃虧，但是經多年來發展，地產商們也看到市場不斷轉變，目前有商場的，無不在港九新界各區出現，新型的屋邨，也設有商場，五花八門的產品隨處可見，比起以往的一個個舖位好得多。

商場不斷增多，近期開始的銷售情況已漸不理想，以北角區為例，以往是一個純粹住宅區，但近期新的商業大廈及工廈相繼落成，使該區人口密度更為集中及提高，商場驟時間增多五、六個，營商者一時未能填補商場舖位空缺，便出現商場冷落情況。

嘉順大廈設計新穎明年入伙



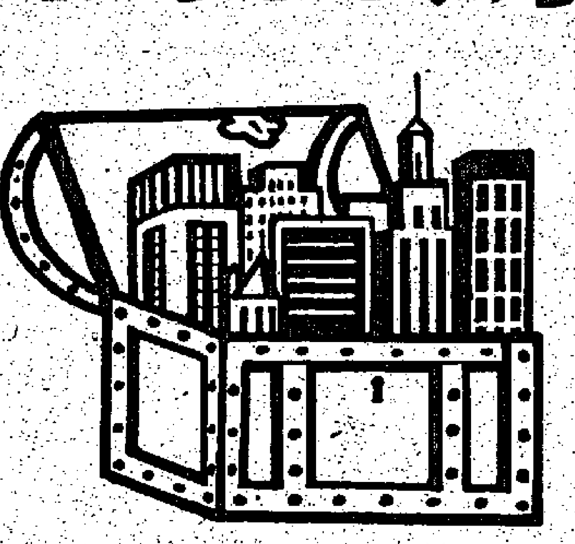
市場漫談 洛雅明

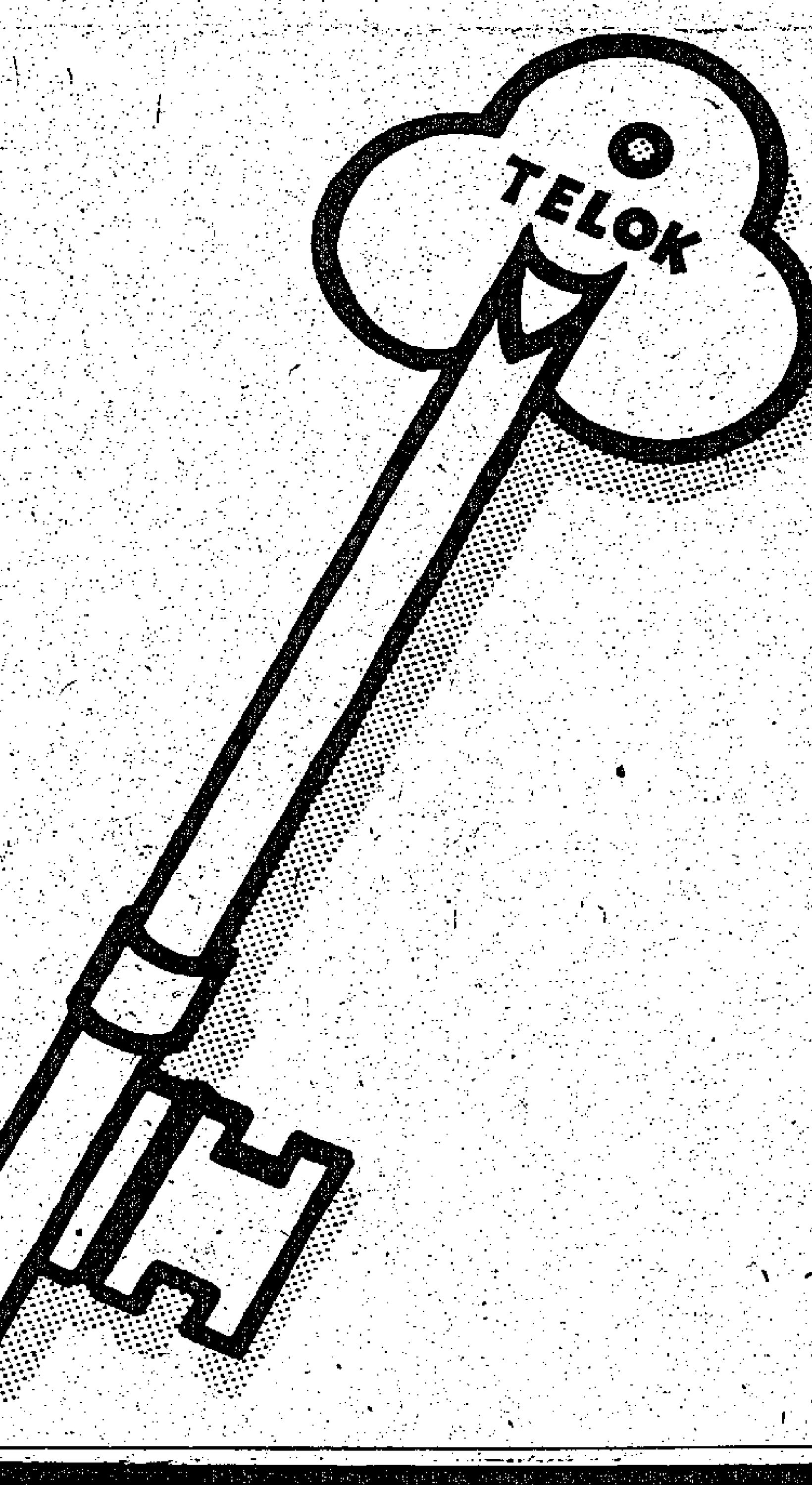


薪酬收入與樓價升幅之比較

植生草

開啓財庫的鑰匙





投資房屋地產，可以致富。
選擇投資的對象和時間，需要獨慧的眼光，與可靠的門路。
投資房地產業在資源雄厚，地大物博的美國，猶如開啓財庫。而泰萊國際有限公司正是閣下開啓財庫的鑰匙。
我們對美國國土之經濟，政治，環境與地理等情況，瞭如指掌。我們以專門知識和豐富經驗，提供詳盡的投資計劃，協助閣下在美國購置房地物業。閣下安在香港，即可享用我們的全面性地產投資和管理服務。

詳細資料請電：
泰萊國際有限公司
香港銅鑼灣怡和中心1414-5室
電話：5-762323-4 5-778944
泰萊地產，經驗豐富，信心十足。

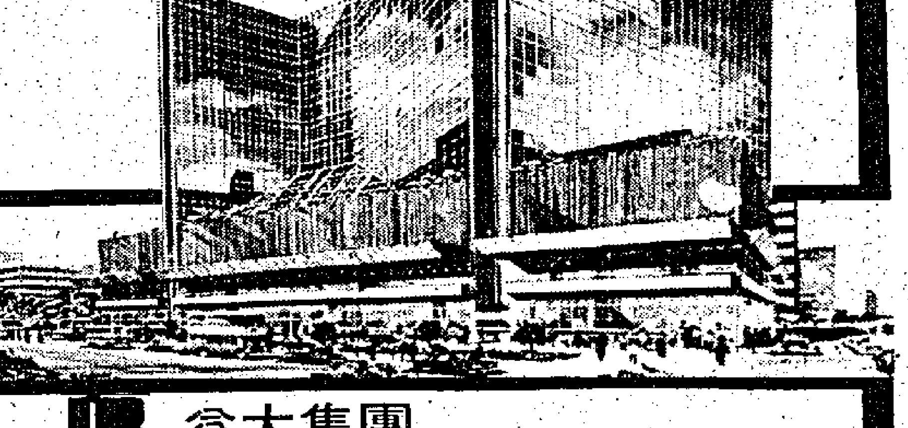
中央冷氣 玻璃幕牆 海景遼闊 遊客雲集 購物人潮 日夜擁擠

HOUSTON CENTRE 150年期

尖沙咀商業旅遊購物黃金地帶

新世界中心／香港格里拉酒店對面

好時中心



酒店區商場旺舖大小單位發售

洽購處：尖沙咀置業 香港皇后大道中29號華人行十樓・電話：5-210311（18線）
怡華置業有限公司 香港雪廠街10號新顯利大廈97室・電話：5-229162（4線）
益新置業有限公司 香港皇后大道中33號萬邦行頂樓・電話：5-253001（10線）
益大集團 香港夏愨道12號美國銀行中心33樓・電話：5-255211（6線）

新界版

屯門荃灣兩區均動員 訪問查民意

闡釋地方行政答解有關疑問 問卷徵詢願否參加選區議員

（特訊）屯門理民府於去月上旬積極展開屯門地方行政之宣傳及有關屯門區議會選舉之事宜，如選區之劃分，各選區所包括之地方、村落，及有關各選區之投票站等，使區內各階層人士對地方行政及區議會之認識有所了解。

在上月屯門理民府及屯門區議會已舉行一項名爲「屯門地方行政」研討會，現屆區議會議員爲該研討會之主講人，而區內各組織、機構及社團等均被邀請出席。

該研討會後，理民府亦巡迴到鄉事會、各村落、大廈互助委員會、業主立案法團、學校、社團等詳細講解及放映有關之幻燈片。

爲更深入向區內各村、居民宣傳及介紹區議會等事宜，屯門理民府將於日內派出持有香港政府僱員身份證之社區幹事到各大廈之住戶、村落之村民，抽戶訪問，解釋及解答各住戶之問題。官方盼望，屆時被訪問之住戶給予合作及盡量提出有關之疑問。若有任何查詢，可撥電〇一八二三二二零。（君）

（港訊）約二千荃灣住戶將參與一項有關地方行政及區議會選舉的調查。

今次是由荃灣理民府舉辦的第三次同類型調查，目的是搜集居民對該制度及選舉的意見。調查定於本星期四（八月二十日）舉行。

參與今次調查工作的共有二百名志願人員，此外理民府職員將主任及社區幹事亦協助工作。問卷的問題包括居民對區議會的認識，他們是否願意參與選舉，以及他們對區議會的信心等。調查結果將於本月底公佈。上兩次調查先後在今年五月及六月舉行，共約有一千二百名居民接受訪問。首次調查顯示超過百分四十荃灣居民知道地方行政制度及區議會選舉的存在。第二次調查數字增至百分之六十五。

區議會選舉之選民登記，將於九月一日開始辦理。

新界發展是港命脈 前途可望明年明朗

鄭宇碩博士新界扶輪社演講分析 赤鱲角機場將成信心象徵

（特訊）中文大學鄭宇碩博士昨引述鄧小平在接見美參院軍事委員會代表團對統一中國所作的保證指出：就英國方面，港民有理由要求英政府在與中國政府談判新界租約與香港前途問題時，應以本港市民的權益爲重，並應在談判未開始時向本港市民員出保證。

鄭博士係於昨下午六時出席新界扶輪社在半島酒店舉行之例會，以「新界租約、新界發展與香港前途」作專題演講稱：由於新界租約將於一九九七年六月三十日屆滿，市民在關心香港前途之際，新界租約遂成爲市民及國際間討論的焦點。

新界租約問題，當然與香港前途息息相關；但撇開租約來說，新界的發展亦是香港命脈所在。新界佔香港土地面積百分之八十八左右；在一九六一年人口僅四十萬，但在八十年代末期，新界人口將劇增至二百五十萬以上，佔當時香港人口百分之四十左右。單就荃灣、沙田、屯門、元朗、大埔、及粉嶺石湖墟六個新市鎮在八十年代中期就會容納大概二百萬人。

香港很多重要的工業現已遷至新界，工業發展亦屬新市鎮計劃的一個重要部份。所有新市鎮俱劃定工業區，以提供新市鎮居民就業機會。大埔及元朗更設有工業村，提供比較廉價的工業用地以吸引投資。就以大埔工業村而言，根據港府發表的數字，已批准的投資計劃超過四十四項，總投資額逾六億五千萬港元，估計投產後每年產值將達十二億港元。

除大埔工業村外，葵涌貨櫃碼頭亦屬驕人的成就。目前本港大部份之海外貿易俱透過葵涌碼頭，其吞吐量現居世界第三位，僅次於紐約及鹿特丹。

上列所舉的幾項數字，足證八十年代新界的發展，差不多可以說就是香港的發展。當然，新界租約的問題一日不解決，香港前途始終爲其陰影所籠罩。新界的發展以至整個香港的發展，難免受到影響。本港的新機場就是一個顯著的例子，啓德機場的容量在八十年代中期將趨飽和，而建築一個新機場需時五至七年左右，故此港府現時必須計劃；不幸的是，新界租約仍是一個尚待克服的障礙。

而直至目前爲止，似乎未有跡象顯示中英雙方已就新界租約期滿後的安排展開問題進行談判。

鄭宇碩博士在新界扶輪社發表演講。

在一九七九年十月七日，當時的中國總理華國鋒在往西歐訪問前接見西歐記者時表示：「目前，我們與聯合王國和香港英國當局的關係都相當好，有關香港、九龍和新界的問題，我們認爲可以通過協商找到解決問題的好方法。但我可以說不管問題如何解決，我們會注意到在該處投資者的利益。」華國鋒所表達的立場，與過去中國政府就香港問題的一貫立場相較，雖然並無基本性的衝突，但着眼點有相當顯著的不同，顯示中國政府對香港的立場有四點相當大的變化。（一）華國鋒提出「香港、九龍和新界的問題」，而不是香港的問題。（二）華國鋒表示「可以通過協商找到解決問題的方法」，不再像以往一樣強調中國的主權。（三）考慮到在香港的投資者的利益。這樣一來，在解決香港問題時，除了中國的利益，還有其他方面的利益要兼顧。（四）承認香港英國當局的合法地位；選點不是空談，而是確實地表現於中港兩地來往的公文以及兩地官員的互訪。

華國鋒雖然提到協商，但直至去年十月，港督麥理浩爵士還否認中國外長黃華在其訪英期間曾與英國外相卡靈頓勳爵討論過香港租約和新界租約的問題。港督認爲沒有人知道香港的前途是怎樣的。

從英國政府的立場來看，新界租約乃基於一八九八年的第二個滿英北京公約，與一八六〇年割讓九龍半島的第一個滿英北京公約和一八四二年割讓香港的滿英南京條約同爲英國統治香港的法理根據。英國政府不能拒絕承認新界租約的存在或違反新界租約，蓋英國政府統治香港的合法性有賴於承認及遵守南京條約和第一、二個北京公約的一切條款。當然，在一九九七年六月三十日租約期滿時，英國政府在理論上是可以單獨歸還新界而繼續統治香港及九龍；但實際上到一九九七年，按現時香港政府的發展計劃，過半的人口及大部份的工業都會位於新界，港界邊界勢難南移至九龍界限街。

英國政府與香港政府充份理解到解決新界租約及香港前途問題的主動是操於中國政府手上。中國領導人方面亦明白，要解決香港前途問題，不能不觸及新界租約。不過，新界租約是英帝國主義者強迫滿清政府接受的不平等條約之一，承認新界租約自屬違反中國政府的一貫要廢除所有不平等條約的立場，這是中國共產黨革命的一個重要目標，是要向中國民族歷史交代的嚴肅問題，相信任何中國領導人都不會爲了經濟利益而改變這個立場。這個矛盾就是中英雙方難以就新界租約及香港前途問題達成協議的主要困難。目前形勢尚未明朗的主要原因是解決新界租約和香港前途問題的主動是操於中國政府手中，而中國政府認爲暫時沒有必要急於透過談判解決這些問題。估計中國政府既然無意承認新界租約，在目前的情形下，尚無一能滿足各方面的解決方案，則中國政府自然會認爲維持現狀，保留主動，爲上上之策。

中英均暫維持現狀

而中國領導人現時所作的承諾已發揮若干穩定作用。儘管該等承諾並無任何國際的約束力，但本港經濟依然繁榮。英國保守黨政府亦仍然願意維持香港的現狀。新界現有各種發展計劃，是香港未來發展所必需的，可說是香港前途命脈所在。特別是赤鱲角新機場的興建，很自然地成爲本港市民與國際財團對香港信心的象徵。這一連串龐大的建設計劃亦將於今後一兩年間作出決定，與本港以及國際財界要求中國政府在一九八二年左右就本港前途作出決定可謂不謀而合。

而中國政府以其有限的外匯大量投資於本港，固然是因爲該等投資回報豐厚，但另一間接作用，正如本港的傳播介所廣泛流傳，可增強本港及國際財界對本港前途的信心。本港財團的若干措施及投資與中國在本港的投資可說有異曲同工之妙。雖然香港上海匯豐銀行的海外收購行動引致本港財經界與一般市民的不安，但該銀行所接受的若干新界產業的按揭，其還款期限超越一九九七年六月三十日。而中華電力有限公司在青山的第二個燃煤發電廠，所需設備由英國與中華英國銀行團所貸與之五千萬英鎊，乃英國政府之出口信貸保證部所擔保。最值得注意的，是還款期止於公元二〇〇二年，而該還款期，據該公司副總經理史東士透露，乃英國政府所主動提出，並非該公司所特別要求。該項貸款當然是英國政府對本港前途信心的表現。

香港人須要在最近的將來凝聚成一股政治力量，以爭取維護他們本身的利益，及透過與中國政府、英國政府以及香港英國當局的談判，要求一九九七年新界租約期滿的陰影，使本港市民能不斷發展建設一個美好的香港，努力建設一個繁榮的香港及對中國的經濟發展有所貢獻。

鄭氏並稱：純粹從理論的角度看來，本港前途可能朝着下列五個方向發展：（一）香港成爲一個獨立的國家；（二）中國政府在一九九七年前或後收回香港，香港成爲中國領土的一部份；（三）英國政府放棄香港，中國政府被迫接管香港，香港成爲中國領土的一部份；（四）目前香港的現狀無限期地延續下去，新界租約被遺忘或無限期延長；（五）香港成爲中國境內的一個經濟特區，此特區的管理權可能暫時付託於香港英國當局。（木）

西貢籌建中心小學 擇定蠔涌加緊進行

推出十一名發起人成立籌建委會 地盤圖則已送城市設計處

（特訊）西貢區中心小學，現已加緊進行籌建，西貢地方首長，教育司署及西貢理民府代表，日昨特在西貢鄉事委員會舉行會議，即席成立籌建委員會及推舉鍾盤等十一位發起人，負責爲西貢中心學校成立一間註冊有限公司。

十一位發起人之名單如下：鍾盤（召集人），陳桂生，劉運喬，李潤喬，陳福成，周天生，謝明，朱國威，張安，駱九記，丘金勝。

西貢副理民官劉與惠蘭報告擬建西貢中心學校之地點，位於蠔涌栢麗園附近，面積爲四三七五方米，約爲四萬五千平方呎。並將有關地盤圖則在席上傳閱，以便各人省覽。並補充稱：圖則已送交新界城市設計處，以徵求其意見。一俟收到肯定答覆，即知會籌建委員會邀請建築師繪擬學校之佈局圖則。

主席鍾盤認爲建議中之地點頗爲適中，南圍，北圍，蠔尾及蠔涌等鄉近村落之學童，在交通方面，均無大問題。此外該處地點興建學校，所需費用可能較少。因此通過採用建議中之地點。

陳桂生提議，如有可能，希望將地盤之面積擴大爲六萬平方呎。副理民官答允將意見轉知有關政府部門考慮。

西貢教育主任李慶輝主張設立一個籌建委員會以便爲西貢中心學校成立一個立案團體，即有限公司。然後此一法定團體可以有權向政府申請批地津貼及其他援助。公司之發起人應與法律顧問磋商，以便成立註冊有限公司，有關程序，可參照鄭植之中學之模式辦理。至於公司發起人之數目，爲方便投票，數目最好爲單數。但發起人不一定要成爲將來學校管理委員會之成員。

陳桂生先生認爲發起人不應只由校監校董校長等組成，地方首長亦應爲發起人，因彼等可爲中心學校提供財政上之支持。

陳福成建議發起人應包括三名校監，三名地方首長及三名西貢鄉事會代表。各均贊成此等建議。

副理民官劉與惠蘭指出：爲便進行工作，應在選舉發起人之前，宣佈正式成立籌建委員會。

主席鍾盤表示贊成，並建議籌委會應包括八間停辦學校之全部校監及村代表，鄉事會及地方團體首長，成立籌委會後隨即提名發起人，渠希望提名三名西貢鄉事會代表外，另提名三名地方首長，經討論後，提名上述十一位爲發起人。並由發起人負責爲西貢中心學校成立一間註冊有限公司。

會中並對將來中心學校，若有需要，可以開辦廿四班，對於因學校停辦而受影響之文憑教師，將由有關當局協助另尋教職。（業）

新界廠商會 選出新職員

柳子元獲選蟬聯理事長

（特訊）新界廠商會本屆理監事任期屆滿，該會日昨改選下屆理監事共三十二人，順利選出，隨即互選正副理監事長，現任理事長柳子元，深孚衆望，獲選蟬聯，其餘首長亦大部份獲選連任，其中有十位爲新人，新人夠衝勁，舊人有經驗，今後對會務發展及工業推動，將有新猷。

茲把下屆新員名單錄后：理事長：柳子元，副理事長：黃宏英，陸酉百，朱卓賢，監事長：田家炳，副監事長：葉慶忠，郭永昌，陳大河，其他獲選理事：黃樹，陳彪，黃繼文，潘泰然，李福全，陳湖清，朱學文，江兆平，方五常，王得武，鄭兆生，李威，李紹彬，高月明，劉德榕，劉桂，徐英豪，何源和，黎棠，范尚德，盧哲俊，其他獲選監事：龍錦洪，莊志良，沈國通（君）

荃灣葵涌分齡泳賽 二百餘人競爭激烈

八組男女健兒‧優勝名次產生

新界市政署康體處合辦

（特訊）由政府康樂體育事務處與新界市政署合辦，荃灣游泳會，荃灣拯溺會，飛龍拯溺會，先鋒拯溺會及屬下各泳團協辦之荃灣葵涌區分齡游泳賽已于昨在葵盛泳池舉行。比賽由上午八時開始，分別舉行初賽及決賽，直至下午十二時半全部完滿結束。此次參賽男女健兒二百餘人，經過激烈競爭，各組優勝者先後產生。各項比賽結果第一、二、三名的名次如下：

男子第一組（十二歲及以下）五十米自由：梁順昌，朱榮德，張逸佑。五十米胸泳：梁順昌，關兆雄，梁順偉。男子第二組（十三歲至十四歲）：五十米自由：鍾國林，張逸康，廖繼明。五十米胸泳：鍾國林，江子平，廖繼明。五十米背泳：陳景昌，鍾國林，倫見明。一百米胸泳：陳景昌，江子平，陳偉強。男子第三組（十五歲至十七歲）：五十米自由：馬啓安，溫慶年，李富強。五十米蝶泳：鍾國斌，何木勝，伍大有。五十米胸泳：鍾國斌，伍大有，曾永成。五十米背泳：溫慶年，李富強，李鑑源。一百米自由：溫慶年，李富強，馬啓安。一百米胸泳：伍大有，曾永成，鄭樹祥。

男子第四組（十八歲至二十歲）：五十米自由：陳展文，羅漢成，屈德成。五十米蝶泳：余健雄，羅漢成，屈德成。五十米背泳：黃偉舜，鄧科勝，鍾國豪。一百米自由：羅漢成，余健雄，陳展文。一百米胸泳：蔡建議，陳伯球，黃偉舜。二百米胸泳：蔡建議，蔡鑑德，謝碧雄。

男子第五組（二十歲及以上）：五十米蝶泳：劉少根，鄧漢明，杜德維。一百米自由：劉少根，譚國英，鄧漢明。一百米胸泳：鄧漢明，黃演彪，王永榮。二百米胸泳：劉少根，黃演彪，李安國。

公開組：一百米自由：陳淑儀、李敏儀、歐陽昭萍。二百米自由：溫慶年，李富強，陳俊彥。一百米胸泳：李敏儀、梁鳳蓮、陳淑儀。五十米蝶泳：余素瑩、李敏儀、陳淑儀。五十米背泳：周嘉慧、李敏儀、陳淑儀。

女子第一組（十四歲及以下）：五十米自由：歐陽昭華、李惠儀、周嘉慧。五十米胸泳：周嘉慧、余素芬、李惠儀。一百米胸泳：余素芬、周嘉慧、歐陽昭華。女子第二組（十五歲至十七歲）：五十米自由：曾愛玲、余素瑩、區穎兒。五十米胸泳：余素瑩、曾愛玲、區穎兒。一百米胸泳：梁鳳蓮、曾愛玲、余素瑩。（田）

展望半月刊 第四六九期出版

（港訊）展望半月刊第四六九期出版。重要文章有：「再談中國統一問題——寫在中共六中之後」，「評中共歷史的決議」，「中國大陸青年在美國」，「中共中央文件中發六十六號鄧小平講話」，「有關經濟特區的幾個問題」，「胡耀邦，華國鋒鬥爭史」，「胡耀邦文選」等，資料豐富，態度客觀，到處有售。訂閱處：九龍尖沙咀加拿芬道十二號嘉芬大廈B座十二樓自聯出版社。

胡氏宗親會 新界旅行

（港訊）胡氏宗親會促進會康樂活動小組於本月十六日旅行新界，遊覽荃灣圓玄學院，沙田妙法寺，青松觀，彭福公園等，參加者有主席胡炳麟及理事胡兆泉，胡少南，胡輝照，胡植，胡堅，胡大池，胡坤，胡珠，胡勝，胡康燾，胡東英，胡振，胡水安，胡乾高，胡潤才等百多人，乘上午九時半由會所集合出發，經青山公路，沿途遊覽新界名勝，回程在北角英皇道新光酒樓晚宴，娛樂助興，氣氛熱鬧。

商業專欄廣告

集中宣傳　費廉效大

每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（五寸位）加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

鄉村飯店
上海女廚主理‧家鄉風味
小菜精緻可口‧原汁原味
香港銅鑼灣道廿五號
電話：5-771819

招租
灣仔兆豐商業大廈
（實發樓）
十八樓全層1,150尺
全新方正實用好間格
專用電樓對正電車站
鄰近地鐵金鐘站廉租
5-724066潘太洽

寶氏福日露止咳水
BEECHAM-CAZÉ LAB., FRANCE
百部洋行 總代理
福日露 立止劇咳
本露專治傷風咳、流行性感冒、喉頭炎、氣管炎、百日咳、各咳症，一服見效，立止劇咳，除痰順氣，標本兼治，藥味可口，安全可靠，老幼適用

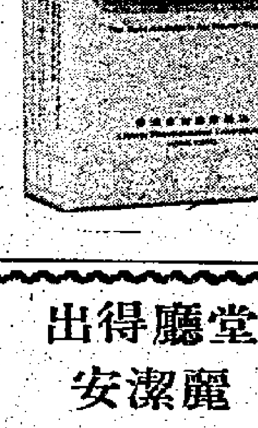
S.W. STEEL
紹榮鋼鐵有限公司
SHIU WING STEEL LTD.
紹榮高拉力條紋鋼筋
大小欵式齊備，歡迎參觀選購
香港干諾道中康樂大廈1209室
電話：5—255391

最有效的宣傳手法
廣告 鎖匙扣
無論閣下經營任何行業，亦不能缺少宣傳，貴公司每年想送贈品給顧客，費盡心思，如送刻有公司商號之匙扣，既實用，收效又大，顧客每天都記着你。
★本廠並有多名設計師專誠爲各客戶服務。
如有意洽商請電：12-257321 12-25[illegible]322 12-25[illegible]323
永昌製品廠有限公司

新款歐美傢俬

通用燈飾有限公司傢俬部
九龍彌敦道窩打老道口

旅遊介紹
專欄廣告
方便讀者
選擇旅遊
刊登廣告
收效最大



安潔露消毒藥水香港政府藥品編號3047由香港自由藥廠製造絕非翻裝來路貨特點殺菌力強品質穩定用途廣氣味芬芳供家庭醫院理髮美容及公共場所使用查詢請電5-477483自由藥廠

入得廚房
冷熱飲水機
「屈臣氏」蒸溜水
優雅高貴
自動調節
保用壹年
萬國鋼具傢俬公司

出得廳堂
安潔麗
不銹鋼產品
歷久如新
衞生方便
歡迎垂詢
電話：3-7565527 3-7564832

1981 香港年鑑
請購備
全書分五十類
內容包羅萬有
作爲你的案頭顧問
柯式精美印刷　每冊港幣叁拾元

售書處
香港荷李活道一〇六至一〇八號　電話五－四二九〇八一
中區辦事處砵甸乍街香港華人銀行樓下　電話五－二三壹六三七
北角辦事處渣華道壹二七號　電話五－六四〇六九三
旺角辦事處旺角上海街四九七號　電話三－八四〇七九四
油麻地辦事處佐敦道四十四號左邊地下　電話三－六八七六八二

已訂閱者請前來取書

大事寫眞｜香港全貌｜法規新編｜香港稅務｜交通要覽｜街道指南｜日用參考｜居住須知｜郵電便覽｜商旅指導｜人名辭典｜醫療一覽｜學校實錄｜社團總覽｜工商名錄

△下列各處皆有代售△

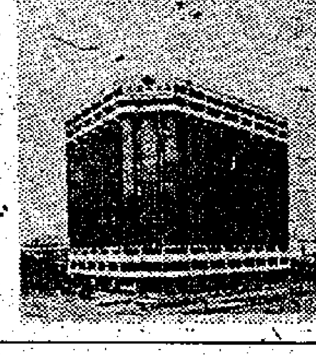
香港區：
南華早報書店　香港天星碼頭
世界書局　德輔道中二五四號
香港圖書公司　德輔道中安樂園大廈
齡記書店　德輔道中一二七號
上海印書館　租庇利街十九號二樓
廣興書局　鴨巴甸街三十三號
天地圖書　莊士頓道三十號地庫
大方書局　莊士敦道五十六號
萬邦書局　莊士敦道五十八號
文海圖書公司　霎東街九號A
藝美圖書公司　天樂里七號
南天書業公司　軒尼詩道107—115號
東方書局　軒尼詩道一七三號
世界出版社　波斯富街一二〇號
廣興書局　波斯富街一〇八號
學趣軒文玩公司　軒尼詩道246二樓
東亞書局　書局街三十九號
淳華書局　北角道八號D
東亞圖書公司　干諾道西121號二樓
大觀書局　大道西三一五號
大生書局　大道西四二七號
西環街坊福利會　卑路乍街十四號
利興書局　筲箕灣道三六六

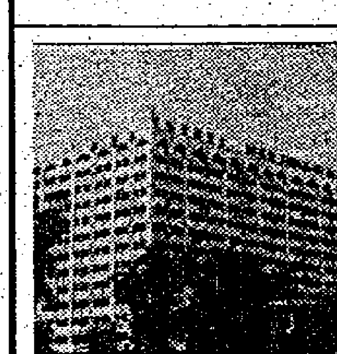
九龍區：
辰衝圖書公司　尖沙咀樂道十三號
世界書局　亞皆老街一〇五號
大東書局　彌敦道六八二號
齡記書局　彌敦道六七八號
永光書局　青山道三五二號
新全記書局　青山道二一四號
正康公司　荃灣眾安街三號二樓
天下書業公司　福榮街一四九號
文風書局　洗衣街九十一號
天成書局　洗衣街九十號
大成書局　大埔道五十九號
友聯圖書公司　花園街七十三號
文華書局　奶路臣街七十號A
偉達圖書唱片　亞皆老街一二四號
萬邦書局　亞皆老街五十四號
智源書局　金巴利道廿七號二樓
友誼書局　新柳街20—22號C
光明書局　城南道二十八號
南方書局　譚公道三十號
偉發文具公司　福佬村道二十七號

天天出發
華僑日報讀者七海旅行團主辦
台北假期
四天三晚自由團　$990起
特點簡介
• 乘日亞航班機　早機去夜機返
• 三間酒店任擇　續住八折優待
• 延期停留台北　機票60天有效

嘉年華大飯店　$990
費用包括：
雙程來回機票　三晚豪華客房
三天粵式早餐　來回機場接送
附註：單人房另加：HK$160
設備及服務
• 300間豪華客房　• 星星酒廊
• 西餐廳／粵菜客廳　• 電冰箱／音樂
• 宴會廳／咖啡廳　• 彩色電視

芝蔴大酒店　$990
費用包括：
雙程來回機票　三晚豪華客房
桃園機場接機　台北石門任擇
附註：單人房另加：HK$160
設備及服務
• 咖啡廳／酒廊　• 石門芝蔴健康中心
• 九鼎宮餐廳／宴會廳　• 夜總會／會議廳
• 彩色電視／冰箱／音樂　• 餐廳／游泳池
• 秘書／醫師／國際通訊　• 兒童遊樂場





美麗華大飯店　$1090
費用包括：
雙程來回機票　三晚豪華客房
來回機場接送
附註：單人房另加：HK$260
設備及服務
• 中餐廳／粵式飲茶　• 煮咖啡器／上品名茶
• 西餐廳／日本餐廳　• 彩色電視／第四頻道
• 會員俱樂部　• 電冰箱／音樂
• 游泳池／三溫暖　• 購物中心

七海旅運有限公司
香港德輔道中國際大廈1702室　5-413081（四線）

本港新聞

持槍行劫兩間珠寶行
兩匪承認控罪囚九至十六年
首被告接贓判入獄三年

（新亞社訊）三名青年，分別涉嫌持槍行劫兩間珠寶行價值八十多萬元金飾，其中一人並於劫案發生後翌日，竟拿贓物到被劫金行另一分行變賣，為金行經理報警，將三人拘控，並起回大部份贓物，昨解最高法院審訊，首被告否認控罪，第二及第三兩被告則認罪，四男三女陪審團聆聽全案證供，退庭商議四小時後，復出向法官回報，以五比二票數裁定首被告兩項接贓罪均成立，按察司歐敬禮聆畢，判首被告入獄三年，次被告兩罪入獄十六年，第三被告入獄九年。

同案另一名女被告陳××，陪審團一致裁定她兩項接贓罪均不成立，獲當庭省釋。

被告三人：（一）陳玲佳，卅歲，小販。（二）陳培林，廿七歲，無職業。（三）陳玲昌，廿六歲，無職業。分別被控四項罪名：（一）單控次被告，於去年九月十日，在九龍美孚新邨萬寧達廣場五十四號，與兩名在逃者，行劫愛麗華珠寶手表行共五百九十件金飾，價值五十九萬一千零十六元九角。（二）控第二及第三被告二人，於去年十月四日，在旺角彌敦道七〇七號，行劫周生生金行一百五十三件金飾，價值二十五萬零二十三元二角。（三）及（四）兩罪，單控首被告，於去年十月五日，在九龍地區，分別處理兩批金飾共一百廿八件，明知或相信是贓物或非法得來的。

大角咀女童墮樓案疑涉及非禮
被警傳訊獲釋男子昨日再被警方拘捕
警方目前將案列為墮樓傷人案

（特訊）大角咀興利大廈上週五發生的十歲女童墮樓重傷案，由涉嫌有關而在案發日被帶署調查的一名四十歲男子，獲釋後再度被拘，加上女童身世仍然成謎，使此案益增懸疑。

由於受傷女童並非現場大廈住客，而女童送院被驗後，被醫生發現下體有傷，因此警方初步懷疑女童可能遭人非禮後從高處推下受傷警方目前將案列為「墮樓傷人」處理。

警方昨日證實，目前被警方扣留調查的一名四十歲男子，與案發日被帶返警署協助調查，而於事後獲釋者屬同一人。

受傷女童目前雖仍在醫院留醫，但情況已見好轉，從昏迷中甦醒，目前警方希望從女童口中查出她真正身份，及了解當日案發情形，以便進一步追查此宗女童遭非禮後被擲落樓疑案。（合）

加拿大哥倫比亞中學
春季獎學金開始申請

加拿大安大略省威美頓市哥倫比亞中學，早經加拿大教育部註冊，並供應龐大標準校舍，本學期更增設完善學生宿舍，多年來造就不少海外生升進各著名大學深造，同時該校一貫辦學宗旨乃為教育而教育，故每年獎學金皆為鼓勵學生勤奮向學，一九八二年春季十三班獎學金現已開始接受申請，十三班獎學金申請資格：（一）凡本年度英文中學會考生成績六科良，或（二）香港高等程度考試四科合格包括英文科在內，或（三）英國托福試成績五八〇分以上，均可申請，獎學金額：（一）在申請人內成績最高者可獲得兩學期獎學金，金額加幣二千四百元（二名），（二）第三及第四名金額加幣一千二百元（二名），（三）第五至第七名金額加幣八百元（三名），九月底截止，由教育界聞人及校方高級專員評閱，挑選最優良成績前七名，給予各項獎學金，有關詳情各應屆會考生及成績優異同學到該校香港海外辦事處查詢，地址：香港灣仔洛克道五十三號占飛商業大廈六Ａ座，電話：五一二七六九八〇，五一二七八二五九八。（星期六照常辦公）

山海之友
大小鴉吉鴨

山海之友本周四即廿號晨八時廿分地鐵彩虹站清水灣道北出口安老院乘車西貢轉遊艇沿大浪東登陸長咀遊么勝及望魚角咸田大沙灣。車船艇卅元。下午遊四疊潭褐泳大浪西灣。（注：八月廿七日即下周四此線休息）。本星期日即廿三號旅行線（一）與海上社合辦華園外貿，遊船八時半海運碼頭開，特別節目西航經大嶼山澄碧邨遊西海邊境水域大小鴉洲兩外島。包括廟灣白臘，及南灣石卵灣古村天池，景物奇異，瞬接華界垃圾尾。午後遊小鴉洲向背兩灣，喜行者漫步波羅山，喜泳者在氣勢豪邁具國際水準之大王灣暢泳，享受全新之全日船艇卅五元。（二）飛鼠岩蛾眉洲印塘海吉澳鴨洲串遊。八時半中間道公園乘車直達烏蛟田步行一小時至三椏灣轉船，午在吉澳餐室自餐。返程經沙頭角海鹿頸車歸。五元。（三）長程車船廿九時同址車首程荔枝公灣，白水碗古村道張公山南圍海岸古村。午西貢飯。下午三寮美景運遊馬西石潤，三坑檳峽，黃竹洋涌，隔坑墩等山林古村滘風古道浪夏。全日車十二元。港四三三六〇六。山東街口瓊華對面超群冲占，上海街六八九頂樓正心書局，灣仔克街正光圖書，士丹利街五八超群特麗，大道中一七六光學。

中國國醫學院
學員畢業典禮
設五年制中醫學士學位

（特訊）九龍彌敦道佐敦道口立信大廈中國國醫學院昨十六日下午七時假座海天大酒樓舉行第卅四屆學員畢業典禮香港市政局民選議員陳肇川主持頒發本科班三年制學員畢業證書，教務長伍卓琪博士，頒授五年制畢業學員中醫學學士學位，譚寶鈞院長頒發鍼灸班學員畢業證書。蒞臨嘉賓及致送花籃，鏡屏致賀者計有東華三院，保良局，博愛醫院，樂善堂，通善壇等暨歷屆畢業學員暨在學學員達四百餘人。

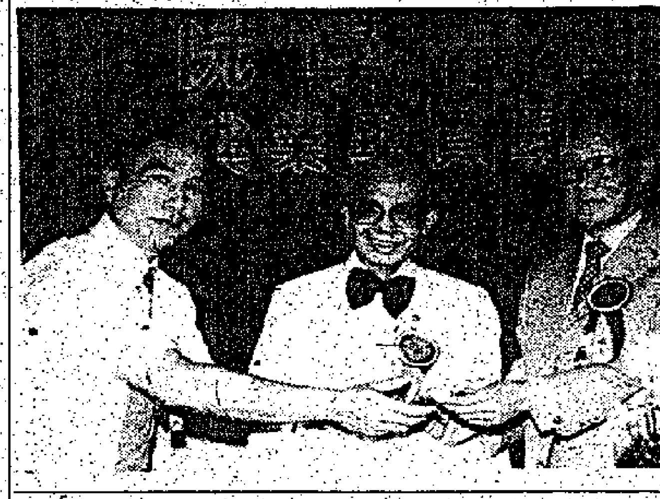
首由該院院長譚寶鈞致開會詞，指出該院於三十四年前創辦發展史，其間經過不斷努力，始逐漸將學制由二年改為五年，以符合國內中醫教育體系，並授予傳統中醫醫學士學位，以致用，在海內外各地執業學員逾千，多能學以致用，在海內外各地執業或從事中醫教育工作，該院更自編各科教材，不斷改進及廣聘優良中醫教師。此外，每年更舉辦夏季贈醫助藥，及針灸長期贈診，二十年如一日；同時並輔導學員臨床實習，寓慈善於教育，使理論與實踐互相引證，以達成為教育而教育之旨。最後並勗勉各畢業學員要負起維護人類健康之重大使命，及不斷鑽研中醫藥學術，俾有進一步之發揚。

繼請市政局民選議員陳肇川主持頒發本科班三年制學員畢業證書，教務長伍卓琪博士頒發五年制第一屆畢業學員中醫學學士學位，譚寶鈞院長頒發鍼灸班學員畢業證書，並分別致訓詞，語多勗勉。隨由盧健榮訓導長致送紀念品與主禮人陳肇川。最後由畢業學員致答詞。情形至為熱鬧。

畢業學員名單：本科班——池文彬，邱觀成，梅亮明，劉智榮，吳玩如，楊展平，黎志明，孫秉楹，黃霧嫻，李明甫，周厚焜，馮漢雄，黃子駿，陳建平，趙萬年，方秉鈞，陳翠平，何永光，許粵江，甘佩珊，林錦恩，林勇翠，劉開根，李慶梅，李應珣，李思薇，潘麗寬，崔漢，黃志華，邱毅烈，楊淑賢。

學士班——許卓漢，譚立慶，楊濟生，黃賀全，方錢榮，胡美蓮，吳柏松，莫晏如。

針灸班——馮國璿，黃耀昌，陳啓榮，周永興，莫狄基，簡國柱，黃德寧，譚潔強，甘澤輝，曹愛珠，曾約翰，高梓成，王桂勳，楊彤靜，王恆，譚漢傑，李小葉，陳步賢，張玉濤，胡議才。（燦）



圖示：中國國醫學院第卅四屆學員畢業典禮，市政局議員陳肇川（右）主持授憑，中立者為院長譚寶鈞。

地產與樓房

買賣租賃・建築材料
瓷磚潔具・電器燈飾
傢俬裝修・居室設計

每天收費
三寸半位（一格高）每段三十元
加印紅色每段四十七元半
七寸位（二格高）每段六十元
加印紅色每段九十五元

旺舖・地庫出售
堅道中段119-125號（中區商業中心之上）
適合：銀行・超級市場・飲食店士多及各行各業

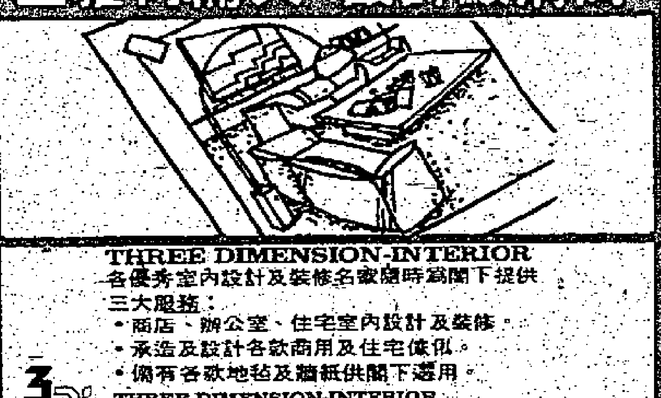
舖位	實用面積	租約期至
SHOP A	1350方呎	14/10/82
SHOP B	1885方呎	31/12/81
SHOP C	700方呎 另平台1910方呎	15/6/82
地庫	1340方呎	15/9/83

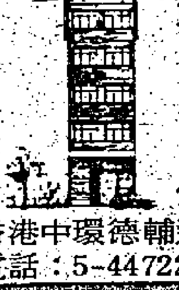
特價出售 投資良機 欲購從速
洽購處：拔萃置業有限公司
銅鑼灣謝菲道456-458號拔萃商業大廈18樓　電話：5-772161—3

距廣州十英里
廣州市郊番禺市橋
超值樓宇五年分期　華僑新邨　月供幾百年尾入伙
每個只售港幣四萬餘元起

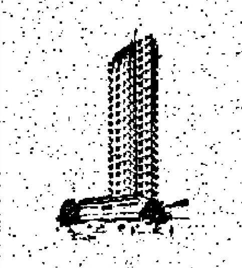
開顏發展有限公司
花園洋樓一梯二伙　3-844305　321198
免費招待業主實地參觀

地下廠房★特價租售
葵涌區　梨木道32—50 金運工業大廈
第二座D地下，約3750呎
每呎售520元樓高12呎半
交通便利，工源充足，落貨方便
另大貨車車位售價十萬元
歡迎電詢3—7414081-4溫洽

室雅何需大　設計顯清高

THREE DIMENSION-INTERIOR
各優秀室內設計及裝修名家隨時為閣下提供
三大服務：
・商店、辦公室、住宅室內設計及裝修。
・承造及設計各款商用及住宅傢俬。
・備有各款地毯及牆紙供閣下選用。
THREE DIMENSION-INTERIOR
九龍彌敦道74-78號，1302室　TEL：3-7211381，3-7211382

九龍城城南道16號
仁城大廈

六層高獨立洋樓
免管理費　面積532呎
只售$400,950
已建完成
每呎只售753元
洽購處：仁德置業有限公司
香港中環德輔道中120-126號20樓A座
電話：5-447229，437753

廠商合用
新蒲崗六合街地下面積9000呎另石屎閣800呎樓底18呎可加建閣樓・合工廠或商業用途廉售交吉　電K923431
何君或麥君洽

薄扶林道第二街一二〇至一二六號
仁福大廈

兩房一廳　樓高21層
顏色潔具　冷熱水喉
地下商場　防盜系統
柚木地板　設備完善
面積384呎建至一樓
建築期內免收利息
洽租處：仁德置業有限公司
電話：5-447229，5-437753

金源大廈舖位租售
九龍深水埗元洲街223至229號金源大廈單邊大舖位約1800呎（另石屎閣1800呎）有後門特售價捌百叁拾萬元交吉，租三年月租肆萬捌千元模式第月租陸萬（另頂修費叁拾萬元）適大鋪牌，首飾珠寶行，時裝超級市場，餐廳，海鮮酒家，陳列室，遊戲場等行業，聯絡電話K—615856鄭先生洽。

青山咖啡灣
豪華花園別墅　租售

座於龍珠島及容龍別墅之間，園林景色，面積有8000呎及6000呎花園、泳池、五車位，網球場。
洽租處：仁德置業有限公司
德輔道中120-126號20樓A座
電話：5-447229，5-437753

港島車位出售
港島天后廟道有車位廿九個出售，交通便利有意請電H787771柯小姐洽。

基隆街雙旺舖
石硤尾街口12月交吉每間850呎連750呎閣
錦綉八間相連
D段1050及850各四間即可入伙
南昌街長沙灣
東南角1600呎兩單位打通連名貴裝修交吉
K7792455陳先生洽（自讓）

油麻地上海街旺舖售
196——198號雙連地下交吉舖位，面積共1,500餘呎，適合各行商業用途，詳情請電3——699431杜洽

42層高成基商業中心
高級寫字樓出售　每呎1,160元
香港干諾道西144—151號。地點繁盛。交通便利
洽購處：明方財務有限公司
電話：5—240601

地庫廉售
土瓜灣旭日街19號
面積10,410呎
樓底11½呎
請電5—412001—4
香港永樂街45—47號二樓

青山道地王旺舖廉租售
青山道220號232號及236號地下，旺舖三間每間面積千餘呎，地旺人稠，適合銀行、財務公司、珠寶行或其他商業用途
詳情電③699431杜洽

舖位租售平過住宅
筲箕灣電車路太祥街口即太古城隔鄰1A-2號四間共3000呎售價330萬元租面議
接洽處六基有限公司
香港威靈頓街39—41號六基大廈六樓　電話：5—252497

廠地房出售
（一）官塘廠地數萬呎及六千呎出售
（二）官塘廠房面積共20多萬呎出售
（三）荃灣廠地五萬呎出售
有意請函旺角郵箱79388號洽

赛西湖樓高息出售
中層全海景連有蓋車位壹二六〇呎月收租壹萬零伍百元八二年一月滿約可收回
⑥421321　⑥421426南洲

廠地租售
①葵涌廠地3萬餘呎有石屎上蓋及廠牌交通方便，水電齊全。
②官塘地下4千至8千呎樓高18呎。
有意請電　③7434410　楊洽

太古城交換洋或唐樓
綠楊4樓C座九八三尺東南花園三房二廳願與港九地區交換現成洋樓或唐樓
電5—680824

中環旺舖租售
雲咸街34號地下999年期舖面闊二十呎約一千四百呎另有閣樓新裝修冷氣，水電電話齊即可營業請電H431337洽

別墅租售
高級西班牙式別墅落於大網仔環境幽美鋁窗潔具櫥櫃齊備租售均可價廉有意者請於辦公時間內
電三——三一二八六八鍾先生洽

沙田火炭村峰達工廠租售
750呎至6000呎
旺角金都中心十樓B座　售50萬
電3—218756陳洽

凱旋工商中心租售
低層約11000呎配有車位，適合寫字間，陳列室，電子珠寶製衣業，隨時交吉有意者請辦公時間請電：K642318程先生洽免佣。

製衣廠廉讓出售
觀塘工業中心三期中層約5,000呎，地鐵總站邊，交通方便，有私家車位，冷氣設備，平車，鈒骨，雙針鈕門，釘鈕打孔，挑脚車，牛仔鈕車，裁床，電剪，電鍾，駁床，士汀爐，所有生產工具齊備，全盤出售有意者請電5—421605洽

半山高級洋樓出租
司徒拔道東山台三房二廳有套房1,900呎連有蓋車位月租18,000
電話⑤421321　⑥421426南洲

青山道地王舖租
青山道324號千一百尺自由閣八百尺適合飲食業銀行珠寶行財務　電5—761132

偉華商業大廈
寫字樓1095平方呎
即交吉售　$105萬
砵蘭街109號近地鐵站
請電3—950277洽歡迎看樓

尖沙咀高級寫字樓
出租有裝修及冷氣二千五百呎租二萬七千免頂首
尖沙咀商住樓出租有裝修及冷氣七百呎租六千
免頂首電K677026

惠刊廣告請駕臨下列地址

地區	代理處	地址
西環	西環街坊福利會　電話：5 871663	卑路乍街14號
灣仔	摸摸軒文玩公司　電話：5 747766	軒尼詩道244 246號二樓
銅鑼灣	文海圖書公司　電話：5-7903915	登東街九號A地下
油麻地分處	電話：3-687682	佐敦道44號左邊地下
何文田	恆達圖書唱片公司　電話：3-037195	亞皆老街124號M
紅磡	友誼書局　電話：3-621616	紅磡新柳街20—22號
美孚新邨	荔灣街坊福利會內　電話：3-7418532	吉利徑17號A平台
荃灣	正康公司　電話：12-429081	荃灣眾安街3號2樓
屯門	衛光書局　電話：12-812675	屯門鄉事會路111號地下
大埔	永誠地產代理公司　電話：12-671800	大埔廣福道151號地下
元朗	元朗區社團聯誼會　電話：12-760683	元朗鄉事四座21-22號

截稿時間：每日下午五時正

擬購買或租用清潔及安全廠房，面積約4,000—5,000方呎，位於長沙灣香港工業中心面海景為佳，有意請電H 279025趙小姐洽。

寫字樓舖雙用五元尺
尖沙咀區及深水埗區寫字樓舖位大小齊備，每尺五元起設備齊全，租售均可電5—262165

寶輝大廈
跑馬地藍秀街10—16號・洋樓・出租
接洽處六基有限公司　香港威靈頓街39—41號六基大廈六樓電話H252497

中區富偉商業大廈
德輔道中140-142號國際大廈對面800呎高層全新港海交吉每呎售2,388元。
電話5—421321　5—421426南洲

徵租舖位
徵租地下舖位一間約一千呎以上半年後交吉為合需門面闊交通便
電5—483968洽

官塘大業街新工廈租售
15—17號永富工業大廈2樓A座4130呎租每呎2.8元售面議③218756陳

深水埗　順寧道工業大廈地下旺舖廉租
順寧道265號，271及273A—277號相連舖位由1,300至5,200呎地旺人稠合各行工商業。
詳電③699431杜洽

尖沙咀夏士大廈及山林道售
商住交吉樓800呎120萬
常康園1730呎210萬
富源3—7140447　3—7155053

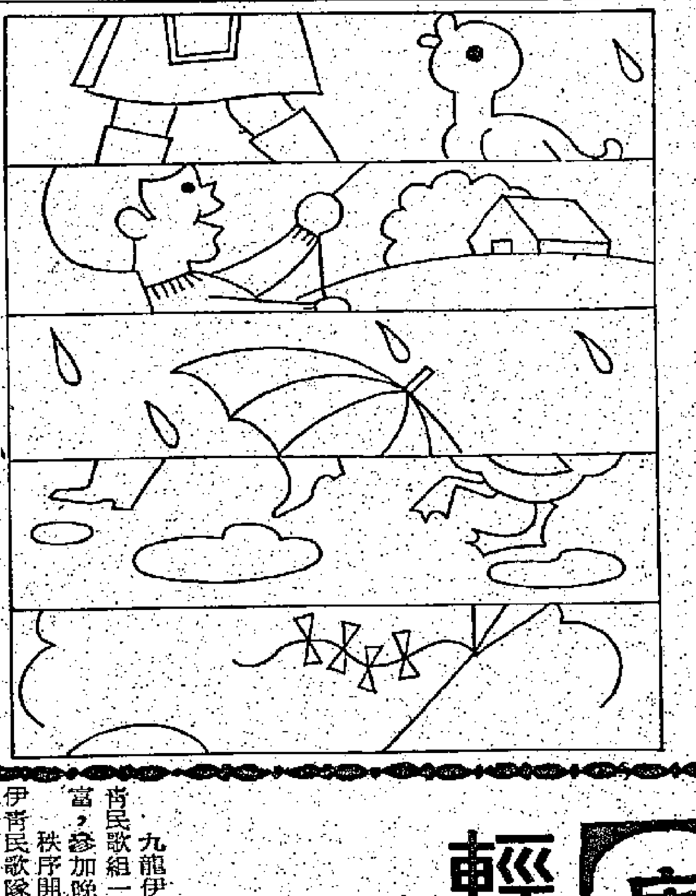
西環旺舖租售
山市街1號A卑路乍街口太生大廈樓底19'6"高，約4,000呎已有入伙紙樓上住宅尚有少數單位出售5——236049

田氏工業大廈廉租
屯門洪祥道三號面積四千餘至二萬呎設備完善工源充足每呎租金一元六角即租即用
有意請電3——818276—9及0——408251
0——826286　3——676113洽

兒童天地

第（五九一九期）

・砌圖遊戲・這幅砌圖弄錯了，試把每份剪下來，然後貼在晴紙上，再重新砌好它，這樣你就會看見一幅美麗可愛的圖畫了。（小威）



不怕人說我老土

・小朋友・

這是一個難得的星期天，爸爸媽媽都有空，和詩韻外出去玩，午餐的時候，爸爸帶詩韻上酒樓飲茶，滿以為她會很高興。怎知道詩韻不願去。她說：「爸爸，飲茶很老土，酒樓裡面人又濟，又嘈吵，吃的都是老土的東西，我不去飲茶。」爸爸聽了這些話有點奇怪：「什麼？詩韻，你不是很愛吃叉燒飽和蝦餃的嗎？爸爸好容易才請部長留了一張枱，今天是星期天，很難訂位飲茶的呀。」

在媽媽的相勸之下，詩韻才勉強跟着爸爸走進茶樓。爸爸是愛她的，於是說：「你不高興飲茶，喜歡吃些什麼，爸爸下次帶你去。」「我要去同學們說的那些的士高餐廳，佈置得新潮，一面吃，一面有音樂聽，那才不老土，如果我明天回到學校對同學說去飲茶，她們就會笑我老土，笑我的爸爸媽媽老土。」

小朋友，做爸媽的有時覺得好笑，為什麼現在的小朋友們動不動就說「老土」。

唐姨姨也弄不清楚究竟「老土」是指什麼？思想行為追不上潮流嗎？唉，大概是吧。不過老土和新潮都有好和不好的一面，只要做的事沒有不好的地方，就不用管它老土不老土，只要覺得叉燒包好吃就去吃，怕同學笑老土就連喜歡的東西都不去嘗，那不是大笨彈？我不是老土，但不怕人說我老土。

・唐姨姨・

三件寶物（上）

・童話・　・小和子・

有一個窮裁縫有三個兒子，他們都沒有技能，於是裁縫要他們出外學習點知識，將來謀生。

大兒子希望成為木匠，他在師傅那裏學了一段時間，他在離開那天，師傅送他一張平凡的木摺桌子，師傅並說：「不要小看這桌子，它實在是一件寶物，只要你說：『寶桌，張開來』，它就立刻鋪上白桌布，還有刀、叉和碗碟，碗碟裏面並且盛滿美味食物。」

大兒子謝過師傅，高興地離去，他準備回家給爸爸看。在路上，他到達一家餐館午餐，但老板告訴他沒有足夠食物，他立刻說：「不要緊，我可以請你們吃。」人們都笑起來，以為他講笑，但他卻拿出桌子來說：「寶桌，張開來。」桌子立刻擺滿精美和豐富的食物。站在一旁的店主卻很妒忌，他要擁有這張寶桌，所以，當每個人都睡着了，他靜靜抬了一張與寶桌差不多的舊桌子，換去真正的寶桌。

第二天早晨，大兒子還以為那是自己的東西，背着假桌回家。爸爸很高興，他問兒子學到甚麼？大兒子說學了木匠，並且把他的寶桌給爸爸看，可是當他要試試變出豐富菜餚時，桌上竟然甚麼也沒有。大兒子很失望，他只有出外找工作，爸爸卻繼續他的裁縫生涯。（未完）

小常識

△為甚麼頭髮長到一定程度就不再長了？因為頭髮是從外胚胎發育出來的皮膚附件，有一定的生長規律，那就是：它們的生長速度開始而快，繼而慢，最後幾乎完全停頓，不會無止境地生長下去。

△駱駝為什麼是適合於沙漠行走的動物？駱駝被稱為「沙漠之舟」。牠能在缺乏飲水的條件下繼續生活，利用沙漠中粗糙的食物作食料，並且能忍耐酷熱和嚴寒，牠的四肢很長，運動靈敏，可以大踏步前進，趾根還長着彈性的肉墊，可以避免陷入沙中，牠的眼睛兩重，睫毛很長，又可以避免細砂進入眼內，牠的鼻孔斜開，能自由開閉，防止灰塵進入，而且肌肉爽嗅覺細胞比較集中，不但可以找尋食物，對於沒有味道的水源，也有敏銳的感覺。

△植物有視力嗎？植物也有視力的。但植物不能說是和我們的眼睛一般，植物的葉子，可以看到東西，是一個最好的感光地方。

△植物能吃動物嗎？能。有一種叫茅膏菜的植物，是生在陸地上潮濕的地方，高約一尺的植物，生在一個長的葉柄子，安有一似新月形的葉子，葉面佈滿了富有黏性的毛狀突起，這些毛狀突起，知覺很銳敏，差不多與動物一樣，遇到昆蟲落在葉面上的時候，安就很快的捲曲起來，把昆蟲捕獲，更將它的黏液分泌出來，使蟲類酸化，以吸收自己所需要的養料。（毛毛）

物價在今天　郊遊留倩影　菲林銷路佳

相信大家都知道，本港目前愛好的攝影的市民，已越來越多，攝影這一行再不是專業，也不是年青人的獨特玩意，可以說是男女老幼皆喜愛的一種技術，尤其是近年代，一般人都喜歡出外旅遊，或在此地到處去玩耍，這方面自然要留下一點倩影才有意思的，當大家拍下自己曾經遊歷過的地方，他日翻閱可增多少溫馨的回憶，如果給孩子們多拍點生活寫照，對他們將來看看自己小時候的快樂情景，更是最有意思之舉，所以，現在人人都對攝影大感興趣，因此，菲林的銷路也日益增加。

由於市民對攝影越來越愛好所致，近年來經營攝影器材的店舖也越來越多，尤其是專為人冲晒菲林的小商店，也如雨後春筍，成為成行成市的生意。因此，為了爭取生意額，大家出奇制勝，競爭趨向白熱化，甚至比成本還低的服務也肯做，此無他，為了爭取顧客，希望蝕頭賺尾。所以，在經過一場大競爭之後，卒之大家要來一次協議，要全面性走入正途，但，事實擺在眼前，當實用提高之後，這行生意立見下降。故此，目前這一行業又再次各自為政，競爭又告開始，雖然，再沒有晒彩色相只收五毫半和四毫半的價錢，現在差不多都要七毫至九毫，亦仍有收每張一元的，不過，原本要收冲費三元五角至五元的，現在又告不收冲費，因為現在是暑假時候，出外旅行與及在港者到處去遊耍的人較多，自然，菲林的銷量立刻大為增加，所以攝影器材店及專門為冲晒服務的，便要減價爭取生意，希望在這時候能夠薄利多做，也能多一筆的收入，由此可知這門生意也不是好做的。

不過，冲晒方面是不貴，但自物價高漲之後，菲林的價格卻也隨之大漲，現在一筒卅六張的彩色菲林，售十二三四元，總之，拍一筒菲林連晒相，間間地也要花三四十元，在目前來說亦不算貴吧。但，大家可否知道，現在如拍黑白菲林也不便宜，本來黑白菲林正有被淘汰的現象，但有些職業或行業仍需要用到黑白菲林的，所以，黑白菲林仍存在，可是其菲林的價格，則大為高昂，幾乎可與彩色看齊，總而言之，現在的市民只要有興趣，對於所費都不會計較的，這便是菲林銷路好銷的原因。

亞洲婦女協會　週三午餐例會

國際假日酒店總所太區業務推廣宣傳總監高喜歡女士，將出席一個午餐例會中主持演講，主題為「作為一個女經理之苦與樂」。

午餐會由亞洲婦女管理協會主辦，於八月十九日，是期三，下午十二時四十五分開始。

高女士是該會創會成員之一，對此次演講之主題定當勝任有餘，伊在未加入新加坡假日酒店為公關經理之前，為一名記者。現為兩區之業務推廣宣傳總監，高女士負責亞太區廿二間假日酒店之廣告，公關及資料搜集工作，她所管理之部門職員幾乎全為女性。午餐會每位收費港幣伍十元，歡迎各會員及嘉賓訂座。電話：五——八九一四四八二，婦女管理協會ANN WARD女士接洽。

勝家時裝賽　馬翠雲奪標

勝家時裝針織展暨時裝設計公開大賽於日前在假日酒店舉行。該次時裝針織展介紹之七十餘針織時裝，全為勝家縫機的特效技能製造，種類繁多，款式為本年度及來年度的最新設計，之前並有學員時裝創作表演，款式推陳出新，令人一新耳目。

同場的時裝設計公開大賽，為現場帶來興奮氣氛，廿四襲由時裝界新秀設計的服裝由名模特兒穿着在台上，經九位評判員的審評後選出冠、亞、季軍各一名，冠軍為馬翠雲，亞軍林秀蘭，季軍鄭麗歡，並由該公司東亞區經理高德尼頒獎。冠軍可獲總值近八千元之勝家翠聲二〇〇〇型電子衣車及三門無霜雪櫃和價值一千五百元蜜絲佛陀化粧品一份，亞季軍各可獲名貴勝家衣車及蜜絲佛陀化粧品。

活潑可愛的童裝　小朋友的衣着愈來愈講究，款式也幾乎和大人的時裝媲美，有些價錢也不算便宜，但父母想子女們有扮得整齊可愛，雖然出多點錢也是樂意的，看圖中的小朋友，穿上「士嘜」有型的時裝，多麼活潑可愛，這已值回票價了。

圖為勝家時裝設計賽冠軍作品，由馬翠雲設計。

康樂家庭

輕歌妙舞青年夜　民謠演唱風格新

伊利沙伯青年館舉辦大型康樂節目　推廣青少年暑期活動

九龍伊利沙伯青年館日昨（十六）晚上舉行「輕歌妙舞」民歌演唱及舞蹈之夜，該項節目是伊青民歌組一年一度舉辦的大型秩序，同時亦響應政府推動之青少年暑期康樂活動。是晚表演節目豐富，參加晚會的青年朋友十分擁擠。

秩序開始首先是一項社交舞表演，由荃灣社區中心担任演出，民歌演唱分三節進行，第一節由伊青民歌隊合唱數首純樸氣息的民謠；第二節是民歌組組員個人獨唱，歌唱者雖然沒有經過特殊音樂訓練，只是憑個人興趣在民歌組由導師指點一、二，但正由於在演唱時沒有粉飾加工，就使人愈覺得清新可愛。第三節是導師表演，導師唱出組員們平時最喜步的歌曲，加上有超卓演唱技術，歌聲將全場觀衆吸引住，一曲唱罷，掌聲如雷，ENCORE之聲不絕！

秩序除輕歌之外，更安排了妙舞，同場播出熱鬧音樂，青年朋友更可以翩翩起舞，最後還有幸運抽獎，現場充滿一片歡樂。

伊青民歌組成立已三年，參加的青少年異常踴躍，該組導師鄭伯強稱：民歌組每三個月一期收新會員，參加者並不一定要對歌唱有認識或者音質好，只要對民歌有興趣就行，平日在他們聚會時，大家在一起學唱歌，很是快樂。所唱的歌許多時候都由組員選，以增加學習興趣，平時民歌組亦舉辦許多活動，如旅行、舞會、茶會，到其他社區中心和青年團體表演等。

近年來香港掀起一片民歌熱潮，作曲填詞的風氣吹遍青年人世界，除了電台、音樂團體、青年組織不斷舉辦作曲填詞比賽，鼓勵青年人寫更多積極健康的歌曲之外，一般社區團體，亦舉辦很多與民歌有關的活動，雖然不可以放寬，但可以唱，大家能享受歌唱的樂趣，亦可以欣賞別人唱，而陶醉在清新自然的旋律中。伊青民歌組歡迎青年朋友，參加詳情可往該館查詢。（文）

伊青「輕歌妙舞」之夜：（上）民歌組演唱民謠，（下）青年朋友翩翩起舞。（本報攝）

醫藥顧問　任卓琪

病後大虛與頭皮積聚

井欄街鄒小姐：

你說現年十八歲，八年前因發高熱達一〇八度入院治療，昏迷四、五日，並抽脊髓檢驗，約歷三個月仍未痊愈，其後赴廣州求診，在中西醫會診下，經半年始漸漸痊愈，回港後繼續讀書，可能用功過度關係，身體抵受不了，近二年間常覺全身疲倦，面黃唇白，顏容憔悴，常覺心臟和腹內乾和熱，而且大便困難，每隔三五天才有一次。

此外，經量也多，長達七、八天，曾多次向中西醫求診，但只在服藥期間有些效用，過了不久，又復如故。

其次，令尊堂五十五歲，身體很弱，常覺全身疲倦，且易心跳，食慾不振，望提供治法。

答：你的症狀，從來信所指，顯屬病後太虛，虛中有熱，汗液缺少，故調補之後，須假以時日，非一朝一夕所能取效的，可試服下方：

方由：藿香梗三錢，綿茵陳四錢，大腹皮三錢，陳皮八分，星川朴二錢（後下），炒麥芽五錢，花旗參三錢，白芍三錢，石斛三錢，何首烏五錢，西歸頭五錢。（清水煎服）

經量過多，可服下方：

方用：花旗參三錢，天生朮錢半，雲苓五錢，西歸頭三錢，白芍三錢，遠志二錢，熟棗仁三錢，炙草錢半，丹參四錢，阿膠三錢（後下），香附三錢，益母草三錢，乾地黃五錢。（清水煎服）

善後可用：花旗參五錢，紅棗六枚（去核，煲生魚湯佐膳。）

至於令尊堂的病徵，可試服下方：

方用：防黨參四錢，西歸頭三錢，通志二錢，龍眼肉三錢，天生朮三錢，炙草二錢，熟棗仁三錢，炙北芪三錢，雲伏神三錢，廣木香六分，星川朴三錢（後下），生薑三錢，大棗肉四枚。（清水煎服）

△麥少鳳君：

你說現年十八歲，近數月來，不知何故，頭皮上積了一層厚厚的白色頭皮，有時用手去抓，想把頭皮撕下來，但頭髮也給撕脫了，你害怕頭髮越來越少，要我提供治法。

答：你的頭皮可能是皮脂溢出症之一且可能侵入細菌，致毛囊受損，因此，外用下開第一方，服可用下開第二方：

第一方：甘松五錢，桂枝一兩，老薑皮一兩，茶仔頭二兩，煎水洗頭，洗頭滓水冲洗，抹乾，再用川椒二兩，浸火酒一磅（須一百日可用），每次用些少塗擦髮際。

第二方：何首烏八錢，熟地黃六錢，防黨參四錢，黑豆二兩，大棗肉六枚。（六碗水煎存二碗，去渣，分次飲用以代茶）

父母過份嚴格　兒童產生自卑

鼓勵稱讚才是最好方法

問題兒童中，失去信心的孩子佔大多數，他們做事消極，缺乏主見，自卑感重，這些孩子這種個性的形成，大多數是因為父母管教過嚴。這類父母，不但不瞭解孩子，對於孩子的一舉一動更不放過，且事事代孩子作主，使得孩子怯於表示自己的意思，因而缺乏主見，對於事情沒有處理能力，時日一久，接觸的事物多後，他愈發覺自己無能，因而產生嚴重的自卑感。

人的意識可以分為兩種：一為表面上的，一為潛在的，兩者的比例是一比十九，那潛在意識佔百分之九十五。因此在意識上雖努力想做得更圓滿，可是潛意識裏如果已有深刻的印象：「我是笨蛋，什麼事也做不好，我真是個差勁的人！」這樣，受心理障礙的影響，事情也無法如願了。

心理健全的人，都能以明朗的態度面對一切，一舉一動更是充滿信心。可是自卑感的人卻不知如何是好，而事後又暗自煩惱。學校裏有自卑感的學生，沒有興趣去克服學業上的困難，而且動作遲緩。相反地，有信心的孩子，不但行動敏捷，做起事來也很能幹，因而能把握主動權。

自卑感的形成，多是因為被父母責罵，過份嚴格的結果，性格外向的孩子被罵之後，會產生反抗心理，變成倔強，缺乏明朗個性，而性格內向的挨罵之後，則產生自卑，一旦受了強烈刺激，往往會走上自滅之途，如自殺，犯罪等。所以在責罵孩子的時候，應該以權威及愛心同時為之，愛心責罵，在盛氣上就不同，孩子能夠感受到「愛」，才知道反省，悔過。

女孩子對自己的容貌有自卑感，可能就是因自小即受人批評之故，例如：「你的鼻子太扁了！」「你的嘴巴好大！」因而形成她的自卑。有些父母喜歡拿孩子開玩笑，這也損害了孩子的自尊。例如：「看你真像隻肥豬！」「醜八怪，矮多瓜！」「竹竿！」這些，都會傷害孩子的自尊而造成自卑。因此，如果父母希望孩子心智發展正常，就該避免上述言語，而多予以好的暗示：「你很乖，很聽話！」「你很健康！」等等。因為言語的力量能產生創造的原力，所以孩子所說的話，會積蓄在他的潛意識裏，使他產生信心，認為所有的事情都會變為「可能」。

此外，有些父母習慣將孩子與較優秀的同學比較，又在別人面前數落孩子不是。卻沒有想到，這種行為可能造成的嚴重後果。其實，孩子和普通人一樣，也有自尊，也愛面子。父母使他們丟臉，心底裡會憎恨起父母，也會覺得自卑。

因此，若想孩子生活得愉快，功課好，身體好，就不要傷孩子的自尊，必須相信孩子的能力，並時常鼓勵他，稱讚他。當孩子做事受到挫折時，也不必責備，只須好好安慰一番，然後再鼓勵他，這樣做，孩子就有充足的信心去做成功每一件事。

政府康體處舉辦　郊野公園一日遊

歡迎家庭成員集體參加

政府康樂體育事務處（旺角辦事處）主辦郊野公園一日遊：

日期：八月三十日（星期日）。

時間：上午九時至下午四時。

地點：香港大潭郊野公園。

費用：每位八元（包括來回旅遊車費用，糧水則自備）

限制：六歲至六十歲，尤歡迎以家庭為單位參加。

報名：現已開始，先到先得，額滿即止。

集合：當日上午八時四十五分在界限街室內運動場門前集合，九時出發。

大潭郊野公園簡介：像其他郊野公園一樣，此處有許多漫步徑路，翠山疊翠，千溪萬壑，波光松影，曲岸綠蔭，巨壩懸橋，風景秀麗，並設有茶水亭，涼亭，公廁，燒烤場等。其間以紫羅蘭山徑至塘遊覽，上則綠滿山坡，下則碧海如鑑。

查詢：太子道一五七號東平大廈三樓旺角康體處，電話三——八〇八七八一。

總統　華盛頓　金冠

一九八一年最新製作！兒童不宜

後天

特別時間　十一點　二點半　五點半　七點半　九點半

本世紀最偉大的電影！

康城金像大導演：尊博曼　震驚影壇最新大傑作！

映到邊　爆到邊　本片在歐美上映連滿十三週

弍仟萬金元最新鉅構

華納發行・奧素安出品

群英會

王者劍

由上帝鑄造　由巫師斷示　由國王發現　由仙女賜予

場面大！演員多！服裝靚！打鬥烈！

圓桌武士・英勇無匹

尼高泰利　保羅佐當利　海倫美蘭　尼高威廉遜　領銜主演

詞、曲、唱、做　無懈可擊　空前絕後

紫釵記

☆全新版

暑期黃金檔，破例重映！

電影文化中心上月初在大會堂特別選映本片，大獲重視，連場絕早滿座！嘉樂院綫徇衆要求，破例重映，敬請各界人仕把握機會欣賞！關心中國文學藝術之年青學子，更不能錯過！

合演　靚次伯　任冰兒　蘇少棠　陳皮梅　英麗梨　陳立品　朱少坡

香港：皇后　皇都　金明　帝后　嘉禾　麗華

九龍：紅磡　好景　珍寶　帝國　國際　南昌　光華

澳門：滿堂　南灣

後天映獻　粵劇電影經典作！

任劍輝　白雪仙　梁醒波

三大老倌，生平代表作！

改編・撰曲　唐滌生　獲譽最隆之仙鳳鳴戲寶！

明代劇作家　湯顯祖原著

出品人・導演　李鐵

麗宮　今天　五場盛大獻映

狄龍公司發行　視覺最高享受的唯美養眼片

小樓春正濃

大莎德姬瑪陀嘉史彭

傑莉蕉芙蓮亞丹美

作。絲愛妮。金福拉

小樓春色濃艷幽香！說不完道不盡看得淸

有點奇情可算大胆！人人滿意！心知肚明！

兒童不宜觀看。

新藝城出品　觀衆有信心

掛帥猛片

監製・導演　麥嘉　巧手泡製　娛樂片王

喜劇鬼才　石天　「靚立立」妙趣新形象

首創・編劇　黃百鳴　笑片之王・國冇統講

笑聲掌聲雷動　影評觀衆齊讚

票房直撲800萬

追女仔

國片罕有　飛車場面　神風特技隊亡命演出

總統　華盛頓　金冠（西片院綫）

香港：國都　國泰　恒星　福星　香島　柴灣

九龍：麗聲　樂聲　金門　民樂　國寶　油麻地　龍華　萬年　同樂　金茂坪　環球　滿堂　國際　麗都

麗聲・民樂加開午夜場

鄧蕾　曾志偉　劉天愛　張艾嘉　石天

金公主發行

新光戲院　觀來口碑大讚

蘇州市劇團

欲罷不能。徇衆要求

21・22・23・加演四場

劇目：鈺奴・斷橋（8月21日）

李慧娘（8月22.23日）

8月23日開日場一點四十五分

演員陣容

胡芝風・陳少華

周國良・張麗珠

許鴻良・劉傳海

陸永昌・宋蘇霞

票價：70、50、30、20、10

開場時間：每晚七點四十五分

售票處：北角新光戲院　九龍彌敦道敦煌酒樓

萬壽宮酒樓　敦煌酒樓　廣州酒樓

敦煌機構聯合贊助演出

香港聯藝娛樂公司主辦

儘管美匯由五九九水平調頭下降 港元滙疲莫能興

反映港幣强弱之港匯指數再跌〇點二而落至八十六點關下，創下該指數制訂以來另一個新低紀錄。銀行業內短錢供應略回緊，同業拆息調高。財務公司存息續有調低。歐元利息閃縮，亞元息口則上揚。

（特訊）儘管港市美元調頭回跌，但在其他主要貨幣上升的壓抑下，港元匯率指數進一步下跌至八十六點關下，創下該指數制訂以來的最低紀錄。銀行業內短錢供應略回緊，同業拆息調高。財務公司存息續有調低。歐洲美元利率閃縮，亞洲美元利率上揚。

據金融業消息報道：昨（十七）日，業內美電以五九九點〇至五九九點五〇開成，隨後逐步回降，收市爲五九七點五〇至五九七點七〇，比上週收市跌一點四〇港元。英鎊成一〇點七八〇，升〇點〇三五港元。馬克成二三六點六〇，升一點〇五港元。日元成二五七點六〇，升二點八〇港元。

其他主要外匯價，每百加拿大元兌四九五點五五，升一點五五港元。每百澳洲元兌六九〇點七五，無升跌。每百瑞士法郎兌二七六點四〇，升〇點九五港元，每百星架坡元兌二七九點一〇，升〇點九五港元。

港匯指數下跌〇點二而爲八十五點九，創下該指數制訂以來另一個新低水平。

外匯業人士指出：昨日港市美元由高峯回落，並無新鮮因素刺激，主要是有若干獲利回吐壓抑，午後外國美元最新走勢仍然趨軟，以致港市美匯做價進一步抑低。

嘉華銀行總經理林思進認爲：上週美元兌港元雖略告回穩，但港元弱勢並未有改善，而美元强勢之所以收斂，主要是受到歐洲國家的壓力，迫使美國買入外匯，致令各國貨幣稍爲安定，與港元弱勢並沒有關係。

林思進認爲：由於加息及拋售美元已不能起作用，港府現時祇可採自由發展態度，至於今後美匯的走勢，相信仍會徘徊在六算關口。

他認爲以現時港元的弱勢來說，美元兌港元在六算左右而不再進一步疲弱下去，已是相當難得的。

萬國寶通銀行副總裁梁錦松認爲：美匯調頭回落的原因，基本上與過去的因素大致相同，但另一些心理因素卻不能抹煞由於上週美國公佈的貨幣供應數字M—B增加五十億而香港銀行公會上週又沒有調升利率，使港人擔心兩地利率差距更大，港元弱勢自亦必然。

梁氏認爲：以港府不干預的態度看來，美匯六算根本不能視爲甚麼關口。他認爲應作恰當行動，（如：加息）以挽救港元，至於今後港元走勢視乎港府的干預程度外，美國利率的走勢左右後市。

銀行同業拆息活動，交投平平，但由於短錢的供應稍回緊一些，拆息率相應提升。昨（十七）日，業內廿四小時通知拆息成十四厘至十四厘二五，無升跌。隔晚錢則以十一厘至十一厘半開成，最低成九厘半，最高成十二厘半，收市爲七厘至八厘，比上週五收市升一厘。長錢拆息亦稍回揚。一個月期拆十七厘一八七五，升十六分三厘；兩個月期拆十七厘三七五，升八分一厘；三個月期拆十七厘六二五，無起跌；六個月期拆十七厘八一二五，跌十六分一厘。

繼上週末一家大型華資接受存款公司創減存息後，昨日另一家大型英資接受存款公司亦把一至三個月期存息減降半厘，六個月期則減八分三厘，減息後，一個期存息爲十七厘二五，三至六個月期均爲十七厘半。

歐洲美元利率，一個月期十八厘三七五，跌八分七厘；兩個月期十八厘一八七五，升八分五厘；三個月期十八厘三一二五，跌十六分一厘；六個月期十八厘三一二五，升十六分一厘；九個月期十七厘四三七五，升十六分三厘；十二個月期十七厘二五，升八分一厘。

亞洲美元利率，一個月期十八厘五六二五，升一又四分一厘；兩個月期十八厘六二五，升十六分十三厘；三個月期十八厘六二五，升十六分七厘；六個月期十八厘七五，升八分三厘。

爲以往暑假結束後僅見 西德買家訂購成衣持續冷落

男裝輸彼邦褲類配額已失去轉讓價值，梭織恤衫配額且要倒貼給需求者使用。英國成衣雖稍減弱，但褲類配額轉讓價仍高。

（特訊）西德商家來港訂購成衣持續冷落，爲以往暑假結束後所僅見。現在對西德輸出的褲類配額已失去轉讓價值，男裝梭織恤衫配額且要倒貼給需求者使用，顯示港商對今年對西德輸出成衣看淡。

昨（十七日）據製衣業人士透露：西德商家來港訂購成衣持續冷落，雖然西德市場存貨不多，但西德商家對今後幾個月成衣銷路看淡，訂購繼續緊縮。現在對西德輸出的褲類配額，已失去轉讓價值，兩週前每打轉讓價還降至五元，一個月前每打轉讓價三十元。男裝梭織恤衫，配額不但無需付出轉讓價，並且由供應配額者每打倒貼一元至二元予承受者使用。其他熱門類目配額尚有轉讓價值的，亦比兩週前繼續降低，梭織女裝恤衫配額每打由廿三元降至十六元，男裝針織恤衫配額每打由廿五元降爲廿三元，羊毛衫配額每打由卅二元降爲廿一元。

製衣業人士指出：今年首七個月對西德輸出的熱門成衣配額運用量及運用率，根據工商署統計，都比去年同期降低。第五類針織羊毛衫配額運用量七百卅六萬八千五百卅二件，運用率百分之六十五點三，比去年同期運用率百分之七十六點五降低百分之十一點二。第六類棉梭織長褲配額運用量一千〇四十二萬八千七百五十七件，運用率百分之五十點五，比去年同期運用率（五十九點四）降低百分之八點九。第六類P棉梭織短褲配額運用量八百六十一萬九千一百一十三件，運用率百分之五十點二，比去年同期運用率（六十三點七）降低百分之十點一。第八類梭織男恤衫配額運用量一千〇三十三萬七千一百九十一件，運用率百分之五十三點六，比去年同期運用率（六十三點八）降低十二點八。

表面來看，今年首七個月輸往西德的熱門成衣配額運用率雖然比去年同期下降，但並非很低，原因是去年第四季接入訂單而在今年首季付運的數量還有相當，三月以後西德訂單到港才逐漸減少。事實上，今年一月以來，西德馬克對美元匯率持續下跌，直至現在，已經跌了百分之廿九點六。致令今年首季採用馬克計值接入訂單的出口商及直接出口的製衣廠，遭受匯水損失很大。

製衣業人士又稱：輸往英國的成衣稍爲減弱，但褲類配額轉讓價仍高，每打一百二十元。主要原因是去年若干出口商及製衣廠利用某些地區將褲類轉運英國，結果被英國當局發覺，要求港府將今年配額扣回。其他類目配額轉讓價，比兩週前稍爲下降，梭織男恤衫配額每打由十四元降爲十二元，梭織女恤衫配額每打由五十元降爲四十六元，男裝針織恤衫配額每打由卅六元降爲卅三元。

泰粟報價回軟

出口每噸報一百三十六美元，後市仍被看淡。受大陸糠增供壓力，價格亦難穩企。飼料近銷相當呆慢。

（特訊）供量增加，泰國粟米出口報價繼續回軟，糠市亦見不穩，商人認爲，短期市勢仍難看好，八月後大市始望轉旺。

業內商人表示：泰國新粟登場，貨價理應回落，去年由於蘇聯入侵阿富汗，美國實施穀米禁運，迫使蘇聯要向泰國大量搶購粟米，因此，泰國去年新粟充塲，貨價不僅沒有因供量增加而下跌，反而大幅上揚，創下粟市歷史性高價。然而，這種情況已不能在今年的市道中重見。理由是美國對蘇聯禁運政策取銷，蘇聯可以向美國大量進貨，向泰國買貨僅屬少量，故此，泰國今年已缺少了一個大買家。

另方面，今年泰國粟米豐收，目前僅是初造收成期，稍後供應量將會更多。何況，數個較大買家如台灣、日本等購量都見減少，故泰國粟市仍被一般商人看淡，估計會低至一百三十美元。以上是部份商人對泰粟後市看淡的論據。

至於港市方面，商人認爲，由於今年中國大陸粟米來量較少，數量將不會如去年底般大量，故粟價的波動將不會如往年般劇烈，而泰國粟在本港的佔有率亦將會再度上升。

商人說，受到供增影響，泰國粟米出口報價已出現較明顯回落跡象，每噸調至一百三十六美元，約爲每担五十八至五十九港元間，從現有情況看，稍後每噸回至一百三十美元的可能性是存在的。

糠類方面，在中國大陸糠供應增加壓力下，港市承接力亦出現不穩，銷態疲軟，大陸糠火車站交貨，每担低成四十三元。與此同時，一艘載有泰國糠的貨輪將會在二十號左右到岸，市場放出花貨，紅糠每担四十九元，白糠每担五十三元。由此可見，後市將難穩企。

商人指出，盂蘭節過後，農場大量因牲畜大量推出套現，使目前飼養量相應下降，各類飼料的去銷市受到困擾，出貨相當閒慢，就現有的情況表現，港糠每天出貨僅有二、三百包。商人認爲，現時大市仍處於閒慢的淡季，預料最快也要九月過後。

泰國黃粟米每担六十元五角，中國黃粟米每担五十八元五角，中國粟角每担六十二元，湖南白豌豆每担一百三十五元，泰國中大綠豆每担一百八十五元，泰國綠豆碎每担五十五元，華北什豆收火車卡每担九十元，大連豆粕每担九十五元，大豆餅碎每担八十元，大豆蛋白粉每担九十六元至九十七元，青島機生黏每担八十元，汕頭生黏倉貨每担九十二元，泰國魚粉每担一百二十三元至一百二十四元，飼料火麻仁每担一百五十五元，澳洲白麥米每一百公斤庄包一百二十四元，中國白麥米每担六十六元五角，中國紅麥糠收艇頭每担四十二元五角，火車卡每担四十四元，泰國紅麥糠每担四十八元，泰國白麥糠每担五十四元。

歐洲外匯市 美元上升 金價下挫

美元升幅不大，布魯塞爾外匯市場因假期休市。

（特訊）倫敦八月十七日電：歐洲外匯市場開市報升，金價則跌。倫敦一英鎊兌美元由一點八〇五五下跌至一點八〇三五美元。

巴黎一美元兌法國法郎由六點〇三上升至六點〇六五法國法郎。

米蘭一美元兌里拉由一二二二點〇五上升至一二五七點五里拉。

法蘭克福一美元兌馬克由二點五二四上升至二點五三七五馬克。

蘇黎世一美元兌瑞士法郎由二點一八一五上升至二點一八六五瑞士法郎，布魯塞爾外匯市場因假期休市。

蘇黎世黃金開市每安士報四〇九美元，下跌七點五美元。倫敦每安士報四一〇點二五美元，上週五收市價爲四一三點四五美元，下跌二點二美元。

賣家沽售壓力强承接力亦相當 股市走勢續呈續疲軟

恒生指數收市跌五點四八而爲一六八九點二七，總成值三億二千萬元。萬邦航業末期息每股三角三分，另每一股送一股。寶福中期息每股五分。

（特訊）昨（十七）日香港股市復呈疲軟，交投亦感和緩，雖則賣家沽售之壓力仍大，惟是買家接手承力亦有力，故指數只是微跌而已。恒生指數只比上週五報低五點。儘管上週下半週市道轉呈堅好，然昨日上午開市，各項股價已有低軟趨勢，一則是受美元價格持續企於高水平的消息間接影響，另一方面，上週勁升之股票有些轉見明顯回落，這亦爲影響股市人士心理因素之一，經開市之最初階段略爲低跌後而轉呈盤旋扣穩。

根據香港、遠東、金銀及九龍交易所四市場之交易數值合計，全日數值爲三億二千六百四十七萬元。在交易總值中，香港交易所佔四千六百七十三萬元，遠東交易所佔一億五千七百九十三萬元，金銀交易所佔一億二千一百五十一萬元，九龍交易所佔三十萬元。至於指數方面，據恒生指數上午收市爲一六八九·一六，比上週收市指數跌五·五九，下午收市指數爲一六八九·二七，與上午收市指數極甚接近，比上週收市指數跌五·四八。遠東指數收市爲八五三·九八，比上週收市指數跌三·四八，遠東分類指數中倉場類無變動，銀行、公用及投資類微報升外；其他各類俱微報低。金銀綜合指數爲一五八·一六，比上週收市指數跌四·一五，金指數爲一四二九·〇七，比上週收市指數跌六·一五，銀指數爲一九五三·六，比上週收市指數升一·五〇，在遠東交易所有成交之一百四十七項股票中，上升者有六十項，下降者有六十七項，無變動者有二十項。

據萬邦航業董事局宣佈末期息每股三角三分，另每一股送一股，截止過戶日期至九月十七日至卅日。又據寶福董事局宣佈中期息每股五分，截止過戶日期至八月廿五日至九月八日。

在昨日最受股市人士注意之股票乃邵氏生力啤，前者係收購未能達成協議而恢復掛牌，後者則是近期交投特別旺盛，而該兩股市昨日開市後做價則見急降。邵氏復牌首盤成價尚有三十三元，其後反覆劇降，最低做十九元，收市價回升爲二十四元五角，生力啤開市復做價回降至十四元五角，其後做價盤旋於十四元至十五元三角之間，收市價爲十四元五角，至於其他股票做價皆呈盤旋狀態，部份非熱門之中資股市價張升頗急激，如鱷魚恤升七角，廖創興升四角，星島報業升二元，大新公和升二元九角，大生地產升五角，永安集團升五角等，做價低跌較明顯之股票計週卡佛A跌二元，澳門電燈跌二元及瑞興跌四角等。

尚有經濟新聞刊第四張第二頁

港所有製造業手頭訂單 可維持四點二個月生產

較去年同月減少〇點二個月，與今年五月份比較則無多大變動。

（特訊）政府統計處今日（星期一）發表本港製造業之一九八一年六月份手頭訂單統計數字：

手頭訂單	一九八〇年六月	一九八一年五月	一九八一年六月
衣着用品（鞋類除外）	五點〇	四點六	四點八
紡織品（衣着用品除外）	二點六	二點五	二點五
塑膠用品	四點二	三點九	三點六
金屬製品（機械及工具除外）	四點二	三點七	三點六
電機及電子機器、機器、用具及零件	五點二	五點二	五點一
其他	三點八	三點七	三點七
所有製造業	四點四	四點二	四點二

統計處發言人說：作爲調查對象之製造業機構之六月份手頭訂單情況與五月份比較沒有多大變動。衣着用品類之訂單有增加，而塑膠用品、金屬製品及電機及電子製品類之訂單則告減少。

上述統計係根據一份最新及經過增訂之製造業機構名單而進行。名單內共有經參照一九七九年九月份屬下僱員數量而選出的最大規模機構二百家。

發言人指出，由於此份名單非屬一份以科學方法擬訂的樣本，因此，所得的統計資料只代表名單內作爲調查對象的機構，但希望這些資料大致上反映出整個製造業業務的變動趨勢。

該項調查按月進行，內容包括就業及糧單總額，調查對象除製造業外，亦包括建築業及若干服務業在內。

一九八一年六月份手頭訂單統計報告，可在康樂廣場郵政總局大廈政府刊物售處購得，每本一元。

查詢統計的資料者，可與統計處工業生產統計組聯絡，電話：三——七二一三五七八。

存倉食米漸減 舊米仍然低價沽出

每担比新米低十至二十元，實銷仍不及新米暢爽。

（特訊）昨（十七）日米市交投雖非暢旺，但大勢仍穩。入口米商十二家開盤，提沽食米四十三款，其中十九款有成盤的，中國大陸米佔一千七百八十中包，泰國米佔一百八十中包另一百五十大包，澳洲米佔二百八十小包。

據米業人士指出：現在新米與舊米暢滯各異，由於存倉舊米以較低價推出，以泰國米而言，其中有些比較新米每担低六元至七元，亦有些比較新米每担低十元至十二元。但現在存倉食米已經逐漸減少，工商署統計，截至本月十一日爲止，基本存倉食米六萬七千九百廿五噸，包括候寄米五千七百七十六噸，另有特別額二千五百九十五噸，出倉量六千三百八十二噸，在十一日前的一週內，入口量二千八百卅七噸。第三季入口額已運到百分之四十八。在基本存倉的食米中，泰國米佔三萬四千六百一十九噸，中國大陸米佔二萬八千九百九十三噸，澳洲米佔三千八百四十五噸，其他食米佔四百六十一噸。

成盤紀錄：中國大陸洪字新絲苗每担一百九十六元，華南粘一百八十八元，金稻絲苗二百廿五元，金稻油粘二百〇一元，慶字新絲苗一百九十八元，紅西絲苗一百八十八元，新桂花粘一百八十七元，天宇新絲苗一百九十七元。泰國青稻新香米二百廿五元，青龍蝦新米二百〇九元，金門新香米二百廿五元，青稻舊香米二百一十五元，青金瓜舊米二百〇三元，金觀音香米二百一十三元，青發財舊米二百〇七元，金記香三號米一百七十五元，澳洲膠袋庄雙羊油粘二百廿四元，膠袋庄袋鼠絲苗二百卅一元。

本港外匯市情 美元回順英鎊報升 澳幣仍穩加幣續挺

（特訊）本港各主要外匯昨（十七）日市價，美元稍作回順，英鎊及其他歐日貨幣均告上升，澳幣仍穩，加幣續挺。

美元每百匯價五九七·五港元，較上日跌一·一元；英鎊匯價一〇·八，升一仙；西德馬克每百匯價二三九·二，升八角；瑞士法郎每百匯價二七六·四，升九角；澳洲幣每百匯價六九五·五，升一·六元；日元每萬匯價二五九·〇五，升九角。

鈔價方面，美元每百兌五九六·五，跌九角；一英鎊兌一〇·六，升二仙；西德馬克每百兌二三四，無起跌；瑞士法郎每百兌二七〇，無起跌；澳洲幣每百兌六七四·五，無起跌；加幣每百兌四八七，無起跌；日元每萬兌二五六·六，升二·一元。

地下鐵合同 促進技術發展

（港訊）地下鐵有限公司行將委出的大量合同，將大大促進本港建築技術的發展。金門香港有限公司常務董事梅禮士表示：地下鐵港島綫的龐大工程，將引起本港及國際建築工程公司的激烈競爭。而應用於工程中的專業技術，將爲本地建築業帶來長期利益。

梅禮士說：「在地下鐵合同的帶動下，我們發展了大量專業技術。例如，我們的工程師發展了一個運轉鐵軌支撐系統，這個系統無需採用傳統的枕木和碎石，這是一項世界首創發明，我們已經取得了這項技術的專利，並定名爲『金門系統』。」

梅禮士表示，在地下鐵港島綫的工程合約批出前，主要的初步工作均由金門香港有限公司負責。還有本地區的許多其他主要工程合同的初步工作也是，爲了這些工程的進行，該公司宣佈兩項職員調動，以加强這方面的力量，前國際部經理謝富利，將由新加坡調任爲聯營經理，而詹大偉，將以金門土木工程部主管的身份往職省理工學院及KIER INTERNATIONAL LTD受訓。KIER INTERNATIONAL LTD是一間英國工程公司，它會與金門聯營合作，參與地下鐵路修正早期系統之工程。

他說：「我們正籌備一個工作隊，去促進那富創新性的工程，以應地下鐵有限公司合同所規定的標準的需要」。

港匯指數

（特訊）一九八一年八月十七日（星期一）港元實際匯兌率指數爲八十五點九，下跌〇點二。

來貨已密集 粗砂糖價下降轉速

上週運到一千餘噸，餅家購入已飽和

（特訊）昨（十七）日砂糖市，續呈疲慢。由於粗砂糖及幼砂糖密集運到，已呈供過於求，尤其價格偏高的粗砂糖，下降較速。

據糖業人士指出：上週粗砂糖及幼砂糖密集運到，粗砂糖到量約達一千五百噸，幼砂糖到量約達一千噸，頗呈供過於求，尤其餅家購入飽和的粗砂糖，價格偏高而下降亦較速。

昨（十七）日市價，台灣特砂現貨轉手每噸三千三百元，中國大陸榴花粗砂現貨轉手每噸亦爲三千三百元，日本及南韓幼砂現貨轉手每担一百八十元。南韓幼砂十一月至十二月遠期貨有實盤，每担要價一百八十元，買家未敢購入。

香港貿易統計簡報 即將有售

（特訊）一九八一年六月份「香港貿易統計簡報」要報導一九八一年六月份對外貿易情況，即將在政府刊物銷售處發售，每本售價三元。此外，內有關該月份本港出入口及轉口貿易更詳細分析資料的「香港對外貿易報告」亦將於九月初出版，並在政府刊物銷售處發售，每本售價十元，預訂前述兩刊物者，可致電樂成行政府新聞處市場銷售及廣告事務組查詢（電話：五——二四三七五）。

外圍無市人心觀望 港金微升五元

收市價二九一三波幅十五元。十月期金結算價四二一·八跌一·五美元。飾金價持穩。

（特訊）昨（十七）日本港金市交投平靜，九九金價微升五元，十月期金價略跌一·五美元，飾金牌價無變。週一例無外國行情報盤，人心多持觀望，由於美國最新一週貨幣供應劇增，引致利率下降的希望破滅，使上週持續的金市升勢受到壓抑。

九九金價上午開市二九一六，較前市收市價報高八元，稍後跌落二九〇五，又升上二九一二、二九一五，以二九一二結束早市，下午開市二九一三，稍後跌落二九〇五，又扳上二九二〇，最後以二九一三收市，較上午開市價低三元，較前市收市價升五元，全日最高二九二〇，最低二九〇五，波幅十五元，公價定二九一五，低息八·七三元。

期金方面，全日共成交一百二十五手，值五百七十萬美元。十月期貨開市買賣價四二一及四一六，最高四二四，最低四二〇，收市買賣價四二三及四二〇·五，結算價四二一·八，較前市跌一·五美元。八月期貨結算價四一〇·三，跌一·一〇。九月四一二，升〇·七。十二月四三二·五，升二·五。明年二月四四二·五，跌〇·五，四月四五六·五，升三·五。六月四六七·五，升三·五。

飾黃金價每両三千一百元，飾白金價每両三千七百元，均持穩。

富格林金幣收市買賣價分別爲二五三〇及二五五〇元。

期糖交投活

全日共成一千一百九十手，期現價軟順。

（特訊）昨（十七）日香港商品交易所原糖期貨交投活躍，全日共成一千一百九十手，較上週五增加三百七十九手，期現價軟順，現貨價報一五點四美仙，下跌十點。

商品交易所發表昨日收市價爲：九月份一四點四四美仙，交成五手，十月份一六點三三美仙，共成四手，一月份一六點六六美仙，共成七手，三月份一八點四四美仙，共成四十三手，五月份二〇點三三美仙，共成三百五十一手，七月份二〇點三一美仙，共成七百八十手。

漢華實業銀行稱 美國就業人數七月宣告增加

（特訊）漢華實業銀行在紐約出版之「金融周刊」今日稱，儘管美國工廠平均工作時間連續縮短，唯七月份之就業人數增加百分之零點，即相當於五十七萬工人。

按季節性調整數計算，美國目前之就業人數爲九千九百萬人；失業率爲百分之七，爲十五個月來最低水平。服務行業之就業人數增加二十六萬五千人；工業領域就業人數增加十一萬人。

僱主之所以增加或保持職員人數，因爲他們認爲削減所得稅措施今年十月實行後將大幅促進美國經濟之發展，同時他們估計政府將增加國防開支。

目前存貨情況不算嚴重，惟第二季度已告增加，故必須處理妥當，否則會影響生產及就業情況。

由於美國各領域對美國之經濟持樂觀態度，多年來威脅美國之失業情況似乎在緩和中。

大馬將限制橡膠銷量及提高售價

（吉隆坡電）馬來西亞基本工業部長龍保羅說，橡膠業內的私人及公共部份皆對橡膠價極爲關注，他們會限制其銷量，以求提高價格。他在新海峽時報的訪問上說，橡膠的低價是人爲的。最低限度在目前的期間內，他們需要限制橡膠的銷售，以迫使商界增加其存貨。

投機因素可能使價格降至低於每公斤二百仙，若價格繼續下降，便會嚴重地影響政府擴大橡膠生產的計劃。此外，橡膠小商人的入息，已較去年銳降，原因包括投機活動，工業國經濟的緩慢復甦，及中國與蘇聯的入口下降，他有信心需求會上升，尤其是今年末季開始，屆時價格會上升。

同時，政府已宣佈一項新的橡膠價格及出口稅制度，大部份三類橡膠的稅率爲每公斤十三點二五仙，其餘的有二十三點八七五仙或十八點七五仙。

東京股市暢活 藍籌股份指數終破八千點關

全日成交三億八千萬股

（特訊）東京八月十七日電：海外投資者及大戶整月作强力吸納，選購一般過份被沽低的股份，使藍籌股指數終於衝越八千點關而創下另一新高紀錄。東京股市杜瓊斯平均指數扳升四二·七八而爲八〇一九·一四。新市場指數升一·三八而爲六〇三·九二。

市場交投暢活，全日總成交三億八千萬股。市場消息稱：一般過份被沽低的股份曾遍同升，其中大部份爲藥業股、汽車股與化學業股亦銳升。另方面，輕電機股、精密儀器股及其他藍籌股在獲利回吐壓力下報軟。

國際股市金融行情

一九八一年八月十七日（當地時間）

倫敦股市（金融時報指數）

早市	十 3.20	（575.70）
午市	十 0.80	（573.30）

五種主要港股價（買盆及賣盆）

匯豐	H.K.$	16.70	16.90
怡和	H.K.$	21.40	21.60
和黃	H.K.$	22.70	22.90
會德豐	H.K.$	7.40	7.60
置地	H.K.$	11.00	11.20

紐約股市（道瓊斯工業指數）

開市指數　— 2.76（934.17）

東京股市（道瓊斯綜合指數）

收市指數　十 42.74（8019.14）

倫敦金市（每盎斯）

頭盤	U.S. 十 2.00	（409.50）
尾盤	U.S. — 1.50	（411.50）

美元開市價格		
法蘭克福	2.53575	馬克
倫敦	1.8035	美元
東京	235.30	日元
巴黎	6.0650	法郎

今年上半年港貨外銷內地市場增幅最大 南韓產品輸港顯增

各大類經港轉口貨物總值激加

（港訊）統計處昨十七日（星期一）公佈，一九八一年一月至六月之商品貿易總值爲一千二百零七億六千一百萬元，較去年同期增加百分之二十五。

本港產品出口總值爲三百五十六億零四百萬元，增幅爲百分之十四。入口貨品總值爲六百五十六億二千萬元，增幅爲百分之二十六。轉口貨品之總值爲一百九十五億三千六百萬元，其增幅則爲百分之四十八。本港產品出口與轉口貨品之總值合共增加百分之二十四。

本港產品輸往十個主要海外市場之變動情況如下：

	一九八一年一月至六月（百萬元計）	一九八〇年一月至六月（百萬元計）	增或減（百萬元計）	變動百分率
美國	一二、五五四	一〇、四一四	增 二、一四〇	增二一
英國	三、三九四	三、一二八	增 二六六	增九
西德	三、二二三	三、三九一	減 一六八	減五
日本	一、二四六	一、〇三六	增 二一〇	增二〇
中國	一、一七七	六八〇	增 四九七	增七三
澳洲	一、〇七六	八九五	增 一八一	增二〇
加拿大	九九三	七六二	增 二三一	增三〇
新加坡	八〇二	八二八	減 二六	減三
荷蘭	七二四	七三七	減 一三	減二
法國	六九九	六二一	增 七八	增一三

輸美之本港產品續有增加，輸出總值有相當增加之貨品爲：衣着（增九億一千七百萬元，增幅爲百分之二十四）；電子零件及電器配件（增六億三千一百萬元，增幅爲百分之一百三十一）；電機及電器用品（增四億二千七百萬元，增幅爲百分之四十五）及鐘錶（增一億三千四百萬元，增幅爲百分之十九）。另一方面，辦公室器材之出口則減少六千萬元或百分之四十六。

輸往英國之本港產品總值有增加者爲衣着（增九千七百萬元，增幅爲百分之六）；塑膠玩具及洋娃娃（增八千一百萬元，增幅爲百分之五十九）及電機及電器用品（增六千五百萬元，增幅爲百分之五十一）。

至於輸往西德之本港產品，總值增加者爲：衣着（增一千二百萬元，增幅爲百分之二）及電機及電器用品（增一千萬元，增幅爲百分之七）。但鐘錶及電訊錄音及音響器材之輸出總值則下降（分別減三千八百萬元或百分之十五；及五千七百萬元或百分之十七）。

輸往日本之本港製衣著顯著增加（增一億二千二百萬元，增幅爲百分之五十）。輸往中國之本港產品總值亦顯著上升，計有鐘錶（增一億三千一百萬元，增幅爲百分之二百九十九）及電訊錄音及音響器材（增八千五百萬元，增幅爲百分一百〇八）。

本港製品主要類別出口變動之分析情況如下：

	一九八一年一月至六月（百萬元計）	一九八〇年一月至六月（百萬元計）	增加額（百萬元計）	變動百分率
衣着用品	一二、四〇二	一〇、五八八	一、八一四	增一七
雜項製成品（主要爲塑膠玩具及洋娃娃）	五、四七六	五、〇八二	三九四	增八
攝影器材、光學貨品及鐘錶	三、六五五	三、〇二六	六二九	增二一
電機及電器用品（主要爲半導體、真空管及家庭電器）	二、五七六	二、〇二五	五五一	增二七
電訊錄音及音響器材	二、四一六	二、三六一	五五	增二
紡織紗、纖維、布製成品及有關製品	二、四〇一	二、一五八	二四三	增一一

以下爲來自十個主要國家之入口貿易變動情況概要：

	一九八一年一月至六月（百萬元計）	一九八〇年一月至六月（百萬元計）	增加額（百萬元計）	變動百分率
日本	一五、五〇二	一一、六五四	增 三、八四八	增三三
中國	一三、二〇七	九、六二九	增 三、五七八	增三七
美國	七、二八九	六、四七九	增 八一〇	增一三
台灣	五、二〇七	三、六五二	增 一、五五五	增四三
新加坡	四、八七〇	三、三七六	增 一、四九四	增四四
英國	二、九一五	二、五三六	增 三七九	增一五
南韓	二、六七八	一、七五一	增 九二七	增五三
西德	一、六二五	一、四四三	增 一八四	增一三
瑞士	一、四六九	一、三四一	增 一二八	增一〇
泰國	九一八	八〇一	增 一一七	增一五

本港對日本貨品之需求仍大，入口總值增幅特別顯著爲車輛（增六億二千八百萬元，增幅爲百分之六十二）；鐘錶（增六億零八百萬元，增幅爲百分之六十三）；電訊錄音及音響器材（增四億九千四百萬元，增幅爲百分之四十八）；紡織品（增四億一千八百萬元，增幅爲百分之二十三）及電機及電器用品（增三億四千九百萬元，增幅爲百分之三十）。

至於中國產品，入口總值有主要增加者爲：紡織品（增八億一千七百萬元，增幅爲百分之三十）；衣着（增七億一千四百萬元，增幅爲百分之四十五）；蔬菜和水果（增二億一千二百萬元，增幅爲百分之五十一）及主要供食用之牲口（增一億六千四百萬元，增幅爲百分之二十三）。

美國貨品入口總值有顯著增加者主要爲：辦公室器材及自動資料處理設備（增一億八千萬元，增幅爲百分之二十七）；有機化學物（增一億四千一百萬元，增幅爲百分之五十一）及電機及電器用品（增一億零四百萬元，增幅爲百分之二十）。

台灣之紡織品入口總值有顯著增加（增七億三千萬元，增幅爲百分之四十三），但另一方面，人造樹膠及塑膠物料之輸入則減少二億九千萬元或百分之二十九。新加坡之石油及有關產品之入口亦有顯著增加（增十一億九千三百萬元，增幅爲百分之五十五）。

下表爲入口貨品以類別計之較重要變動情況：

	一九八一年一月至六月（百萬元計）	一九八〇年一月至六月（百萬元計）	增加額（百萬元計）	變動百分率
根據用料分類之製成品（主要爲紡織品、鐵及鋼）	一九、三〇三	一五、六九〇	三、六一三	增二三
機械及運輸工具	一五、四九五	一一、四八六	四、〇〇九	增三五
雜項製成品（主要爲鐘錶及裝飾品）	一〇、七八四	七、四九五	三、二八九	增四四
食物及主要供食用之牲口	六、二九八	五、一七一	一、一二七	增二二
礦物燃料、潤滑劑及有關物料	五、〇五九	三、六八二	一、三七七	增三七
化學品及有關製品	四、二七六	四、二六四	一二	不顯著

輸往中國之轉口貨物總值顯著增加廿二億六千五百萬元（增幅爲百分之一百三十六）；輸往美國者增加九億三千五百萬元（增幅爲百分之五十八）；輸往印尼者增加七億零六百萬元（增幅爲百分之七十四）；輸往新加坡者增加四億四千七百萬元（增幅爲百分之四十）；輸往尼日利亞者增加一億八千九百萬元（增幅爲百分之四十七）；輸往南韓者增加一億四千三百萬元（增幅爲百分之十六）；輸往澳門者增加二億零三百萬元（增幅爲百分之二十八）；輸往英國者增加一億二千二百萬元（增幅爲百分之三十七）；及輸往菲律賓者增加一億四千三百萬元（增幅爲百分之二十七）。另一方面，輸往瑞士者減少四千三百萬元（減幅爲百分之十四）及輸往西德之轉口貨品減少四千二百萬元（減幅爲百分之二十八）。

經本港轉口之大部份貨品，均出現總值大告增長之情況，較顯著者爲紡織品（增十六億零四百萬元，增幅爲百分之九十二）；電機及電器用品（增四億九千六百萬元，增幅爲百分之一百四十九）；電訊錄音及音響器材（增四億五千九百萬元，增幅爲百分之五十五）及衣着（增二億九千三百萬元，增幅爲百分之四十四）。

天氣酷熱果市仍旺
龍眼供量漸減 檸檬價格又升

日本水晶梨水蜜桃貨價高。台灣西瓜今年供量大減，布冧大量沖場，銷勢甚佳。

（特訊）天氣酷熱，鮮果市場繼續暢好，龍眼供量已減少，檸檬價格跌後又回升，日本水晶梨水蜜桃貨價高。

據果欄消息：最近天氣仍然酷熱，市民需求殷切，鮮果銷售頗為暢旺，除西瓜及檸檬價格較為硬朗外，其他品種價格多告稍降，但跌幅不大，龍眼接近末造，近來供量逐漸減少，但仍頗暢銷，布冧亦大行其道。

金山橙每週到十四萬盒左右，供量充足，價格較前畧低，八十八裝靚貨每盒成九十元，一一三裝成八十五元，一三八裝成七十五元。普通貨八十八裝成八十二元，一一三裝成七十八元左右。

萍果供量不多，但需求亦少，價格保持平穩，靚貨每盒一百零五元，普通貨成九十五元至九十元。

檸檬價格較早前曾扳上每盒一百八十元的水平，但上週初已跌至一百五十五，而昨日又回升上一百六十五元左右，價格仍高。這主要是由於供量少，而需求則殷切。

啤梨已完場，來量甚少，上市的多為雪房貨，每盒一百一十元左右，車厘子亦已接近完場，有則貨素差，每盒成一百元至一百二十元。

美國提子供量充足，二十五磅裝每盒成一百四十元至一百三十元。蜜瓜供需均衡，價格穩定，每盒成八十五元至八十元。

龍眼上市已有數星期，現時已接近完場，泰國及大陸貨供量已逐減少，且質素亦漸差，價格稍為下降，泰國貨每担成五百元至四百元，大陸貨成三百元至二百五十元。

台灣西瓜今年供量特少，近來已幾乎無貨到，大陸貨亦不多，且質素有限，故此今年西瓜市道大為失色。由於價高質差，小販亦不願銷售。昨日大陸西瓜每担成一百二十元至八十元不等。

布冧供量大增，布冧每盒成一百五十元至一百四十元，黑布冧每盒一百七十元左右。目前布冧是最暢銷的鮮果品種之一。

日本有晶梨及水蜜桃供港，前者每盒一百五十元，後者七十元，價格頗高。

星埠批發物價指數輕微上升

（新加坡電）新加坡統計部說，以七四年為基數的，在新加坡批發物價指數，在五月份上升百分之零點八一至一一六一點九，而四月份則曾下跌百分之零點二四。與去年同期比較，五月份上升百分之七點○一，四月份則上升百分之六點六四。

新加坡本地產品的五月份指數為一六五點五，上升百分之一點○四，四月份曾下跌百分之零點二四，較去年五月份上升百分之六點二二。五月份入口產品的指數為一五九點九，上升百分之零點八二，四月份曾下跌百分之零點八七，較去年五月份上升百分之四點七八。

無特別消息刺激
期棉造價全面呆定
交投疏落，全日共成三十手。

（特訊）昨（十七）日香港商品交易所原棉期貨交投疏落，全日共成三十手，較上週五減少十五手，造價呆定，市場消息有美國南部海域醞釀颱風，估計在今明兩天左右，颱風可能吹襲南部海灣地區，颱風通常會破壞棉田，棉市妙家密切注視動態。

商品交易所發表昨日收市價為：十月份六九點六三美仙，共成四手，十二月份七○點五美仙，共成四手，三月份七二點四四美仙，共成四手，五月份七三點○七美仙，共成四手，七月份七四點二五美仙，共成十四手。

金融專家預測
美利率將下降

（紐約十六日電）金融專家桑德在巴隆金融週刊的一項訪問中說，利率在未來六至九個月內將大幅下降，國庫券利率將降至九—一○%，基本放款利率將降至一○—一二%。

然而，他認為在此期間內融資緊俏的危險可能促使利率達到新高峰。他說，聯邦準備正在過度扼殺美國經濟，美國經濟自一月以來並未大幅成長，但是衰退是否已經開始更有許多爭論。

吳德預測，一九八二年國民生產毛額平減指數的上漲率不會超過七%或七點五%。

印度成衣出口量值俱大增

（新德里十六日電）今年頭七個月，印度的成衣出口，無論值和量，均有大幅度增加。此間成衣出口促進委員會發言人估計，成衣出口值激增四十八%，而遠達十億五千二百八十萬盧比（四億五千萬美元），遠高於去年同期的二十七億三千五百六十萬盧比（三億零四百萬美元）。成衣出口量則自九千一百六十萬件激升三十九%而達一億二千七百萬件。

印度成衣出口激增主要是由於對非配額國家出口增加所致。這項出口值自去年同期的僅有四億五千萬盧比（五千萬美元）激增為十四億盧比（一億五千五百五十萬美元）。

大陸及外洋來貨均疏影響
凍牛肉存底疏價漲

大陸疏供原因未明，外洋凍肉入口商因此不願貿然大量訂貨，恐妨大陸一旦復供而招致嚴重虧損。

（特訊）大陸凍牛肉疏供多時，致令底存幾空，可是澳洲及紐西蘭凍牛肉現時也缺貨，升勢明顯，是令澳洲來貨價升，因此入口商也減訂新貨，以致目前凍牛肉甚少供應。

據凍肉經銷商表示：由於大陸凍牛肉疏供多時，令批發價逐步上升，甚至外洋圓冧批價亦被拉高，外洋牛肉主要是飲食業需用，最是頭多，

大陸貨缺供多時，外洋凍牛肉批價雖較高，現時存貨也告銷薄。凍肉經銷商稱：大陸凍牛肉缺供原因未明，[illegible]

一至兩個月才有貨運到，故此在經營風險大情況下，入口商只酌量訂貨，以致現時澳洲及紐西蘭凍牛肉新貨也甚少。

凍肉經銷商指出：由於現時凍牛肉批價每磅已升逾八元，與鮮牛肉售價差距已縮短，因[illegible]

雜貨市勢仍然疲慢
大陸各地到貨轉多

金針菜百合荔枝乾蓮蓉運到轉增，價格同落，大粒花生仁競銷劇烈，價續降低。

（特訊）雜貨市勢疲慢。由於中國大陸各地產品運到轉多，部分品種價格回降。金針菜及百合價格大幅上升後，各地產品紛紛運到供銷，價格同落。東莞金針菜每担成一千○五十元。江蘇鎮江百合每担成七百元，與A級龍牙百合每担二千七百元比較，相差近三倍。

荔枝乾新貨亦多，價格續告下降。從化圓槐枝乾每担二千二百元，東莞槐枝乾每担七百五十元。

蓮蓉運到亦多，製造月餅用量購入飽和，廣東蓮蓉每担五百六十元，湖南蓮蓉每担六百元。

花生仁競銷劇烈，價續下降。經銷組合之天津不列級倉貨每担由四百二十元降為三百六十元，大運珠生仁倉貨每担亦降為三百元，非經銷的青島不列級花生仁每担更低沽三百一十五元。

大華銀行有限公司
（在新加坡共和國註冊）
UNITED OVERSEAS BANK LTD
(INCORPORATED IN THE REPUBLIC OF SINGAPORE)

通　告

大華銀行有限公司（本行）董事部欣然宣佈：本行經與在美國加里福尼亞州洛杉磯市註冊之美國城市銀行（AMERICAN CITY BANK）董事部在原則上達致協議，即由本行收購美國城市銀行之一百巴仙股份。

這項收購須待雙方董事部簽立最後協議並經所需之股東及法律上批准即為生效。這項收購將以現金總額八千三百萬美元付款。

據加里福尼亞州政府銀行管理署之統計，於截至一九八○年十二月卅一日，依存款計算美國城市銀行在加州最大的銀行行列中排列第二十二名。截至一九八一年六月卅日止，該行之資產總額為四億一千一百萬美元，存款總額達三億四千九百萬美元，而放款總額達二億六千四百萬美元。該行通過其在洛杉磯（LOS ANGELES）、貝伯利山（BEVERLY HILLS）、世紀市（CENTURY CITY）、恩西諾（ENCINO）、長堤（LONG BEACH）、奧倫治鎮（ORANGE COUNTY）及南海灣（SOUTH BAY）七地區之辦事處，為加州各界商家提供服務。

擬議中之這項收購將進一步加強本行在紐約市與洛杉磯市開設之兩間分行以及其他各海外分行之業務，同時為本行在這形成具有高度增長之太平洋區域一部份的加里福尼亞州奠立穩固的業務基礎。本行在加里福尼亞州的業務擴展亦將進一步促進亞洲及太平洋區域的貿易及投資交流，並全面提高本行在國際上的服務能力。

在上述收購交易中並無任何本行董事或主要股東獲取任何直接或間接的利益。

承大華銀行有限公司董事部命
秘書：陳子彪謹啓

一九八一年八月十二日

恒生財務有限公司
恒生銀行有限公司全東附屬機構
地址：香港德輔道中七十七號 電話：5-8255111

港幣存款利率行情

存款期	年息
一個月	17.000%
二個月	17.500%
三個月	17.500%
六個月	17.500%
一　年	16.500%
一年半	15.500%
二　年	15.000%
三　年	12.500%

最低存款額：港幣50,000元
恒生銀行總行及各分行均可辦理存款手續

廣東銀行

代收
廣東財務有限公司存欵
（廣東銀行全東附屬有限公司）
"港幣定期存欵利率行情表"

期　限	利　率
一個月	17.000%
二個月	17.500%
三個月	17.500%
六個月	17.500%
一　年	16.500%
一年半	15.000%
兩　年	15.000%

除上列期限利率外，其他期限利率面議
最低存欵額港幣伍萬元
詳情請致電總行定期存欵部查詢
電話5-246011或向下列各分行接洽

西區分行：5-436322	紅磡分行：3-330137
堅道分行：5-239650	油蔴地分行：3-841191
灣仔分行：5-278341	旺角分行：3-802292
銅鑼灣分行：5-766261	大角咀分行：3-950131
北角分行：5-706231	深水埗分行：3-7790171
荃灣分行：12-430115	新蒲崗分行：3-270145

WOC Finance Co., Ltd.
永安祥財務有限公司
（永安祥集團成員）
實收資本港幣 三千五百萬

自動續期存款利率

一個星期	16.00%	三個月	17.75%
一個月	17.50%	六個月	17.50%
兩個月	17.75%	一年	16.50%

居者有其屋貸款
汽車分期付款
期票貼現　進出押滙
樓宇按揭：
十年分期　週息19.00%
十五年分期　週息20.00%
歡迎垂詢：H-430303-9 H-446171-3
香港中環永樂街七號永安祥大廈十樓

廣安財務
有限公司
廣安銀行全資附屬機構
港幣存款利率行情

存款期	利率
一個月	17.000%
兩個月	17.500%
三個月	17.500%
六個月	17.500%
一　年	16.500%

最低存款額HK$50,000
（利率如有更改，恕不另行通告）
廣安銀行總行及各分行均代辦理存款手續
詳情請致電5-433476

港九各大旅行社聯合廣告

香港華商旅遊協會會員
會址：香港德輔道中106-108號鴻德大廈203室
電話：5-458384　5-452370

金門旅遊 3-319151
平價機票市場

台　北	$720	東　京	$1,050
曼　谷	$850	星馬泰	$1,900
倫　敦	$2,150	韓日台	$1,650
澳　洲	$2,050	美　國	$1,850
大　坂	$1,350	非律賓	$750

旺角登打士街56號栢裕商業大廈20字2010室（運輸署樓上）

金輝旅遊公司 3-9681323-951635
金發輝煌台灣環島9天豪華團 $1790逢星期一、三、六、日
菲航菲律賓發孫島7天豪華團 $1599逢星期三、四、六、日
新航星馬（檳城）7天豪華團 $2288逢星期一、三、六、日
新航星馬泰（檳城）12天豪華團 $3490逢星期三、四、六、日
西北日本（本州）8天豪華團 $3190逢星期一、四、五、六
韓國板門店仁川4天豪華團 $1690逢星期一、三、五、六
代理美妙假期台北4日3晚單人房　專業台証$160
來來750　嘉年華420　福君270
財神650　一樂園420　東龍240
國聯420　金堡270　太平洋200
九天包出 兼售各國機票
九龍彌敦道655號胡社生行1006A室

中國風光
香港—廣州—香港
（中國民航包機）
逢二、五、日
請向各大旅行社接洽
查詢請電：3-322628　3-322620

欣欣旅運（香港）有限公司 3-842277 3-849192 5-488238 5-237890
五天海陸空聯遊
少行枉路700里，省時四天半
行程輕鬆　五天行程勝九天
①香港—高雄（早機）—佛光山　住圓山
②澄清湖—延平郡王祠—淡頭　住涵光樓
③大學池—日月潭—八卦山—台中　住全國
④梨山—天祥—太魯閣—花蓮文化村住花蓮賓館
⑤野柳—陽明山—故宮—自由活動　夜機返港
逢週二出發　祇收$1,450
九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室
中環奧卑利街21-27號新陞大樓地下4號

康年　＊中華民國觀光局審定＊ 台北市 甲種（國際）旅行社聯營
台灣旅團總滙 天天出發
高雄線八天$1780五天$1450
台灣本地團天數行程任擇
皇后大道中14號大夏行1001室
⑤257148-9 ⑤224765 夜假⑤870757

怡安旅運 5-254431-6 3-886353 3-886356
泰國 六天$1490 八天$1780 暢遊芭堤雅、珊瑚島、曼谷、清邁 逢星期六出發
馬星 七、八天$2280 逢星期三、六出發 檳城、怡保、馬六甲、雲頂
日本 本州七天 $3088　日韓海陸空聯遊$3450　日韓八天 $3390
台灣豪華團 阿里山八天$1998 阿里山九天$2150 逢星期三、六出發 住菜菜、圓山、全國 希爾頓、阿里山賓館 等一流大飯店。
台証十工本費$99 酒店十機票 HK$888起

漢誠遊覽社 K—883071 H—438231
慶祝雙十國慶暢遊阿里山
12天$1750　14天$1890
住圓山、希爾頓
出發：10月2,8,日　截止日期：7月20日
節目之豐，精彩絕倫，舉辦國慶聯歡晚宴及欣賞祖國海陸空三軍精湛表演
九龍旺角通菜街2A鴻光商場17室
香港中環李寶椿大廈512A室

利達旅運社有限公司 3-676882 3-685567
新航美洲 夏威夷 英航歐洲 $3988起 代訂酒店
台灣環島遊九天 $1688 逢週四、六、日出發 住圓山、希爾頓、內陸機。
泰國芭堤雅七天 $1688 逢二、四、六、日 團團獨立
星馬雲頂高原七天 特價團 $2388 逢三、六、日出發
特快簽証二天
專辦台十天快証$180，代理各地廉價機票，特快簽証
九龍尖沙咀新世界中心商業大廈610室

利安旅運有限公司 5-434008 5-450143 3-7213183 3-7210543
確馳譽東南亞之專業旅遊
勝一籌
日本交通公社 本州七天團
宮崎交通公社 九州七天團
逢星期三、六出發
九龍尖沙咀彌敦道100號東英大廈108室
香港干諾道中140至141號陸山大廈地下

佳麗安 CARRY ON TRAVEL 旅運有限公司
泰國芭堤雅六天 $1488
台灣週日環島七天 $1680
菲島六天特級團 $1699
韓國四天豪華團 $1990
日本本州八天 $3190
星馬泰十一天 $3288
新航美洲假期 $5389起
新航歐洲假期 $5990起
代售各大航空公司機票
香港德忌笠街17-19號德和大廈4字全層(吳冠發)主理

永安 總社5-256243-8 北角5-705352 尖沙咀3-694447 旺角3-846484 荃灣12-432631
西歐八國十七天豪華團 $9980 9月13, 10月18, 11月22, 12月20日
美加東岸十五天豪華團 $9880 8月9日
美加西岸十三天豪華團 $8980 8月15, 18, 9月18, 10月23, 12月20日
日本本州八天豪華團 $2990逢星期六、日出發
日本九州八天豪華團 $3380逢星期六、日出發
台灣環島九天豪華團 $1780逢星期三、六出發
菲律賓七天豪華團 $1590 8月7, 10, 13, 16, 19, 22, 25, 28, 31日
曼谷芭堤雅六天豪華團 $1550逢星期二、五、六出發
泰馬星十二天渡假團 $3380 8月5, 9, 14, 9月17, 10月15日
台灣白沙灣五天渡假團 $1290逢星期三、六出發
香港德輔道中48至52號裕昌大廈401-403室

先施世界旅業 3-932697 3-936588 3-945343 3-942530
中國及世界各地旅遊
擅辦旅遊兼體育活動
代訂各國機票十酒店
旅程齊備、服務忠誠
旺角先施大廈5字樓510室

美和 5-237184-6 代理航空公司機票

台北四天	$789	台灣九天	$1690
東京四天	$1645	日本八天	$3190
韓國四天	$1490	日韓五天	$2399
泰國五天	$1350	星馬七天天	$2399
夏威夷七天	$3989	菲律賓七天	$1599
美國西岸七天	$5499	冲繩島五天	$2399

香港總行：香港大道中36號興瑋大廈1001室
九龍分行：九龍深水埗南昌街154號地下

見聞會社有限公司 5-410883-6 5-421734
台灣七天見聞遊 $1750 逢星期六出發
台灣九天見聞遊 $1990 逢星期六出發
馬星七天見聞遊 $2650 逢星期六出發
日本本州七天見聞遊 $3490 4月17日 4月18日
日本本州九州八天見聞遊 $3980 4月17日 4月18日
泰國曼谷芭堤雅見聞遊 $1750起 逢星期一、六出發
菲律賓七天酬賓見聞遊 $1399 逢星期六出發
西北美加精華遊 $3595起 3月23日 4月6日
法航歐洲精華遊 $6695起 逢星期六出發
新航澳紐精華遊 $4480起 4月17日 5月25日
精美行程表可在港九各大地鐵站之香港電視服務站索取
香港中環德輔道中181號大新行7A

金城 5-228814 228875 240017 3-668695 3-670211
每月舉辦遊覽團
美加日韓星台泰芭菲
拿　馬　堤律
國大本國泰灣國雅賓
香港中環天道中萬宜大廈531室
九龍尖沙咀漢口道何鴻卿大廈221室

UTI TRAVEL LIMITED 國聯旅運有限公司 5-234047-8 254663
代辦台證及各地廉價機票
星泰馬（檳城）
暢遊吉隆坡・雲頂・檳城・怡保・新加坡・牛車水・曼谷・水上市場・玫瑰花園・古城・佛寺・芭堤雅・珊瑚島等。
十天超值豪華遊~~$3090~~
報名携同此稿只收$2890
＊乘搭全球服務最佳星航747珍寶機，逢星期三早上出發。
＊成本最高，收費最平，行程最精，安排最妥，節目最多。
＊全程豪華膳食、住宿一流酒店、四晚夜總會，絕不取巧，絕無自費，絕對可靠，歡迎比較。
＊專人領隊，專業導遊，專家策劃，專營旅遊。
＊出發日期：6/5、13/5、20/5、27/5、1/6、8/6、15/6、22/6、29/6。
HATA BONDED 保障
馬星檳城七天 $2288
報名携同此稿減收$100元

韓國 日本 美加日 縱橫遊

韓國四天豪華團
$1,990
逢星期六乘大韓航空豪華珍寶客機出發。持有台灣証者，回程可順道停台北。
1 香港—漢城—太平洋夜總會—華克山莊
2 漢城市內觀光—民俗村
3 臨津閣—自然農園
4 漢城—香港
住宿：喜來登，凱悅等大酒店。
大韓航空公司鼎力贊助 3-699411

機票+酒店 四天三晚
日本 天天出發 $1,990
韓國 逢星期六出發 $1,990
代訂廣體豪華客機
代訂豪華客房 七十二小時前預定
住宿酒店：
東京 太陽城太子酒店／新宿太子酒店
大阪 新阪急酒店
韓國 凱悅大酒店

Package Tours

西北本州八天遊
$3,190
逢星期五乘西北航空豪華珍寶客機出發。早機去，晚機返，十足行程。
1 香港—東京—美加多夜總會
2 東京市內觀光—富士急遊樂場—山中湖
3 富士山—冰穴—白絲瀑布—大石寺—大阪
4 大阪—奈良—京都—名古屋
5 名古屋—箱根—東京
6 東京—日光—東京
7 田崎珍珠—銀座—太陽城
8 東京—香港
住宿：太陽城太子，名鉄格蘭，新阪急，山中湖等大酒店
西北航空公司鼎力贊助 3-692288

日本韓國八天遊
$3,480
逢星期六乘大韓航空豪華客機出發。持有台灣証者，回程可順道停台北。
1 香港—大阪—萬國博會場
2 大阪—奈良—京都—名古屋
3 名古屋—白絲瀑布—冰穴—山中湖
4 富士山—箱根—東京市內觀光
5 東京—日光—東京
6 東京—漢城
7 漢城市內觀光—自然農園
8 漢城—香港
住宿：大阪新阪急，名古屋名鉄格蘭，山中湖，東京太陽城太子酒店，喜來登，漢城凱悅等大酒店。

大韓航空公司鼎力贊助 3-699411

華航日本高級遊
$3,290
逢星期六乘華航豪華客機出發，早機去，晚機返，持有台証者回程可順道停台北。
1 香港—東京—美加多夜總會
2 東京—日光—東京
3 東京—箱根—名古屋
4 名古屋—奈良—京都—大阪
5 大阪城—白絲瀑布—冰穴—山中湖
6 富士山五合目—富士急遊樂場—東京市內觀光
7 田崎珍珠—銀座—太陽城
8 東京—香港
住宿：太陽城太子，名鉄格蘭，新阪急，山中湖等大酒店

中華航空鼎力贊助 5-243011

美/加/日縱橫遊
$8,990 美加日十四天
$8,390 美日十二天
$6,990 美日九天
全程直航西北豪華客機。
首創最新行程，遍遊美國西岸、檀香山、洛杉磯、迪士尼樂園、賭城拉斯維加斯、荷里活環球片場、聖地牙哥、三藩市、加拿大溫哥華、日本東京各大城市及名勝風光。
出發日期：
81年：27/7, 3/8,10/8,17/8, 24/8, 7/9,21/9, 13/10, 16/11, 14/12, 26/12
82年：24/1, 26/1, 28/1, 2/2, 16/2
西北航空公司贊助 3-692288

---

dta 多明尼加旅運公司 5-772013 5-7908531
富麗碧桃源
菲島七天豪華遊
$1533
每週十團出發
軒尼詩道458-468號金聯商業中心大廈1903

中国精華遊 3-309259 3-301387
—韶關專綫—
韶關、丹霞山、南華寺、廣州
四天超值團
逢星期四出發
成人$533 小童$433
住宿韓家山園林別墅
贈送穿山甲大補酒乙支
旺角彌敦道636號銀行中心711室

安全 5-222822 5-222851 5-222300 3-307100
台北酒店+機票+接送
$1099
來來香格里拉．財神．希爾頓
天天出發．早午晚班機任選．美妙假期特約
各地廉價機票 特價簽證•英美加包機
中環域多利皇后街利隆大廈203室

達明 旅運企業有限公司 3-7215277(4線)
岳陽樓洞庭湖南嶽衡山 六天遊
出發日期：25/8 12/9 4/10 $1080
昆明峨嵋山長江三峽洞庭十四天
出發日期：16/8 6/9 20/9 4/10 18/10 $3780

台北	600	英國	998	溫哥華	1590
東京	980	美國	980	多倫多	1850
星馬	1350	澳洲	1580	紐約	1850
泰國	870	韓日台	1550	法國	1750

尖沙咀金馬倫道29號A四樓(三字)

康年 ⑤257148-9-0 ⑤224765
著名台証 台北四天三宿自由團 由$760至$1280 機票十酒店十機場接送
特平機票 台北
高雄 紐約 羅省 三藩市 溫哥華
東京 倫敦 歐洲 多倫多 馬尼拉
大坂 曼谷 雪梨 夏威夷 星加坡
香港皇后大道中十四號大夏行一〇〇一室

榮泰 3-944255(三線)
韓國漢城、華克山莊、慶州
$1690
逢星期五早上出發．回程可停台北、高雄
由中華航空特別贊助、專人領隊
旺角彌敦道729號地下

請向各大旅行社或
菲律賓航空公司查詢
菲航假期
六／七天豪華團
HK$1599起
行程遍遊馬尼拉、碧瑤、夏蓮娜海灘、大富郡、百島、火山湖、蠔島樂園、百勝灘等名勝
逢星期一、三、四、六出發

中亞旅運公司 ③306248 ⑤8916068
星湖、鼎湖、七星岩、廣州四天 $550
逢星期四出發）特快車往，直通車返 住冷氣套房
從化、西樵、佛山、廣州四天 $550
逢星期四出發）特快車往，直通車返 住冷氣套房
韶關、南華寺、丹霞山、廣州四天 $550
逢星期六出發）特快車往，直通車返 住冷氣套房
東莞、太平、虎門二天 $200
逢星期六出發）旅遊車遊覽，住華僑大廈
桂林、陽朔、漓江、廣州五天 $1199
逢星期五出發）兩程內陸機 直通車返港 住冷氣套房
旺角通菜街2A—2M鴻光商場一樓26室
灣仔軒尼詩道402號德興大廈703A室

大埔海域旅遊公司 TEL. 12-678212 12-673330
上海、杭州、南京、北京十天$4188 逢星期六
北京、呼和浩特、內蒙大草原、大同雲崗石窟、北岳恒山十三天$2550 每月二、十六日
廬山、奉新獵場高級狩獵團六天$1680 逢星期四
海南島八天$1520 八月十四日
桂林、陽朔、靈渠五天$1490 逢星期六
西樵、從化、肇慶、廣州五天$620 逢星期三
實彈射擊海陸空渡假團$380 逢星期五、六
石景山、中山翠亨村兩天$390 逢星期三、六、日、公衆假期
代訂廣州各大賓館、中國民航全國機票及港穗交通工具
新界大埔廣福里五號地下(寶華戲院側)

CIC 吉時吉中國遊覽團
—：廣東特選團：—
廣州、從化三天遊 星期五 $420
廣、佛、西樵、星五天 星期六 $595
廣、從、佛、星、西樵六天 星期五 $720
$195 惠州西湖二天 星期六出發
江南 八天豪華團 $2888 直航 桂林 五天豪華團 $1488
九龍尖沙咀加連威老道21號A德立大廈四字
K—694971-4 K—695545-8

中外旅行社 3-699327
歡遊最佳選擇
蘇聯•奧國
埃及•希臘
9月26加班出發
各地旅遊 特約經銷
依期出發 特廉機票
九龍尖沙咀彌敦道東英大廈207室

WTS 獲加旅遊有限公司 3-948142

台北華麗大飯店(三晚四日)單人房		330
台北世紀大飯店(三晚四日)單人房		380
韓國四天	星期五、六、一出發	1790
台灣四天	天天出發	1090
馬星七天	星期三、六出發	2290
美洲東西岸	每月有團出發	6240
法航歐洲	每月有團出發	7790

代售各地廉價機票十代簽各地旅遊簽證
彌敦道748號A始創行803室

旅運佳旅遊公司 H-739228-9 H-8911325
清邁曼谷芭堤雅
七天團
$1,950
出發日期八月廿三日
名額有限，報名從速
台證特快9天出$150
香港軒尼詩道253號依時商業大廈1702室

佳寧旅業 機票專線電話：5-232171
佳寧集團 首創旅遊企業化
泰國七天$1688 菲律賓七天$1733
乘國泰超級三星豪華噴射客機
早機去晚機返 天天出發
★運卡佛大廈 5-212215 5-255387 ★美國銀行中心 5-232171 ★星光行 3-662668 3-7216181 ★京華銀行大廈 3-7215461 ★美孚永安公司 3-7442282
假日及公衆假期照常辦公

長城中國旅遊服務社
電話：3-930256 3-953429 3-910852
北京
七天航空團 $2290 逢星期二出發
六天直航團 $3188 16/6 30/6 14/7 21/7 28/7
十天北京華東 $3890 16/6 30/6 14/7 18/7 21/7 28/7
九龍旺角亞皆老街33號寶生銀行大廈1102室

TL 豐利 5-215191
澳洲八天 29/8 19/9 26/9 26/12 報名需時1個月 $5500
澳洲紐西蘭12天聯遊 $12800
美加西岸10／12天遊 $8390
日本本州7天遊 $3100
日本瀨戶內海7天 $3400
曼谷芭堤雅6天遊 $1490
菲律賓7天遊 $1590
＊代售廉價機票代辦簽證及代訂酒店＊
香港皇后大道中65號友聯銀行大廈1205室

星馬旅行社有限公司 5-434681-3 5-430044
德輔道中141號國際大廈1601室
星馬(檳城)七天$2290
逢星期二、三、六出發(星航早機)
吉隆坡—星加坡—檳城全程內陸機
乘搭直升機遊覽雲頂高原
遍遊吉隆坡、檳城、怡保、太平湖、霹靂洞、黑風洞、雲頂高原、清眞寺、國家博物院、精武山、英雄紀念碑、星加坡、蛇廟、聖陶沙島、牛車水、馬騮山、極樂寺
一流大酒店．豪華夜總會
星馬泰特快簽証．平價機票

司諾 3-677450 3-678734 3-696729
機票部專線3-7216171
理想假期全台灣環島8天豪華團 $1690起逢星期一三六日
菲航菲律賓碧瑤8島7天豪華團 $1599起逢星期三四六日
泰國曼谷芭堤雅8天豪華團 $1798起逢星期二四六日
新航星馬(檳城)7天豪華遊覽團 $2288起逢星期一三六日
新航星馬泰檳城12天豪華遊覽團 $3490起逢星期三四六日
西北日本(本州)八天豪華遊覽團 $3190起逢星期一四五六
韓國日本(本州)八天韓精遊覽團 $3480起逢星期四六日
韓國板門店仁川4天豪華遊覽團 $1690起逢星期一三五六
日航天地日本瀨戶內海七天遊覽 $3550起逢星期一五六日
法航歐洲精華遊13天中南歐遊覽 $7995起逢星期一三六
新航假期美國西岸8天豪華遊覽 $5689起逢星期三四六日
新航夏威夷假期7天度假遊覽團 $3989每天均可出發
※優待本報讀者，凡持本廣告報名一律減收$100，請剪存永遠有效 $100
尖沙咀彌敦道100號東英大廈1108室

哥頓 5-412988 5-409213 5-446955 5-409895
桂林五天直航團 $1499
本團特點：全程採用冷氣遊覽車，賴宿於丹桂飯店雙人豪華冷氣套房
出發日期：7月19.23.31. 8月4.8.12.16.20.24.28. 9月1,5,9.13.17日
專售英美加學生移民機票
北京八天豪華團 $2280
本團特點：直航來回機票，廣州—北京採用747豪華客機，住宿外賓招待所 空氣調節 逢星期一出發
中環德輔道中185號李寶椿大廈1215-6室

---

ots 海外旅遊機構 5-246196 5-268407
※暑期酬賓，各綫減價$100—$300
美國夏威夷七天 $3590 逢星期三、六日出發
美國西岸雙城九天豪華團 $6299 每月兩團出發
歐洲七國環遊團十二天 $5990 每月兩團出發
澳洲黃金海岸九天豪華團 $6900 每月兩團出發
泰國曼谷芭堤雅六天 $1488 逢星期一、六日出發
星馬雲頂高原七天 $2199 逢星期一、三、六出發
星馬泰雲頂高原十二天 $3390 逢星期二、四、六日出發
菲律賓碧瑤七天 $1499 逢星期三、四、五、六、日出發
日航日本九州七、十天 $3400 逢星期五、日出發
日本本州富士山八天 $3090 逢星期五、六出發
日韓聯遊豪華團七天 $3290 逢星期五、六出發
韓國環島四、五天 $1790 逢星期一、三、五、六出發
全台灣環島七、八、九天 $1600 逢星期一、三、六、日出發
香港皇后大道中35號商業大廈603室(按6字)

中大旅遊 H-431331-3
中山、石景山兩天 水翼船往返$350 逢星期六 住冷氣雙人房
桂林、陽朔五天 直航機往返$1490 7月3,7,11,15,19,23,27,31日 8月4,8,12,16,20,24,28日
西樵、星湖、鼎湖、佛山、從化、廣州六天 逢星期二 直通車來回 $850
承中旅社委托代辦各團
德輔道中185—195號李寶椿大廈10?室

寶通旅運 3-910377 3-969861
星馬豪華團 八天$2388 逢星期三出發
台灣豪華團 八天$1690 逢週三、六出發
台北白沙灣 四天$1150 逢星期六出發
韓國豪華團 四天$1990 逢星期六出發
台灣急證160泰證100美加廉價機票
台北機票十酒店十接送$950天天出發
旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

捷旅迅遊 香港德輔道西60—64號榮裕商業大廈1003室 ⑤489123 ⑤489124
湖汕專線旅遊探親團 七天$650 八天$720 逢星期六、日出發
住宿澄海及汕頭僑社，遊遊當地名勝，潮劇欣賞及參觀工藝館
廣州兩天(跳傘、射擊、夜遊珠江、江河粉宴) $380
出發：8月8,14,22,28日 9月4,12,18,26日 火車／星湖輪
西瀝水庫週末天半團 露營$95 宿營$145
小梅沙海浴週末團 露營$130 宿營$190
從化、韶關、丹霞、廣州五天團 $599 逢星期五
桂林、陽朔、柳州五天直航團 $1590 逢星期六
北京經濟九天火車團 $1390 9月12,22日
北京直航七天團 $2840 8月23、29日
代辦外國人、華僑、外籍華人等個人簽證
代訂廣州、桂林、上海各賓館及國內外機票

金門 K319151
旺角登打士街56號栢裕商業大廈2010室
平價機票市場

泰國	$850	上海	$750
日本	$1050	美國	$1850
台灣	$720	澳洲	$2050
菲律賓	$750	溫哥華	$2300
韓國	$1250	英國	$2150
韓日台	$1650	德國	$2250
星馬泰	$1900	多倫多	$2900

特快台証 廉價機票 百貨配售

利華 3-306331-4

只收工本費
台證$35
特快十天出證
台證十台北來回機票 $799
旺角彌敦道636號銀行中心905室

百福旅遊有限公司 5-259241(10線) 3-670091(3線)
美加豪華團
$7190起
多款行程任君選擇
香港德輔道中45號永隆銀行大廈8字樓

WORLD TOUR 環通旅行社 5-765017(兩綫) 5-765035 5-776685 假日2P.M.-6P.M.
特快台証 $140
台北四天 $805
台北一樂園飯店 $65起

台灣七天	$1688	泰國七天	$1888
馬星八天	$2288	馬星泰	$3188
日韓八天	$3688	夏威夷	$3488
韓國四天	$1988	菲律賓	$1688

銅鑼灣怡和街9號莊士商場大廈1407室豪華戲院對面

多來美旅運 3-673107-0 5-216131 假日照常

菲律賓碧瑤7天遊	1388
曼谷芭堤雅6天遊	1488
台灣環島8天遊	1688
日本本州8天遊	2988
馬星檳城7天遊	2288
夏威夷檀香山7天遊	3488
新航美洲西岸8天遊	5388
新航歐洲14天遊	7388

代訂酒店廉價機票及各國特快簽證
代理中國旅遊團及代訂國內機票
九龍尖沙咀金巴利道68號地庫
香港中區環球商場303室

領先旅運有限公司 5-276455 5-283059
絲綢之路15天精選 9/8 (四程飛機) $5690
開封、鄭州、少林寺、洛陽、西安11天 1/9 15/9 2/10 23/10 (一程飛機) $2450
北京六天直航團 ... $2799
桂林陽朔四天直航團 ... $1380
北京開封鄭州十一天 1/9 $1940
從化、星湖、廣州五天(直通車來回) 逢星期五出發 $690
從化、廣州三天 逢星期五出發 $400
石景山、中山、翠亨二天遊(水翼船來回) 逢星期二出發$360 逢星期六出發$390
香港灣仔軒尼詩道24號大生商業大厦1804-5室

富諾 H-433384 H-442777 K-301988
菲律賓 七天豪華團 $1599
韓國 四天$1790 五天$1890
廣州 三天航空團 $580
西樵、星湖、廣州 中秋節航空團 $720
中環德輔道中130號大生銀行大廈501室
彌敦道466號恩佳大廈9A(敦煌酒樓封面)

入口船期表

（船名）	（西名）	（何處來）	（日期）	（公司）
	UHENBELS	日本	十八	華英
渣華士加	NL.SCHELDE	釜山	十八	渣華
金馬	GOLD MARINE	巴生港	十八	天祥
香港雅士	H.K. ACE	日本	十八	東洋
普布拉	PUEBLA	基隆	十八	福來
韓國元勳	KOREAN WONIS SEVEN	美國	十八	利洲
適瑪	SIGMA	日本	十八	東源
羅威利	NORDWELLE	基隆	十八	福來
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	十八	東海
德險	DEYIN	上海	十八	招商局
海星	JALAGODAVARI	台灣	十八	海運
江業	HUANGHAI CAREER	上海	十八	汎洋
百瑪達	AND. PERMATA	印尼	十八	亞利來
中信	CENTRAL LUZON	馬尼拉	十八	東源
海皇皓玉	NEPTUNE ZIRCON	新加坡曼谷	十八	港恒
福興	FOO HSING	高雄	十八	海豐
威利泰	WILLINE TARO	日本	十八	百保利
東南	HP DONGNAM	釜山	十八	東發
安娜革蘇素	ANAVISSOS	地中海	十八	大三
新城	KOTA SINGAPURA	黃埔	十八	太平
美西美	MAH 2	曼谷	十八	振盛行
地中海	MECITERRANEA	地中海	十八	天祥
香港快輪	H.K.EXPRESS	歐洲	十八	捷成
亞寶士貨櫃	ABOITIZ CONCARRIER 7	馬尼拉	十八	百保利
格內迪洛夫	KAPITAN GNEZDILOV	蘇聯	十八	華林
革新者	SL.INNOVATOR	美國	十八	海陸
宇宙	COSMOS	沙巴	十八	川崎
新郵	NEW MAIL	印尼	十八	日郵
瀾滄江	LANCANGJIANG	華北	十九	新僑
勝巴	SIMBA	美國	十九	寶隆
陶南二號	DONAM 2	釜山	十九	港興
伊予	IYO	印巴	十九	日郵
寶利星	BONNY STAR	釜山	十九	新興
新鷹	NEW EAGLE	華北	十九	新僑
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	台灣	十九	海豐
新百靈	NEW LARK	華北	十九	新僑
天翔	SKY HOVER	天津	十九	輝朧
金湖	GOLDEN LAKE	巴生港	十九	大源
露加蘭	LUCULENT	日本	十九	協成
阿斯特拉峯	ASTRA PEAK	南非	十九	大三
耐能	SL.ENDURANCE	美洲	十九	海陸
光大	KWANG TA	高雄	十九	永裕
金華	KING HWA	高雄	十九	東海
若松丸	WAKAMATSU MARU	基隆	十九	東海
阿利桑那丸	ARIZONA SUN	台灣	十九	萊敦
陽興丸	YOHKOH MARU	基隆	十九	川崎
快富輪	FRANKFURT EXPRESS	台灣	十九	快航
陶南六號	DONAM 6	釜山	十九	港興
馬士基翩桃	MAERSK PINTO	日本	二十	馬士基
力沙馬士基	LEXA MAERSK	歐洲	二十	馬士基
胡佛總統	PRES.HOOVER	美國	二十	總統
布里斯托丸	BRISTTOL MARU	基隆	二十	大三
香港貨櫃	H.K.CONTAINER	歐洲	二十	港郵
麥加多	MERCATOR	高雄	二十	沙嗜
莫斯加連高	IVAN MOSKALENKO	曼谷	二十	華林
榮富	GREEN FORTUNE	高雄	二十	利達
泰國藍寶	THAI PAILIN	曼谷	二十	港郵
耶加達	DJAKARTA	日本	二十	日郵
先達飛快	STRATHFIFE	釜山	二十	太古
海力	OCEAN STRENGNH	南非	二十	大三
南丫島	LAMMA ISLAND	波斯灣	二十	香島
美丹丸	MEDAN MARU	日本	二十	日郵
大韓美怡利	HUGHEVERETT	新加坡	二十	福來
渣華威沙	NL.WESER	新加坡	二十	渣華
嘉隆	CHARLOONG	台灣	二十	嘉慶
金亞洲	GOLD ASIA	南非	二十	新興
力加馬士基	LICA MAERSK	美國	二十	馬士基
新紐約	ZIM NEW YORK	美國	二十	新興
新星加坡	ZIM SINGAPORE	澳洲	二十	新興
東發	TUN FAU	基隆	二十	東海
世界之獅	WORLD LION	新加坡	二十	海陸
都麗思	DORIT SKOU	天津	二十	華夏
海捷	GLORIA EXPRFSS	印尼	廿一	海洋
亞諾馬士基	ARNOLD MAERSK	新加坡	廿一	馬士基
卑爾根丸	BERGEN MARU	日本	廿一	大三
晉州	HP JINJU	釜山	廿一	東發
亞莉三	AURELIO 3	關島	廿一	富必
協壽丸	KYOJU MARU	基隆	廿一	達高
新安順	NEW ANGELITA	印尼	廿一	聯航
佳順	CASON	日本	廿一	大三
寬城	KUAN CHENG	上海	廿一	招商局
金星	VENUS	日本	廿一	美邦
百保來	BARBEE MARA	新加坡	廿一	百保利
海皇珊瑚	NEPTUNR CORAL	美國	廿一	港恒
雅斯達快輪	ALSTER EXPRESS	美國	廿一	捷成
福他利奧	FROTARIO	南美	廿一	美邦
海春	HAI CHUN	基隆	廿二	永裕
喜耶茲	HIJAZ	台灣	廿二	怡和
安迪迦一號	ANDHIKA 1	印尼	廿二	亞利來
海富	MARINE CONTAINER	基隆	廿二	永裕
比利嘉一號	NO.1 BINEKA	台灣	廿二	神速
亞洲明珠	ASIAN PEARL	澳洲	廿二	太古
他路那迦	AND.TARUNAGA	印尼	廿二	亞利來
太平口	TAIPINGKOU	華北	廿二	新僑
大凱旋	TEY KAISER	日本	廿二	日郵
祥風	CHEONG WIND	曼谷	廿二	順昌

今日空郵（星期二） 截郵時間

馬來亞、台灣	上午十一時
澳洲、菲律賓、泰國、緬甸、新加坡、斯里蘭卡、印尼、沙勝越	中午十二時
汶萊	下午一時
刁拜、埃及、叙利亞、依索匹亞、卡塔爾、約旦	下午四時
英國及北愛、以色列、丹麥、西德、芬蘭、葡萄牙、西班牙、挪威、瑞典、愛爾蘭共和國、奧地利、意大利、利比亞、瑞士、利比利亞、希臘、塞浦路斯、肯雅、南非、莫三鼻給、扎伊爾、北非、加拿利羣島、印度、巴基斯坦、巴林、黎巴嫩、沙地阿拉伯、科威特、荷蘭、比利時、法國、加納、尼日利亞、桑比亞、澳洲、斐濟羣島、紐西蘭、西澳洲、美國（紐約市）	下午五時
美國、韓國、夏威夷、墨西哥、日本、巴拿馬共和國、琉球羣島	下午六時

今日平郵

台灣、菲律賓、泰國、寮國	下午五時

出口船期表

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
美洲綫				
太平	TAEPING	加勒比海	十八	川崎
羅威利	NORDWELLE	南美	十九	福來
福倫拿	ISLA FLOREANA	南美	十九	捷成
陽興丸	YOHKOH MARU	美國西岸	十九	川崎
高麗元勳	KOREAN WONIS SEVEN	加州紐約	十九	利洲
安達碧州	S.OF ANDHRA PRADESH	加勒比海	十九	川崎
普布拉	PUEBLA	南美	十九	福來
阿斯特拉峯	ASTRA PERK	南美	二十	大三
耐能	SL.ENDURANCE	西南太平洋	二十	海陸
海星	JALAGODAYARI	中南美洲	廿一	海運
胡佛總統	PRES.HOOVER	加州西北太平洋	廿一	總統
安諾馬士基	ARNOLD MAERSK	加州紐約	廿一	利洲
海皇珊瑚	NEPTUNE CORAL	美國西岸	廿一	港恒
百保來	BARBER NARA	洛杉磯紐約	廿一	百保利
雅斯達快輪	ALSTER EXPRESS	加州西北太平洋	廿二	捷盛
文珍	MANGAN	南美	廿二	天祥
嘉惠	CHAR HUI	加勒比海	廿二	嘉慶
薩摩亞	SAMOA	加州西北太平洋	廿二	寶隆
海灣橋	BAY BRIDGE	美國加拿大	廿三	川崎
瑪達娜	SL.MARINER	西北太平洋	廿三	海陸
美國百靈	AMERICAN LARK	加州紐約東岸	廿三	美輪
嘉林藍寶石	GALLEONSAPPHIRE	紐約美國東岸	廿三	海豐
瑪利亞	ELMA DOS	南美	廿三	太古
愛瑪黛絲	MARIA	智利	廿三	天祥
渣華萊利	NL.LOIRE	南美	廿四	渣華
東方商人	ORT.MERCHANT	西雅圖温哥華	廿四	港郵
長貴	EVER VALUE	洛杉磯紐約	廿四	利達
歐洲綫				
海皇翡翠	NEPTUNE JADE	歐洲	十八	怡和
格內迪洛夫	KAPITAN GNEZDILOV	歐洲	十九	華林
榮富	GREEN FORTUNE	地中海	二十	利達
莫斯加連高	IVAN MOSKALENKO	地中海	二十	華林
麥加多	MERCATOR	歐洲	廿一	沙嗜
賓柏美	BUNGA PERMAI	歐洲	廿一	麥遜初
美提耶斯基	PROF.MIERZEJEWSKI	歐洲	廿三	天祥
永明	EVERDAWN	地中海	廿三	大三
香港快輪	H.K.EXPRESS	歐洲	廿五	捷成
東方首長	ORT.CHIEF	歐洲	廿六	港郵
沙盈	KHUD SARYAN	歐洲	廿六	華林
哥迪高夫	GRODEKOVO	歐洲	廿六	華林
長勝	EVER VICTORY	歐洲	廿六	利達
澳洲綫				
勝巴	SIMBA	弗里曼特爾	十九	寶隆
保多夫斯基	KONS. PAUSTOVSKY	澳洲	廿二	華林
太平口	TAI PING KOU	澳洲	廿三	新僑
亞洲明珠	ASIAN PEARL	澳洲	廿六	太古
新澳洲	ZIM AUSTRALIA	澳洲	廿六	新興
印·巴·中東綫				
威利泰	WILLINE TARO	波斯灣	十八	百保利
瀾滄江	LANCANGJIANG	杜拜達曼	二十	新僑
嘉鴻	CHAR LOONG	遮打亞婆巴	二十	嘉慶
伊予	IYO	卡拉奇孟買	二十	日郵
先達飛快	STRATHFIFE	卡拉奇波斯灣	廿一	太古
新鷹	NEW EGLE	杜拜達曼	廿一	新僑
布里斯托丸	BRISTOL MARU	遮打	廿一	日郵
新百靈	NEW LARK	紅海	廿一	新僑
新星加坡	ZIM SINGAPORE	依力	廿一	新興
東南亞綫				
昌隆	FORTUNE MARINER	新加坡巴生	十八	海聯
亞寶士貨櫃	ABOITIZ CONCARRIER 7	馬尼拉	十八	百保利
黑鯨	BLACK WHALE	新加坡巴生	十八	大源
新郵	NEW MAIL	雅加達	十八	日郵
新城	KOTA SINGAPURA	新加坡庇能	十九	太平
和田	HETIAN	新加坡巴生庇能	十九	招商局
海皇皓玉	NEPTUNE ZIRCON	馬尼拉	十九	港恒
金馬	GOLD MARINE	新加坡巴生	十九	天祥
馬士基翩桃	MAERSK PINTO	雅加達	二十	馬士基
耶加達	DJAKARTA	印尼	二十	日郵
陶南六號	DONAM 6	曼谷	二十	港興
美丹丸	MEDAN MARU	印尼	二十	日郵
中信	CENTRAL LUZON	馬尼拉	二十	東源
力加馬士基	LICA MAERSK	新加坡曼谷印尼	二十	馬士基
露嘉蘭	LUCULENT	新加坡庇能	二十	協成
宇宙	COSMOS	沙勝越汶萊	二十	川崎
海捷	GLORIA EXPRESS	雅加達	廿一	海洋
美西美	MAH 11	曼谷	廿一	振盛行
金湖	GOLDEN LAKE	新加坡巴生	廿一	大源
世界之獅	WORLD LION	曼谷新加坡	廿一	海陸
泰國藍玉	THAI PAILIN	曼谷	廿一	海郵
祥風	CHEONG WIND	曼谷	廿二	順昌
大凱旋	TEY KAISER	印尼	廿二	日郵
	MIRIAM	印尼	廿三	日郵
安迪迦一號	ANDHIKA 1	印尼	廿三	亞利來
台灣·日本·釜山綫				
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	日本釜山	十八	福來
陽興丸	YOHKOH MARU	日本	十九	豐盛行
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	十九	海豐
福興	FOO HSING	高雄	十九	海豐
陶南二號	DONAM NO.2	釜山	二十	港興
寶利星	BONNY STAR	釜山	二十	新興
東南	HP DONGNAM	釜山	二十	東發
大韓怡美利	HUGHEVERETT	日本釜山	廿一	福來
金星	VENUS	日本	廿一	美邦
海富	MARINE CONTAINER	基隆	廿二	永裕
晉州	HP JINJU	釜山	廿三	東發
寧都	NING DU	天津	廿三	招商局
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	基隆	廿三	海豐
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	基隆	廿三	海豐
非洲綫				
羅威利	NORDWELLE	拉高士阿巴巴	十九	福來
	UHENBELS	洛比托羅安達	十九	華英
安娜革素絲	ANAVISSOS	阿爾及利亞	十九	大三
江業	HUANGHAI CAREER	西非	二十	汎洋
快富輪	FRANKFURT EXPRESS	西非	二十	快航
阿利桑那太陽	ARIZONA SUN	拉高士阿巴巴	廿一	萊敦
卑爾根丸	BERGEN MARU	南非	廿一	大三
協壽丸	KYOJU MARU	西非	廿二	達高
文珍	MANGAN	達班	廿二	天祥
渣華士巴尼吉	NL.SPAARNEKERK	南非	廿三	渣華
愛瑪黛絲	ELMA DOS	東非	廿三	太古

航訊

權威民航業分析家指出
美航空控制員罷工 航空公司反而獲益
班機燃料人手等均削減但載客量却增加

（本報訊）據民航界消息：美國的航空公司現在可能因爲航空控制員的罷工而「蒙受很大損失」，但分析家說，在長遠計，班機減少了，所用的燃料亦相應地減少，若再削減人手，航空公司便可以獲得利潤，因爲每班機的載客量比前增加了。

然而分析家強調，鑑於路綫結構，經濟情況和機隊組織等因素，罷工對各航空公司的影響程度各異。一些經濟拮据的航空公司如布蘭尼夫和泛美等，短期內所受的影響最爲嚴重。

貝奇哈爾西斯圖爾特希爾茲公司的分析家吉查說：「他們現在蒙受嚴重的損失，但假如航空公司的削減班機（約百分之二十五）的同等比率裁減機師空中侍應和地勤人員，又假如可以將載客量由約百分之五十增加至八十或九十，則每班機都可以賺錢。」

吉查說：「當班機的載客量超過百分之五十五至六十後收支就可平衡，額外開支祗是膳食費用，機票的收益將非常豐厚。」

當突然而來的混亂情況解決後
從長遠觀點着眼 罷工會帶來好處

里曼兄弟根薩押公司的分析家喬艾廸克說：「當突然而來的混亂情況得以解決及恢復秩序之後，航空公司約於未來一星期之內開始獲得利潤。這段人爲的限制載客時期可以有助於改善航空公司的盈利情況。」

航空運輸協會估計，航空公司目前因罷工而每天約損失了三千萬美元的收益，但却每天少耗了八百萬美元的燃料和省回二百萬美元的其它開支，諸如飛機上的膳食供應減少了等。

據分析家諾林說：短期的虧損可能會使空運業預計一九八一年所應得的二億五千萬美元的利潤化爲烏有。但是從長遠看，罷工也可能帶來好處，因爲席位的供應將受到限制，需求亦將恢復正常。

這位分析家認爲，強迫減少班機次數，給予空運業人士「除朽木的機會。過去有些多餘的班機及工作人員，不是爲了利潤着眼，而是爲了在競爭劇烈的空運市場佔有一席位。」

他補充說：「空運業已經過於膨脹。現在縮減班機次數及裁員，還可以把責任推到航空控制員身上。」

這位分析家相信，空運業不會恢復到過去的水平，強迫性的縮減班次及裁員是不可避免的。

專家認爲，航空公司可能會淘汰一些舊式和小型客機，以大型飛機代替它們。這樣一來便可減少班次，且又能增加載客量。此外，航空公司還可藉此與工會討價還價，要求工人提高生產率。過去二年，重工業部門在這方面已取得成效。

減少班次可能對私人航空公司造成不同程度的影響。分析家說：「對長途航機的影響不會太大，因爲班次減少較多的只是短途班機。當然，短途的乘客較易改搭其他交通工具。」

一航空專家認爲，上述限度對二十二個繁忙的機場影響最大，但影響程度因不同的時間和日期而異。他補充說：當聯邦航空當局下週現定定期和減少班機數時，每一個航空公司便知道每天在每一個機場多少班機。各航空公司受的影響不同。

王明美女士出任 希爾頓營業經理

（本報訊）國際希爾頓酒店亞澳區市場聯絡員王明美小姐于八月一日起兼任馬尼拉國際希爾頓及台北國際希爾頓兩大酒店的營業經理。

王小姐除了負責香港，馬尼拉及台北希爾頓酒店的營業外，還會繼續負責在亞澳區其他十四間希爾頓酒店的市場聯絡工作。

王小姐是馬來西亞人，畢業于蘇議路靈州史密夫學院（SMITH COLLEGE），獲文學學士位；隨後更在康納大學（CORNELL UNIVERSITY）攻讀酒店管理，獲得碩士學位。她于一九七九年加入國際希爾頓酒店。

圖爲馬尼拉及台北兩大國際希爾頓酒店的營業經理王明美小姐。

巴西船廠爲董氏冠航集團建造
巴西第一艘全貨櫃 已於上週舉行命名

（本報訊）董氏冠航集團向巴西石川島播磨重工會社訂建巴西建造的第一艘快速全貨櫃船M.V. ACE CONCORD號，已於日前（八月十四日）命名。

巴西第一夫人費求禮多夫人（MADAM DULCE MARIA DE CASTRO FIGUEIREDO）原應邀爲該輪命名人，可惜因抱恙未能出席，改由其媳婦MADAM ROSANA LOPES COSTA FIGUEIREDO代表命名。費求禮多博士（巴西費求禮多總統之兒子）及其他嘉賓均同出席此盛會，典禮由董浩雲先生親臨主持。

M.V. ACE CONCORD號載重三萬餘噸，可容廿呎標準貨櫃一千七百五十隻，主機由柴油推動，試航時航速達每小時二十五點六海里。該輪完工後將加入「冠航」集團，川航遠東至歐洲間各大港口。目前該集團船隊共有十三艘全貨櫃船，並爲遠東運費同盟會員包括：東方海外貨櫃航綫，日本的川崎汽船會社，比利時及法國的法比聯營組織，韓國的大韓船洲（株）及朝陽商船株式會社。「冠航」集團成立已有五年，爲世界最成功的貨櫃聯營集團之一，其和諧合作的經營爲遠東及歐洲的工商業提供可靠的貨運服務。

M.V. ACE CONCORD號的加入乃證明「冠航」集團各成員決定進一步合作並共同經營一艘船隻。該輪由巴西人建造，並由法國人、比利時人、星加坡人、日本人、韓國人及中國人共同經營，實爲國際間具體合作的模範。

董氏集團與巴西一直保持長久密切關係，在一九七三年，董氏集團爲巴西國營石油公司PETROBRAS運載石油，而目前該集團屬下仍有多艘超巨型油輪長期租予巴西國營石油公司。

另一方面，當世界供應市場出現石油過剩現象致巴西船廠暫時賦閒時，董氏集團向石川島播磨重工會社訂建兩艘貨櫃船，恰可充份利用該船廠所空置的船塢及人力，足見船東、船廠與巴西國營石油公司間之密切合作，實可增進彼此間的利益，並發揚國際間之信譽及合作。

雅詩下週四往釜山 光大輪明由寶島來

（本報訊）東發航業有限公司代理之雅詩（HP ACE）號貨輪，將於本月廿五日（星期二）從韓國釜山抵達，碇泊在油蔴地卸貨物，本月廿七日（星期四）開行，直航釜山。

永裕航業有限公司代理之光大（KWONG TA）號貨輪，將在本月十九日（星期三）由台灣高雄駛到本港，停泊在油蔴地上落貨，翌日（二十日）啓航，前赴高雄。

陶南六號今抵香江 有利雅士廿四進口 海春下週一駛基隆

（本報訊）港興船務公司代理之陶南六號（DONAM NO.6）號貨櫃輪，於本月十八日（星期二）由巴生港到達香江，停泊在油蔴地上落貨物，翌日（十九日）開船，直往曼谷，新加坡及巴生港。

中央航業有限公司代理之有利雅士（ELECTRO ACE）號貨櫃輪，於本月廿四日（星期一）從日本駛到，停泊在現代碼頭上落貨，即日開船，前往美加之洛杉磯、長堤、溫哥華、溫蘭、三藩市、西雅圖及波特蘭，兼收日本、台灣及小呂宋貨儎。

永裕航業有限公司代理之海春（HAI CHUN）號貨輪，將於本月廿二日（星期六）由基隆抵達，碇泊在B號泡起卸貨物，本月廿四日（星期一）啓程前往基隆。

英航直升機公司 業務再創新紀元

（本報訊）數以百計的大西洋兩岸航空人員三年來積極努力於七月初達到頂點，四十四名油田工作人員在阿巴甸攀上了世界最大的直昇機，並飛向二百七十哩以外的北海油井。

波音維桃爾二三四首航開創了直昇機客運業務的新紀元，回顧BV二三四首次從阿巴甸開始服務已三年了。那時英航直昇機公司宣佈他們已經簽訂了一份仍在建造的遠程直升機服務的七年合約期限爲一九八一年七月一日。

波音維桃爾工廠是以費城爲基地的波音屬下機構，已開始把軍用「鉄諾」機發展爲商用直升機的初步設計工作，它作了廣泛的修改，反映了最新的直升機技術。

英航直升機公司的副經理羅素奇夫當他看到第一架直升機從阿巴甸起飛時說「要感謝我們的職員和波音維桃爾職工的努力和技術，我們才能趕上這個期限。」

英航直升機公司的工程主任打電話給費城工廠表示祝賀，後來英航主席約翰金爵士的夫人正式開啓BV二三四乘客用的新飛機庫。

英航直升機公司接收了三架BV二三四，所有都按合約給蜆殼公司作遠距離油田運輸之用，以前要經蘇格蘭的森堡才能到達。

該公司還另訂下三架BV二三四，年底交貨，其中二架按合約從一九八二年八月交給英國石油公司使用。

SHOWA LINE
昭和海運株式會社
全貨櫃航綫（兼收冷藏貨）
往美國西岸及加拿大等埠
（兼收往日本、台灣及小呂宋貨儎）
★有利雅士輪 M.S. "ELECTRO ACE" (VOY.64) 八月廿四日抵港 廿四日開行
飛航雅士輪 M.S. "CLIPPER ACE" (VOY.17) 八月廿六日抵港 廿六日開行
亞洲雅士輪 M.S. "ASIA ACE" (VOY.24) 八月廿九日抵港 廿九日開行
★英偉雅士輪 M.S. "DYNAMIC ACE" (VOY.86) 九月一日抵港 一日開行
寶利雅士輪 M.S. "BONITA ACE" (VOY.19) 九月一日抵港 一日開行
★香港雅士輪 M.S. "HONG KONG ACE" (VOY.14) 九月八日抵港 八日開行
★直航：小呂宋
亞拉伯灣全貨櫃快速航綫
直航：★刁拜（十天抵達）、達文、科威特
先達康年輪 M.S. "STRATHCONON" (VOY.07/151) 九月三日抵港 三日開行
澳洲丸 M.S.AUSTRALIA MARU (VOY.15/153) 九月十日抵港 十日開行
★兼收刁拜散裝貨儎
儎貨日期：收貨船到前弍天下午五時
貨箱船到前一天下午五時
收貨站：葵涌現代貨箱碼頭
電話：0-268289，0—226211.（內綫329）

SANKYO LINE
三協海運株式會社
菲律賓線
直航：小呂宋
山幸丸 M.S. "SANKOU MARU" (VOY.7) 八月廿六日抵港 廿七日開行
星馬線
直航：星加坡、巴生港。
依莉莎星 M.S. "ELYSIAN STAR" (VOY.11) 九月二日抵港 三日開行
雄光丸 M.S. "HOKO MARU" (VOY.32) 九月五日抵港 六日開行
貴客付貨請惠臨
總代理：中央航業有限公司 CENTRAL MARITIME LTD.
皇后大道中陸佑行六樓 電話：5-257091-7
澳門代理：遠東洋行
澳門皇子馬路38號弍樓 電話：7618，83815

KYOSEI LINE
協成汽船株式會社
露加蘭 M.S. "LUCULENT" 八月十九日由日本抵港 二十日開往星洲、庇能
山杉丸 M.S. "YAMASUGI MARU" 八月廿五日由日本抵港 廿六日開往星洲、庇能
總代理：協成輪船（香港）有限公司
香港皇后大道中德成大廈一〇一室 電話：⑤249229，⑤250241（十綫）

香島輪船有限公司
HONG KONG ISLANDS LINE
九龍尖沙咀海運大廈弍樓
電話：3-7215265
貨櫃部：葵涌貨櫃碼頭道
鍾意中心大厦六樓
電話：0-245324
香港至美國西岸貨櫃航線
直航：長堤、羅省、屋崙、三藩市、利察満。
內陸轉運至聖地牙哥，史托頓，東岸及墨西哥灣各埠
	收貨期	開行
★海洋貨櫃輪 OCEAN CONTAINER	20-26/8	27/8 ★已滿儎
日光島輪 SUNSHINE ISLAND	3-9/9	10/9
雅利洲輪 APLI CHAU	15-21/9	22/9
收貨站：葵涌國際4號碼頭 電話：0-246121.
香港至澳洲貨櫃航線
直航：雪梨，墨爾砵，比利士彬（兼收愛德雷特貨儎）
	收貨期	開行
蒲台島輪 POTOI ISLAND	22-28/8	29/8
圓洲輪 YUEN CHAU	30/8-6/9	7/9
收貨站：葵涌國際4號碼頭 電話：0 246121.
香港至波斯灣線 兼收貨箱貨
直航：刁拜、巴運、達文。（兼收刁拜LCL貨儎）
	收貨期	開行
聲寶島輪 SHARP ISLAND	28/8-3/9	4/9
南丫島輪 LAMMA ISLAND	13-19/9	20/9
收貨站：九龍倉海運櫃（二號閘） 電話：⑧688729.
香港至紅海線 兼收貨箱貨
直航：遮打、蘇丹港。
	收貨期	開行
峨嵋洲輪 NGOMEI CHAU	18-24/9	25/9
長洲輪 CHEUNG CHAU	23-29/10	30/10
收貨站：九龍倉海運櫃（二號閘） 電話：⑧688729.
進口船期
峨嵋洲輪 23/8 蒲台島輪 28/8
海洋貨櫃輪 26/8 圓洲輪 6/9
澳門代理：安遠貿易有限公司 電話：86954

太古船務（代理）有限公司
太古輪船有限公司
香港太古大厦四樓 電話：5 264311
CN

亞澳快航有限公司
收貨站：現代貨箱碼頭及彩虹德記
碇泊處：現代貨箱碼頭葵涌
全貨櫃服務
雪梨、墨爾砵、比利斯本（愛德雷特經墨爾砵）		收貨	集運截貨	普運截貨	到港
亞洲明珠	ASIAN PEARL	開始	22/8	23/8	23 26/8
東方專家	ORIENTAL EXPERT	22/8	27/8	28/8	28 31/8
亞洲翡翠	ASIAN JADE	2/9	7/9	8/9	10 11/9
澳洲開發	AUSTRALIAN EXPLORER	8/9	14/9	14/9	16 17/9

紐西蘭快航 太古，大阪，三井，渣華聯合航綫 直航：非濟羣島、溫克蘭、威靈頓、列提頓。
收貨站：海運櫃及彩虹德記新倉（黃埔倉）
			收貨	截貨	到港
貴州	KWEICHOW	Lautoka, Suva, Auckland, & Lyttelton	開始	25/8	26/8
利來芬蘭	NEDLLOYD FRANKLIN	Auckland & Wellington	27/8	10/9	11/9

新畿內亞及南太平洋航綫 收貨站：葵涌現代貨箱碼頭 Tel：0 247421 彩虹德記新倉（黃埔倉）Tel：3—642100
（每月定期全貨箱服務） 新畿內亞 彩虹德記新倉 收貨 22/8 截倉與截船邊 28/8 現代貨箱碼頭 收貨 26/8 截倉（祇收全箱） 2/9
CHENGTU 成都 Wewak Madang Lae, Rabaul, Kieta Honiara & Port Moresby.
南太平洋（神戶轉口）收貨站：彩虹德記新倉（黃埔倉）
ORIENTAL DIPLOMAT V.3E 截倉 11/9 Apia Pago Pago, Papeete. Rarotonga, Noumea. Vila. Santo &, Tarawa.

Japan Line
ARUBA，CURACAO 加勒比海航綫
HOWA MARU 豐和丸
八月廿六日到港 九月三日開行
直航Cristobal, La Guaira Maracaibo, Puerto Cabello, San Juan (Puerto Rico) Santo Domingo. Aruba (oranjestab) Curacao San Jose de Guatemala, Puntarens, Port of spain, Corinto, Acapulco, Manzanillo, Acajutla
ST. MARTIN VIA SAN JUAN
汎洋航運有限公司
TRANS OCEAN SHIPPING LTD.
德輔道中71號聯邦大厦705室
電話：H238091/8 (8/LINES)
收貨站：青衣島迅發貨倉
電話：0-457112 0-457387

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司
歐洲定期航綫
M.S. MANITA 萬利德輪
九月四日落貨 九月五日開行
直航：HAMBURG ANTWERP, ROTTERDAM, AMSTERDAM, HULL, LIVERPOOL, LONDON.
Also Accepting Cargo：— Bergen, Trondheim, Kristiansand, Liverpool, London Alesund, Vincente, Turku, Drammen, Norrkoping, Kotka, Karlsamn, with transhipment at Hamburg, Dublin, Reykjavik, Dundee, Bibao, with transhipment at Rotterdam. Malmo, Bremen, Stockholm, Copenhagen, Gothenburg, Helsinki, Oslo Lisbon, Leixoes Via Hamburg, Le Havre Via Antwerp.
汎洋航運有限公司
TRANS OCEAN SHIPPING LTD
德輔道中71號聯邦大厦705室
電話H—238091/8（8 Line）
澳門代理星華船務公司 電話：2797
地址巴素打爾古街95號
由歐洲入口 KARA CAREER 江發快輪
九月八日落貨 九月九日開行
直航：上海

華僑教育

嶺南學院學分資格 英美 加紐 西蘭 百餘 大學 承認

專業學科備受各界公認 前理工會計系主任何禮義應聘

嶺南學院自一九七八年成爲本港認可之專上學院後，隨即於一九七九年推行「二、二、一」制之專上教育，極受學界歡迎，報名入學人數倍增。

嶺南學院所給予之學分均爲英、加、美及紐西蘭等地之一百餘間著名大學所承認，接納該校學生出國繼續攻讀或轉校升學，又該學院頒發獎學金予成績優良者。可獲該校學院歷屆畢業生到海外大學深造。至於該學院各專業學科方面亦爲各界所公認者。會計系畢業生更可獲英國公認會計師公會香港分會豁免基本甲、乙課程考試。

嶺南學院校董會最近撥款一百萬元以加購圖書，擴充圖書館及增加教學器材，又再撥款百萬元以改善現有學校設備及大量增添新設備。

嶺南學院爲了提高教學質量，由下學期開始，大幅度增加師資待遇，增聘優良教授任教。音樂學院院長史允臣教授乃英國皇家音樂學院主考及海外音樂比賽評判，聲樂講師林敏柔亦有甚高知名度。來自英國之商學院會計系主任何禮義教授乃前香港理工學院會計系主任，過去爲培養不少會計學華參加海外會計試，成績斐聲海外。

至于就業方面：在該學院一、二年級畢業後（大專預科）可具資格申請在政府各部門工作。三、四年級課程畢業後，可獲政府認許之大學院文憑，並具資格申請香港政府各部門任二級行政主任以上之職位。三、四年級課程完成及成績優異者，可再繼續升讀大專第五年課程，畢業後並獲更高之資歷與薪酬。又可升學世界各著名大學，繼續深造考取碩士學位。

有關其他資料，請電五─七三二二二七內綫十一，入學輔導處查詢。

童軍知友社 營火領袖訓練班

培養紀律自信傑出營火領袖

童軍知友社定於九月四、六、十三及廿二日分別在港島及九龍地域總部及童軍總部大禮堂舉辦營火領袖訓練班。

該項活動目的使參加者認識到何謂營火會，使非童軍人士認識在整個營火會過程中領導者應具備的條件，學員可以在此項程序發揮其互助合作的精神，表現其創造力，培養良好的紀律與自信心，從而成爲一個傑出的營火領袖。是項訓練更舉行一次營火會，俾使參加者能獲取實踐經驗，日後主持營火會更形順利。

凡年齡在十七至廿五歲之青年男女均歡迎參加，名額四十，報名從速。費用社友每位八元，非社友每位十二元。

參加者可親臨九龍窩打老道九號童軍知友社索取章程及表格，又或可備回郵信封函索。查詢可致電「三─六七三〇九六」內綫七號，即日開始接受報名，截止日期九月五日。

東南無綫電專 招男女生

科別：（一）高級無綫電及電視工程科
（二）高級彩色電視工程科
（三）無綫電及電視技術科（夜校）

試期：八月廿九日（中三結業生免試入學）

校址：旺角花園街七十五至七十七號十層大廈

電話：K九六〇一弍六

加拿大 溫哥華（雪萊）學院

SURREY COLLEGE OF GREATER VANCOUVER

一所由大學教授、醫生、律師等專業人士創辦的高中及大學預科學院

現招收一九八二年春季新生

校長：夏士榮教授（PROF. WAYNE HARSH） B.A., M.A., PH.D., UC BERKELEY前任美國富佈萊特基金會教授，長期任教於美國加州大學。近年更委派爲駐香港中文大學之加州大學學生輔導處主任。

升學指導：有本港兩所大學之教授爲名譽顧問，義務協助解答各種升學難題。 校園：自置有寬闊之校舍與校園，逾廿萬英尺，充分滿足教學課餘活動之需要。 香港辦事處：九龍金巴利道25號（美麗華酒店隔鄰）長利商業大廈1501室。

電話：3-7210133 TELEX：37393 KFLTD HX

ST. CATHERINE S GIRLS' COLLEGE（政府派位免費中學，申請從速。）

聖加大利女書院

●編制：英文中學F.1至F.5F.6──文理商科●

F.6中大班F.5會考班文理商科

重讀生優先取錄・帶會考成績面見校長

中六專授中大班 大專課程

校址：（A）深水埗北河街165至167號全座（近元洲街郵局後面）（B）九龍塘金巴倫道55號全座（窩打老道九龍塘會後面）

歡迎來校或致電話查詢：K616110 K616209 K378422 K370815

●全校冷氣設備●校長：梁麗娜 校監：梁德參

中大校友聯會 研討地方行政

副新界政務司徐淦廿六詳釋

香港中文大學校友會聯會，有鑑於「地方行政」計劃推行在即，各區區議會相繼成立，區議會民選議員將於一九八二年進行選舉，各界人士對這新行政模式均表關注，該會本着認識社會，服務人羣是市民之天職，對於「地方行政」新模式作深入之研討，將有助於校友日後對社會作出更大之貢獻。

定本月廿六日（星期三）晚上七時，假半島酒店一樓利是廳舉行「香港地方行政研討會」，副新界政務司徐淦出席，將對於「地方行政」一事作一詳盡的介紹與分析，關信基博士等亦作專題演講；李委爲區議員之校友也將出席研討。會中除專題演講外，將環繞「政府將採取何等具體措施以支持區議會發揮其最大功能」，「區議會與官民關係」，「如何發揮非官守議員之作用」與及「如何發動民衆參與地方行政」等主題作出討論；屆時並播放由西貢理民府攝製之「推動羣衆參與地方行政」幻燈片。研討會歡迎中文大學畢業校友參加，費用每人一百元正，（連晚餐，餐後將寄回由校友會搜羅之「地方行政」資料，以供參考，）務請於會前詳細省覽。截止報名日期爲八月廿八日，參加費請用收款人爲「香港中文大學校友會聯會」之劃綫支票，連同回郵信封乙個於八月十八日前寄「沙田香港中文大學，范克廉樓二樓，香港中文大學校友會聯會」。倘寄支票後七日內仍未收到有關資料者，請電零─六三三二一一內綫二零九查詢。（成）

屯門 東華三院辛亥年總理中學 招收F.4插班生

報名手續：辦公時間內帶備下列證件報名
（一）中三評核試成績單
（二）原校成績表
（三）身份證
（四）照片乙張

報名地點：屯門友愛邨東華三院幼稚園（52及60號巴士總站）

電話：0─831336

截止日期：八月二十一日

ST. AUGUSTINE COLLEGE

聖思定英文中學 招F.6預科班及F.1─F.5會考班生

（一）F.6中大預科生（文理組）
（二）F.6倫大預科生（文理組）
（三）F.1─F.5會考生（文理組）重讀生優先取錄

本校注重英文課程，本屆考生全部及格，只須會考同時在何四科合格，同時可獲報會考

△凡獲政府派位之F.1 F.2 F.3學生，欲轉讀本校，同樣可獲政府免費學位。

校址：九龍牛頭角定安街四十八號

幼稚園各班（在油麻地開辦）校址：佐敦道碼頭文英樓二樓

浸信商科專業學校

一九八一──八二年度 中學商科、文科、理科班招生通告

級別：F.4及F.5商科、文科、理科。男女生（分早、午、晚班）保送參加香港中學會考，倫敦商學會試及必文學會試

報名：即日開始，每天上午九時至下午九時（報名時帶備相片兩張）

校址：九龍亞皆老街校椏道29─33號 旺角彌敦道719銀都大廈 荃灣大河道路德圍40號 三─七一二〇二四 三─九五一四九四 〇─四三八二一九

九龍聖心書院 政府三年補助中學 招生通告

招收班級：①一年制全科女生秘書班（可重報會考並參加倫敦必文及L.C.C.試）②F.1至F.3，F.4（文科、理科及商科班）

校址：紅磡漆咸道272號（蕪湖街口近新火車站）電話：K六三三九六〇〇

教會辦 非牟利 宣道工業管理專科夜校 招生

工廠管理證書班 九月一日起上課
商業管理證書班 九月一日起上課
出進口實務證書班 九月廿一日起逢星期一、四晚上課
工商英文專科班 九月廿二日起逢星期二、五晚上課
初級會計證書班 九月廿九日起逢星期二、五晚上課
中級會計證書班 九月廿二日起逢星期二、五晚上課
高級會計證書班 九月廿九日起逢星期二、五晚上課

報名：每日下午六時卅分至九時廿分辦理報名註册事項。

校址：九龍馬頭涌道富寧街二號三樓。

上課：每日下午七時卅分至九時廿分上課（中間休息十分鐘）。

電話：三─七一一四九〇五 七一二八一六〇 校長：王文敦

（註：本校高薪聘請工商管理及各級會計講師與高級校務主管人員，有意應徵者，請逕函本校校長。）

慈恩英文夜中學

九龍李鄭屋村廣利道（近蘇屋村巴士總站）

夜中學：F.4─F.5 （文理組）
F.5生全部保送參加1982年全科會考
F.5重讀生 優先取錄

夜英專：F.1─F.5會考班
F.5生全部保送參加1982年英文會考

開課日期：九月一日 報名日期：即日開始

培新英文書院 招生

班級：F.1─F.5各級男女新生及插班生。
報名：携帶成績表證件及相片二張報名費三元。
考試：時間校內公佈 原校成績合格者免考。
校址：深水埗桂林街44號（冷氣設備）
電話：3─616686

附註①F.5生全部保送會考重讀生優先取錄②凡獲政府分派學位而欲轉讀本校者可代申請。③本校續聘中學部各科教師④暑期辦公時間每日上午九時至下午三時。

校監黎明 校長張鑾凡

Cosmopolitan College

229 College Street, Toronto Ontario Canada.

加拿大 多倫多 哥詩姆書院

A 招收明年1,6,9,月份，第11,12,13班大學預科生
B 歡迎香港及澳門F3-F6學生申請報名，協助辦理簽証
C 畢業生可直接升入加拿大著名大學數十間
D 駐港辦處地址：尖沙咀漆咸道33-35號友聯大廈7G室
E 諮詢電話：3-669468 3-676769

天主教 聖雲仙英文夜書院 招生

英專部：P.4 字母班至 F.5
英中部：F.1──F.5會考班
開課日期：報名時通知（各班級） 九月四日（英中五）
報名每晚六時半至九時半
校址：慈雲山蒲崗村道（萬年殿院背後）
電話：3──248988

救童助學 福有攸歸

旺角工人夜校招生

增辦──中四文理科，升上中五後，參加1983年會考

高級電訊原理（ADVANCED TELECOMMUNICATION）
高級電腦原理（ADVANCED COMPUTER PRINCIPLES）
（上述兩項課程專爲有志投考C & G PART Ⅲ人士而設）

電腦課程
實用電腦 初級電腦
（每學員每週單獨使用一部電腦機實習1½小時）

C&G(PART Ⅰ & PART)Ⅱ課程
電機／電子文憑班
（先修班・一年班 二年班）

中小學課程
小四──小六
中一──中四

語言課程
普通話 英語會話
英語拚音

工科課程
電機技工 家庭電器
電機控制綫路
機械繪圖

地址：九龍何文田公主道 電話：③七一四四一一五（四綫）
簡章備索 歡迎電詢（星期一至五 7.00 P.M.─9.30 P.M.，假期除外）

培元英文夜中學 招生

英專部：字母班至F.3
英中部：會考重讀生 F.1─F.5
報名每晚七時至九時
地址：北角七姊妹道281號（北角官小隔鄰）
電話：5─613351

香港大學文理學士主辦 九龍油蔴地南京街卅號 電話K八五七七八七・八八九九一二

博允英文中學 預科招生通告

日校班級：（一）中大文理組（一年制）（二）中一（F.1）至中五（F.5）（中五重讀生優先取錄）

博允預科夜校

夜校班級：（一）港大、倫大高班九月三日開課 初班九月三日開課（二）中一至中五（中五重讀生優先取錄）（三）英專初學班至會考班

官塘 地利亞夜校招生

一、英中：F.1至F.5（文、理、商）
二、英專：初學至會考班
開學：八月六日
校址：官塘月華街19號 電話：三──四四三八二八

F5補習班
科目：英、數、理、化、生、附加數
學費：每科每月四十五元
簡章備索

威靈頓夜校

一、招收班級：預科：倫大、中大、文理組新生
中學：中一至中五（中五祇收重讀生）
二、報名：每日上午九時至下午九時
三、開課日期：九月三日
地址：九龍尖沙咀金巴利道諾士佛台K六八四三〇四 K七二一七九四四
香港北角名園西街 H七〇三八八六 H七一五一四〇

浸信商科專業學校 八一──八二年度全年制日夜校課程招生通告

日校課程：

商科部──（一）兩年制商科高級文憑課程（報考資格：中學會考五科E級或以上）①會計學系②行政秘書學系③工商管理學系（備考ACCA、ICSA、IOB、LCC、PITMAN、GCE）
（二）一年制商科普通文憑課程（報考資格：中五或以上程度）①秘書學系②會計學系③商業學系④工商管理學系（備考LCC、PITMAN、GCE）

預科部──（一）兩年制香港高級程度會考（F.6港大預科）課程：分①商科班②文科班
（二）一年制香港高級程度會考（F.7港大預科）課程：分①商科班②文科班
（三）一年制香港高等程度會考（中大預科）課程：分①商科班②文科班
（四）一年制英國普通教育文憑試（GCE預科）

電腦部──（一）兩年制電腦學高級文憑課程（報考資格：中學會考五科E級或以上）
（二）一年制電腦學普通文憑課程（報考資格：中五或以上程度）
（三）以上課程，學生備考英國電腦學會BCS、GCE。

夜校課程：

商科部──（一）一年制商科全科證書課程（入學資格：中五或以上程度）①秘書全科班②行政秘書全科班③會計學全科班④高級會計學全科班⑤銀行學全科班⑥工商管理學全科班⑦商業學全科班⑧法律學全科班
（二）以上課程備考LCC、PITMAN、IOB、ICSA、ACCA等學會試）
（三）商科專業學會試全科課程（一）ACCA特許會計師公會試班（二）IOB英國銀行家學會試班

預科部──（一）一年制香港高等程度會考（中大預科）課程：分①商科班②文科班
（二）一年制英國普通教育文憑試（GCE預科）課程：分①商科班②文科班③理科班

電腦部──（一）兩年制電腦學文憑班（備考英國電腦學會BCS試）
（二）一年制商用電腦學證書班

報名：即日開始，每天早上九時至晚上九時（報名時携備相片二張及學歷證件副本）

開課日期：一九八一年九月九日（星期三）

校址：九龍亞皆老街校椏道廿九號銀都大廈 旺角彌敦道七一九號銀都大廈 亞皆老街一勝道廿八號（夜校） 太子道二四利街（女子夜校） 官塘裕民坊輔仁街九〇號（夜校） 太子道大南街十八號 荃灣大河道德圍四〇號 油蔴地彌敦道路三四號 深水埗塘尾道一八三號 黃大仙青山道屏麗徑一九六號（夜校）

城市商業管理學校 CITY COLLEGE OF COMMERCE

校址：九龍彌敦道498─500號一至六樓（泰盛商業大廈） 校務處：七樓（7字） 3-853568，3-858577
九龍彌敦道570─572號一至六樓（基利商業大廈） 校務處：二樓（2字） 3-306173
香港銅鑼灣軒尼詩道458─468號四樓（3字） 金聯商業大廈（編蘭街樓上） 5-776799

簡介：本校爲一商科及秘書專業訓練學校，採用英國專業學制，師資及日校課程已獲英國商科專業學會認可學生可申請參加下列學會試：
(1) London Chamber of Commerce & Industry (L.C.C. & I.) 倫敦商會
(2) Pitman Examinations Institute 必文考試學院

本校設備：教具及全科課程等均與英國商科及秘書專業學院相同。

New classes commence in September 1981 （九月份新班通告）

FULL TIME COURSES 日校全科班（只收女生）

Secretarial Studies Course 秘書班 (A.M. & P.M.)

學制：本秘書班以八個月期間完成等於其他學校秘書班一年之課程，修業期滿者，可勝任商行秘書及速記文員等職位。
科目：必文速記、秘書實務、簿記會計、商業書信、進出口實務、辦公室實務、電訊理論及實習、打字、錄音視聽打字、社交儀態。
輔導科目：香港稅法、合約法、商科教育電影及幻影片示範及詳解。

Commercial Studies Course 商科班 (A.M. & P.M.)

學制：本商科班以八個月期間完成相等於其他學校商科班一年之課程，修業期滿者，可勝任各大商行秘書、會計及文員等職位。
科目：初中高級英文簿記、必文速記、商業書信、進出口實務、辦公室實務、秘書實務、打字及錄音視聽打字、電訊理論及實習、社交儀態。
輔導科目：香港稅法、合約法、商科教育電影及幻影片示範及詳解。

Teaching Aids 設備及教具
(1) Office Equipment Practice Rooms 學生文儀實習室
(2) Micro-computers Rooms 微型電腦室
(3) Telex Rooms 電訊實習室
(4) Audio Typewriting Pools 錄音視聽打字室
(5) Commercial Education Studio 商科教育電影室
(6) Office Equipment & Machines 辦公室文儀設備

日校註册手續：申請者須親自携同身份証，成績表及有關證件，連同該等證件影印副本一份，二吋相片兩張，到本校填寫申請表格。

中華基督徒播道會屬校

培基英文書院 聖路加書院 聯合招生

政府派位中學（可代F.1至F.3派位生辦理轉校轉網手續）

（一）班級：F.1至F.6（中大文理組及G.C.E）F.3以上分文、理、商三組。
（二）校址：（培基）──九龍太子道375號全座。電話：3─7130910，3─7132349
（聖路加）──深水埗大埔道244─248號全座。電話：3─862282─3，3─866888
（三）入學手續：①F.6預科生及F.5重讀生憑會考成績面試入學②F.4憑中三試成績面試入學
（四）附註：本校管教嚴謹，設備完善，師資優良，一九八一年會考，成績卓著，個人獲三（A）三（B）三（C）達六十餘名。

聖瑪利奧英文中學

教育司署選派學位中學 全校課室冷氣設備

班級：F.1至F.5各級文理科男女生（重讀生優先取錄）
考試：八月廿二日（星期六）上午九時半
校址：油蔴地南京街八至二十號 電話：3─307082 3─305545
夜中學：招F.5文理科（重讀生優先取錄）

校監兼校長 金國柱

（本校誠聘各科教師及實驗室助理）

瑪利亞預科書院 招生 日夜男女校

註册手續：帶備相片兩張，會考成績及九月份學費。 電話：3——616809，3——611819
正 校：深水埗長沙灣青山道339—345號恒生銀行大厦（近元洲邨）全校冷暖氣設備。
分 校：元洲街231—237號 電話：3——866771，3——861365
（分校瑪利亞女書院招F.4——F.7文、理、商各班新生請攜成績到校辦理報名手續）

G.C.E. ONE YEAR COURSE 日校選班制

A.M. CLASSES
Engineering Class
Engineering Science 'A'
Pure Mathematics 'A'
Applied Mathematics 'A'
Engineering Drawing 'O'
English Language 'O'
Design Class
English Language 'O'
Design 117 (Option 02-2 dimensions) 'O'
Art & Crafts (Option 06 for Paper I & Option 24 Pictorial Composition for Paper 2) 'A'
Art—Painting 605 Paper 1 & 2 'A'
Photography 634 'A'
Administration Class
Statistics 'O'
Economics 'A'
Business Studies 'A'
Public & Social Adm. 'A'
English Language 'O'

Commercial Class
Economics 'A'
General Principles of Law 'A'
Accounting 'A'
Statistics 'O'
English Language 'O'
Electronics & Computer Class
Engineering Science 'A'
Applied Mathematics 'A'
Electronics 'A'
Pure Mathematics 'A'
Engineering Drawing 'O'
English Language 'O'
Business Class
Economics 'A'
Accounting 'A'
Business Studies 'A'
Statistics 'O'
English Language 'O'

P.M. CLASSES
Pure Science Class
Physics 'A'
Chemistry 'A'
Biology 'A'
Pure Math 'A'
English Language 'O'
Social Science Class
Japanese 'O'
Economics 'A'
Sociology 'A'
Accounting 'O'
English Language 'O'
Building Class
Building Construction 'O'
Surveying 'A'
Pure Mathematics 'A'
Physics 'A'
Building Drawing 'O'
English Language 'O'

港大預科班（日校）
SCIENCE CLASS A (F.6 F.7 A.M. & P.M.)
Use of English
Physics
Chemistry
Pure Mathematics
Applied Mathematics
SCIENCE CLASS B (F.6 A.M. & P.M.) (F.7 P.M.)
Use of English
Physics
Chemistry
Biology
Pure Mathematics & App. Maths
ARTS CLASS (F.6, F.7—A.M.)
Use of English
Chinese Language
Chinese History
History
Geography
Psychology
COMMERCIAL CLASS (F.6, F.7 P.M.)
Use of English
Economics
Principles of Accounts
Business Studies
Pure Mathematics

中大預科班（日夜校）
SCIENCE CLASS A
English
Chinese
Mathematics
Physics
Chemistry
Biology
Higher Maths
SCIENCE CLASS B
English
Chinese
Mathematics
Physics
Chemistry
Biology
Economics
COMMERCIAL CLASS
English
Chinese
Mathematics
Economics
Principles of Accounts
Business Studies
Arts

ARTS CLASS
English
Chinese
Chinese History
Mathematics
History
Economics
Geography/Biology

港大預科班F.7 夜校選科制
USE OF ENGLISH
PRINCIPLES OF ACCOUNTS
ECONOMICS
BUSINESS STUDIES
PSYCHOLOGY
PHYSICS
CHEMISTRY
BIOLOGY
PURE MATHEMATICS
APPLIED MATHEMATICS

(G.C.E.—one year course) 夜校選科制
Subjects for both A & O Levels
ENGLISH LANGUAGE
General Principles of law
CONSTITUTIONAL LAW
GOVERN'T & POLITICS
ECONOMICS
ACCOUNTING
BUSINESS STUDIES
SURVEYING
BUILDING CONSTRUCTION
ART & CRAFTS
SOCIOLOGY
Engineering Science
JAPANESE
ART (PAINTING)
DESIGN
PHOTOGRAPHY
Building Drawing
ELECTRONICS
PHYSICS CHEMISTRY
BIOLOGY
Engineering Drawing
STATISTICS
PURE MATHS
APPLIED MATHS
FURTHER MATHS 392
Public and Social Administration
MATHS 391
Law 625 Logic

（一）本校預科學生參加高級程度，高等程度，倫大及聯大（G.C.E.）考試，歷屆均獲優異成績，今屆成績特別輝煌，故今年擴充班級，特別招收港大F.6，F.7文理商科學生，並增設多項G.C.E.實用科目。
本校預科實驗室，儀器新型設備完善。
（二）章程電索即寄。

新法英文夜校商科部
NEW METHOD ENGLISH EVENING SCHOOL COMMERCIAL SECTION
校址：九龍太子道219號新法書院
電話：3-7119209 (2:30–9:00 p.m.) Mon–Sat

Application are invited for:
ONE YEAR CERTIFICATE COURSES (Commencing Sept., 1981) leading to Professional Exams.
Business Management Diploma (LCC, BCS, RSA, AIA)
Commercial Studies Certificate (LCC, IAS, RSA, AIA)
Marketing, Computer, Commercial Law, Business Communication, Bookkeeping (Ele/Inter), Higher Accounting, Commerce & Finance, CIF & I/E Practice, Commercial English, Office Practice.
Banking Studies Certificate (AIB Stage 1)
Commercial English, Economics, Company Law, Law Relating to Banking, Commerce & Finance.
Accounting Certificate (ACCA, ICMA, AIA, LCC, IAS)
Bookkeeping (Ele/Inter), Higher Accounting, Data Processing, Costing, Auditing & Taxation, Commercial Law, Economics, Business Statistics.
Secretarial Studies Certificate (Pitman Group Cert., LCC)
Executive Secretarial Diploma (Pitman Higher Cert.)
Typing (Ele/Inter/Adv.), Shorthand Theory/Speed, Correspondence Report-Writing, CIF & I/E Practice, Secretarial Duties, Bookkeeping (Ele/Inter/Higher), Office Practice, Commercial Law/Computer.
Short-term Elective Subjects & Commercial English Courses
本校為必文（PITMAN）考試中心
學生在本校修畢秘書課程，可直接考取必文考試局專業秘書全科證書。課程由工商管理碩士、會計師及專業人士任教。詳細章程可往香港圖書中心、辰衝書店及各大書局索取。

元朗中山紀念書院 招生
（政府派位中學，自置校舍，中央系統冷氣）
（一）中文大學預科班（分文、理組）
（二）台灣大學先修班（成績優良免試保送）
（三）F5及中五重讀生（分文、理、商組）
（四）F1—F4 中一至中四各級新生（F/M4分文理商組）
報名：即日開始（每日上午九時至下午五時） 考試：報名時通知
校址：元朗擊壤路八十七號地段 電話：〇——七七八八七〇
元朗安寧路五十九號 電話：〇——七七四二六六
誠聘各科經驗教師，預科或大專畢業，請詳履歷寄本校收。
董事長：徐月階 校長：陳應瀚
校監：區瑞章 副校長：徐傳文

珠海書院招生
一、招考系班：
（一）研究所：中國文學、中國歷史、經濟（分經濟、工商管理二組）三研究所研究生，中國歷史研究所高級班研究生。
（二）本 科：文史、英文、社會教育、社會學與社會工作、新聞、經濟（分經濟、國際貿易二組）、會計銀行、工商管理、化學、生物、土木工程、建築工程十二學系一年級新生及二、三年級轉學生。
（三）先修班：文理組日夜班新生。
二、報名日期：即日起至考試前二日止。
三、考試日期：（一）筆試——八月廿三日上午九時起，一天考完。（二）口試——於筆試時通知。
四、本校設有多種獎助學金額，凡品學優良而家境困難者於入學時均可申請。
五、校址．電話：校址——九龍亞皆老街一一五號．電話——三——七一四九八六 三——七一二五二四一
簡章備索

創校十二年 諸貝爾中英文日．夜書院 招男女生
編制：英文中學：中一至中六 中文中學：中一至中六 夜中學部：中一至中六
3,2,1,中五全部保送會考 中六專授中大課程 保送升台灣各大學
即頒獎助學金 全年獎一千元 全年助五百元
帶會考或原校成績單面見校長申請。額滿即止。中四以上文理科分班上課
正校：九龍城界限街一〇七號火車橋附近 電話：3—370815 3—371904

NEW METHOD E. EVENING SCHOOL
MATRICULATION & CERTIFICATE EXAMINATION SECTION
新法夜校預科及會考專修部暨英專部 招生
REGISTRATION TIME: 9 A.M.—— 9 P.M.
(MON—SAT.) 即日起接受報名
DATE OF COMMENCEMENT（開課日期）
SCIENCE & ARTS COURSES.
F.7 HKU (AL) 1/8/81
F.6 HKU, CU HL), F.5 GCE OL/AL) 1/9/81
英專各級 5/8/81
ADDRESS: 219, PRINCE EDWARD RD, KLN.
（近窩打老道明愛中心）
TEL: 3——7119206 3——7119207
本校師資優良，設備齊全，港大及倫大實驗課程，在文福道新法書院實驗室進行。
保送港大，中大及倫大考試

利瑪竇書院 一九八一至八二年度新生入學通告
本書院各屬校現已開始辦理新生入學申請。
中學各班級及小學部：
本書院為政府派位中學，凡中一至中三生欲轉讀本校者，可攜同證件到本校辦理入學手續。升中四學生應攜同中三評核試成績單申請入學。其餘各班級尚有少許餘額供新生投考。有關詳情，請向本校校務處查詢。
大學預科部：
本校大學預科部辦理高級程度理組Advanced Level Science (Medicine)，高級程度數理組Advanced Level Science (Maths)，高等程度理組Higher Level Science，高等程度文組Higher Level Arts，倫大理組G.C.E. Science，倫大文組G.C.E. Arts等課程。考生須於會考放榜後攜同會考成績證明書親自到本校辦理申請並接受面試。
校址：
深水埗分校：基隆街184至190號（電話：3-811429）
尖沙咀分校：山林道5號及18號（電話：3-691812）
牛頭角分校：牛頭角道新九龍地段53（淘化大同側鄰）（電話：3-7584883）
西營盤分校：第三街103號（電話：5-5402724）
華富分校：華富道55號（電話：5-513035）

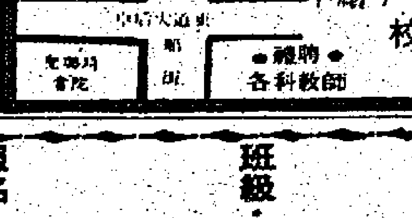
九龍城篤信中學 一九八一至八二年度招生通告
簡介：本校為政府選定之初中三年免費英文中學設有F.1至F.5會考班F.6中大預科文理組校風純樸師資優良
招考班級：F.1至F.6文理上下午班男女插班生（F.1至F.3）政府派位生本校可代辦理轉校手續。F.5重讀生及F.6各班須憑公開考試成績報名由校方安排面試。
報名日期：即日開始
考試日期：報名時通知
報名手續：攜備相片兩張及報名費三元
校址：九龍城嘉林邊道三十七號
電話：三——三八一九八一 三——三七五三六四

郵電司 教育司 立案 香港工科學校日校招生
地址：九龍彌敦道601號廖創興銀行大廈三樓K-385075
開課日期：九月四日 招生章程備索（報名從速，各班學位無多）
班別：一、機電全科文憑班（A班）備考英國工聯學會試
內容：C&G TELECOM PART I & I電機工程，機械工程
資格：中五或以上程度。保送參加理工國際認可試
二、機電全科文憑班（B班）中三或以上程度
內容：電機工程，機械工程，電子，黑白、彩色電視
三、機電全科文憑班（C班）中三以下程度
本班着重理論及實習，以針對工業課程為主，可獲一技之長

聖類斯校友會夜中學 預科夜班招生
班別：（一）港大、倫大高級程度班 （二）中六班 （三）香港高等程度班 （四）中五會考補習班 （五）ACCA會計師班 （六）法律概論（AEB） （七）實用法律 （八）英文夜中學（理科、文科及商科）
報名：星期一至星期六每日上午九時至下午九時
校址：香港西營盤第三街一七九號 五—四六〇二八八 五—四八九九〇五
香港灣仔洛克道二三七號 五—七二〇二五六 五—七二〇四一三

（美孚）地利亞預科夜班招生
班別：（一）港大、倫大高級程度班 （二）中六班 （三）香港高等程度班 （四）中五會考補習班
報名：星期一至星期六上午九時至下午九時
校址：九龍美孚新邨百老滙街八十至八十六號（影藝戲院斜對面）
電話：三—七四三九三一三 三—七四三九三一四

OBERLIN COLLEGE 萃華英文書院
擴校兼招收F.6預科生F.5重讀生及各級插班生通告
本校於81至82年度擴設深水埗校於塘尾道一九七至一九九號招收各級新生F.5重讀生可攜備會考成績親到下列各校申請：
①深水埗校：塘尾道197至199號 電話：3—913331 3—913332
②油蔴地校：砵蘭街109至113號 電話：3—846780 3—846795
F.6預科生可攜備會考成績親到油蔴地校申請：
旺角校：運動場道15號 電話：3—817269 3—807739
土瓜灣校：北帝街141至143號 電話：3—7120281 3—7120282
筲箕灣校：東大街2G至2H號 電話：5—696211 5—696212
簡章亦可在下列各校索取及申請學位：

聖璐琦男女英文書院 招生
為使青少年學生更能適應急劇變遷之社會，本校將於新學期開始推行下列措施：
一、F.1至F.3成績較差學生，得申請進入全日上課班（學費與半日制同，不另收費）舊生與新生均可自由報名，額滿即止）。
二、本校將與大規模之社會工作機構合作，為學生及其家庭解決各種問題，引導青少年學生走上正途。
三、由八月初開始，新生與舊生均可自由參加免收費用之假期補習班。
班級：F.1至F.5
報名：由即日開始申請，請攜派位證或成績表
地址：灣仔皇后大道東山邊台一號A自置校舍 電話：5-272553，5-272563

（本校為接受政府派位學校，在H.K.2及N.T.9網內，可為轉校轉網學生代辦手續）
●誠聘● 各科教師
校監兼校長 李福柱

希爾頓英文夜中學 英專 △招生▽
英中五重讀生優先取錄
英專P.4（字母班）至F.5（會考班）
報名：即日開始
地址：九龍官塘瑞寧街44號
電話：K—八九三九三〇

劍橋商學書院
八一——八二年度招生（日夜班）
本校特為中五畢業生提供基本商科課程以應付本港工商界之需，所有學員均保送參加各項公開考試，畢業後由校方頒發證書。
學制：（甲）一年制商科課程（保送參加G.C.E./L.C.C./PITMAN等試）
（一）秘書全科班 （二）商科全科班 （三）會計學全科班 （乙）一年制預科課程
倫大（G.C.E.）預科班：分（一）商科全科班（二）文科全科班。（保送參加投考82年度英國G.C.E.文憑試）
中大預科班：分（一）商科班（二）文科班（保送參加投考82年度中大入學試）
（丙）二年制預科課程
港大預科班：分（一）商科班（二）文科班（保送參加投考83年度港大入學試）
上課編制：分上午班，下午班，夜間班。
入學資格：中五或以上程度。（備註：凡報考預科課程者必須攜備學校成績，會考成績及相片二張）
開課日期：一九八一年九月八日
校址：九龍旺角彌敦道719號銀都商業大廈三〇五樓（電梯按③字）
查詢電話：3-953113

瑪利亞女書院 預科 F.4 F.5 及重讀 插班生
辦公時間：上午八時三十分至下午八時三十分。
校址：九龍，深水埗，元州街。二三一至二三七號（金慶酒樓對面）
電話：K八六一三六五，K八六六七七一

游學加拿大 最佳溫哥華 VANCOUVER
ALPHA COLLEGE
1820 RENFREW STREET, VANCOUVER, B.C., CANADA
高級學府・自置宿舍・環境幽靜
師資優良・政府註册
阿路花預科書院
公開招收82年1月入學之G.9,10,11,12班生。特設本年11月入學之免費英語先修課程。應屆會考生五科合格者可即入G.12修讀一年後及明年9月升入美加各著名大學。本校校董DR. IGOR GAVAC及MR. VINCE LAM常駐香港專責解答疑問指導領證手續。本校之總代理經常備有加國資料免費供應。歡迎港澳F3 F6學生申請入學。
招生總代理是成立於1973年的
西太平洋海外升學指導中心
WESTERN PACIFIC OVERSEAS STUDIES ADVISORY CENTER
地址：九龍尖沙咀加連威老道20—22A同順興商業中心（麥當奴對面）十五樓。電話：③696477（四綫）
提供完善之訂機票、接機、寄宿、醫藥保險等服務。保證兩年內不加學費。設獎學金助學。

廖寶珊紀念書院 招生通告
班級：F.1—F.3各級新生及插班生。（本校為教育司署檢定派位英文中學，轉讀本校新生及插班生均可獲得政府資助學位。）
F.4—F.5插班生。
F.6 港大及中大文理組新生。
F.7 港大文理組插班生。
報名：即日開始，請攜帶原校證件。
校址：香港西環石塘咀山道38號全座。
電話：五—四七四八一六，五—四七五三〇五

加、英、美—升學
本中心專為升學海外如加，英，美等地之學生服務。其宗旨如下：
（一）為同學們在最短期內爭取到海外學校如加，英，美等地的入學許可証
（二）對同學們指導及解釋海外生活之情況
（三）為同學們選擇適合之大學及中學
（四）為同學們代購廉價的學生機票
（五）為抵達如美加等地的同學們安排接機，膳宿及介紹朋友
（六）為同學們準備各國留學簽証資料及補習簽証會話
＊歡迎購閱本中心之美，加升學，移民手册＊
海外留學導航中心
九龍彌敦道六五五號胡社生行一五〇七室
電話：K-968078 K-951230 K-948213

實用英文夜中學 招生
招F.5會考班及F.1—F.4各班新生
班級：F.1—F.5（會考班）重讀生優先取錄
課程：中英數理化生物歷史等文理科（F.3—F.5分文、理組，理科使用日校設備完善之實驗室）
校址：九龍牛頭角定業街四十八號
英專夜校P.4至F.5會考班同時招生

德善英文書院
日夜校招生通告
本校為教育司署選派學位中學
（全校冷氣開放）
班級：（一）F.6（預科班）
（二）F.5（重讀生）
（三）F1—F5（凡獲政府分派學位而欲轉讀本校者，本校可代申請）
校址：九龍大角咀嘉善街38號（大角咀碼頭紅寶石酒樓側）
2E、10、13D、16、18、37、44A、51、72、87號巴士總站，交通方便
電話：3-964621 3-964519

本港新聞

與去年同期數字比較　交通意外傷亡事件第二季增百分之十

致命意外增幅超過百分之四十　公共車輛意外數字喜見有下降

（特訊）根據警察交通部昨日發表的統計數字顯示，於本年第二季內發生的交通意外傷亡事件，與去年同期比較，增加了百分之十，其中引致死亡的交通意外增幅高達百分之四十四點四。

交通部署理總參事官白朗昨日發表今年第二季交通意外的統計數字時指出：造成交通意外之兩個主要因素，仍然是「駕駛人未有顧及當時之交通情況而以快速行車」及「行人疏忽」。

白朗續稱：一個令人稍堪告慰的情形，就是牽涉公共車輛——包括專利巴士、的士及公共小巴的交通意外已略有下降。

據統計：一九八一年第二季內所發生的交通意外傷亡事件爲四千四百九十一宗，與去年同期之四千零八十一宗比較，增加了四百一十宗，即百分之十。其中引致死亡的交通意外由九十宗增加至一百三十宗，增幅高達百分之四十四點四，涉及輕傷的意外則由二千五百一十七宗增至二千九百三十三宗，增幅爲百分之十六點五。但引至重傷的交通意外則下降，由一千四百七十四宗減至一千四百二十八宗，下降率爲百分之三點一，與去年同期比較，季內之交通意外傷亡人數由五千三百六十八人上升至五千八百二十七人，增加率爲百分之八點五。其中死亡人數由九十三名增至一百三十五名，增幅爲百分之四十五點二；意外中受輕傷的人數由三千五百八十五名增至四千零九十二名，增幅爲百分之十四點一；但受重傷人數則下降，由一千六百九十名減至一千六百三十名，即減少百分之三點六。

以地區分類，港九及新界三個地區的意外數字皆有增加，其中九龍增幅最高，達到百分之十一點九，新界爲百分之八點九，港島則爲百分之七點五。

在九龍區而言，以黃大仙區交通意外數字爲最高（二百七十八宗），九龍城爲次（二百七十二宗），隨之爲旺角區（二百五十一宗），及觀塘區（二百卌四宗）。若與一九八〇年同期相比，增加最多者爲旺角區，比率爲百分之卅一點四，牛頭角爲百分之廿三點四，觀塘爲百分之廿一點九，長沙灣則爲百分之廿點三，油蔴地區交通意外數字則有下降，減少了百分之八點八。

在港島方面，交通意外數字最高之三個地區依次爲灣仔（二百四十一宗），西區（一百七十二宗），及香港仔（一百六十四宗）。若與一九八〇年同期相比，增加比率最高地區爲香港仔，增加百分之七十六點三，海傍區增加百分之四十六點三，灣仔區則爲百分之廿七點五，北角區則喜見減少了百分之廿七點四。

以新界而言，交通意外發生次數最多之地區爲葵涌（一百九十二宗），荃灣（一百六十四宗），及大埔（一百卅一宗）。若與一九八〇年同期相比，增加幅度最高者爲屯門區，比率上升爲百分之六十六點一，大埔上升百分之六十七，沙田區之增幅爲百分之十三點五，上水減少了百分之廿四點六。

至於本年第二季交通意外傷亡總數，如以道路使用者分類，仍以行人佔大多數，共二千二百七十二人，佔百分之卅八點八，但若與去年同期的百分之四十二點六相比則略有減少。行人在交通意外中死亡的數字則喜見下降，該項統計數字，在去年第二季中佔百分之七十三點七，本年首季減至百分之七十點七，至今年第二季再降百分之六十。但在交通意外中死亡人士的總數卻有上升。司機死亡的數字由去年第二季之七人增至廿四人，乘客死亡的數字則由八名增至十四名。其中最容易遭受傷害之年齡組別，則爲二七至卅歲間，共有二千一百〇九人，佔總數百分之卅六，二十歲以下之傷亡數爲一千五百七十四人，佔總數百分之廿六點九，其中十歲以下者百五十二。

白氏最後表示：即使最樂觀者亦會對此等意外數字感到痛心——一百卅五人死亡一千六百卅二人受重傷，四千零九十二人受輕傷，所導致的創傷及悲痛實在是令人惋惜，而我們必須承認這麼高的意外數字是絕不能接受的。此外這些數字只是本年第二季的統計，以過往的經驗顯示，第三季的數字通常會繼續上升，而七月份的臨時統計數字已證明此情形會出現。

他再次呼籲使用道路的人士，要清楚瞭解其憂弄行爲、不小心及精神不集中所引致之後果。假若大家不提高警覺，車禍隨時可能發生，司機及行人齊心竭力，道路安全的責任是有一去達成的。（合）

圖示：警察交通部署理總參事官白朗發表本年第二季發生的交通意外傷亡數字。（本報記者攝）

灣仔街坊會　夏季中醫贈醫藥

估計有二三千人應診

（特訊）灣仔街坊會昨日中午十二時，假中國酒樓舉行夏季中醫贈醫藥開幕，理事長梁孔景主持。

梁孔景致詞稱：歷年舉辦夏季贈醫助藥，由理監事捐輸，區內各科中醫義務應診，每年就診人數遞增，去年達二千六百人嘉惠區內居民。

衞生部主任夏國璋報告：聘熱心醫師撥出時間應診，昨（十七）日起至九月卅日止，每日下午二時掛號開診，參加義務醫師有：徐子真，許耀，彭鎮海，吳若翻，關之焱，潘文翰，楊超石，張天麟，何家昌，何德生，李錦儀，謝永生，范鑑，劉英亮，張煒華，楊燦翠，陳王貞，余匯，潘佩薇。

理監事認捐醫藥費有：理事長梁孔景一千元，會長李運源伍百元，許展華一千元，陳道煥五百元，許光明，王桂昌，莫健，羅榮明，詹植生，夏國璋，夏錫驊，李廣林，何迪幹，謝波，鄭重強，鄭少鉤，明成堂，何家昌，李錦儀，高祺生，李明德，朱淑儀，黃宇乾等共達一萬元。（宇）

灣仔街坊會中醫夏季贈醫助藥開幕，理事長梁孔景致詞。（本報攝）

七名大圈仔携械赴澳圖行刧被捕　爆尖沙咀槍戰內幕　供出有關刧匪資料

（特訊）轟動一時之尖沙咀警匪槍戰案，週日警方偵騎四出，除在港九兩地，展開大搜捕鳴槍弊巴籍輔警之匪徒外，一隊精練幹探，較早時已被派至澳門，搜集有關爲非作歹之大圈仔匪帮資料，警隊經過多日來努力，在澳門已搜集到一批疑與案有關之大圈仔匪帮有力資料，帶返本港，交由專案小組聯同反黑組警隊，聯手追捕兇悍歹徒，相信警方憑着來自澳門之珍貴資料，短期內將歹徒繩之於法。

據來自澳門消息指示：澳門司法警隊，自本港發生尖沙咀警匪駁火槍戰案後，加以本港一隊幹探抵澳與澳警聯絡後，週日來澳警已在澳門黑點之區展開週密大搜查，主要目的是一些潛伏澳門大圈仔匪帮。

上週六晚深夜十一時左右，一隊負責突擊檢查之司法警隊，在澳門牌坊，發現一名可疑男子，立即將之截查，在其左腳發現用皮帶綁有一把十寸長利刀，立即將之拘捕帶回警署偵訊。

經過初步嚴密盤查下，揭發一宗來自香港的大圈仔匪帮，携械渡江，準備行刧澳門賭場，當時被捕者相約其他六人，準備凌晨行事，幸而及早被司法警拘捕。

被捕之疑犯姓盧，廿一歲，由大陸來港六年，持有本港身份證，據說盧於上週六，與其他六名同道人，分別携同七支手槍，由港乘坐一艘快艇，前往澳門，準備向賭場幹一宗大買賣，七人抵澳後，各人分負責任，有人前往賭場附近一間別墅開房，有人負責一切，並相約當晚在牌坊集合出發，不料在集合前，盧獨自出現牌坊不久，即被突擊搜查之司法警發覺可疑搜查始被揭發，因此及時制止一宗可能發生之龐大刧案。

與此同時，有關方面稱被捕者，懷疑與本港尖沙咀警匪槍戰案有關，經查詢後，並非該帮人馬所爲，而有人提及知悉尖沙咀槍戰案，是屬於另一帮大圈仔所爲，與此同時，被派往澳門專責了解大圈仔之本港警探，亦因此而掌握若干名大圈仔可靠資料，即立攜同全部資料返港，全部交由專案警隊全力追緝悍匪。

與此同時，澳門警方將被捕之盧某，仍然扣押查詢，並分頭追緝其他同行之六名男子下落，最主要是他們所携帶之槍械，同時加派人手，監視各賭場，以防萬一。（合）

居屋順緻苑協會　首屆嘉年華會

招待四千青少年坊衆同樂

（新聲社）居屋（順緻苑）居民協會，本月十六日下午二時，在廣場舉行嘉年華會，有十二個競技遊戲攤位，招待四千兒童，愉快歡渡假日，大會請房屋署高級經理，觀塘警署伊力行高級警司，警民關係主任蘇令威，觀塘民政主任高廉善，社區及青年事務主任陳玉佳，牛市政局議員楊勵賢，牛頭角警署蘇德隆署長，觀陳柏助理署長，鄭漢彪議員主持開幕，嘉賓禮嘉賓有：區議會議員，慈雲山，彩雲邨，順安邨，順利邨互助委員會委員，及坊衆，情況熱鬧。

大會主席潘有江致詞指出：舉辦嘉年華會，爲順緻苑有史以來創舉，增進業感情聯系促進官民合作，守望相助，爲改善環境美化及安和樂利努力，致謝政府各部門合作。主禮嘉賓鄭漢彪高級經理，楊勵賢議員致詞。副主席黃啓華，蔡輝主禮人致送錦旗留念。禮成後嘉賓參觀攤位，與衆同樂。

順緻苑嘉年華會，招待青少年同樂，各機構長官與社團首長剪綵。

據報大廈藏有軍火　警方荷槍實彈　圍搜翠屏道邨　一番搜索勞而無功

（特訊）大批身穿避彈衣，手持自動步槍的警方人員，昨日凌晨二時卅分，包圍觀塘翠屏道邨第十三及十四座兩幢大廈，進行突擊搜查，並衝入其中一單位內搜查，但未有任何發現。據透露：警方是於較早前接獲線報，謂上址大廈內，有人儲藏軍火，藏械者涉嫌與多宗嚴重罪案有關，故此派員突擊圍搜。

負責搜查行動之人員，包括：反刧案小組人員，觀塘警署探員及衝鋒隊人員。參加搜查行動之警方人員，先分爲每兩人一小組，分別在第十三及十四座之走廊及梯間巡查，持自動步槍人員則把守各主要通道，所有在附近出現之可疑人等均受到盤問。警方進行截查之後，再集中包圍十三座二樓一個單位，並衝入屋內搜查，但未有任何發現。該單位是一對姓唐夫婦及三子女居住，他們因警方之突如其來行動而受驚。（合）

年方十七八何事竟輕生　同赴彩虹邨綠晶樓　青年男女墮樓喪生

兩人是同學死後願捐器官救人

（特訊）彩虹邨綠晶樓，昨晨發生之男女墮樓斃命事件，證實男女死者，同爲浙江中學學生，男死者應屆畢業，女死者讀中四，據報，死後均捐出器官，造福他人。

昨晨五時四十八分，綠晶樓一名住客落樓往晨運時經過上址地點，發現兩人倒臥在地上血泊中，兩人頭部爆裂，腦漿瀉地，他立即報警，將兩人送院，但死者到院前已證實不治。

死者身旁遺下一個汽水空罐，一隻破裂的眼鏡，一些眼鏡玻璃碎片，一把膠梳，一枝原子筆，及七毫子硬幣。

女死者身穿T恤牛仔褲，波鞋，男死者穿白恤衫，藍色西褲，黑皮鞋。

警方從男死者身上檢出一個打火機，七元半現款及一本信紙簿，簿內分別寫有他們三封遺書及跳樓現場的圖表。

女死者身上有一張因遺失身份證，而獲得人民入境事務處發給的「臨時補領身份證明書」，證明書上貼有女死者身穿校服的半身照片，證書上登記的監護人是劉月清。

案發現場綠晶樓高二十層，住客大都表示並不認識兩死者，懷疑兩人並非上址住客。

警方到場後，從女死者身上找到一張身份證明書，知道女死者十六歲，姓名爲林儀婷；而其證件上附有一張男死者身穿有「KCC」校服符號的照片，男死者腰間則由膠布綁着一本拍紙簿，內附有五頁紙之分別寫上五封遺書。

警方經調查後，相信兩死者是從綠晶樓高處跳下喪生。

兩死者跳樓前，懷疑曾服食過一些藥物。實行雙料自殺，先服藥後跳樓。

女死者林儀婷，年約十七歲，中學女生，男死者年約十八歲。

他們留下三封遺書，其中一封是男子和死者寫給女死者母親的，內容大意表示不滿她反對他們兩人結婚，並謂「來世要找林氏家族報仇」。另兩封遺書是女死者所寫。

他們兩人陳屍的地點在彩虹邨綠晶樓一號地下梯口對開的空地處。

男女往來甚密相戀受阻力　兩人失踪已有兩日　報案之後慘劇發生

男死者龍期榮，年僅十八歲，其父爲報人。死者在家排行第三，除有兩兄之外，身爲幼子。其父昨晚指龍期榮之死，與會考壓力，以及其他困擾有關，據透露，死者在會考中僅英數兩科合格，其餘四科不合格，可能由此心煩意燥。雖然家人並未有任何責怪，但又替其將來學業擔心，但死者可能內疚於心。

上週五，死者曾向母親表示，準備與姓林女友分手，以免妨碍其學業，而當晚，會應邀到女家晚膳，事後返回北角家中渡宿。

上週末早上，其家人發覺失去死者蹤跡，下落未明，午間，女方一行四人，包括其母，表姐，以及兩兄，齊到龍家造訪，因女方亦表示女死者去向未明，在雙方家長交談中，女方表姐曾表示，與兩人有超友誼關係，雙方家長，會就此問題，進行商討。而當晚十一時

週日，女方在中午時份，向警方報案，而男方亦在下午，向警方報案，謂兩人下落未明。

至於兩名死者，是否因家人經已報案，感到離家兩日，再難回家，而演出跳樓慘劇，抑或男死者到訪女方時，而言談中，有不快情況，疑受阻力，則難以斷言。

女死者名林儀婷，十七歲，家住土瓜灣，爲蘇浙中學四年級學生，有六名兄長，在家排行最幼，其父經已逝世多時。女死者其中一名兄長，爲警務人員。

據女死者家人稱：女死者在週末，向家人表示，與女同學往交學費，由表姐陪同離家，自此就下落不明。女方會於週日下午，到訪龍家。至昨日早上，女死者之兄長，即爲警務人員之兄長，聞彩虹邨有人墮樓死者，而描述形貌，似爲女死者，其兄長會致電查詢，其後證實確爲女死者。

據男死者同學稱，因有一批同學在春磡角海灘露營，會見兩名死者在該處游泳。

女方家人續透露：今年四月，兩人始相識，可能因同校之便，往來甚密，男死者曾兩次造訪女家，兩次到訪女母均不在家，待回家後，獲悉女兒帶同男同學回家，會表示反對，希望女兒在求學期間，勿談戀愛，但未反對兩人來往。

兩人是否因誤會家庭，以爲遭受壓力，抑或其他原因，其家人不明其相。

據稱，男、女死者生前，均簽署文件，表示死後願捐出器官，龍家表示，男死者願捐臂，女死者則願捐出一切器官，造福他人。（合）

彩虹邨男女墮樓事件中，男死者龍其榮，女死者林儀婷。

六匪闖灣仔寫字樓意圖刧糧款　會計銀行提款遲返　害了職員破財擋災

（特訊）港島灣仔盧押道一間工業有限公司，昨日下午，遭六名持刀槍刧匪「光顧」，企圖刧糧款，但因前往銀行提款之會計遲返，未能得手，刧匪不甘空手而逃，臨行前，搜刧十多職員財物，約值一萬七千多元。

刧匪似對上址非常熟悉，他們逃走前，棄下菜刀共五把之多，警方已檢返警署交由指模部探員採取指紋，希望能找到刧匪遺下指紋的破案綫索。

發生刧案現場，爲灣仔盧押道二十號二樓（一四〇四室）波鼎電業工業有限公司。刧案發生時，現場約有十多職員。

下午一時十五分，有六名歹徒，其中一人手持類似手槍之物體，餘者各持菜刀，衝上址，先將櫃位詢問處之一名職員指嚇，然後再入內指嚇留在三個辦公室內的十多名職員。

昨日該公司爲糧期，但會計前往銀行提款，仍未折返。刧匪似乎知道上址昨天爲糧期，會悻悻然查問：「昨日爲糧期，爲何沒有現金搜獲？」

刧匪不甘徒勞無功，逐一搜掠職員，刧走現金一千多元，勞力士手表，戒指，金頸鍊等物，約值一萬七千多元，始揚長而去。

匪去後，職員曾一度追逐刧匪，但並未成功，祇得報警。

警方在現場發現菜刀共五把之多，懷疑是刧匪用來行刧之工具，一併檢返警署展開調查工作。（合）

暨華中醫學院　廿三行畢業禮

（新聲社）暨華中醫學院，本月廿三假世運酒樓舉行第二十八屆學員畢業暨研究院第十四屆結業禮，請醫藥界耆宿授憑。

文咸西街潮州天后福利會　四男二女麻雀耍樂　七匪闖入刧五萬元

永樂街藥房被刧疑匪被截狡脫

（特訊）昨晨港島文咸西街發生刧案，四男二女被七名刧匪刧去五萬五千四百元，刧匪事後逃去無蹤，事件中無人受傷。

事發於昨晨二時五十分左右，現場爲香港潮州天后福利會，當時有四男二女正在室內打麻雀，不料突然有七名刧匪闖入，七人分持五刀一斧一槍，指嚇屋內六人，將其綑綁，並以膠布塞口，掠去現款五萬多元，迅即逃去無蹤。

又訊：昨日凌晨四時許，永樂街二十四號大衆藥房遭賊入內，一名賊人綑綁兩名留宿職員及掠去二萬元現款，賊人逃走時，恰巧一輛警察巡邏車經過，車上警員覺得事有可疑，截住他問時，却被其狡脫。

一輛警察巡邏車凌晨五時十二分駛經永樂街二十四號附近時，車上警員見一男子閃縮由大衆藥房的鐵閘爬出，立即將他截住盤問，那男子却說剛打完麻雀，又乘警員不覺向大道中方面逃去，警方無法將他捉住，入店內調查，發覺原來是發生刧案。（合）

市區屋邨通訊

田灣厠所日久失修　房署施工徹底改善

田灣邨的居住環境正在不斷改善中，一方面是掃蕩無牌小販，另一方面，大廈內亦在施行厠所改善工程。

該邨樓宇，全部是第三型大廈，建於早年，厠所並非在單位之內，而是在大廈每層另闢一單位，裏面再分若干厠所間格，每一個厠所由兩戶人家共用，並配有鎖匙。此等形式的厠所，由於設在住宅單位之外，住戶使用當然有不方便之處，但因大廈結構問題，這種形式難以改變。另外存在的問題是，厠所經過一段長時期，木門或門鎖破爛，照明設備不足，玻璃被人打破，厠所天花滲水等種種問題，便會出現。房屋署現時進行的厠所改善工程，便是將整個厠所徹底翻新。

第三型大廈的厠所改善工程，比徙置大廈的改建厠所工程簡單，無須大興土木，但在施工期間，住戶受影響是必然之事，受工程影響之住戶，需要暫時借用他人之厠所，不便之處，房屋署向住客致歉。

改善工程，包括將照明設備加強，修理門鎖，加舖瓷磚，更換生銹的水管等，工程完成之後，將會煥然一新。

田灣邨辦事處曾作過一項問卷調查，結果收回百分之六十問卷，在這些問卷中，百分之九十九的居民贊成將男尿厠封閉，原因是使用尿厠者不乏缺公德心之人士，弄至滿地便溺，衞生環境極差。爲此，房屋署乃將之改爲士多房，才能施工。

據該邨副房屋事務經理李先生對記者稱：第一、二、三座的厠所已完成改善工程，第八至十一座的厠所，在本月亦分別展開工程。

至於餘下之第四至七座，及第十二至十五座，李先生表示要留待下財政年度。

田灣邨各座大廈另設有洗濯間，供居民作洗滌衣物之用，但竟然有人在此洗澡，十分不雅，附近木屋居民亦到此洗衣物，凡此種種，皆有違設計之原意，因此，房屋署正考慮將洗濯間取銷，但這屬於將來之事。（柏）

沙田　大埔　上水　粉嶺　新邨版

鐵路電氣化後爲減低九巴虧蝕　沙田巴士路綫擴展計劃作出修訂

部份新行車綫延期開辦或取消

配合電氣化火車服務及減低九巴虧蝕情況，沙田原定八一至八二年的巴士路綫，擴展計劃內有若干修訂，即延遲及取消開闢新綫，修改路綫及延期增加班次等。

沙田區巴士路綫原定的擴展計劃，經區議會，運輸署，交通諮詢委員會的討論後，當局爲減低巴士公司因增加新路綫所需的經費，另外，各配合本年底沙田電器化火車服務後所引起的需而作修訂。

據有關方面透露指出，這次取消的一條新巴士綫，是行走「居屋「穗禾苑至市區的新路綫。因屋邨延期入伙，因此，部份巴士路綫也延期開闢。

另外，行將開辦的七十二號M綫，原定該巴士綫由大埔開出經沙田至石硤尾地鐵站，經過磋商後，巴士綫綫爲大埔至旺角地鐵站。

現時行走的七十二號大角咀碼頭至大埔墟，八十六號禾輋至長沙灣，八十八號沙田至小瀝源的巴士班次，將延遲至八二年初開始增加行車班次。

由於電氣化火車服務沙田至紅磡的一段將於年底投入服務，屆時區內乘客乘搭交通工具的形式將會有所變更，當局已計劃安排各項交通工具，配合火車電氣化的服務。

雖然部份巴士班次延期增加，但當局已經視各綫乘客的需求，若乘客增加，巴士班次亦計劃增加。

由於沙田馬場對面山的商尚住宅區部份樓宇快將落成，此等高尚住宅區，開辦專綫小巴服務。去年，運輸處會招標新界各區的小巴專綫服務，經多次招標，小巴商人均無興趣，因此，運輸署亦計劃將部份行車綫更改，以吸引小巴商人競投。

目前沙田至深水埗亦有小巴行走，每位收費二元五角，昨日收費則高達四元，若小巴專綫行走，乘客可以減輕車資的負擔。（范）

區議會月底登記選民　沙田分四個選區　設十七個投票站

沙田區議會選民登記將於本月廿八日至十一月十一日舉行，而提名候選人的日期則定於明年一月十五日至二月九日。

沙田共分四個選區，每個選區的人口約有三至四萬人，各選區亦選出兩名民選議員，一共八人，代表居民出席參加區議會。

有關的選民或候選人可以選擇其居住或工作地點爲其選區，但不能同時在兩選區登記。選民如果想變更選區，只須在下次登記時到該選區登記便可。

沙田理民府計劃在區內四個選區設立十六至十七個投票站，以便居民投票。

有資格成爲選民的居民，可於下星期五開始至十月十一日，到沙田理民府或瀝源邨局索取登記表格，填妥寄回，即成爲選民，如已登記爲市政局選民，則毋須再行登記。

民選議員的資格則必須在本港住滿了十年或以上，滿二十一歲，無案底及無精神不健全紀錄，其任期爲三年。（范）

廣福邨之模型圖。

乙明邨首座樓宇預期下月可入伙

沙田乙明邨首座三十三層高樓宇經已建成，預料下月可以入伙。

該邨包括有三座三十三層高的大廈，另有三座九層之樓宇，全邨共有三千五百四十多個單位。

該等單位面積由二百八十一平方呎至五百一十平方呎，適合二至七人或以上家庭成員居住，每月租金由四百九十元至八百八十五元。（范）

乙明邨首座樓宇下月可入伙。

新屋邨命名有「大量福祉」涵義　大埔另一公共屋邨　廣福邨工程已展開

大埔第二個屋邨的建築工程業已展開，此標誌着大埔區公共房屋發展又邁前了一步。

第二個屋邨命名爲「廣福邨」，有「大量福祉」的吉祥涵義。

依照初步計劃，該邨將有十六座大廈，此包括四座雙塔式樓宇，四座長型大廈，八座不定型大廈及兩座三叉型大廈。全部工程預算在一九八四年間完成，全部共有單位八千個，可容三萬八千人提供居所。

廣福邨位於大埔公路旁的元洲仔段填海區，首期建設包括有兩幢廿一至廿四層高的雙塔式大廈及一座十九層高長型大廈，現已展開工程，預料在八三年七月可以落成，屆時三座住宅樓宇共有二千四百八十二個單位，可住一萬六千人。

除此之外，商場，街市，小學校舍等亦列爲第一期工程，以便配合居民入伙之後，有起碼的基本附屬設備。

至於八座不定型大廈，亦會緊隨展開建設，此等大廈樓高三十層，設計是橫位現時一些「居者有其屋」，屋邨的型式，該八座大廈共有一千九百八十四個單位，可容一萬〇一百一十人居住。

至於三叉型大廈，則爲房屋署的新設計，樓高三十五層，每幢大廈有三翼，每翼中間有一條樓梯作爲疏散地方，三叉型設計可令各單位有更充足的光線及通風，且避免每層樓宇有冗長及陰暗的中央走廊。每幢大廈有六部高速升降機，直達每層樓宇，住戶上落將會十分方便。（范）

白田村二三區　定期年底清拆

闢地發展住宅及工業

白田村第一區之後，第二及第三區亦將於本年底清拆，以便騰出空地作爲發展爲住宅及輕工業區。

白田村位於大園附近，在興建中的美林村後面，共分六區，第一區已於五月底清拆。

房屋署已計劃於年底清拆第二及第三區，受影響的將達五百戶，共二千餘居民。

住戶及商戶已接獲理民府的通知，已接受登記的居民將分配入住公共房屋或臨時房屋區及得到搬遷津貼，商戶可以獲得現金的補償。

根據房屋署的規定，居住本港滿十五年，有一九七六年的寮屋登記者，以及於清拆登記時無其他居所的人士，將獲編配入住公共房屋，其他人士則將入住臨時房屋區。

按照規定，除住戶獲得搬遷津貼外，每一商戶可獲現金補償，首九十方呎每呎可獲一百二十元，自九十一方呎至五百方呎可則每方呎可三十五元。（范）

退休人士會　專車接送　參觀展覽　並遊彭福花園

聖雅各福羣會屬下之退休人士會，爲響應醫務衞生處於沙田瀝源邨舉辦之長者健康展覽，定於八月廿八日，特備接送專車，是日程序，先暢遊彭福花園，午膳於富瑤酒樓，下午參觀展覽（包括幻燈播影，專題講座，問題解答。）是展於灣仔石水渠街八十五號地下聖雅各福羣會集合，上午九時出發，收費每位二十七元正。歡迎各界人士參加，有意者，請撥電話：七三三二七五與姑娘報名。截止日期：八月廿一日。

新邨消息　歡迎讀者　來函投訴　請附電話　以便聯絡

華僑教育

中三評核二千餘人請轉校
中四學位缺逾三千
壹弍四九人獲轉校
其中一叁五宗申請轉校理由極不充份
十二宗申請案教署無法與申請人聯絡

（本報專訊）中三成績評核試自於上月廿八日放榜後，由於有二千餘名學生因不滿意所派學位距離居住環境過遠，曾於七月卅一日及八月一日兩天，前往金鐘道域多利兵房初中成績評核組排隊申請轉校。

教育署發言人昨對本報記者指出：本次申請轉校人數共有二千一百卅四人，在此二千一百多人申請內，教署將申請人列分為五大類，每類申請人數如下：（一）因醫療及身體需要而轉校者十三人；（二）因遷居關係而需要轉校者五十三人；（三）因所居住地點與原派往學校距離太遠而需轉校者一九三人；（四）因獲分配公共屋宇而需轉校者一九三人；（五）缺乏之理由申請轉校者二三五人。

教署於八月四日後之統計數字透露：位於港九新界各區之資助中四空缺學位數字，共為叁千叁百四十二個，內計：港九市區中四空缺學位壹弍七個；沙田荃灣屯門等新界郊區中四空缺學位弍千弍壹拾五個。

在申請轉校之弍千壹百三十四人中，教署接納其理由而獲准轉校者共有壹千弍百四十九人。認為理由不充份而不接納其申請轉校者共有弍百八十壹人。分配情形如下：有八十四人由有等學位在自行分配學額原則下收讀。三十二人自動返回原校就讀。七十五人自動放棄資助中四學位而轉讀私校。九十人教署不接納其申請。十二人教署無法與彼等聯絡。

所有為教署接納之轉校學生，教署已全部通知。（成）

教育評論

讀者來論

（日來）由於中一派位及中三評核派位，以及小一的入學問題，引起社會人士普遍關注。一位從事教育工作近三十年，具有教育行政經驗，對於香港教育有深刻認識之慈幼學校校長麥雪光神父，最近在天主教明我幼稚園畢業特刊發表專文，指責香港教育的失敗，是因為施政處處受到無理之束縛，大大削弱了學校本身之責任感，無法全面施展教育之功能。（原文介紹。）

香港教育為什麼會失敗？
香港慈幼學校校長　麥雪光神父

英國首相戴卓爾夫人說過：「包辦一切的政府，在經濟上是沒有效率的，對於個人則是道德上的墮落。」我想，假如她生活在今日的香港，也許她會這樣說：「一個包辦教育的政府，在教育上是沒有效率的，對於從事教育與接受教育的人，都會造成道德上的墮落。」假如她真的這樣說，今日香港教育的全面失敗，便是以證明她所說的，完全正確而無誤。

包辦必然導致責任感的減弱或喪失。從事可以不必負責任的工作，這工作又怎能有效率呢？道德就是一種「行其所應行」的習性，而自由就是它的先決條件。既然包辦，何來自由？既無自由，這種習性又怎能培養起來呢？

包辦可以說是香港教育失敗的禍源！

我們不應被莽面的假像所蒙蔽，或者被一時的突發事件所震懾，而忽視了那埋藏在地裏，一直被蛀蝕着的根——教育生命的根。

人的言語或言語以外的一切標記，對於人們實際代入的作用，畢竟有限得很。在某些情況下，它們根本無法完全傳達人們的感受。香港包辦式的教育，近年來所惹起人們這樣普遍而深沉的不滿，簡直難以形容於萬一：教師不滿，學生不滿，家長不滿，學校也不滿。試想，經年籠罩在這樣不滿的氣氛下，教育又怎會有效率可言呢？沒有效率的教育，青少年犯罪率的激增，是不足為怪的！

有關青少年犯罪激增的原因，輿論界近年來大量地發表了很不同的意見，但是，有一點似乎大家是一致的，言談間都在暗示着：責不在己，盡在他人！有謂父母失責，有謂學校失責；有謂社會應負全責，有謂傳播媒介應負全責……，但自己究竟有沒有責任呢？如有責任，又是否有實際負起責任的行動呢？天曉得！試問，負有教育責任的人，都不切實地去負起應盡的責任，香港的教育就會自動好轉過來嗎！這樣普遍而不自覺的一種歪心態，與一個素愛包辦一切的政府，難道沒有絲毫的關連嗎？其實，教育興衰，人人有責。假如我們都在自己的崗位上，切實地去盡一點點的力，香港的教育，馬上就會好轉過來。可惜，在政府包辦的氛圍裏，有時實在有心無力了！

教育不同政治，政治講民主，靠群衆，教育講道理，靠專家。我們究竟是否動用了一些有良知，有獨立品格的專家，去從事設計香港的教育政策呢？近年來，香港教育制度，一改再改：昨日的是可以變成今日的非，今日的非幾乎馬上又可以變成明日的是，我想，這與用人的問題不無關係。用人不當，固然無話可說，萬一用人得當，但如強被局限於早已製定的框框內打轉，則一切討論，結果仍多屬費時而失事，徒勞而無功。我甚至懷疑這與包辦的魑魅也是連結在一起的。（待續）

內字的寫法
讀者黃鼎康來論

楷書內的寫法，一向是從「入」，但近年有些人將它寫作從「入」，理由是內字篆文是從入的。作為台灣方面的規範，常用中國字標準字體表訂正本將內字這樣寫，在香港也有些教師教學生這樣寫。這其實是不適當的。誠然，內字篆文是從入；「內」的古音古義相當於現在的「納」，納當然是從入了！但須知楷書的人字與入字，本來是顛倒互易的。換言之，篆文的「人」，本來像楷書的「入」；篆文的「入」，本來像楷書的「人」。如果楷書應該仿照篆文來寫的話，內字寫作從「人」本來就近似篆文。

漢字在隸變的時候，由於沒有一定的法則，政府又沒有功令，以致有許多字變得不合理，與篆文大相逕庭。人與入就是其中之一。人字本來應該寫作「入」；入字本來應該寫作「人」。現在這兩字的寫法，是兩千年來相沿之習，已經無法更改；而內字寫作從「人」，本來很合理，只要看看內字篆文的形狀就知道。如果寫作從「入」，反而不像樣了！批評別人將內字寫作從「人」是寫錯字，乃只知其一不知其二；只知內字從入，不知人與入的楷書，本來是篆的顛倒互易。何況楷書是否一定要仿照篆文來寫，也是個問題。如每個字一筆一畫都要仿照篆文，實際上辦不到。試問是否連習慣了的人入二字的寫法，也要改正過來？

如果將內字寫作從「入」，書寫上不大方便，又寫得難看，何必找這樣的麻煩？內字既然不須寫作從「入」，則從內聲的字如：吶、納、訥、鈉等自然也不必寫作從「入」了！同理，全字雖然篆文從入，現在也不必寫作從「入」。從全聲的字如：詮、銓、痊等亦然。（以上所舉各字，常用國字標準字體表訂正本均寫作從「入」，實不適當。）

「兩」字也有人寫作從二入。此字雖然在字典裡隸入部，但造字原意未明（說文解字只付闕如），不知道是從二人，二入，還是甚麼東西，故此「兩」字應依習慣寫作從二「人」，毋須寫作從二「入」。倆，輛，滿，蹣，瞞等字亦然。（常用國字標準字體表訂正本均寫作從二「入」，實無那樣寫的必要。）

最後，檢查中國書法大字典（台南市大東書局，一九六四年版）得知內、全、兩、滿等字在過去並無從「入」的寫法。既然這樣，為甚麼不依照一向的習慣來寫呢？

編者按：說文：「內，入也。從冂入，自外而入也。」因此某些老師教學生把「內」字寫成從「入」，是有一定道理的。這樣寫法，有助於學生日後瞭解「內」字的形體構造；而且，一般字典都把「內字」收進「入」部，學生習慣了把「內」字寫成從「入」，對他們翻查字典也有幫助。所以我們不必堅持把「內」字寫成從「人」；雖然篆文的「入」，本來像楷書的「人」，但正如黃先生在來論第二段說：「……何況楷書是否一定要仿照篆文來寫，也是個問題。如每個字每一筆都要仿照篆文，實際上辦不到。試問是否連習慣了的人入二字的寫法，也要改正過來？」既然「人」、「入」二字的寫法，不必根據篆文的字形改正過來，那麼，「內」字也不必根據篆文的字形把它寫成從「入」了。

可是，另一方面，由於歷代碑帖都把「內」字寫成從「人」，我們也不用把這種寫法說成是錯誤，這樣的異體字是不會導致意思上的誤會的。

流水篇　阿濃
要有節制

孩子們：

照日程表看來，我們現在正在曼谷。你們今天看電視上的天氣報告時，大概會特別留意曼谷的天氣罷。

今天是星期日，一早就有兒童節目播映，小弟弟大概會由頭看到尾，連早餐也顧不得吃了。

媽媽對看電視管制較嚴，你們常怪她「只知道炮機！」現在我們身在外地，真擔心電視機會由朝開到晚，熱到爆機為止。

其實任何事都應該有所節制，小孩子的節制力總比較弱，他們碰到喜歡吃的東西就拚命吃，見到甚麼好玩的就立刻想買，玩起來就如痴如醉，不肯停手。這次我們離家，正是考驗你們意志的好機會。希望你們能夠有節制地玩，有節制地看電視，不因為我們不在家，就變成無政府狀態。

想念你們！

爸媽字

華僑文化

丁瑞心朱國樑等十三人書畫展覽
本月廿六起在大會堂八樓舉行

十三人書畫展覽，現定本月廿六日（星期三）起，至廿八日（星期五）止，一連三天，假大會堂高座八樓展覽廳盛大舉行。以作品參展者計有：丁瑞心、朱國樑、翁達生、黃偶頤、陸士明、陳斯洛、黃醒芳、楊麗瓊、葉大永、劉妙芬、盧鳳釧、魏蘭芬、羅寶勤等十三人。至於參展出之作品，亦多達二百餘幀。國畫方面則有：山水、人物、翎毛、花卉、鱗介等，琳瑯滿目，美不勝收。工筆寫意諸作，各擅勝場，難分軒輊。書法方面則有：真草篆隸，各體俱備，運筆自然，恰到好處，深得古人神韻。是次以作品參展者，絕大部份均鑽研藝術有素，其作品於年前在本港展出，反應良佳，獲致好評如潮。今次再度展出其近作，定必令人耳目一新，刮目相看。屆時會場當有一番熱鬧，實可預卜。歡迎各界愛好書畫藝術者，蒞臨參觀指導云。

（左）「採菊東籬下」。（右）「松鷹」（劉漢華）

（牛君畫會書畫展，本月廿日起，在大會堂八樓舉行。）

在香港大會堂八樓
張銳師生書畫展覽
觀衆擠擁今明續展

昨在香港大會堂高座八樓展覽館舉行之張銳師生書畫展覽，經于昨正午十二時開放。一時觀衆魚貫而入，而文化藝術教育界知名人士亦翩然蒞止。雖無任何典禮儀式，而于張氏宣布開放公展之後，在一羣洶湧的觀衆之前，計有：王世昭、曾李撫虹、李無逸、麥語詩、李瓊卿、張賽嫦、何敏公、莊果民、陳若海、朱國良、龐友梅、黃葆戀、黃尚鴻等幾位都已先到致詞，大致認為提倡書畫，在文化復興聲中，不無影響。均獲好評，也。是亦一生面別開之場面。展出作品，張氏及其門弟子共有百餘件。國畫部份：山水人物花鳥蟲魚蔬果皆備，其中以書件為多，楷行草篆隸各體中並列。並附展之碑帖，多屬掛張，為一全碑之原拓，使人對之，大有如在碑林之感。會期仍有今（十八）明（十九）兩天，由上午十時至下午七時，歡迎參觀云。

（上）「柳燕圖」　陸士明作
（下）「草澤雄風」　葉大永作
（十三人書畫，本月廿六起在香港大會堂八樓展出。）

紀念丁衍庸老師
牛君畫會書畫展
十八人作品廿日起展出大會堂

丁衍庸畫師，生於一九〇二年，幼即好書畫；并得其父兄賞識，十六歲受其叔丁潁之鼓勵，負笈東瀛東京藝校，卓有天才，成績優異。歸國後，終身從事藝術工作，致力於藝術教育。其藝術之成就，書畫篆刻，已入化境。自一九七八年冬去世後，其門人等痛失良師，為紀念其訓育之恩，即組畫會，并以丁師喜用之印「牛君」為名。一以紀念先師，二亦以繼承其藝術及治與精神，及清高人格，將之發揚光大，名垂不朽。該會亦為一開放式之畫會，歡迎對藝術有興趣者，不論各家各派，歡迎參加，互相切磋，研究。牛君畫會成立迄今逾兩年半，每月雅集一次，直至本年七月，已達三十一次。參加雅集者衆，興趣越烈。每次雅集，揮毫可見會員對藝術興趣之濃厚。現該會定本月二十日至二十二日，假座大會堂八樓，舉行書畫聯展。除丁師遺作外，并集會員十七人之近作百餘件展出。以畫會友，尚祈藝術前輩，不吝教言，此亦為該會本次畫展之最大願望也云。

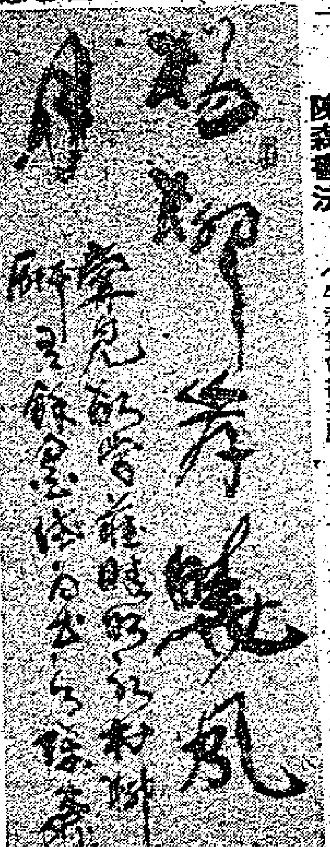
在美國福特希路大學
趙梅伯任高級聲樂教授
並指揮新組女子合唱團

名音樂家，趙梅伯教授，自港遷美定居後，即應聘於舊金山幸浦森大學主持聲樂組八年有餘。在該校授聲樂外之餘，並指揮該大學合唱團，在灣區及其他城市旅行演出逾二百餘場，到處受到好評。趙在忙碌之餘，亦兼指揮拉斯阿陀之聲樂團多年。去年辭去幸浦森大學，執教於福特希路大學FOOTHILL COLLEGE音樂系，教授高級聲樂。該大學之音樂程度頗高，其古典音樂及爵士樂聲譽全美，並有混聲大小合唱團，清唱團及爵士合唱團等。今秋該校特成立「女子合唱團」，並特請趙氏任指揮。該團將由拉斯阿陀，柏拉阿陀，桑尼維爾及散達克拉拉等市，甄選最優之歌者組成，並將分季至各城市演出。趙不僅是位成功的歌唱家，優良的教師，更是位出色的指揮家，此次所成立之「女子合唱團」，必將為舊金山灣區音樂界增加一優秀特出的合唱團云。

（趙梅伯教授近照）

集古齋本週介紹
近代書法家作品
同時陳列名家國畫

本港集古齋上週介紹書畫成扇。今週介紹有近代名家書法，作者包括有：吳昌碩、楊守敬、何紹基、俞曲園、李瑞清、曾熙、楊沂孫、蒲作英、樊增祥、陸潤庠、劉春霖、朱汝珍、趙子雲、童大年、朱祖謀、沈尹默、馬公愚、啟琪光、阮性山、鄧散木、葉恭綽、白蕉、王福庵、汪洵、弘一法師、趙叔孺、張伯英、王師子等多位作品。愛好書法人士，是一個很好的欣賞機會。該齋同時陳列有近代名家國畫，每週都有新展品更換，是本港最具規模的畫廊，地址在中環雲咸街一號南華大廈一樓，每日由上午十時至下午六時，星期日休息。



陳森書法　（牛君畫會書畫展，本月廿日起，在大會堂八樓舉行。）

（上）美人（王志偉作）。（下）魚（馬國強作）。

黃大仙潮僑四喜社
盂蘭勝會迎神出遊

黃大仙潮僑四喜社盂蘭勝會，由農曆七月十六至十八日，一連三天，在卅一座場地舉行。昨建醮超幽法會，普渡孤魂。前日上午，由該社總理黃振民，陳任發，財政周發，總務吳鎮秋等，領導潮州大鑼鼓出賽，浩浩蕩蕩，環繞區內一匝，並往黃大仙廟迎神，返回原地。全體在神前虔誠占香參拜，祈求風調雨順，合境平安，大衆安居樂業。該社於十七晚開投勝意福物，十八日下午派發糧包，功德圓滿云。該社盂蘭勝會第十四屆職員名列：會老：鄭增成，柯永利，總理：黃振民、副總理：陳任發，財政周僑發，副財政：謝興號；總務：吳鎮秋、副總務陳鍾祥、陳瑞發、馬鑫金、王萬從。顧問：健安堂、馬開、方龍。明生堂、張漢榮、森記、張炳隆、偉達製衣廠。唯一校服、廖松強、裕隆號、劉日昇、馬茂、林美昌、鄧全桂理事會員等。

「聯」　輓林母馮太夫人

林仁超

懿範仰堂前，寶婺遽沉秋草冷。
萱幃辭座上，長庚高照玉蘭芳。

（又）姚伯衛、劉鉅齡

抱道皓貞操，紛頌懿音流萬載。
應悄儔未老，遽悽詩賦悼三章。

港大校外藝術課程部
徐達之主講畫畫四班

港大校外課程部，其藝術與文化課程中，由書畫家徐達之主講書法，國畫，四班，均設講義，即堂示範，批改習作。全課各廿講，限收廿五人。上課地點：港大陸佑堂二一四課室，及太古城聖約翰書院一〇二課室。詳情及報名，請向薄扶林道港大校外課程部接洽，或電話：五—四六八一六一（內線三〇七，四九六或三〇六）或五—四五〇〇二一（三線）云。

學海書樓與市圖書館及中大校外部合辦之
國學講座

何叔惠講

市政局圖書館與學海書樓合辦之「週三國學講座」，在灣仔軒尼詩道八九八號廣生行大廈閣樓該分館講堂舉行。本週三（十九日）下午六時至七時半，仍由何叔惠續講孫過庭書譜序，今次講孫氏指示作書時「行筆」，「用筆」，「結構」與「形勢」」之方法，字體之「數畫並布，其形各異；衆點齊列，為體互乖。一點成一字之規，一字乃終篇之準。（此二語真度世之金針也）違而不犯，和而不同；留不常遲，遣不恆疾；帶燥方潤，將濃遂枯；泯規矩於方圓，遁鉤繩於曲直」（此二語說明書法要能入能出，不要為古人所囿）。蓋人之稟賦不同表現亦各極其致。但必要「學古」而不「泥古」；遺貌取神，然後見到自己之真面目。譬夫綠樹青琴，殊姿共艷；隋珠和璧，異質同妍。何必刻鶴圖龍，竟慚真體？得魚獲兔，猶恡筌蹄」。派發講義，歡迎到聽。

郭霖沅講

市政局圖書館與學海書樓合辦之「週五國學講座」，在九龍窩打老道八十四號二樓，冠華園圖書館舉行。本週五（廿一日）下午六時半至八時，由郭霖沅講「柳宗元桐葉封弟辯」。本為柳宗元讀史書，記載周成王剪桐葉為珪形，戲封小弱弟叔虞于唐，周公聞之入賀。宗元懷疑此乃小丈夫夬夬（二字重旁）者之事，非周公所宜用，故作是篇以辯之。斯亦與孟子所謂「盡信書不若無書」之意略同。本篇文辭明銳，論議中肯，節節部敷，意味悠長，有令人讀一段，賞一段之妙。屆時有講義派發，歡迎到聽。

潘小磐講

學海書樓與中文大學校外進修部合辦之「週末國學講座」，本星期六（廿二日），下午二時半至四時，在大會堂高座九樓演奏廳，由潘小磐續講清代詠史詩。潘氏指出：孫原湘詠項羽，則為項王而抨漢高，附和史公之意見。王曇詠漢武，則認為「窮兵纔是帝王才」，而舒位詠諸葛亮，則認為出山佐劉，不如隆中偕隱，更可顯其志節之高。此為史識。孫原湘詠項羽：死有人爭分五體，生無天命枉重瞳。出句用項王烏江自刎，漢將分其五體邀賞事，對句用項羽乃重瞳子事，以五體對重瞳，何等工整！舒位詠諸葛亮，創業自知難兩立，輟耕早已定三分。出句用後出師表先帝慮漢賊不兩立語，對句用前出師表今天下三分語，以兩立對三分，亦屬工極。其間王者有名世，天下英雄惟使君。出句用孟子，對句用三國志曹操語，幾於成語作對，但忍加裁割耳。此為史料翦裁，均為讀詠史詩最能收益之處。屆時，派發講義，歡迎到聽。

陳湛銓講

學海書樓主辦「週日國學講座」，本週日（廿三），下午二時半至四時，在大會堂高座九樓演奏廳，由陳湛銓講：「昭明文選」之陸士衡弔魏武帝文序。本週講：「元康八年，機始以臺郎，出補著作，遊乎祕閣，而見魏武帝遺令，愾然歎息，傷懷者久之。客曰：夫始終者，萬物之大歸；死生者：性命之區域。是以臨喪殯而後悲，覩陳根而絕哭。今乃傷心百年之際，興哀無情之地，意者：無乃知哀之可有，而未識情之可無乎」？屆時派發講義，歡迎到聽。（當日由下午二時起，在現場免費派發入場券，額滿截止）

國際精神文化會
愛世界節日活動
（二）　仇永平
（續十六日稿）

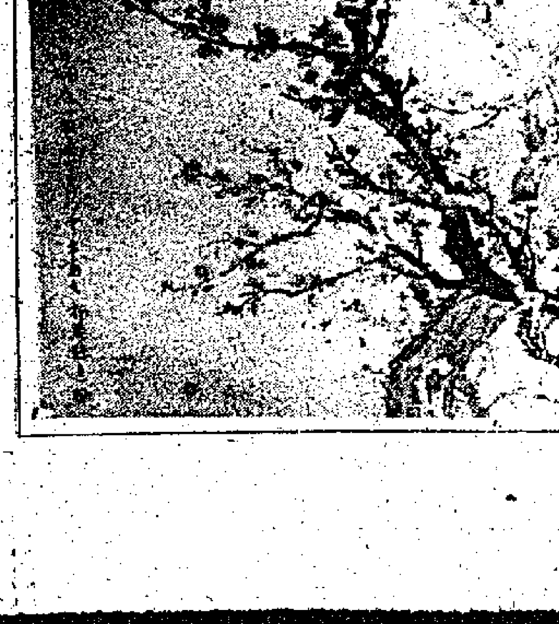
本來「愛世界」之英文原字簡寫為OISCA，即國際產業精神文化促進會，而音義相同，為中、日、韓、識漢字之會友所欣賞，及認可。而總裁中野良子博士之演詞總結以今日世界在政治經濟仍具危機當中，宗教仍有排外主義當中，愛世界各國會友應予甦醒各地人民有世界大同之觀念，認識世界人類是一個大家庭，無分種族與宗教，推進世界的崇高理想與觀念。

（三）七月廿五日為愛世界廿週年慶典正日，大會口號為「亞太區青年之遠膽」，地點為愛知體育館。主辦者為愛世界總會及日本產業開發團體。中部第一新聞及東海電視聯合主催。

廿週慶典　支持團體及政府計有：首相府，外交部，教育部，愛知縣，岐阜三縣等，名古屋市工商總會，經濟同盟及國會議員主席等，而亞太區使節支持及出席者，有澳洲，孟加拉，緬甸。（未完）

中青會靈犀社辦
夏令戶外攝影賽

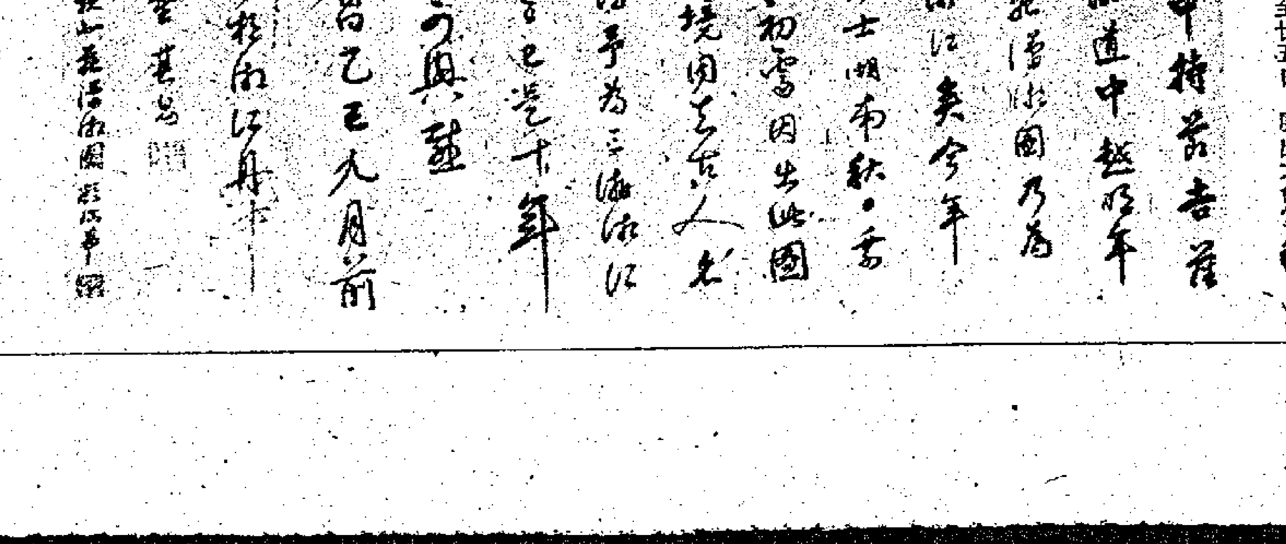
香港中華基督教青年會樂富服務中心靈犀社，為提高攝影技術，發揚「一粒沙裏看世界，半片花瓣見人情」的崇高境界，本月卅日（星期日）特辦「夏令戶外攝影比賽」。內容以人像造照為主，隨行攝影導師，模特兒，專車接送。攝影地點包括：大埔松仔園，中文大學，落馬洲等。時間由早九時至下午六時。當日所攝照片，無論黑白，彩色均可參賽，設冠、亞、季軍及優勝獎。參加者費用每位十二元。報名可逕往九龍樂富邨第二座天台中青會樂富中心，查詢電話：三—三七三七五七云。



（上）秋水鳴蛙自一天（丁瑞心作）。（下左）梅花月（楊麗瓊作）。（下右）天女散花（黃醒芳作）。（十三人書畫，本月廿六起在香港大會堂八樓展出。）

慈雲山社區舉辦
一家親嘉年華會
與合家歡大露營

為推廣家庭教育，及增進家中成員間之感情，社會福利署慈雲山東區社區中心屬下協進及熙陽二社，分別舉行二項大型家庭式活動。協進社籌備之「一家親嘉年華會」，定本月廿三下午二至五時，假慈雲山蒸正邨五十三座外室地舉行。歡迎任何家庭成員參加，節目包括：攤位遊戲，及各項表演等。門券祇收一元。另由熙陽社主辦之「家庭週末渡假營」，歡迎六至六十歲任何家庭成員參加。為方便營舍之編排，參加人數必須為雙數（即二之倍數）。宿營地點，乃慈雲山青年教區退修會所。時間為八月廿二中午十二時至廿三下午三時，共二日一夜，費用每位廿二元。以上兩活動，均歡迎區民闔府參加。有意者請速報名，額滿即止。參加者可致電：三—二五一五三三，或親臨慈雲山康華街該中心查詢云。



顧瑞華女士書法　（本月廿三至廿五日，展出大會堂八樓。）

體育

歐洲盃田徑錦標決賽
東德四度蟬聯 男女團體冠軍
下月與亞軍蘇聯聯袂參加世界盃

（法新社路透社南斯拉夫沙爵十七日電）東德今日在此間第四度蟬聯歐洲盃田徑賽男女子組冠軍，而英國則出人意表地贏得百十跨欄冠軍，締造他們參加歐洲盃賽以來最高得分。

東德隊是七五、七七及七九年男子雙打冠軍，今年重演他們過去三屆以來的佳績，他們總共贏得十八項比賽。蘇聯名列第二，可以與東德參加下月舉行之世界盃田徑賽。

因杯葛莫斯科奧運而未有參加的英國田徑好手，均希望在今次世界盃田徑裡有優良演出，向這兩個歐洲田徑強國顯示一下他們的實力。

在這為期兩天的歐洲盃決賽的次日，廿歲的東德短跑好手愛馬文擊敗了英國奧運金牌得主韋斯，贏得了男子二百米冠軍。愛馬文在終點作出最後衝刺才以分毫之差奪標，他的時間為廿秒三三，這是他個人最佳時間，韋斯則得廿秒三五。

李文爲東德男子隊贏得八個冠軍，他以六十四米〇六贏得擲標槍冠軍，比蘇聯的高根的五十九米六〇成績好得多。

若果英國因爲輸掉了二百米競賽而失望的話，男子百十米跨欄可以算是他們的安慰獎了。何頓出人意外地勝出，他擊敗了東德的舒力斯基。

奧運冠軍高爾今日替英國贏得第二項冠軍，他輕易地以一分四十七秒〇三奪得八百米錦標，他拋離次名的西德好手胡柏克五米之多。

際哥夫贏得了五千米競賽，這是英國第三項勝利，使英國在男子組比賽中名列第三，總分爲一百〇六分半，這是自一九六五年歐洲杯創辦以來，英國最佳的成績。

強勁的橫風使撐竿跳成績低落，根本未能接近世界紀錄的水平。本來可撐過五米八四的蘇聯好手維哥夫，今日只能躍過五米四〇，因此他只能與法國好手比諾特併列冠軍。

東德女子隊勇不可當，她們在首天贏得五個項目，次天她們亦獲同樣佳績，因此她們共贏得十五個比賽項目中的十個。不論跳遠，二百米，三千米，推鉛球及四百接力項目，全部均落在東德女手之中，她們所獲總成績比次名的蘇聯隊高出一截。

今屆歐洲杯田徑決賽賽，個人表現水準較七九年的一屆爲低，最佳的成績爲保加利亞的亞名女新秀杜度洛維，她以七十一米八八刷新了世界標槍紀錄，比舊紀錄遠出一米八〇之多。

歐洲杯田徑決賽最後形勢：

男子組

一、	東德	一百廿八分
二、	蘇聯	一百廿四分半
三、	英國	一百〇六分半
四、	西德	九十七分
五、	意大利	七十五分
六、	波蘭	七十四分
七、	法國	七十一分
八、	南斯拉夫	四十一分

女子組

一、	東德	一〇八分半
二、	蘇聯	九十七分
三、	西德	七十四分
四、	英國	七十四分
五、	保加利亞	七十二分
六、	波蘭	六十三分半
七、	匈牙利	四十一分
八、	南斯拉夫	廿分

加山英援戴維斯 昨晨偕班主抵港

（特訊）加山外援中鋒戴維斯昨晨偕班主陳瑤琴自英抵港，至於前受聯教練格力則要廿四日才能來港任教。

廿五歲的戴維斯六呎十一吋高，體重一百七十八磅，體格魁梧健碩，是威爾斯人，他約有十年職業足球經驗，比賽超過二百五十場，經驗老到。

據戴維斯表示，上屆他共替古域隊比賽卅八場，射入十二球。

在四年前，他並且連續兩年爲古域隊的最佳球員，由於他曾在聯賽上陣超過二百場，他曾獲得一間名爲「墨卡」的公司頒獎表揚。

戴維斯在七年前曾代表威爾斯十八歲以下國家出賽六場。

戴維斯是由加山新任教練格力一手提拔成材，當戴維斯在史雲斯是當職業學徒時，格力便是當時史雲斯隊的領隊，及後格力轉任丁組古域隊的領隊，而戴維斯亦跟隨格力轉會，一直效力古域至上屆，此次戴維斯來港，亦是由格力推荐給加山。

他將與加山簽約一年，據陳瑤琴透露月薪高達萬多港元。

至於前受聯教練格力將於本月廿四日抵港，據透露他的月薪超過二萬港元，加山菘將麥卡力將於今晚抵港，史勿夫將於九月返港，而芬蘭國腳侯遜能則將於十月中旬來港，另一名芬蘭中鋒杜倫運加山決定放棄。

足總聯管 今開會議

足球總會聯管委員會是於今日下午六時在足總會議室召開會議，到時將會商量有關于聯賽揭幕的秩序，抽簽分配賽程，季初會長盃七人賽等連串的事務，球季在九月初便開始，而墨西哥隊則開始於月底出戰精工與南華，因而短期內就會有很多事務，今日聯管會，就會有編排賽程抽簽及下季的編配等工作。

市政籃球 今演六場

市政盃青少年籃球賽今日在修頓露天場繼續有六場上演，全部均免費歡迎球迷參觀賽程：

六時三刻（男）間諜對雅達（女）庇理羅士對青暉。七時三刻（男）健康村對青烏團、華美對法師。八時三刻（男）青坪對飛鏢，西區少年對焦點。

美國游泳錦標賽中 美女飛魚美嘉傑出 又創百米蝶泳世新

（路透法新社維斯康辛州十六日電）美國女飛魚美嘉今晚在美國游泳錦標賽中，再次打破她自己的一百米蝶泳世界紀錄。

她的時間是五十七秒九三，比她的舊紀錄五十九秒二六快了一秒有多。她所保有的舊世界紀錄係去年於德薩州奧斯汀創下的。

決賽第二名是畢迪美亞花了一分〇〇秒七四才完成全程，比美嘉落後了一大截。

美嘉完成五十米的時間是廿七秒七五，當時在場的一千名觀眾均起立歡呼，替美嘉打氣。

她三天前同樣在這項比賽中，打破她自己二百米蝶式世界紀錄。

美嘉是肯塔斯州人。

國際傷殘學童運動會港隊載譽歸來，華僑日報岑才生昨假美麗華歡宴各代表，岑氏向勇獲六面金牌及一銀牌之姚志華（失明者）握手祝賀。隊友將姚君（左）之手引前。

荃灣康體 九月活動

荃灣政府康體處主辦各項體育康樂活動，九月份節目已經編排妥當，包括有各項水上活動，屈邨小球賽，籃球賽，田徑，羽毛球，籃球訓練，老人健體班等，如欲參加者可到荃灣眾安街廿一號三樓辦理報名。

公開小球 今日秩序

市政局主辦市政盃四強交鋒，兩支小球勁旅孟聯對旺記之友，今在修頓角逐，七時上演，龍虎相爭，必有緊張演出，六時青少年盃，加地南對藍鳥。

新秀泳賽大會紀錄

（特訊）香港中華業餘游泳聯會主辦一九八一年第十八屆灑會華人新秀游泳大賽，僅得南山會十四歲女童周麗儀，刷新兩項女子組蛙式大會紀錄，爲最珍貴之收穫。茲將歷屆大會最高紀錄列後：（七址）

男子組

項目	創造者	成績	年份	屆數	備註
一百米自由式	李國森（南華）	五九秒一	一九七九	十六	
四百米自由式	李國森（南華）	四分五五秒九	一九七九	十六	預賽
一百米背泳	黎榮（南華）	一分八秒九	一九七九	十六	
一百米蝴蝶式	曾意銘（官塘）	一分五秒四一	一九八〇	十七	預賽
一百米蛙式	劉志雄（南華）	一分十五秒五	一九七八	十五	預賽
	胡泰良（東方多泳）		一九七九	十六	
二百米蛙式	樊偉燊（飛魚）	二分四九秒	一九八〇	十七	
二百米個人四式	鍾元（海天）	二分卅一秒五〇	一九八〇	十七	
四百米自由式接力	南華會 劉志雄 陳兆亨 王[illegible] 張志光	四分十二秒一	一九七八	十五	預賽
四百米四式接力	南華會 黎榮（背）孔志超（蛙）李國森（蝶）李志廣（爬）	四分四七秒五	一九七九	十六	

女子組

項目	創造者	成績	年份	屆數	備註
一百米自由式	王文雅（九龍塘）	一分十秒二	一九七九	十六	
四百米自由式	熊青（九龍塘）	五分廿八秒八	一九七九	十六	預賽
一百米背泳	熊青（九龍塘）	一分廿秒八	一九七九	十六	
一百米蝴蝶式	旋璇璇（東昇）	一分十八秒八	一九七九	十六	
一百米蛙式	周麗儀（南山）	一分廿八秒〇四	一九八一	十八	
二百米蛙式	周麗儀（南山）	三分十四秒三六	一九八一	十八	預賽
二百米個人四式	熊青（九龍塘）	二分四八秒一	一九七九	十六	預賽
二百米自由式接力	九龍塘會 王文雅 符梅 馮雲霞 熊青	二分九秒七	一九七九	十六	
二百米四式接力	九龍塘會 熊青（背）孫恩兒（蛙）馮雲霞（蝶）王文雅（爬）	二分廿六秒一	一九七九	十六	

亞洲舉重錦標賽首天 中共吳數德 抓舉創世新

（美聯社名古屋十六日電）中共在此間舉行之第十三屆亞洲舉重錦標賽首天賽事裏，奪得六面金牌，以及刷新一項世界紀錄。

中共的吳數德在五十六公斤級的比賽裏，抓舉一百廿六公斤半，以一公斤半之差打破舊紀錄一百廿五公斤。

吳數德以一百廿公斤贏得此項賽事之後，繼續嘗試打破世界紀錄，結果他們成功地打破古巴好手紐力斯在去年奧運會中創下之世界紀錄。

這位中共好手單打破了由蘇聯好手沙卡洛夫保有未被承認之世界紀錄一百廿六公斤，沙卡洛夫是在三月間在本大賽中創下此紀錄的。

吳數德以總共舉起二百六十公斤而贏得五十六公斤級的冠軍。他抓起舉一百廿公斤及挺舉一百四十公斤而贏得兩面金牌。

第二名是日本的安男，他總舉起二百四十五公斤，他抓舉一百〇五公斤，挺舉一百四十公斤。

三面銅牌由印度的沙柏非奪得，他抓舉一百公斤，挺舉一百卅公斤，他共舉起二百卅公斤。

印尼的章夏澤第四，他共舉起二百一十五公斤，印度的鄧甘文尼以二百一十公斤得第五。

共有來自十三個國家七十一名好手，參加此次爲期四天的賽事。

（路透社名古屋十七日電）日本及南韓好手在第十三屆亞洲舉重大賽次天比賽裏，分別贏得金牌，打破了中共獨霸天下的局面。

中共六十七公斤半級舉重好手姚景遠，挺舉一百七十六公斤，在第二次試舉中以半公斤之差打破了他自己所保持的亞洲紀錄。

但他的同胞趙新民贏得了這一級的總冠軍，其實姚氏及趙氏共舉起三百〇七公斤半，但趙新民以體重之差取勝。

在七十五公斤級比賽，日本的福田抓舉一百四十五公斤，擊敗了中共的李順柱，李順柱抓重一百四十二公斤半，但在挺舉項目中，李順柱則反勝福田，結果李氏共舉起三百一十七公斤，而福田僅舉起三百一十五公斤。

南韓的李育柵在六十公斤級挺舉一百五十五公斤。但中共的譚漢永抓舉一百廿五公斤，結果他以總共舉起二百七十五公斤而贏得此級總冠軍。

中共隊在首天贏得六塊金牌，今日再獲另外七面。

第十三屆亞洲舉重比賽兩天後形勢：

國家	金牌	銀牌	銅牌
中共	十三	五	〇
日本	一	八	六
南韓	一	八	三
印度	〇	〇	五
伊拉克	〇	〇	一

加山外援中鋒戴維斯（右一）昨晨偕班主陳瑤琴抵港，加山另一外援基歷（左一）到機場接機。

世界盃亞大區外圍賽 菲濟慘吞十三蛋 紐西蘭獲複賽權

（路透社奧克蘭十六日電）紐西蘭足球隊今天以十三比〇狂勝菲濟隊，獲晉入世界盃亞大區決賽週。

菲濟隊在週五已被澳洲以十比〇所大敗，今次面對紐西蘭，他們更是一敗塗地。上半場比數爲七比〇。

紐西蘭將會與沙地阿拉伯，科威特及中共對賽，以決定那兩支國家隊代表亞大區出綫西班牙的世界盃決賽週。

紐西蘭今仗只需要奪得兩分便可晉入複賽，但他們以猛烈的攻勢擊潰了菲濟。菲濟隊後防在最後十五分鐘只能互相傳球，力求控球在腳，以避免再被射入。

紐西蘭隊長森馬射入六球，這是紐西蘭自一九六九年加入世界盃賽以來最大的勝利。

G郵伞射入兩球，B郵伞亦梅開二度，活定、高爾及麥基則包辦其餘的入球。

今天對菲濟隊來說可謂慘極，他們的教練晚士抵達奧克蘭時，他已宣佈要辭職。晚士表示，他對部份菲濟球員的態度極之不滿，當時他們被澳洲隊以十比〇所挫，他又說沒有人能忍受他所經歷的事。

世界盃亞大區第一組形勢

隊名	賽	勝	和	負	得球	失球	積分
紐西蘭	八	六	二	〇	卅一	三	十四
澳洲	六	四	一	一	廿二	八	九
菲濟	八	一	三	四	六	卅五	五
中華	七	一	二	四	五	八	四
印尼	七	一	二	四	四	十四	四

港台籃球友誼賽 大安今戰港青

港台學生籃球表演賽今晚在伊館場續上演，台大安男子隊對港青年隊，從兩仗的演出，客軍的實力和香港青年軍差不多，到時勢必然又展開劇鬥，門券收五元，三元兩種，序幕戰市政盃賽，六時三刻（男）馬士達對志宏，七時三刻（女）均安對飄揚，對青年軍後起一輩的角逐，有興趣者值得一觀。

麻省公路公開賽 沙勒薩勝出 並締造新績

（合衆社麻省科茅夫十六日電）紐約馬拉松冠軍沙勒薩贏得有四千名好手參加之科茅夫公路賽冠軍，他並且締造了新紀錄。

廿三歲的沙勒薩完成全程七哩一呎的五哩之後，才將英國的黑馬麥里特拋離。來自麻省就讀於俄勒崗州大學的沙勒薩僅花了卅一分五十五秒六便完成全程。

衛冕的紐西蘭好手迪遜得第二，時間為卅二分十五秒九，麥諾第三，時間為卅二分卅二秒五。

沙勒薩以廿四秒打破在一九七九年由維真所創下之卅二分廿九秒七紀錄。來自維珍尼亞州廿六歲維真今年得第五，時間爲卅二分五十二秒，比發廿五歲得第四，時間爲卅二分四十八秒八。

沙勒薩等了很久才贏得此賽事，他在七六年首次參加科茅夫公路賽，當時他得第五，七七年得第二。

至七八年沙勒薩幾乎勝出，他一直帶領三屆冠軍羅薩士，但在終點前不遠，她因太熱及太累而慢下來，過了終點之後，他昏迷不醒，要救護車送院醫治。

這位前麻省學生冠軍去年首度贏得紐約馬拉松賽後，才真正受人注意。

沙勒薩今次的對手是麥里特，他兩度超過一麥里特，而且一直要保持，在最後兩哩的領前地位。

少林兵昨恢復操練 教練問題今作決定 可能聘西德教練漢拿

（特訊）南華自西德集訓返港後，昨午恢復操練。由於助教盧紹昌腳傷未癒，仍要休養一段時間，所以目前的操練要由一班老將如蔡育瑜等主持。南華會目前正在積極解決教練一職懸空問題。

南華在西德集訓一段時間之後，球員的知識普遍得到提高，特別是年青球員的進步更快。門將盛偉聯表示訓練後，技術得到提高，本屆他將任正選門將，但由於何玉麟的手傷不宜繼續把關，所以南華現正覓尋副守門員。

助教盧紹昌表示，由於本港天氣環境與西德的不同，球員因此需要一段時間適應，所以南華本週的操練，仍以輕鬆活動爲主。他準備在本週操練十課左右。

南華目前最傷腦筋的問題是教練之職仍然懸空，據悉，南華會定於今日開會，研究是否聘請西德籍教練漢拿。漢拿是在西德主持南華操練的教練，若他來港任教，南華會可能要支付四十多萬港元年薪。

盧紹昌在西德不慎斷足，仍負起南華教練重任。

競步比賽 康體處田總合辦

康樂體育事務處與香港業餘田徑總會，爲推展競步運動，使本港市民了解競步運動對身心益處，將聯合於九月十三（星期日）上午十一時三十分至下午一時三十分，在港島維多利亞公園，舉辦競步比賽。

賽事分爲女子組，男子初級組，男子新秀組及男子公開組，女子組不限年齡；男子初級組須以一九六二年六月三十日以後出生者爲合；男子新秀組專爲從未參加過正式之步行比賽者而設；男子公開組則任何運動員均可參加。

賽程方面，女子組，男子初級組及男子新秀組，皆繞行維園一周，男子公開組則繞行兩周，一切比賽規例，皆依照國際田徑會章則執行。每組皆獎冠、亞、季軍各一名。

據賽會稱：爲使愛好競步者對此項技術有更深入了解，將安排於八月十九日至九月十日期間，逢星期一、三、四晚上六時半至七時半，由香港業餘田徑總會負責，在灣仔運動場舉辦競步技術訓練班，歡迎已報名參賽運動員憑參加證入場接受訓練，費用全免。

至於競步比賽之報名表格，可到政府康樂體育事務處總處或各分區辦事處索取。查詢電話：五—四五八五一一。

世界盃南美外圍賽 0:2 秘魯挫哥倫比亞 奪出綫權機會濃

（路透社秘魯林馬十六日電）秘魯隊在世界盃南美第二組外圍賽中，以二比〇擊敗哥倫布隊，因此秘魯晉入明年世界盃決賽週之機會甚濃。

巴柏迪奴在開賽後五分鐘，便替秘魯隊頂入一球，先開紀錄。至七十二分鐘艾寧柏主罰十二碼，替主隊奠定勝局。

這場比賽戰果表示哥倫比亞已無緣出綫，所以只剩下秘魯與烏拉圭爭奪出綫權。

秘魯三週前與哥倫比亞以一比一言和，現在比賽了兩場以三分在這一組裏領前，但秘魯要與烏拉圭對賽，才能決定那隊出綫，烏拉圭去週首仗以三比二擊敗來訪的哥倫比亞隊。

秘魯隊今仗以七八年世界盃原陣出戰，他們曾在該世屆界盃中以三比一大破蘇格蘭。秘魯隊以較優的控球技術，傳球及隊型自始至終控制大局，而且製造了不少入球機會，而後防方面，在甘比達斯領導下，顯得特別堅強。

墨西哥隊訪港 門票十九預售

墨西哥大學足球隊，已定在本月廿九日（星期六）對精工隊，序幕下午四時南華對警察，預備組對精工一刻。卅日（星期日）南華對墨西哥大學，序幕戰二時四時開球，預備組對菱電，二時一刻全在南華場上演。

門券卅五元，預售券今起發售給各屬會可有關者可在足總辦事處領票，公開發售日期是十九日（星期三）上午十時起至五時在九龍何文田預售站及南華會發售，直至廿八日止。球迷可依時前往購買云。

灣仔康樂體育活動

由灣仔康樂體育事務處，灣仔民政區康樂會及海外信託銀行合辦之「灣仔區水運會」將於九月十三日（星期日）下午一時至六時假灣仔摩利臣山泳池舉行。

男子組（廿一歲或以上）成年組（十五至廿一歲），青年組（十四歲以下），少年組（十三歲或以上），女子組分爲一（十四歲或以下），初級組（十五歲或以上）高級組。

每人限參加兩項比賽，但接力不計算在內。

項目計有五十米，一百米自由式，一百米，五十米背泳，一百米，五十米胸泳，五十米自由式，接力等。每項冠、亞、季三名就業，凡在灣仔區居住，就讀或就業者均歡迎報名參加，費用全免。

男子健體訓練班

九月五日至十月十日，逢星期六、日，下午四時至五時假馬地體育路城市獅子會體育中心上課，現已開始接受報名。

流行舞迎月之夜

由灣仔康樂體育事務處，灣仔民政區康樂會，香港遊樂場協會及灣仔警署合辦之「流行舞迎月之夜」將於九月十一日（星期五）晚上七時卅分至十時卅分假灣仔修頓室內場館舉行。當晚由專人負責領導及示範表演並由參加者參與同樂，凡對流行舞有興趣而年齡在十八歲以上之在職人士，皆可申請參加，費用全免。

初級羽毛球班

九月一日至廿一日，逢星期二、三、晚上八時至十時假紅磡停車場體育中心上課，八月廿五日接受報名。

勵德邨網球班

九月廿一日至十月廿二日，逢星期一、四下午六時至八時，假勵德邨天台網球場上課，八月十八日接受報名。

在職人士網球班

九月卅日至十二月二日，逢星期三上午七時至九時假金鐘維多利亞網球場上課，八月八日接受報名，凡有興趣參加上述活動者可到灣仔康樂體育事務處（灣仔軒尼詩道一九九至二〇三號東華三院大廈三〇三室）索取報名表格，查詢電話五—七二四八四四，五—八九一二七四。

本港新聞

大帽山直升機墜下兩人死亡事件 政府調查報告指出 意外疑因天氣惡劣

（特訊）政府就去年在大帽山一架直升機墜下而引致兩人死亡的事件，完成報告。

相信該次意外是由於惡劣的天氣所造成的。

該報告指出：失事的直升機保養良好，機師持有效的駕機執照，沒有不良的地方。

報告又指出：失事當日天氣惡劣，大霧、大雨，機師可能是迷失方向，撞向山邊而造成該次意外。（德）

「護眼運動」免費服務 六百老人驗眼 矯正視力眼疾

（特訊）大規模的老人驗眼服務昨日正式展開，六百名老人將會得到免費的視力檢驗及獲贈眼鏡。

該項服務是最近舉行的「護眼運動」其中一個環節，目的是使更多的老人獲得適當的眼睛護理。

經過檢查後的老人將會於六個星期後獲得一對矯正視力的眼鏡，但當發現老人患有其他眼疾時，便會立即送到醫務衞生處眼科部作進一步的治理。

今次的老人全部來自明愛中心，該中心在月前發現老人的視力日漸衰退，於是透過香港防盲協會的幫助，由半島青年商會籌辦此項服務。

據半島青商會發言人許宗表示，他們籌辦是次服務只是嘗試性質，如果有效的話，希望將來會有更多類似的服務惠及老人。

老人大部分患上老花，而白內障，青光眼等眼疾則是老年人通常患有的，而糖尿病及血壓高則是造成眼疾的主要因素。

驗眼工作在理工學院進行，由該院光學部學生負責驗配，鏡片則由利惠李工業學院學生負責打磨，香港防盲協會專家及理工導師監督，蔡司資得公司借出儀器及送出鏡片，而眼鏡架則由雪亮眼鏡捐出。（榮）

圖示：工作人員給老人家選擇適當的鏡片。（本報記者攝）

新世界今日世界夜總會 舉辦軒尼詩大豪客之夜

香港杜老誌道「新世界夜總會」及洛克大廈「今日世界夜總會」由八月十八日至廿二日一連五天聯合舉辦特醇軒尼詩白馬王威士忌「大豪客之夜」，臨場贏賞免費贈飲，每晚舉行幸運大抽獎，獎品有東南亞來回機票，名廠打火機，金筆等。

上述兩間夜總會，設備豪華，佳麗如雲，現已成爲港九唯一的最高交際場所。香港新世界夜總會由八月十七日起推出廉價五元茶舞會，特別優待顧客，免費贈飲啤酒及冷飲品，不收入場茶費，雜費全免。今次之「大豪客之夜」，爲日無多，勢必擠擁，務請早臨。

仙麗洗粉 超能配方 先到洋行 獲代理權

馳譽本港，人人樂用的仙麗洗粉之香港代理權，已由先到洋行獲得。

先到洋行一向處理家庭用品，經驗豐富，現在榮獲仙麗洗粉之香港代理權，想必能爲仙麗洗粉的銷路再創佳績。

仙麗洗粉的膠桶設計，一向膾炙人口，用戶均認爲其膠桶不但方便妥當，而且用途特多，既可以保留作水桶之用，亦可放置雜物，待洗衣物等。而今仙麗洗粉已全新包裝，但仍保留膠桶之優良設計，以方便用戶。

全新包裝之仙麗洗粉除外貌煥然一新外，其洗粉之成份亦已改良，更加上最新發明，有超能潔力之SP4（BIO—POWER）配方，保證在冷水或熱水中，仙麗洗粉仍保持其特有之爆炸性潔力。難怪精明的家庭主婦都認爲：「想衣物光鮮好睇，自然要用仙麗」。

清潔香港 人人有責 大家合作

善長捐款救童助學

華僑日報讀者救童助學運動，昨續收到各界熱心捐款響應，芳名如下：容茂祥先生一千元，陳女士二百元，MISS NG WING YEE 一百元，無名氏五十元。

各界捐款救童助學如用支票寄付，請寫「華僑日報救童助學」，並在左上角劃綫，及劃去「或持票人」數字爲荷。

容茂祥先生捐千元

容茂祥先生向來熱心會公益，對華僑日報救童助學尤鼎力支持，認爲此項善舉意義深長，功在社會，昨特惠來一千元，響應是屆捐款，嘉惠清貧，造福華學子，關懷教育，古道熱腸，令人欽佩。

娛樂圈

「李慧娘」表現程式豐富
李寶瑩讚賞胡芝風
崑京芭蕾混爲一體

藝術中心所主辦的，由羅李任導師的粵劇班將在八月尾結業，他倆休息一段時期後才攷慮開班，九月期間將赴穗與陳笑風合作灌錄盒帶。

星期日往看蘇州京劇團演出，竟然日夜兩場都見到李寶瑩和羅家英帶着徒弟區麗華在座。他們本來星期日在藝術中心有課的，因爲要日場折子戲和夜場的李慧娘，所以停課一天，改另一天補課。

不只李寶瑩和羅家英是如此，連劉洵和郭錦華同爲看戲，也暫停一天，所以跟他們學戲的一班顯英的姑娘們，也結伴的到新光去上課了。

李寶瑩和羅家英的藝術中心第六期粵劇班日前會作結業前的「海上聯歡」。白天租遊艇出海暢遊兼海浴，晚上則假大會堂麻雀耍樂聯歡一番。

同學們表示，他們正在最感興趣的時候，而且稍爲對粵劇有多少認識的時候，竟然又屆結業了。本來他們想繼續參加學習下去的，但李寶瑩表示得要休息一段時間，待九月過後才預備開班，因爲九月，她要赴穗與陳笑風灌錄盒帶，題材是以「光緒皇與珍妃」有關的，中旬時又要與羅家英同往，也是灌錄盒帶，題材則是「范蠡與西施」。

粵劇班的同學雖然是來自不同職業的，有的是教師，有些是學生，有些是護士，更有些是廚師，但他們都是年青的，而且有着共同的興趣，是喜歡「粵劇」，所以他們經過了幾個月來的相處，都覺得頂合得來。可惜的他們又忙分手了。

李寶瑩和羅家英第一晚已經看了「李慧娘」，但因爲胡芝風，陳少華和劉傳海等演出實在太精采了，所以他兩一看再看，聽說還打算三看呢！

胡芝風的表演，李寶瑩和羅家英以爲她有自己的特別的風格，他倆不明白爲什麽把她宣傳爲「梅派」，她把崑、京、芭蕾混爲一體，但表演上使看者覺得那還是傳統戲來的，不似川劇的「白蛇傳」，使人覺得舞蹈多於傳統劇。

在李慧娘中的劉傳海以「鍾馗嫁妹」的排場來表演明鏡判官時的亮相。

林王光淑談羅佩芝事件
智慧與美貌並重，可惜她的智慧用作欺騙大會。

本屆港姐評判之一林秀榮夫人，昨對羅佩芝虛報年齡事件表示不清楚，但選美大會是經過同各評判開會，至決定除消羅佩芝榮銜。林夫人對羅被除名表示可惜，她表示，羅佩芝的確智慧與美貌並重，不過用她的智慧去騙大會，未免太失策，事關選香港小姐年齡並不重要，他們評判只以美貌及智慧，去選出能代表香港的佳麗。不過林夫人認爲羅佩芝事件，並未令選美會蒙上汚點，因這純粹個人問題，與大會無關，林夫人是保良局主席，下月五日無綫與保良局合辦「星光熠熠勁爭輝」，籌款目標爲十萬元，而以往，保良局與麗的合作，但林夫人說，因一來麗的缺乏綜合性節目，而因今年澳洲幫上場，麗的內部大亂，故不宜合作。

無綫保良辦籌款晚會
歌星對藝員鬥唱鬥演
有噱頭未知有無看頭

朱侶

名歌星藝員爲響應保良局籌款，參加一個大型慈善大會：「星光熠熠勁爭輝」。此會定下月五日（星期六）晚九時零五分，假利舞台舉行，無綫現場直播，首席按察司羅弼時爵士以榮譽贊助人主持頒獎。

主辦機構昨假香格里拉酒店粉嶺廳招待記者，保良局主席林王兆淑，籌委主任伍樹昭副主席，無綫製作經理助理馮吉隆致詞。

歌星隊隊長葉麗儀，藝員隊沈殿霞代表隊長何守信，分別率領猛將列陣，展開「牙較戰」。

藝員隊有：陳欣健、盧大偉、葉尚華、陳百祥、鄧英敏扮演「有型氏樂隊」、鄭少秋演洛史超域，狄波拉、黃杏秀演歌舞「梁祝之化蝶」，歐陽佩珊、呂良偉合演日本舞，李司棋、周潤發合演菲律賓竹舞，楊盼盼表演耍大旗及雜技，沈殿霞、盧大偉演歌劇，鄭少秋、趙雅芝演歌舞及全體藝員演唱五十年代至八十年代的歌曲。

歌星隊包括：羅文演艾頓莊，甄妮演京劇「紅娘」，仙杜拉，陳潔靈，露雲娜演「至尊合唱團」，譚詠麟，彭健新，李龍基，威利，丁馬卡度，蔡楓華演俄羅斯舞，徐小鳳，黃愷欣，陳麗斯，關菊英，方伊琪，麥潔雯演韓國舞，泰迪羅賓唱中國民謠，關正傑演「樂與怒」，羅文演唱上海話歌曲「明日話今天」，甄妮唱國語歌曲「好歌獻給你」，紅星大會串，演唱五十年代至八十年代流行曲。

共分四個回合，是晚由四十位保良局總理和夫人組成評判團，担任現場評判，大會司儀由林嘉華。

「星光熠熠勁爭輝」的歌星隊及藝員隊要鬥威。

無綫電視爲保良局籌款舉辦
星光熠熠勁爭輝
下月利舞台舉行

本港著名歌星藝員爲熱烈響應保良局籌募經費，將傾力參加一個別開生面的大型慈善大會「星光熠熠勁爭輝」。

該項盛會由電視廣播有限公司、保良局聯合主辦，定於九月五日（星期六）晚上九時零五分，假利舞台舉行，屆時無綫電視翡翠台將以現場直播，首席按察司羅弼時爵士應邀以榮譽贊助人身份主持頒獎儀式。

主辦機構昨（十七）午假香格里拉酒店粉嶺廳舉行記者招待會，席間由保良局主席林王兆淑、籌委主任伍樹昭副主席、電視廣播有限公司製作經理助理馮吉隆致詞。

歌星隊隊長葉麗儀，藝員隊沈殿霞代表隊長何守信在招待會上，分別率領旗下猛將列陣，展開「牙較戰」，立下戰書，誓言把對方擊倒，並披露當晚出鎗的陣容及對敵「武器」。

據雙方隊長透露，當晚所安排的表演項目，均是所屬成員的拿手好戲，有把握爲自己隊爭取高分，屆時雙方各出奇謀，悉力以赴。

藝員隊編排表演項目，計有：陳欣健，盧大偉，葉尚華，陳百祥，鄧英敏扮演「有型氏樂隊」，鄭少秋扮演洛史超域，狄波拉，黃杏秀演歌舞「梁祝之化蝶」，歐陽佩珊、呂良偉合演日本舞，李司棋，周潤發合演菲律賓竹舞，楊盼盼表演耍大旗及雜技，沈殿霞，盧大偉演歌劇，鄭少秋，趙雅芝表演歌舞及全體藝員演唱五十年代至八十年代的歌曲，隊長由何守信出任。

歌星隊表演項目，包括：羅文演艾頓莊，甄妮表演京劇「紅娘」，仙杜拉，陳潔靈，露雲娜扮演「至尊合唱團」，譚詠麟，彭健新，李龍基，威利，丁馬卡度，蔡楓華合演俄羅斯舞，徐小鳳，陳麗斯，關菊英，方伊琪，麥潔雯合演韓國舞，泰迪羅賓演唱中國民謠，關正傑表演「樂與怒」，羅文演唱上海話歌曲「明日話今天」，甄妮演唱國語歌曲「好歌獻給你」及全體紅歌星大會串，演唱五十年代至八十年代流行歌曲。

「星光熠熠勁爭輝」一藝員迎戰歌星大賽，共分四個回合比賽，當晚將由四十位保良局總理和夫人組成評判團，担任現場評判，大會司儀由林嘉華担任。門券分爲一千五百元，三百元及一百五十元，即日起在利舞台及保良局預售。

胡芝風在李慧娘中給刺殺後成了冤魂後的扮相，注意她頸下的重重披肩，當她得到判官的賞識後，那披肩就放下來，把一身白裳披上了綠。

心聲　顧影

新疆地大人少民族多
奇趣錄揭開神秘面紗

藍天天

新疆是中國多民族省份之一，共聚居着十三個民族。他們的文化、婚姻及日常生活習慣，過年的日子也不盡相同。

新疆之所以神秘，與上述各民族多種不一有關，這也與到今天新疆的天然環境和交通不便有關。

尋幽探秘是旅遊者喜歡的，因此，不少人都希望到新疆一行，但由於交通條件所限，能夠如願的實在不多！

「新疆奇趣錄」是長城拍的新片，片裏紀錄了許多有趣的事物，比如終年積雪的天山，神話傳說中的火焰山，天池，能治百病的天山雪蓮，還有舉世知名的戈壁灘，千載難逢的海市蜃樓，香妃墓，將軍府，千佛寺，能容納一萬五千人禮拜的清真寺。

此外，還有多座古城，這些難得一見的景物，即使旅遊新疆，並且住上幾個月亦未必能看得全，因爲新疆佔地極大，面積是中國全國面積六分之一。

劉松仁要開新戲，大談導演心得。

劉松仁揸頸就命
物理治療免後患

劉松仁說英雄最怕病魔纏。他自從上周拍「武俠帝女花」時扭傷頸骨之後，由於連日沒有時間休息，所以令致傷勢好轉速度減慢，頸骨傷處日日發作，令他痛不可支。

爲了治好這傷勢，劉松仁除了看跌打醫生外，還要去看物理治療，矯正頸骨位置，以免留下後患。

「帝女花」尚有半個月就煞科，劉松仁到時應該可以好好休息，只不過他籌備的新戲又將開鏡，預計將會接着開戲，此病則不知到何時才痊癒。

說到他拍的電影的內容如何？他堅說是商業秘密，不肯透露。但他經歷多年拍戲經驗，認爲執導最重要的是取鏡優美，剪接純熟。而這些除了讀有關書籍外，還要配合實際工作經驗，這些都是平時細心學習，從學場記，以至攝影師等基層做起，才有今天的成就。

螢影星聲

羅文 與甄妮不和消息，昨日以行動澄清，他們狀是親熱供記者拍照，而羅更大讚甄妮風趣幽默，得人喜愛。不過，他對於無綫安排在「星光熠熠競爭光輝」裏同甄妮調唱對方歌並表示奇怪。但大會作如此安排，他也是無異議。

蔡楓華 「在夏日好時光」中表現，有人彈他說話時多作狀。他解釋這因做口了時，咬字必須清楚，形成他在螢幕前已「咬牙切齒」。他又希望九月能演出長劇，就算大配角也願意。

馬敏兒 最近剪了一頭短髮，隨着髮型轉變，衣着打扮已比前青春。他說，以往成熟打扮，有人說她老土，她現在就要回復青春，必要時，更作嬉皮士裝扮哩。

鄭少秋 昨重提向無綫借錄映帶，公眾要收錢表示早已預料，所謂「人不爲己，天誅地滅」，公司的現實，是正常的，但他自問自己不正常，易於感情用事，無酬勞幫替人辦事，其實秋仔的「不正常」，比「正常」可愛得多。

李慧娘的一句「美哉少年」，惹得賈似道大怒，胡芝風的李慧娘即時下跪。

圖爲印度舞劇——「佛祖釋迦牟尼」之一幕。該劇爲本屆亞洲藝術節演出節目之一，該劇團是來自印度馬德拉斯市之卡拉史査舞蹈團。

沈雁否認同江玲交惡。

盈虧自負制度下
省市劇團收入頓增
節省開支增加演出

過去，「吃大鍋飯」時做三天，休息一天，如今晚晚响鑼，籌備新劇本以爭觀衆，以前下鄉住賓館、招待所，如今瞓後台。

河海流

大陸自五月份開始一切劇團今後盈虧自負的制度下，已扭轉了「吃大鍋飯」時缺乏競爭的情形，和做唔做一樣支薪的心理，轉爲積極性的演出。

過去，廣州粵劇團存在了許多陋習，劇團下鄉演戲，做三天，休息一天，現在連三十多歲的陳笑風，盧啓光也要求取消休息，晚晚做下去。以前戲服，燈光佈景是公家的，現在連一條褲帶是自己的，大家都知慳識儉起來，再不見到演員穿起戲服高靴到處亂走，弄髒了是公家的，如今要自己掏腰包。

以前劇團下鄉做戲，住的是賓館，招待所，爲了節省開支，大顆兒就在後台上睡覺，這是大陸劇團破天荒的創舉。

同時，爲了爭取觀衆，競爭性大了，在優勝劣敗的條件下，各劇團紛紛排演新劇，增加日場，除一些保留劇目外，都能演出幾個格調較高的新戲。

這次改制度後，各劇團的收入都增加了，有些比「吃大鍋飯」時新級還要多，單是去月份，廣州五個劇團總收入達八萬元，比去年同期增加了三萬元，自然大家獎金豐富了。

馬敏兒要做嬉皮士

姚理康與傅偉仁今後將緊密合作。

下午茶談錄映機
提醒市民注意單車新例

隨着科技的進步，電視錄映機已普遍應用，錄映機的性能與保養，今（十八）日麗的「下午茶」有話講。

在暑假裏，不少青少年都喜歡到郊外踏單車消遣，雖然因踏單車而發生的意外不多，但卻不能忽視單車安全，今日節目主持人便提醒觀衆踏單車時應該注意的地方，同時更報導一些新頒佈的單車法例，如單車老板租單車給八歲以下的兒童，將會受到檢控，而小朋友在繁忙街道上踏單車，亦會被警察查詢等。

李司棋日趨成熟
已喜穿性感服裝

李司祺以往對衣着品成十分保守，但最近見她出現場合時，衣着爲之性感，不是露肩就低胸，性感非常，莫非她要改變形象乎！

司祺否認衣着改變，是爲改變形象，只不過適應時代而已，她表示，今日的女性，衣着比前開放，她亦應隨着潮流而走。况且她穿衣也視場合而定，而不會貿貿然作性感打扮，她又說，老公思想開通，不會反對她改着性感喱！

另方面，司祺主演的「未了情」，播映以來反應未如理想，但他說爲播映一週不能就下許語，說該劇失敗，她演出時，覺得該劇很不錯，或者播映情形相反，亦不足爲奇。

阿倫、司棋尚未有合作機會。

羊牯談戲

看李慧娘演出

楊粵古

「見判」一場，精彩之處，較「冤魂」一場不過多讓。而且上一場是胡芝風個人單獨演出，此場除了火判，還有五隻小鬼，再後又加上胡芝風的慧娘冤魂，自是熱鬧。

外省戲迷，大都知道京劇和其它地方戲種，都有一出「火判」或「嫁妹」的小戲。劇中那個醜得可愛的「火判」可能就是鍾馗的衍變而成。所謂「火判」，即是會噴火的「地府」判官之謂。此一小戲，源出崑曲，這個最古老的劇種，可無疑義。有許多時，火判的故事（專治惡鬼）又與鍾馗嫁妹、鍾馗啖鬼、出遊，混淆在一起，扮相、舞蹈，與身段做作，都極相似。查鍾馗的故事，遠溯到唐代，民間傳說，鍾馗是晚唐的進士，終南人，樸相奇醜，但才情極好。本來有點中狀元希望，誰料殿試之時，鍾馗的醜相，嚇壞了皇帝，由是被黜，鬱鬱而死。其後「地府閻君」（抑是天上玉帝，且不管它）憫其遭遇，敕封鍾馗爲「捉鬼大王」，專門整治那些陽間惡人，與陰間惡鬼。

另一方面，中國綸畫藝術大家們，憑其豐富想象力，繪畫出這個奇醜無倫的鍾馗樸貌，又製造出一個天仙般美麗的鍾馗妹子出來，乃有鍾馗嫁妹與極美的對比，因而我國畫家筆下，乃有鍾馗嫁妹、啖鬼、出遊、補袍、送子、引福歸堂種種故事。又由於地府陰曹既然黑暗，怎樣才能毅把鍾馗表達出來，因而戲劇家們又有「噴火鍾馗」的編演，因爲火既象徵光明，也是正義和希望的表現。舞台上的「火判」以及鍾馗嫁妹種種戲劇，由是而產生。

這是筆者個人的估量，至於是否如此，還要就正於高明。

扮演「明鏡判官」的，是劉傳海先生，劇刊說他工架子花臉。又據路邊社消息，他與胡芝風是一雙愛人云云。如此一來，倒符合了俗語所謂：天生一對，地設一雙的絜耦。因爲一個判官，一個慧娘，都有非常卓越的舞台藝術表演。

傅偉仁從澳洲抵港
對麗的工作有信心
本港出生　離港廿年

麗的新任行政總經理傅偉仁，昨日正式在麗的上班的傅偉仁，前晚抵港，昨日公開接受新聞界訪問，談到他個人的歷史及未來的工作展望。

傅偉仁表示：他自六一年離開香港後，只在七八年才因公事來港一次，但由於他在香港長大，所以對於香港的風土人情也有一定的了解，加上他又是半個中國人，所以他相信不會因爲自己並非華人而影响到工作效果。而作爲一個傳播機構，他也相信先搞好內部員工的溝通是很重要的。

傅偉仁又謂，他上班才四個小時，只在三星期前來港會見麗的董事，對麗的一切未有深切了解、認識，所以未有任何工作大計或改革計劃。他雖然知道香港競爭劇烈，但對於麗的，他非常有信心，認爲這個任務是極大的挑戰，所以毫不猶豫地答應了。

傅偉仁上任麗的行政總經理後，姚理康仍會以顧問身份繼續在麗的工作，姚理康表示，傅偉仁在行政業務管理上，有超卓的成就，以後，他們二人將會各展所長，搞好麗的。

傅偉仁透露，他希望短期內能與黃錫照會面一次，了解清楚他的工作崗位。九月期間他將會離港赴澳一週，接妻兒來港定居。

順得哥情失嫂意
沈雁被無綫飛起

沈雁於週日來港，原本趕及參加昨晚「歡樂今宵」與香港電台合辦「今宵港台齊歡樂」的錄映，在昨晚的「着燈開飯睇電視」中出現，但由於他日間又入麗的，所以無綫臨時決定「飛」起她，不讓她出鏡。致沈雁昨晚只能在電台亮聲不亮人。對於無綫這個做法，沈雁本人及她的唱片公司都非常不滿。

但與此同時，麗的亦成了間接受益人。沈雁將會在十月參加麗的「綜藝性」節目，之外，在麗的與華視合作的一個節目中演出。所以沈雁與麗的合作已差不多成定局了！

沈雁又透露：香港兩家電視台都會找她簽約，而且電影商亦不少打她的主意，但由於她在台灣十分吃得開忙到不可開交，所以她的經理人爲她一一推却了。

最近傳出沈雁與江玲交惡，她表示爲了這事弄得二人見面時非常尷尬。爲此失去一個朋友很遺憾。

失業生陳百強
歌會中被強吻

陳百強日前在大專會堂開個人演唱會，當晚全場爆滿，不少女歌迷趁他過場時，上台大送鮮花及禮物給他。

陳百強思想相當保守，他在新片「失業生」招待會裏，提起當日歌迷索吻事，竟然臉紅起來。陳百強說：「那位女歌迷真大胆，她上台向我送玫瑰時，突然攙前在我的面頰上吻了一下，然後「滿意」下台，當時真給她嚇呆了」。

頌新聲下月初班師
尤聲普已接多台戲
有個賢內助江棨紅零舍「步」同

李龍、謝雪心、尤聲普、阮兆輝，尹飛燕、龐仲坤，担「祝華年劇團」大旗，定下月廿四號，在石澳演出神功戲。

首晚有「封相」，所交劇目有「雪嶺風雲會」、「洛神」，「擒龍會」，「帝女花」，「百花亭贈劍」，是台祇演五天，日戲演「胭脂巷口故來人」。

尤聲普目前尚爲「頌新聲劇團」在美國演出，人未回港，已經接到幾班演神誕戲介口，這都是尤聲普在港有位最佳經理人，一切可以爲尤聲普代策代行。這位最佳人選，就是他的賢內助江棨紅。

尤太不但人緣好，四可替尤聲普處理內外一切事情，如班政家欲聘尤先生，非經過尤太太斟介不可，所以尤先生祇顧安心演戲，所有外間應酬，都是尤太太攬掂，尤太太不但對外交際應酬勝過別人，連家務也安排得井井有條，她能內外一腳踢，真是唔簡單也。

尤太太還是一位成功的「公關」人才，記得「實驗劇團」多次演出，無條件的帮助了劇團所有外交工作，就是最近「勵羣劇團」在利舞台演出時尤太太天天到場款待友好，此等忘我精神，米尤太做得到。所以「頌新聲」約下月三日返港。未返港，尤聲普已接到幾台神功戲，尤聲普今次加盟「祝華年」是担丑生之職，由武生由龐仲坤上陣，由「祝華年」的班主認爲李龍，雖要較好的人才拍檔，而尤聲普亦是多年合作的老倌，所以人未回來，就速速落定，由江棨紅代爲安排云。（左中棠）

兒童舞曲教步法
新疆舞蛇舞特點

印度人吹笛引蛇，看來祇是一種魔術玩意，其實蛇的身體擺動，是可以作爲練習舞蹈的基本動作，而我們就是跟着此等動作，而演變至不同的舞姿。「兒童舞曲」今日會教大家加以利用基本動作，發揮舞蹈的潛能及天才，主持人馮雲瓈更會爲觀衆表演精采的蛇舞。

但眼睛是靈魂之窗，不是在舞蹈中表達舞意的中樞，所以在練習舞蹈時，對眼部的運動是不可缺少的。

爲了大家表演精采的新疆舞，此舞與其他舞蹈形式不同，不但帶有地方色彩，更由於肢體的合作，而天力發揮舞蹈的特色。

「兒童舞曲」由林麗真監製，毛妹策劃，馮雲耶主持，逢星期二下午五時至五時半，在翡翠台播。

着燈介紹梅縣
並訪問宋豪輝

中國軍政界元老葉劍英的故鄉是廣東省梅縣，今晚（十八）八時正播映的「着燈開飯睇電視」節目，便會介紹梅縣風光，自然連葉劍英當年的故居，亦有攝入鏡頭。

宋豪輝離開香港影視圈數載，遠赴美國深造，如今學成歸來，第一份工作，便是義務幫助恩師鍾景輝，在其執導的舞台劇「登龍有術」中演出。「登」劇是一部舞劇，宋豪輝在劇中將施展渾身解數，既跳又唱，而「着燈」節目除了破天荒拍得該劇排練的情況外，更邀請宋豪輝演唱劇中主題曲「我博升」，並訪問該劇導演鍾景輝，談論他改編此劇上演的目的。

今樂府

香港第一台 (中波)七八三千赫

六時，(節目與第二台相同)。
七時，新聞天地，(華南海域天氣報告)。
八時，交通報告，卅分，交通報告，五十八分卅秒，交通報告。
九時，新聞簡報，繼續「八十年代」，卅分，交通報告。
十時，新聞簡報，繼續「輕歌伴早晨」。
十一時，新聞簡報，繼續「城市廣場」。
十二時，新聞簡報，卅分，金庸武俠天地「飛狐外傳」第卅六回，「城市廣場」。
一時，新聞報告，猪牛價格報導，「城市廣場」，卅分，民間故事「怪盜李小三」第四回大結局。
二時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，十分，「採訪日記」，十五分，「下午旋律」。
三時，新聞簡報，繼續「下午旋律」。
四時，新聞簡報，繼續「下午旋律」，卅分，悲歡離合「遙遠的路」第廿六回，五十九分五十四秒，(與第二台會合)。
六時，新聞報告，天氣報告，華南海域天氣報告，十五分，「藝術歌曲」，卅分，交通報告，卅一分卅秒，「歌曲選唱」。
七時，新聞報告及天氣報告，十分，第四台節目介紹，十五分，「新感性」第二講，四十五分，咬文嚼字「舊」。
八時，轉播英國廣播電台普通話新聞，十分，「心思思」第六講，四十分，「我為你選唱」。
九時，轉播英國廣播電台粵語新聞節目，卅分，舊曲重溫：春風重渡玉門關(鍾雲山、伍木蘭)。
十時，新聞簡報及華南海域天氣報告，繼續舊曲重溫：孔雀東南飛(梁瑛)，卅分，「一的士司機」，五十九分五十四秒，(與第二台會合)。

香港第二台 (立體聲調頻)九四及一〇三兆赫

六時，新聞報告及天氣報告，五分，「清晨開心菜」，卅分，新聞簡報。
七時，新聞簡報，四分，繼續「清晨開心菜」，卅分，新聞簡報。
八時，新聞簡報，繼續「清晨開心菜」，卅分，新聞簡報。
九時，新聞簡報，交通消息，「唱片輪流轉」，卅分，交通報告。
十時，新聞簡報，繼續「唱片輪流轉」。
十一時，新聞簡報，「立體聲洋紫荊」。
十二時，新聞簡報，繼續「立體聲洋紫荊」。
一時，新聞報告，天氣及華南海域天氣報告，「一點輕鬆一點鐘」。
二時，新聞簡報，「猛人勁歌」。
三時，新聞簡報，繼續「猛人勁歌」。
四時，新聞簡報，「青春交響曲」，五十八分卅秒，交通報告。
五時，新聞簡報，繼續「青春交響曲」，卅分，交通報告，五十五分，漁農通訊，繼續「青春交響曲」，產品批發市價報導及節目預告，五十八分卅秒，交通報告。
六時，新聞簡報，「耳邊樂韻」。
七時，新聞簡報，「耳邊樂韻」。
八時，新聞簡報，繼續「耳邊樂韻」。
九時，新聞簡報，「悠悠夜空中」。
十時，新聞簡報及華南海域天氣報告，「悠悠夜空中」。
十一時，新聞報告，華南海域天氣報告，「音樂人音樂廳」，十分，海員招募處職位空缺報導，「靚歌伴星河」。
凌晨零時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「靚歌伴星河」。
一時，新聞簡報，「靚歌伴星河」。
二時，新聞簡報，繼續「靚歌伴星河」。
三時，新聞簡報，「輕談，淺唱，不夜天」。
四時，新聞簡報，華南海域天氣報告，繼續「輕談，淺唱，不夜天」。
五時，新聞簡報，繼續「輕談，淺唱，不夜天」(至六時)。

香港第五台 (超短波調頻)九六及一〇五兆赫

六時，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」，四十五分，轉播英國廣播電台粵語新聞及「今晨節目」，包括「歐美金融動態」。
七時，「清晨妙韻」。
九時，新聞簡報，卅分，中央市場蔬菜價格概況，十五分，「紹興戲曲」。
十時卅分，「基礎普通話」第十二講。
十一時，新聞簡報，空中舞台：荔枝頌(紅綫女)，倩女奇緣(羅家英、李寶瑩)，三年一哭二郎橋(鍾云山、陳鳳仙)。
二時，新聞簡報，廣播劇選播「一串眼淚」第一回，卅分，婦女天地，心底語。
三時，新聞簡報，繼續「心底語」，十五分，家常便飯，卅分，民歌精選，四十五分，古怪篇。
四時，新聞，繼續「古怪篇」，十五分，歌星動態，四十五分，歌曲選唱。
由五時至凌晨二時卅分，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」。
凌晨二時卅分，轉播完畢。

商業第一台

五時卅分，新聞簡報，清晨音樂。
六時，新聞簡報，笑口早，卅分，新聞簡報，(繼續笑口早)。
七時，新聞簡報，(繼續笑口早)，卅分，新聞簡報，漁民及海域天氣報告，(繼續笑口早)。
八時，新聞簡報，(繼續笑口早)，卅分，新聞簡報，(繼續笑口早)。
九時，新聞簡報，今朝早，大家好，卅分，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，(繼續今朝早，大家好)。
十時，新聞簡報，第一劇場，卅分，新聞簡報，日日好時光。
十一時，新聞簡報，(繼續日日好時光)，卅分，新聞簡報，(繼續日日好時光)。
十二時，新聞專輯及遠遙樂韻，廿分，漁民及海域天氣報導，卅分，新聞簡報，十八樓C座。
一時，新聞簡報，上午股市行情報導及午間小聚，卅分，新聞簡報，(繼續午間小聚)。
二時，新聞簡報，偈吓問吓，卅分，新聞簡報，(繼續偈吓問吓)。
三時，新聞簡報，空中俱樂部，卅分，新聞簡報，(繼續空中俱樂部)。
四時，新聞簡報，(繼續空中俱樂部)，卅分，新聞簡報，(繼續空中俱樂部)。
五時，新聞簡報，漁民及海域天氣報告，(繼續空中俱樂部)，卅分，新聞簡報，(繼續空中俱樂部)。
六時，新聞專輯及全日股市行情報導，卅分，新聞簡報，歌聲送晚霞。
七時，新聞簡報，熱綫廣場，卅分，新聞簡報，(繼續熱綫廣場)。
八時，新聞簡報，(繼續熱綫廣場)，卅分，新聞簡報，(繼續熱綫廣場)。
九時，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，(繼續熱綫廣場)，卅分，新聞簡報，(繼續熱綫廣場)。
十時，新聞簡報，(繼續熱綫廣場)，卅分，新聞簡報，十點半劇場。
十一時，新聞簡報，子午綫，卅分，新聞簡報，(繼續子午綫)。
十二時，新聞簡報，(繼續子午綫)，卅分，新聞簡報，(繼續子午綫)。
凌晨一時，新聞簡報，全日廣播完畢。

商業第二台

六時，新聞簡報，天氣報告，早晨老友記，卅分，新聞簡報，(繼續早晨老友記)。
七時，新聞簡報，天氣報告，(繼續早晨老友記)，卅分，新聞簡報，天氣報告，(繼續早晨老友記)。
八時，新聞簡報，天氣報告，(繼續早晨老友記)，卅分，新聞簡報，(繼續早晨老友記)。
九時，新聞簡報，(繼續早晨老友記)，卅分，新聞簡報，天氣報告，貪心樂事。
十時，新聞簡報，(繼續貪心樂事)，卅分，新聞簡報，(繼續貪心樂事)。
十一時，新聞簡報，(繼續貪心樂事)，卅分，新聞簡報，(繼續貪心樂事)。
十二時，新聞專輯，廿分，珍寶午餐，卅分，新聞簡報，(繼續珍寶午餐)。
一時，新聞簡報，珍寶午餐，卅分，天氣報告，(繼續珍寶午餐)。
二時，新聞簡報，(繼續珍寶午餐)，卅分，新聞簡報，(繼續珍寶午餐)。
三時，新聞簡報，搖擺天使，卅分，新聞簡報，(繼續搖擺天使)。
四時，新聞簡報，(繼續搖擺天使)，卅分，新聞簡報，(繼續搖擺天使)。
五時，新聞簡報，天氣報告，唱片蟲，卅分，新聞簡報，(繼續唱片蟲)。
六時，新聞簡報，(繼續唱片蟲)，卅分，新聞簡報，(繼續唱片蟲)。
七時，新聞簡報，天倫樂，卅分，新聞簡報，(繼續天倫樂)。
八時，新聞簡報，(繼續天倫樂)，卅分，新聞簡報，(繼續天倫樂)。
九時，新聞簡報，(繼續天倫樂)，卅分，新聞簡報，(繼續天倫樂)。
十時，新聞簡報，突破時刻，卅分，新聞簡報，(繼續突破時刻)。
十一時，新聞簡報，天氣報告，因為衛茵，卅分，新聞簡報，(繼續因為衛茵)。
十二時，新聞簡報，天氣報告，(繼續因為衛茵)，卅分，新聞簡報，(繼續因為衛茵)。
凌晨一時，新聞簡報，天氣報告，全日廣播完畢。

綠邨電台

七時，生活與你，卅分，美妙的新發現，四十五分，宗教節目。
八時，清晨音樂，十五分，時代曲，卅分，清晨八三〇。
九時卅分，股市快訊，四十五分，聽吓講吓。
十時卅分，粵曲點唱。
十一時，自然法英語會話，卅分，心曲寄情。
十二時卅分，賽狗排籌表。
一時，喜事重重，十五分，粵曲，卅分，中國音樂。
二時，歷史故事，卅分，天氣報告，粵曲。
三時，約你又約我。
六時，時代曲，十五分，甦醒的年代，卅分，賽狗消息，四十五分，佳音處處聞。
七時，風水掌相，報導回力球每場賽果。
八時卅分，佳音處

麗的第一台

七時，早晨節目，卅五分，經濟快訊。
九時，卡通新樂園。
十時，泰山。
十時廿分，細說當年：歐戰結束，卅五分，大搜索。
十一時，電視人。
十二時，節目簡報，二分，午間新聞，廿分，經濟快訊，卅分，好戲連場：①粵語長片：貧賤夫妻百事哀。
二時二分，六合彩，十分，好戲連場②：玉女的秘密。
四時，下午茶，卅分，太空奇艦。
五時，醒目仔時間，十五分，銀河鐵道九九九，四十五分，醒目仔時間。
六時，太空飛鷹俠，卅分，新聞及天氣報告(花枝招展)，五十分，經濟快訊，五十五分，奉告。
七時，對對糊。
八時，擂燈開飯啦，卅分，武俠帝女花。
九時廿五分，當年今日，卅分，新聞簡報，卅五分，經濟行情，四十分，猛片九點半：聯邦密探隊。
十一時卅分，最後新聞，四十五分，英皇劇場：人在江湖。
凌晨零時四十五分，深宵影院：鍋鳳攤擊(中文字幕)。
二時十五分，夜未央劇場：A．K．J．
三時十五分，全日播映完畢。

麗的第二台

七時—九時，早晨節目(麗的第一台)。
四時，醒目仔時間，糊塗雙探、巨人克求里斯，BOZO THE CLEWN，木偶奇遇記，神兎卡通片。
五時卅五分，披頭四歌集。
六時，新聞摘要，十分，生活的旋律，卅五分，晉長手下無弱兵。
七時廿五分，傷殘人士年特輯，五十五分，當年今日。
八時，新聞及天氣報告，卅分，二台八點半：紐約神探顧雄風(中文字幕)。
九時卅分，麗的影院：婚變(中文字幕)。
十一時十五分，新聞報導，廿五分，今晚午夜場：VIRGINIAN
凌晨十二時五十分，全日播映完畢。

無綫翡翠台

八時，夏日好時光：「小熊的故事」，卅分，「小松鼠斑立」。
九時，「小甜甜」。
十時，「七十年代繽紛錄」。
十一時，「頑童歷險記」，卅分，「吾家十八口」。
十二時「K一百通訊站」，「仙鶴神針」。
一時，「午間新聞」，十五分，「民間傳奇」。
二時十五分，午間電影欣賞：「糊塗金龜婿」。
四時，夏日好時光：「青春火花」。
五時，「兒童舞曲」，卅分「香蕉船」。
六時，「青年幹探」，「K一百通訊站」，卅分，「六點半新聞報導」，四十九分，「天氣報告」。
七時，「奉告」，「未了情」，五分，「K一百通訊站」。
八時，「香港八一」，卅分，「楊門女將」。
九時卅分，「九點半新聞報導」，卅五分，「歡樂今宵」，「K一百通訊站」。
十一時十五分，「新聞報導」，卅五分，「今日財經」，卅五分，「紙醉情深」。
凌晨十二時卅五分，「特警神探」。
一時卅五分，英語長片：「RABBIT RUN」。
三時，國語長片：「小姐不在家」。
四時十五分，全日播映完畢。

無綫明珠台

二時，「健身操」，廿五分，英語長片：「風運情緣」。
三時四十分，「卡通片」。
四時，「芝麻街」。
五時，「寶貝熊」，十分，「西門小子」，卅分，「小犬貝西」，四十分，「回力棒」。
六時十分，「原野癡奇」，卅四分，「新聞提要」，卅五分，「輕鬆半小時之通天管家」。
七時，「七點鐘新聞及天氣報告」，卅分，「彩色世界」。
八時卅分，「日產得勝世界奇技精華」。
九時卅分，「新聞簡報」，卅五分，明珠九點半：「海上樂園」。
十一時，「新聞報導」，十五分，「懸疑劇場」，四十五分，「杏林風波」。
凌晨十二時四十五分，全日播映完畢。

刊本報分類廣告 請撥電話 5-221583

泰國 灣仔 · 樂聲 深水埗 · 民樂 尖沙咀 · 金門 紅磡 · 國都 北角 · 麗聲 旺角 · 華都 荃灣 12-402109 · 金冠 · 總統·華盛頓 · 影都 3742611 · 倫敦 3661056 · 舞台 5776327 · 利舞台 · 域多利 青衣 12-812795

第二週！今天五場 石天 張艾嘉 劉藍溪 曾志偉 鄧寄塵 主演 演導製監 麥嘉 追女仔 金公主新藝城出品 票房紀錄直逼八百萬！
第二週映！民樂加映午夜場 追女仔 票房紀錄直逼八百萬！
第二週映！麗聲加映午夜場 追女仔 票房紀錄直逼八百萬！
今日獻映 色香味謀殺案 新疆奇趣錄 加映四點
最後今明 看本片包你喜上加喜！ 追女仔 後天映 群英會
最後今明 觀眾一致激賞影評 超級大喜劇 追女仔 後天映本世紀最偉大電影 群英會
大滿五場 八十年代青春偶像 麥秋倫 MY BODYGUARD 我的保鑣 學生要看，家長更要看，為人師表要加看。
最後今天 兩小無知 舒琪編導傑作 明天映 暑假放映 今天早場 人生迴避

香港仔 華富閣 · 觀塘 金茂坪 · 龍華·恒星·油麻地·福星 · 新樂·富都·寶石 K618167 K429997 K657116 · 新都·快樂 H773496 K666148 · 國際 K820749 · 紅磡 黃埔新邨 · 紐約·凱聲 · 國寶 南昌 深水埗 K208917

四場獻映 天地一孤雛 五場獻映 追女仔 石天 張艾嘉 鄧寄塵 領銜主演
狂滿第二週 追女仔 影評狂讚大破紀錄
最後兩天 羅渣摩亞 鐵金剛勇破海龍幫 FOR YOUR EYES ONLY DOLBY STEREO 後天起映 QT半熟時
最後兩天 追女仔 劉張石 紫釵記 最後兩天 兩小無知 後天獻映 紫釵記
今天五場請早 魔島屠龍 CLASH OF THE TITANS
今天映 兩小無知 今五場 追女仔

珠明·慶普 · 樂百·運海 H704646 K678091 · 珍寶 新蒲崗啟德 3-206506 · 麗華 3-921958 · 嘉禾·皇都·皇后 · 南洋·南華 5737388 3881755 · 京都 碧麗宮 5-722883 · 環球·宇宙

進軍七百萬 即日五場請早 羅渣摩亞 鐵金剛勇破海龍幫 FOR YOUR EYES ONLY DOLBY STEREO 明珠午夜場：大劫案
進軍七百萬 即日五場請早 鐵金剛勇破海龍幫 海運午夜場：雲山列車
最後今明兩天 兩小無知 後天獻映紫釵記
今天獻映 區瑞強·徐杰·葉德嫻 兩小無知 下期獻映：紫釵記
最后今明速看 人食人實錄 今天早場：拼命娘子
連日大滿 魔島屠龍 最後兩天 幻想曲
今日五場 雪姑七友 今天五場 追女仔

大華·新光 H632955 · 豪華·新大華·華聲 5-762372 3-841189 3-617169 · 美華 新蒲崗 3-211655 · 寶華 大埔 · 銀都·珠江 3-891187 3-7123941 · 翡翠·文華·亞洲·蘭宮·順利·娛樂·寶聲·明月·黃金 · 帝國·帝后 牛頭角 香港仔

今天兩場 新疆奇趣錄 五場請早 二八年華寂寞心
今天五場 魔島屠龍 狂滿第二週 迎春花合宿
五場獻映 二八年華寂寞心 五場獻映 阿燦當差
今日獻映 人食人實錄 今天五場 鐵金剛勇破海龍幫 後天獻映：新疆奇趣錄
好片自然有口碑！ 娃嬌妙渣人廿串
今天五場請早 串女人妙渣娃嬌 順利今天五場 童軍樂
今天五場映 IQ零蛋

正正邪邪

何行著

這一篇：風雨情

郭樂士一直送他太太上了車，才回到樓上，他心中有點內疚，太太是太寶貴了，若是剛自己不同去而妒忌一點的話，也許自己不會這樣的荒唐。

在夜總會散場時候，他在門口，碰到那二位姊妹，她們因爲那晚酒鬼搔擾了她們，他曾向她們道歉過，她們已知他的身份，所以在門口，她們招呼了他的，同時亦用英語和他道別的，有點濛濛細雨，她們坐上的士。

郭樂士是看她們上車的，看她們背影，都有好身材的，他不禁是暗暗的搖頭，這樣有教養而又出身好人家的小姐，卻會來垂青一個「洋琴鬼」，真太不值得了。

在般含道一幢中等大廈中，有一層是二房一廳，面積雖則不大，但內裏佈置卻頗爲豪華，十呎乘十四呎的客廳裏，是滿鋪了地毯的，沿窗左首是一排低矮沙發，到處都是軟墊，右首是一個酒櫃，廳正中是一張圓型玻璃枱，朝窗一面牆前，是音響設備，廳中雖則簡單，但色彩艷麗。

陶樂賽祇穿了一件浴袍，躺在地下，背靠在長沙發的邊沿，手中正捏了二塊麵包夾雜一塊冷肉在大嚼，她浴袍內是真空，斜視了站在客廳走廊上的郭樂士一眼說：「拜拜！達令，快些返去，明晚唔準你走，記住！」

郭樂士笑笑，揚手說了一聲：「拜拜！」他轉身進電梯時，他回顧一眼，他想到這房子要再舒適一點，得再化幾萬元下去，錢就可代表舒適的。

關於錢，郭樂士是稍許傷點腦筋的，他家中雖則是有身價，但自他結了婚後，他老子時常要查他的賬，五萬十萬打出支票，老子會引起注意的，在婚前，他化二三萬元一個月，老子祇說一聲，化得太多了，從不查問怎樣用的，結婚之後不同了，那是他老子怕他在外面荒唐緣故。

他在老子的置業公司和這夜總會經理職位，每月有一萬五千元以上，足夠他零用了，他最儉省時，每個月三千元也化不到，現在，他有了陶樂賽，他估計要經常化在她身上的，每月至少要七八千元，多一點則是一萬元。

回到家中，他太太還在等他，這時已是深夜三點鐘了，他在沖了涼上床後，抱他的太太了。

對於一個正當壯年而又精力充沛的丈夫，一個端莊的太太，在床上若是不能蕩，那是頗傷腦筋的，一個男子對於太太的苛求，那是在家中是一個賢婦，出外像貴婦，上床如蕩婦，尤其如郭樂士那般過去生活荒唐的丈夫。

他太太出外像個貴婦，在家中是一個賢婦，偏偏在床上不是蕩婦，太端莊和太刻板，沒有一點風情，當郭樂士抱着她行夫婦之禮時，他腦中祇記起了陶樂賽那種狂野的姿態，教人興奮的動作，在這種情形下，郭樂士對他的太太，是「貌合『慾』離」，心在外鶩的，他在做敷衍例行公事。（八）

天邪劍

賀賀著 秋風圖

這一回：數星星 騎牛牛 散聚無常 親情感人

傻妹到過孔雀山莊，和宋鵬見過面，宋鵬叫她住到客店去等的話，也有人聽到，因此，傻妹捏造的話，人家只當作當時沒聽清楚，絕不懷疑她說謊。在此情形之下，宋鵬如何還能分辯得了？如何還有人相信他的話？衆怒難犯，宋鵬給打得重傷，恐怕難以活命了。

歐陽端終於回來了，他未到家園，先聽到丟了家園的消息，很極氣極，匆匆趕回，直闖孔雀山莊，要面見莊主。

傻妹沒有露面，只叫小肯與方大勇出門相見。歐陽端聽身邊的人說，來的不是莊主，莊主是那個胖胖的女子，沒有出來。

歐陽端橫行慣了，平時只有人求見他，受他的氣，幾會受人的氣？因此大怒，大叫大嚷。

小肯說：「你嚷也沒用，有話就對我說，沒事就快走吧，莊主沒空，不見客。」

歐陽端更怒，動手便要打人。方大勇昂然出場，道：「你想打架？好呀，我奉陪。」他一點不客氣。

歐陽端冷冷一笑，側身便進，掌一，打向方大勇左脇。方大勇沉手一撥，坐馬還了一招，歐陽端也避過了。

歐陽端不但是高手，出招動而有度，恰到好處，經驗也十分豐富，僅看了方大勇一守一攻，已覺得此人功力深厚，出乎自己意料。他暗暗感奇怪，方大勇如此年輕，怎會有此功力？他是什麼人？他懷疑歐陽端是他的仇人子弟。

方大勇沒有他的經驗，還看不出對方的深淺，見對方一招之後便停下來，心中也感驚奇，不知人家打的什麼歪主意，所以特別留心。

小肯站在一旁看門，心中想着別的事情，驀然發現黑影撲來，本能的揮袖向前，點足退後，先行應急，再作判斷。足尖站地，目光已有所見了，原來是歐陽端施暗襲，一擊未能成功。她恨他偷襲，正要出聲，歐陽端已先說話了，他說：「強將手下無弱手，果然不錯，兵已如此，將更甚焉，兩位實在好功夫，遠遠出我意外。」

歐陽端默察二人神態，已略知二人心意，遂決心對付方大勇，便沉下臉來說：「好吧，我們先分個勝負也好，看招！」聲出招發，還是偷襲法，猛向方大勇腹部進擊。方大勇不虞他如此無賴，又惱又恨，猝然轉身，看來正好以背示人，這情形甚怪，倒嚇了歐陽端一跳，不知他搗什麼鬼，碧爲一怔，稍爲一緩，再向前攻，勁力不減。但招未用盡，方大勇身子突然向前一傾。高手發招，恰到好處，毫釐之失，便失預算。

方大勇退麼一個前，歐陽端便打不到，拚命用勁，化拳爲掌，仍想取勝，方大勇已經轉過身來，雙足猛蹬，陡起大變，方大勇由守變攻，歐陽端急忙挨退，還是嫌遲，右手腕中了半腳，幾乎腕骨也被踢斷。（五七〇）

小樓春暖

三風

一三〇：容光煥發喜氣洋洋

他們道別了，曹岡感到自己十二分愛苗麗了，處處爲她的一切着想，而自己除了她，對任何女人沒有興趣了，勞琳很美麗，蔣太太也另有一種風韻，但他祇有苗麗而已！

十一點十五分，苗麗回來了，她對曹岡道：「我打電話告訴勞琳，我是希望你去吃大閘蟹的，但你考慮得很多，尤其是想到她的男朋友，也祇有當我在一起時，才可以與她相處，也不能經常，我說你很保守，而勞琳說她與蔣太太亦說你保守。」

曹岡甚麼也都沒有說，祇是微笑着，苗麗後來打着呵欠走了。

八天後，那是星期六，苗麗在上午打電話與曹岡道：

「又是吃大閘蟹，勞琳的男朋友差司機送半簍蟹去，男朋友今天與家人到澳門，勞琳要我們去吃蟹，勞琳還請了兩個女朋友，再有鄰居柴小姐。」

「我祇有去了，是不是？」曹岡問。

「那當然了，這也叫做『義不容辭』」苗麗笑了一陣說：「我兩點半回來，去洗了頭，我們同走。」「得令！」

曹岡午後回去，後來留字條與苗麗，說他也要去理髮了，當他理髮罷回來，遇到柳金出電梯，她笑着說：「容光煥發，喜氣洋洋，今夜有節目？曹先生。」

「到苗小姐的朋友家中吃大閘蟹。」曹岡說：「這一陣的蟹很好吃，我也幾乎天天吃，拜拜！」「拜拜！柳小姐。」

曹岡登樓後，再一小時，苗麗回來，她提到不必再買哈密瓜，這是勞琳關照的，她家多的是此瓜呢！他問道：「空手而去嗎？」

「空手而去有甚麼問題？」勞琳說：「她要去洗澡。」

曹岡與苗麗到柳金那邊的主人爲他們介紹了兩個女朋友董小姐與方小姐，她們都不到三十歲，曹岡看到方小姐有些窘，分明在今年玩過她，她是徵友小姐，但她臉上卻沒有變化，蔣太太由裏面出來，她比較豐腴了，主人對苗麗說：

「柴小姐要在八點正來，你是見過的。」

柴小姐七點三刻來了，苗麗爲曹岡介紹這個矮而肥的四十歲左右的女人，八點入席，主人對她們道：

「我們今天不備飯，更無飯菜，因爲祇燒了鍋鍋粥，我們吃粥，所以我們必須去吃蟹，曹先生至少要吃八隻。」

「上次我吃九隻，已經『爆棚』。」曹岡說：「我告訴你們，我們的女工不喜歡閘蟹。」勞琳說：「她對上海東西都杯葛，除了上海人給她的人工與打賞。」大家哄堂大笑。

香港竹枝詞

半個詩人

划艇

青山灣闢作划艇區，港人又多一去處了。正是：

此處灣頭風景好，
大堪划艇作清遊，
老兄水性精通否，
水泡加身可免憂。

疑雲重重

西蒙

僑樂村

十三：探訪艾莉娜

史提夫說：「我都很贊成每個人捐點錢給森美的家人！」他猶豫着望一望馬遜，又說：「馬遜，你可知道昨天是誰叫森美到機床下面去的？」

馬遜說：「史提夫，如果我是知道就好了，森美這件事也叫我煩死啦。誰都了解森美絕不會擅作主張去做事的，他很服從命令，他昨天跑到機床下面去，機器是開動着的，就算他傻，也不會傻到走下去送死的，或者當時他發覺機床下面的齒輪有毛病，不顧一切的走下去查看，可是他又不是工程部的人，他決不會貿然走下去的，假定機器真的有毛病給他看見了，他必然會先去找你，或者去向比加丹和占姆報告的，你說是嗎？」

史提夫沉思着說：「馬遜，我最不解的是他們在開麻務安全會議的時候，否定我的推測，我說森美是被人謀殺的，可是就有人指責我過於武斷，他們始終認爲森美是死於他工作不小心，可是你打死我，我也不相信森美是由於他不小心而掉到機床下面去給齒輪軋死的。」

阿本慢騰騰地說：「對呀，森美做事不僅自己很小心，如果別人做事魯莽，犯了廠規，他就會不客氣警告他說：『你不知道這樣做是危險的嗎？再是這樣，我就去報告波士。』」

「是呀，他就是這麼樣一個人。」馬遜說。

史提夫嘆口氣說：「唉，會議決定森美是死於意外，與人無尤，究竟葫蘆裏賣甚麼藥呢？」

阿本說：「是呀，我們也許永遠都找不出他真正的死因。」

史提夫在中午時候打了電話給艾莉娜，告訴她廠裏發生了森美那件不幸的事。

「昨天晚上你爲甚麼不告訴我？害我因你的失約而難過了一晚。」艾莉娜說。

「我今晚來找你好嗎？」他說：「和你去看場電影，要不然到公園去溜溜，怎麼樣？」

她說：「你來了再決定吧，我生起火爐等你，在家裏喝杯凍啤，擺擺龍門陣，這都很有趣的。今晚你來吧。」

到了晚上，史提夫已經在艾莉娜家裏坐着了。艾莉娜生起了火爐，兩個人就坐在壁爐旁邊談着話。火光照着艾莉娜那張紅紅的臉蛋，史提夫覺得她更漂亮了。

「你要喝點甚麼？威士忌梳打，還是我說的凍啤？要喝凍啤，就要你自己動手放冰塊倒啤酒，因爲我倒啤酒會倒出半杯泡來的。」艾莉娜說。

史提夫說：「我就喝凍啤吧。我會自己倒的。」

牛公重傳

是古董也 楚子

村中人語

加價

石油產品，陸續起價了。

飲食業將如何，用的是什麼燃料。

難民問題

美國要停止難民入口。

香港是不是比美國更富有。

成本高昂

教科書價格暴漲。

學問，值多少錢。

寵物

將有公開寵物比賽。

今天，有餘錢餘暇養寵物的，亦足以驕傲矣。

默滴留痕

畢瑩

她的一生—她是一朵花？

「姬，請妳相信我，一切讓我補償，我會使妳快樂幸福，關於柳絮，我會先和她解決清楚的。」

「這些慢慢再談，我現在的處境和情形也相當複雜。」

「表面會和柳絮差不多，你不介意嗎？」她捏苦他。

「我了解妳，我會體諒妳的。」

「讓我把一切事實告訴妳吧！自從那天在郊外碰上了妳之後——」他抽直身子，把一切經過告訴了胡姬，並再三宣誓他說的全是事實。

「維威，即使妳說的全是事實，但妳已經和她同居了，這些時候，她怎可以放開妳？而且妳對她，良知上總也有責任吧！」她撥着眉頭。

「是的，所以這一年來我雖然感到失去妳的痛苦，我還是一直忍受下去，祇拚命埋頭工作，把精神寄托在攝影藝術上面，因爲我記得妳會經吩咐過我，好好專心工作下去，妳說過欣賞我的攝影術，所以我辭去報館職位，開辦高林，這何嘗不是要對她負責，她初時對我還相當不錯，可是近來十分不像樣了，午夜應酬，天亮回來是她的慣事，而且沉迷賭博，對家裏一切已經厭倦了似的，連我包括在內，所以我感到我不應該再有什麼責任了。」他解釋着。

「你不能這樣說的，你明知道她是過夜生活的電影工作人員，應酬賭博有時也免不了的事，總之你既然和她超出友誼，便有責任了。」

「胡姬，很多話我不想說，希望妳相信我，我不會無緣無故不負責任的，她已經另外有了男朋友。」

維威無奈說出了他和柳絮的關係：「胡姬我不敢當拜了，以後一切我聽妳就是。」他流露出誠懇的悔意。

「你別追着我好嗎？關於我現在的一切，你還未清楚啦！」她輕輕推開他的親吻。

「我少不了妳，我愛妳！便該相信妳，以前我錯了，姬，寬恕我吧！」他把頭埋在她的懷抱。

×　×　×

胡姬自從遇見了維威之後，禁不住舊情復熾，不時和他相會，這一來不但引起柳絮的不滿，還爲萬里也知道了。

「維威，下午你不是說去高林嗎？怎的我掛電話去找不到你？」柳絮有意揶揄。

「接到朋友的電話，約我有些事要談，所以整個下午不在高林。」

「那和誰一起？在那兒飲茶？可以告訴我麼？」

「那一班舊同學妳不認識的，我們在夏蕙聊天。」（六二）

雙劍天涯

高雄

四：大漢英雄

程芳大爲不耐，道：「姓蘇的，我們何不動手，把他們料理了。」

蘇朝彥道：「霍集占要挫挫他們的氣焰，由他親自動手最好，我們不必相爭。小師妹，你難道還看不見霍集占的武功，遠勝對手嗎？」

蘇朝彥的眼光沒有差，場中再鬥三四十招，霍集占已由平手變爲先手，漸漸的由先手變成壓倒的優勢，一口鋼刀指東打西，指南打北，刀光閃閃，勁風呼呼，把那兩條大漢殺得氣喘如牛，連連後退。其中一個喝道：「你們還不動手助陣，呆着幹嗎？他媽的！」

這兩名漢人一面鬥，一面大罵，喝聲那四名回人武師，快快上前助戰。罵了一頓，那四名回人不回答，也不上前助陣，兩大漢又氣又惱，心中暗罵：「大把銀紅白把許多金錢花了，請來的護院武師，全都是飯桶。」

他們不知道程芳蘇朝彥等人暗中動了手腳，四枚暗器射出，神不知鬼不覺的打中那四名回人的穴道，敎他們既不能出聲，又不能跑動，恍如木頭人。

這兩名漢人又氣又怒，心急之下，一名險些兒給霍集占削去一條手臂。

另一名性情最是暴躁，大喝一聲，挺刀從中宮飛撲，一刀猛然向霍集占心口扎來。武學有云：劍走中宮，刀走偏鋒。這名漢人偏偏反其道而行，大違武學之訓，霍集占側身一閃，順手橫裏一刀猛砍。那莽漢只顧中央突破，側翼完全暴露，只聽風聲呼呼，冷氣森森，起於左邊，倉卒之間，不及回防，但聽「波」的一聲，他終於中了一刀。

霍集占高高躍起，力勁大是不輕。這一刀砍個正着，砍在那莽漢的左腿，劃了一道六寸長兩寸深的傷口。

那莽漢慘呼大罵：「他媽的，老子……」咯的一聲，終於摔倒在地，再也站不起來。

他的同伴嚇得面無人色，情知不敵，轉身便逃，沒走得三步，怪事忽然降臨在他身上。（一〇七）

京華感舊錄

秋詞、天河配、節令戲

周簡段

四十五年前，「七七事變」，北京變爲淪陷區，正當夏去秋來的季節。江寧夏仁虎老先生寫了一組「舊京秋詞」，共二十首竹枝詞，每首後都有說明。雖然寫的是舊京新秋風物，但卻充滿了故國禾黍之思，前面有幾句簡短的四六小序，極爲感人。辭云：

「歲序不留，羈人多感，見紅蘭之愛露，識素秋之已深，偶敵竹枝之歌，聊當夢華之錄，凡所題詠，並涉舊京，傳之他時，或成掌故云爾。」

其第一首云：

「迎秋三日雨滂沱，此夕雙星怨恨多。如此洪流天不管，舞台軌賜渡銀河。」後面還有自註，說是「北京每年七月初，劇場照例演『天河配』，今年大雨，各大舞台也都輟演了。」北京人當年最愛聽戲，可是戰爭來了，再加天災，應景好戲也演不成了。演不成戲是小事，國家民族的生死存亡是大事，老人的詩是有微旨的。

當年梨園界最時興節令應景戲，一進農歷七月，家家戲園子門口就要貼出「天河配」的海報。「天河配」演的是牛郎織女結爲夫婦又橫遭拆散，後來每年七月七日銀河鵲橋相會的故事。七月七日「乞巧節」，在唐代就十分重視了，北京人仍是繼承了這一傳統。

這本來是一齣神話戲，並沒有具體的歷史故事作根據，所以在演出時，除了織女的動人唱腔之外，更重要的是作派、彩頭。如台上出現荷葉荷花的天河，真的似乎是喜鵲搭橋。人們更要看科班演出的「天河配」，俗名「娃娃戲」，因爲角色整齊，人多，台上熱鬧。當年「富連成」還在的時候，年年都要演。尚小雲辦的科班「榮椿社」也貼「天河配」。有一個時期，學習海派，大放噱頭，甚麼「真牛上台」、「電光鵲橋」等等廣告，都作出來了。

對老北京人說來，七月裏不去聽一回「天河配」，這似乎是一年的缺欠，同樣的節令應景戲，除七月節的「天河配」而外，八月中秋也有應節佳戲，那就是「唐明皇遊月宮」，這戲後來很少人唱了。崑曲裏的節令戲，最好的是端午節鍾馗戲，「鍾馗捉鬼」、「鍾馗嫁妹」，都是極爲典雅的。只是曲高和寡，沒有「天河配」通俗易懂耳，問人間現在有多少「天河配」中望眼欲穿的牛郎、織女呢？

玉樓驚夢

文：童華信　圖：楚子

三十四：你敢動手

慧珠在路上等候玉超，這條小徑乃玉超到趙公館必經之地，她知道玉超每天早上，送過了自己返學校之後，便到趙公館去學武，今天，自己不用上課，他昨夕也沒有約好，但今天，他還是要去趙公館的，因此她便在那一條路上等候。

慧珠來到了這一條牛山小徑，時光還早，她瀏覽看景色，雖然眼前風景多美，可是今天，她那有心情欣賞。

她在等候着，果然不多時，便見到玉超行來了，看他步履多輕鬆，他發現了慧珠在路旁，也不禁打個錯愕，只好止步，道：「你來這兒幹什麼？」語氣是冷冰冰的。

對于他的冰冷態度，慧珠心中十分反感，道：「找你。」玉超道：「找我？什麼事？」慧珠道：「究竟我們的事如何？」玉超道：「我早便說過，找一個解決辦法。」慧珠道：「什麼辦法？」她再又追問，昨夕，她已追問過了，可是沒有結果，今天她再追問，顯然也是徒然。玉超道：「我還未對媽說。」

他已開步了，慧珠隨着他身後，道：「你幾時才對媽說？」玉超道：「要找機會呀。」

慧珠覺得玉超變了，他在拖，拖下去，吃虧乃是自己，慧珠道：「唯一辦法是馬上結婚。」玉超道：「沒有可能。」他的語氣比昨日更堅決，慧珠道：「沒有可能，也要可能。」她也不再懦弱了，她知道事情嚴重，玉超道：「或者我給你一筆錢。」

錢，是她第一次聽到出自玉超的口，可以意味到玉超打算花一筆錢，從此便一刀兩斷，慧珠真不相信自己的耳朵，道：「你，你說是錢？」玉超道：「難道你要錢。」

照玉超的語氣，倒似慧珠相好，乃是爲了錢，他們富家公子花得起錢，付了錢，什麼事也解決了，慧珠道：「我不要錢。」她氣惱了。

玉超還是向前走，慧珠亦步亦趨，玉超道：「我的意思是你找個懂得那手術的人，把它丟掉。」慧珠明白他的心意了，道：「決不，這是我們的骨肉。」玉超道：「形勢如此，骨肉也不要了。」他的語氣又是冷冰冰的。

慧珠聽了他的話，十分反感，這是什麼話，連骨肉可以不要，他，簡直是一頭魔鬼，玉超道：「這是我可以提供的辦法，要多少錢，我付得起。」慧珠惱了，她已忍不住了，她伸手來扭着玉超的衣袖，玉超想急步走，給她扭住不放，他也氣惱了，道：「放手。」他是如此粗魯，放手兩個字，簡直是呼喝，慧珠那肯放手，倒似是一放手，他便逃走了。

玉超，這個公子哥兒的脾氣要發作了，本來他的脾氣便很壞，近來學了拳腳，便覺得自己又有了武功，打架也必定佔上風，因此脾氣比前也更壞了，他見到慧珠扯着他衣袖不放，氣惱了，他使勁的把慧珠一推，慧珠吃了個冷不防，只好放手，向後退了兩步，道：「你敢動手？」她道一句話，卻使玉超當真想到，只有動手，才可以把她趕走。

不知怎的，這幾天，玉超覺得慧珠並不可愛，甚至使人討厭，一個女人死纏不放，實是使人討厭的。

玉超惱了，道：「動手又如何？」他竟然又把慧珠推了一把。

變幻人間

葉果

二四四：夜遊

金導演並沒有把要和她商的重要事情告訴她。他了解過她的情況後，帶着一臉欣悅與疲憊，說是去休息一會，他走向睡房之時向美琰說：「美琰，那件事，最好找藍風和你一起談！」

她點點頭，心想——究竟是什麼事情呢？

是日傍晚，她和誼父、誼母一起吃晚飯，誼父向美琰說：「你替我打電話給藍風，約他明天上午來我家談談。」

美琰點點頭。

當他們吃完晚飯，再走回房間去休息時，她打電話找藍風。他在家，聽出是美琰的聲音，他說：

「金導演回來沒有？」

「今天已回來。」

「這個日子也不給我們，否則去接機！」藍風說。

「聽着，誼父約你明天上午去他的家，有事情商量。」她說。

「跟他和你商量的事有關運嗎？」他問。

「看來是有了！他說要和我還有你一起，才談那件事！」

「那我明天上午來。」藍風說：「美琰，晚上出來玩玩好嗎？」

「這個時候？」她看看手錶。

「才六點多鐘，而你又有車，出來，我在九龍半山華爾斯酒店露天餐廳等你，有件事情告訴你。」藍風說。

「不可在電話裏說嗎？」

「來吧，來嘛！」……

大半小時後，她已到九龍半山的酒店露天餐廳。

她從淺水灣道到這茶座，路程比較近，所以先抵達。找到位子，喚叫檸檬茶，等着藍風的到來。十分鐘後，藍風駕着車來了。他在她的前面位子坐下來，凝神注望她，侍者來問他要些什麼，他說：

「啤酒，炸蠔條。」

她笑望他：「不認識我嗎？老盯望着我，好像個色狼！」

他笑說：「你美麗迷人極了！」

她說：「已是兩個孩子的媽媽，你還在吃我的豆腐！風，別哄我高興。」

花鳥蟲魚集

鴛鴦茉莉

園叟

花卉中有一個名字叫「昨日．今日．明日」，這是外國的名字，中文名叫做「鴛鴦茉莉」。

因何會有這個名字呢？因爲此種花會變色，昨天開的花是藍色，今天卻變成粉藍色，但明日則是白色了。

至於鴛鴦茉莉的名字，那是因爲在樹之上開不同顏色的花，而且花有如茉莉的香味，故名「鴛鴦茉莉」。

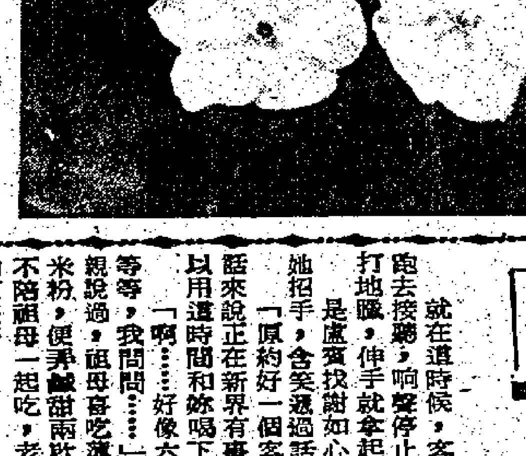
除了上述這兩個名字外還有「五色茉莉」、「三色茉莉」、「番茉莉」等名字。

鴛鴦茉莉屬茄科，鴛鴦茉莉屬之多年生常綠灌木，花是單瓣的，花期由四月一直開到八、九月，現在正是它的開花期。鴛鴦茉莉原產於南美，故有「番茉莉」之名，但現時已在中國各地廣泛栽培了。

鴛鴦茉莉由於產自南美熱帶，因此冬天忌寒，在北方栽培，必須要在溫室栽培。在香港是可以露天栽種，不必在冬天特別保護。

栽種鴛鴦茉莉，要求排水良好、肥沃的土壤爲理想，繁殖鴛鴦茉莉可以用扦插法、壓條法等。

我們常見的鴛鴦茉莉是細花的，但有另一種葉大鴛鴦茉莉，花大、花萼管長，成深紫色，花期祇在春天開放。（附圖：鴛鴦茉莉）



浪花集

薔薇盛放

白玫瑰

二少奶在靠牆的高背椅坐下，笑說：「盧寶飲酒吸烟，晚上又會有應酬，西洋參燉雞好些。」

「他說近來晚上很少應酬，也少喝酒了。」謝如心說：「西洋參的甘味，不知他喜歡不喜歡。」謝如心說。

謝老太向孫女兒投過一道喜悅目光。

「我倒忘記了他是比較西化的人，很可能不習慣參的甘味……那就冬瓜盅好了。」二少奶笑眼望望女兒，又望家姑。

「實際效果來說，西洋參燉雞和清補涼最好，將就盧寶的口味，就冬瓜盅罷……中飯時吃的雲腿片很香很和味，還有嗎？多放兩塊入冬瓜盅內。」謝老太說。

「這回買的雲腿很好，買了整斤一大塊。」二少奶說。她知道女兒愛吃，故買了好貨式便買來做夏天飯餐的鹹餸。

「這火腿，今晚我還要吃啊！」謝如心說。

「今晚？妳在家裏吃飯麼？」二少奶說。

「……今晚？」謝如心實在想不起晚上有沒有約會，剛才和母親閒聊了兩個鐘頭心緒還有點波瀾未平伏。

「我好像還未有人相約請吃晚飯啊！」

就在這時候，客廳傳來電話聲，謝如心正要跑去接聽，響聲停止了。原來翠姐正在電話几旁打地腳，伸手就拿起電話筒接聽。

是盧寶找謝如心，翠姐望到小姐現身，即向她招手，含笑遞過話筒。

「原約好一個客人四點鐘見面，剛才他打電話來說正在新界有事未了，趕不出來，正好我可以用這時間和妳喝下午茶。」盧寶在電話筒說。

「啊……好像六姐已準備了糖薄撐……請你等等，我問……」謝如心嚷叫母親。因記得母親說過，祖母喜吃薄撐，恰好買到鮮糯米粉和粘米粉，便弄鹹甜兩款以娛老人家。如果到時自己不陪祖母一起吃，老人家要不開心的，便問母親如何是好？

「請他來吃薄撐好了。」二少奶笑說。（二一九）

這是21世紀

雙腦人

稚名

「電腦的總機在那裏？」本森問。

「在地下室。」

本森點了點頭，莫利仕心中明白，本森這樣的無的發問，只是想把自己從手術的顧慮中解脫出來罷了。不過，不管怎麼樣，他到底是個電腦專家。

護士把本森的病歷表遞給莫利仕，這份病歷表是放了在一隻藍色的翅膠封套裏面的，外面有一條紅色的標籤，這是表明神經外科方面的，還有一種黃色的標籤，那是顯示對病人要加強護理，另外再有一種白色的標籤，不過這種標籤莫利仕卻從來沒有見過，這是表明要注意人身安全。

莫利仕把本森的輪椅推進七一〇室，這是個非常闊綽的房間，陽光充足，本森四下張望，臉上露出滿意的表情，點了點頭。

「現在我可以站起來嗎？」他問。

「當然可以。」

本森從輪椅上面站起來，緩步走到床邊坐下，彈簧墊子相應地跌落了幾下，他伸手過去按了按那顆可以使床背升高和落低的電鈕，然後彎腰看床下的機械裝置。

「很簡單。」本森說。

「你說什麼簡單？」莫利仕問。

「我說這張床的機械裝置非常簡單。」他一邊走向浴室，一邊說，他把浴室的門推開，看了看裏面，隨即又走回來，莫利仕心裏納罕，明顯地，他是有異於一般病人的，大多數的病人對醫院都有幾分恐懼，平時很活潑的人，來到醫院也會呆滯一點，但本森卻像在酒店開了一個房間一樣。

本森回到床上，瞥了一眼莫利仕，又瞧了瞧那兩名警察，然後對莫利仕說：「他們一定要呆在這裏的嗎？」

「他們可以在門口外邊站着的。」莫利仕說，然後用眼睛示意兩名警察離開。兩名警察點了點頭，隨即離開那房間，在背後把門帶上。（五）

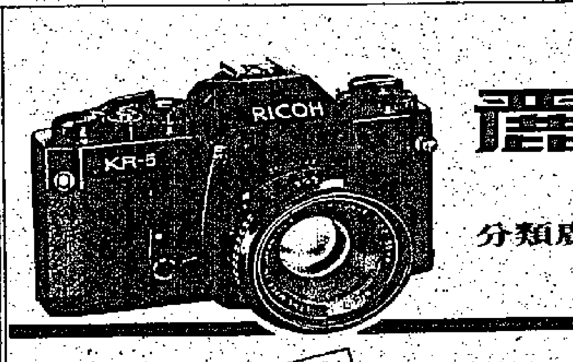
分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿，每一大字作四個小字計算，每天收費八元，小字卅四個為一個位，按一期計算，超過一定期數位數，五期以上長期遞增，每日下午五時照計，即位截稿，字數不多，每段不扣。

大字四個　小字卅四個　每天八元

麗確相機

贊助　分類廣告客戶幸運抽獎



由八月一日至八月三十一日止，凡刊登華僑日報或晚報分類廣告十二元，贈送抽獎劵一張，多刊多送

影靚相易如反掌！

頭獎壹名：麗確 KR-5 單鏡反光相機及 XR RIKENON 135mm F2.8 自動遮攝鏡壹套。總值：HK$1,335.00

特別獎捌名：各得麗確 500ST 自動曝光圖示區域式對焦相機及自動捲片器壹套。每套價值：HK$485.00

賜洽處：

每日讀者　超過百萬　惠刊廣告　收效宏大

抽獎公佈日期：一九八一年九月六日

出讓 九龍

平樓 旺角地鐵口花園街 唐樓七樓 14萬 四〇〇呎兩房廳 ○六六○

美孚靚樓 低式期 兩房兩廳七百呎環境四清 幽售50萬誠意免經紀 四二一五○洽

工廠出售 荃灣德士古道華基工廠大廈22樓 1615呎10至12時K897577

課室頂讓 補習學生 課室轉讓學生多交通便 另九龍葛地自讓近地鐵 合各行業電○一274126

葵涌 大圍街瑞榮工業大廈中 府向東南約三千尺平售 晚電③714221黃洽

出國廉售 旺角區靚 樓廉售早八時至午二時 電③957026晚六時至八時 ③7798417管理處李

尖沙咀舖 漆咸道119 B柯士甸路 口現永泰麵家400呎吉 售150萬免佣H 421987

常康園 任柴灣 南向大廳兩房氣派五向行 部吉215萬 H 891366 榮毅地產

洋服招頂 油麻地 洪記77號全盤頂讓免貨 亦好有意電③八四六一五七

廣播道 馬可尼大廈 三房二廳850呎座F 連車位向東南售 電③鴻昌基85萬K 91549

葵涌 移民 站向南三面單邊地鐵旁 急售 大呎10樓E座 廿萬伍佰 ②248579

萬寶舖售 屯門 地下商場 分期首期供23個月 萬伍佰五 電○一八三五九○○三

製衣廠頂讓 荃灣區約設備 齊全即可生產 有意○一三三二○信箱

元朗廠地 大棠道 萬捌仟尺有上蓋廠牌 佰鹽西四八○○ 尺有紅黃字屋 ③861637

平樓出讓 汝洲街95號三樓 800呎 48萬請電生 ③380 2 8 4 餘 或 太

旺舖廉售 九龍 土瓜灣大單邊舖位六佰尺 交通便可交吉 年期長 K635690洽

業主自讓 葵涌記邨 二房廳 另有 萬五售 電3一63511洽

康樂園 350呎 225萬 百善H 一五九二七

粉嶺旺舖 聯和 墟旺 舖面積七百五十呎 售155萬 港元合意電 K 三八七三八李小姐

瑞景洋樓 和宜 合道14樓東南向 552呎 23萬 自讓 免佣 送冷氣 裝修即住○一106717

旺舖吉售 連自 二千呎 馬頭圍道 43 一各行業請電③六六一二 一五湯洽

元朗洋樓 媽橫 運樓 高府兩房一廳 新 交吉 廉售20萬伍仟 ③610271 833086

高級洋房急 售 面積2300呎花園50 ○○餘呎石硤尾 口○一九八一四九四路

旺角廣源 大厦 街四號 中層 550 萬三房一廳 呎售 K八五三八一七 期 特長36萬

深水埗 長沙灣道76號B座 大廈五字六樓 呎三房一廳 吉售 佰明 ③八一六○七六 約

德福花園 5K座 4603尺 廳 6 4646萬 M座 有契 自讓 K226251

中西藥行 投資新址 瓜灣 全部傢俬 八人手不足 法 ③一六五四四三○ 郭洽

木屋讓 大樂府道間 至12★呎 萬零七 售三萬五 九三六三 萬 多 二 萬二 五

元朗昌盛 商場 一樓 雙連 單位 式 1 3 0 讓 ③ 3 2 0 2 3 佰

美景花園 10座D 中層向南 ○2 3 1 叫 1 3 ○

安和園 美景 安和街 十樓 六百六 呎 售日電 B座 ③263268

立信大廈 裕華 四樓 商住 均宜 400 呎 即可 連裝 電○一808878

靚樓平讓 屯門 德政 園 松苑三樓 向南 猛 百餘呎 30餘萬 自 免佣 電◎817908 讓

窩打老道山 文運道 麗晶樓900呎三房二廳 連車位 K 7 1 4 2 2 1 0

豪華複式 大白 田街 安盛大廈 電梯 二千八百餘呎 三房 天台 ○○一七一二五 九

太子道高 向東南 近咖啡屋 千呎 萬③7710059 經紀免問

16萬5 元朗 福昌樓 唐 五樓 420呎 兩房一廳 即可 入伙 成 住 ○一七八一二三六 七九五二三六

住宅工場 出讓 利 財 呎售 33萬 宜 安街 大廈38三樓F座 ○ K8 9 2 7 ○ 有 意 德 洽

大角咀 大同 新邨 東南 向 三 中 面 單邊 二房一廳 36 售 萬 四 交 吉

沙田一城 第一 期 三座 23 萬 東南 首 六 呎 讓 蝕 ③ 2 2 6 ○ 1 姚洽

旺角先施 大廈 高層 千呎 二房廳 售 K 6 9 2 8 1 6 760

志在清貨 深水 埗元州街77號 兩房一廳 近郵局 新樓 平八成 分期 866065

石屋讓 石鐵 近十九號 一紅五佰尺 立水電 廁電話 齊全 售 均合 電K 713280 約看

屯門利寶 大廈 高府 東南向 近新碼頭 首期少 三月 平售 K 6 1 ○ 2 1 1 呎 7073

車位出售 石屋 亞皆老街 九龍醫院對面 交通便利 年期長 久住 樓廈 獨立 契 電 K 621023

即住新樓 白田 邨 鐵路 大 單邊 無 二房 一廳 近地 電 ③ 8 ○ 4 4 5 ○ 26萬餘 自讓 急售

元朗平樓 安寧路600 呎三房一廳 月有意即收 餘 23萬 ○ 一 七 九 一 六 五 七

元朗旺舖 合益路 全新 ③ 12 號 獨立 開 16呎 連車 5 萬 H 14 1511 夜 太洽

木屋出讓 方 便 大 仙 巴 士 站 側 水 電 齊 全 不 用 裝 修 ③ 3 2 6 4 2 3 9 萬 黃 洽

尖沙咀 住宅 加拿芬道 550 呎 景 49 萬 ③ 696547 洽 商

旺角遠東 大廈 發展 新 豐 中 地 鐵 口 高 層 用 六 百 餘 呎 合 商 住 廉 售 48 萬 交 本 報 1306 信 箱

木屋急讓 有牌 八 仙 台 水 電 一 呎 萬 售 250 尺 一 石 山 地 陳 鐵 站

元朗別墅 新建 西班牙式 周圍花園 交通 便 近 遊 歡 迎 參 觀 有 意 電④ 7 9 6 2 5 1 陳洽

木屋出讓 近鐵 地鐵站 有牌 水 電 廁所 齊 面積 二 佰 餘 呎 有意 請電 K 275504

華基工業 葵涌 大廈 27樓 2791呎69萬 首期31萬 每呎247元 十月入伙 交通便招工易 ③7422452

元朗旺舖 媽 廟 路 700 呎 有 閣樓 ○ 呎 售 190 萬 元 有 意 請 電④ 七 七 九 ○ 二 一 接 洽

旺角唐樓 府售 三低 大 樓 房 二 人 廳 三 大 年 共 930 呎 晚 電 K 9 6 1 5 ○ 2 深 洽 經 紀 免 問

靚樓特平 土瓜灣 樓 間 格 高 貴 元 朗 賓 利 德 厦 中 層 澳 門 海 富 花 園 大 樓 九 龍 ③ 638923 蔡

海棠別墅 元朗 屏山 三層 式 別 墅 二 33 萬 樓 780 呎 二 房 二 大 廳 5 ④ 七 六 二 一 八 一 售

元朗靚樓 新 投 聯發洋樓 向 南 24萬 大 興 24 吉 售 ○ 一 七 六 二 一 八 一 5 8

美麗都大廈 尖沙咀 彌敦道58 號 中 層 六 呎 交 吉 平 售 40 萬 有 意 晚 五 一 二 八 ○ 三 六 九 電

錦綉花園 大單位 租售 ○716776歡迎 ③716736看樓

明華大廈 深水 埗 上福華街32—38號 A座 連車位 三樓 77 萬 ③ 779 9356 1320

旺舖急售 葵涌 旺舖 連 巴 士 站 閣 樓 電 ○ 一 8 1 2 9 1 2 售 169 八 佰 呎 近 學 校 自 讓 免 佣

旺角樓售 東海 旺角 大 廈 二 座 10 樓 E 座 12 呎 二 房 一 廳 晚 六 至 九 時 電 K 897577 適 合 商 住

藍地平房 石屋 六百 呎有閣樓 四 井 府 廁 齊 工 業 電 水 電 正 職 合 電 ○762175 婦 夫

屯門恒威 工業 22 3 0 呎 55 萬 電 ⑤ 四 三 三 二 ○ 八 一 座 16 樓 小 姐

一千木屋 秀茂 坪 有 牌 木 屋 百 捌 萬 捌 千 尺 有 電 話 一 千 現 金 特 平 K 408703 售

元朗樓 教育 廈 文 裕 大 兩 房 一 廳 中 層 售 493 呎 2124 萬 五 育 路 富 興 ○ 一 7 9 3 6 2 9

荃灣唐樓交 吉 海 霸 街 120 號 五 樓 A 座 實 五 百 尺 免 佣 晚 電 ○ 一 204730 裝 修

廣發商厦 廣東 道 海 新 入 伙 高 級 寫 字 樓 家 具 334 呎 三 大 鋁 窗 私 分 期 ③ 6 6 3 5 9 1 可

新蒲崗現廠 六 合 街 嘉 時 大 廈 2600 呎 獨 立 用 則 交 吉 115 萬 自 讓 K 三 九 ○ 三 八 三 捐

農場廉售 錦 田 雞 場 石 屋 鴨 寮 魚 塘 菜 地 園 藝 生 口 水 電 電 話 可 齊 0-723196 陳 洽

旺舖蝕九萬 富 多 來 新 邨 274 呎 即 可 入 伙 百 期 15 萬 餘 K 9 4 4 8 9 2

路邊農場 石崗 大 馬 路 邊 萬 二 呎 上 蓋 56 千 呎 另 住 屋 四 線 電 吉 售 萬 ○ 一 7 9 2 9 6 1

租三千住宅 商用長旺中 發 英 代 心 地 下 ③ 318881

沙田中心 新寧 B 座 向 南 57 呎 售 28 萬 五 分 期 11 月 中 入 伙 有 意 可 ③ 7 4 1 2 2 8 3 洽

錦綉花園 元朗 花園洋房950呎 明年入 伙首期現付11萬 樓價共 92萬平售H 440295洽

慈雲山洋樓 近萬年戲院華麗大廈高 府465呎二房大廳單邊 山景連裝修售H 440295

買地致富 新界 多幅 投資合 農地 有 適 投資者入貨 發財 近 誠 意 電 見 K 七 四 四 二 五 ○ 梁

屯門石屋 井頭 紅 三 千 村 多 面 積 多 呎 空 地 間 三 數 交 通 便 萬 ③ 8 3 7 6 8 0 偉 請 達 電

只售18萬 水渠 道 通 菜 街 唐 七 樓 後 座 三 面 單 邊 五 百 餘 呎 不 交 吉 收 樓 住 電 ○ 一 805878 可

唐樓17萬9 元 洲 街 單 邊 廳 庄 四 二 房 一 出 國 送 傢 俬 燈 飾 電 器 K 706871

美孚樓售 六 期 恒 柏 道 向 山 底 廚 櫃 傢 俬 業 主 自 售 50 萬 電 ○ 一 615876 鄧 太 餘 入

太平工業 三 樓 13 萬 呎 負 重 250 磅 樓 310 呎 餘 連 車 位 每 呎 只 售 K 303083 高 約 提 免

尖沙咀區 公園 500 呎 39 萬 大 廈 售 高 層 500 餘 呎 30 萬 K 6 7 5 7 9 1 售 力

美景花園 一 期 12 座 高 三 萬 五 H 507 蝕 呎 三 一 四 八 ○ 六 七 七

葵涌美聯 工業大廈 D 座 高 層 3770 4 呎 廉 交 吉 免 佣 ⑤ 2 5 7 2 9 ○ 3 3 7 7

旺舖 吉售 深水 埗 洲 街 77 號 近 仔 兩 連 千 呎 全 無 柱 79 步 合 銀 行 餐 廳 可 分 間 出 售 元 ③ 953002 或 707251 黃

沙田中心 新寧

單邊舖48 萬 吉 交 百 五 尺 高 18 尺 有 獨 立 廁 長 期 紅 磡 加 道 7 號 蒸 湖 街 口 近 街 市 937850

沙田一城 23 三 F 靚 單 位 向 馬 場 584 呎 公 司 價 蝕 四 萬 免 佣 有 意 者 請 電 K 472686 熊 太

屋地出讓 錦 太 屋 國 花 園 對 面 屋 地 3000 呎 連 地 共 1100 呎 交 通 便 利 讓 62 萬 ○ 787836 發 廣

尖沙咀文利 全 新 裝 商 業 單 位 450 尺 修 設 備 齊 全 58 萬 讓 ⑤ 226922 豫 順

大角咀樓 大同 新 邨 靚 樓 急 售 999 年 期 高 府 向 南 460 尺 免 佣 交 吉 價 31 萬 快 者 得 電 K 959326

平樓急讓 荃灣 中心 南 豐 樓 六 樓 四 面 單 邊 東 南 400 呎 廉 讓 有 意 請 電 K 八 五 ○ 八 八 林 先 生

元朗泰園 天 農 地 呎 貨 柜 車 到 可 作 倉 多 福 每 呎 25 元 起 另 農 地 國 際 ◎ 785530 ◎ 798550

農村旺舖 元朗 鄉 村 路 口 舖 位 500 餘 呎 二 樓 住 房 400 呎 合 米 舖 士 多 急 售 37 萬 電 ○ 一 798822

首期五萬餘 元朗 420 呎 17 萬 五 ◎ 794232 兩房一廳

十八萬五 元朗 路 幸 福 樓 400 呎 兩 房 廳 向 東 南 靜 中 帶 旺 樓 下 有 停 車 場 電 ○ 一 792238

元朗興發樓 一房 教 育 路 高 層 397 呎 一 廳 新 樓 管 理 完 善 22 萬 五 有 意 電 ○ 788788

東南20萬五 元 朗 大 馬 路 唐 樓 高 層 大 單 邊 531 呎 三 房 一 廳 急 平 售 勿 失 良 機 ◎ 792238

荃灣華基 B 座 9 號 三 面 單 邊 四 正 無 柱 全 座 最 好 平 讓 ③ 81 434 訂 1789 議

元朗複式 西班牙別 墅 大 棠 道 三 層 高 每 府 七 百 呎 千 餘 呎 空 地 有 前 後 花 園 售 ○ 一 794288 洽 商

元朗舖位 安 寧 路 珠 樓 地 下 舖 1000 呎 另 閣 900 呎 售 140 萬 有 意 請 電 ○ 一 7 9 4 2 8 8 洽

深水埗區 荔枝 角 道 金 城 酒 樓 上 裝 華 裝 修 可 商 住 合 布 行 批 發 售 48 萬 免 佣 ③ 878510 中 洽

工廠平售 元朗 上 葵 涌 珍 工 廈 2797 尺 平 售 不 交 吉 樓 不 售 ○ 一 6043552 0-289038

福澤街 大角 咀 洋 樓 向 南 720 呎 三 房 大 廳 連 普 通 裝 修 吉 售 33 萬 5 千 期 長 ⑤ 408595 ⑤ 408597 富 豪

上海街洋樓 三 房 一 大 廳 六 百 餘 尺 期 長 高 府 已 裝 修 37 萬 交 吉 K 3 ○ 6 7 4 6 6 洽

錦繡花園 1100 型 特 平 ★ A 段 連 大 100 呎 即 入 伙 46 萬 加 ⑤ 408595 ⑤ 408597 富 豪

窩打老山 麗晶 南 通 大 單 位 新 高 人 房 車 位 連 裝 修 九 二 呎 吉 售 107 萬 K 954281

紅磡全新 豐富 大 廈 新 園 街 旺 中 帶 靜 交 通 便 413 呎 售 35 萬 九 小 公 司 價 四 萬 K 954281 入 伙

海壇大厦 13 萬 D 向 南 266 呎 即 照 價 讓 明 年 六 月 20 入 伙 K 3 9 ○ 3 8 3 餘

旺角商住 44 A 號 街 砵 蘭 街 口 利 發 大 廈 三 約 600 呎 三 房 一 廳 合 所 38 萬 批 發 行 診 H 421987

荃灣華基

旺舖 廣東道 地下連閣 1420 呎 售 期 長 或 合 玉 器 各 行 業 K 65 9634

沙田一城 第 九 座 F 4 5 4 呎 38 萬 出 讓 或 可 租 電 K 660 56 二 至 熱 水 爐 傢 俬 全 部 送

平靚商場 萬 和 大 廈 一 樓 白 16 呎 售 16 萬 電 62 話 號 壹 (3 伯) 8 0 6 2 2 4

元朗唐樓 教 育 路 向 南 五 百 餘 呎 一 8 4 2 3 2 9 業 主 自 佣 請 電 ○ 黃 洽

葵涌華基 工 業 大 廈 入 伙 大 單 邊 2115 呎 59 萬 工 首 期 75 萬 免 佣 平 尾 十 多 萬 K 763356 公

又一村美華 新 樓 三 樓 連 天 台 及 車 位 千 將 入 伙 家 業 主 各 層 餘 呎 八 一 八 六 九 七

紅磡洋樓 新 填 地 街 三 期 低 層 550 呎 有 裝 修 售 41 萬 電 K 440295 洽

出國急讓 廣 播 ○ 呎 三 房 一 廳 萬 中 年 12 修 時 位 傢 俬 71 電 ③ 91097 或 士 1389769

士多招頂 鮮 多 業 店 廉 讓 兩 免 頂 手 另 有 大 雪 櫃 冷 櫃 雪 糕 寶 廣 告 櫃 ③ 3 4 1 5 7 8 洽

紅磡洋樓 元 三 600 高 層 向 南 三 房 二 廳 呎 售 7 6 8 呎 8 戶 K 四 五 一 七 ○ 四 六

鳳凰新邨 三 房 鳳 凰 街 600 中 層 呎 二 廳 全 新 裝 修 35 萬 售 ③ 342066 ③ 3 3 1 6 3 6

順利地產 14 道 蝕 東 合 興 樓 十 二 房 大 盤 特 價 樓 二 房 5 大 ③ 8 2 5 9 4 2 迎 電 詢

商業一樓 九龍 城 土 瓜 灣 貴 成 行 五 佰 合 各 項 生 意 新 樓 出 售 九 至 四 電 K 712084 8 餘

19萬官塘 八 座 物 華 街 中 南 大 厦 高 層 呎 四 室 售 四 時 電 K 712084 八

23萬八 三 房 一 廳 新 樓 二 定 基 督 高 售 30 裝 修 紅 磡 連 三 售 2 4 1 1 叫 6128 代

美孚 海 景 兩 房 一 廳 44 萬 4 3 ④ 1 1 4 4 7 8 9 譚

綠楊新村 加2萬餘

吉樓平售 荔枝 角 道 元 朗 三 百 尺 25 萬 15 萬 五 七 五 九 樓 八 ○ 八 向 南 五 七 中 層 西 南 H 214173

平租 荃灣 新 樓 $2150 三 房 大 廳 裝 修 齊 即 住 ○ 一 436268

荃灣花園 二 百 低 層 兩 租 均 可 ③ 342191 位 置 好

吉樓出售 金 元 朗 大 廈 C 座 三 百 呎 二 房 免 佣 八 千 呎 四 ○ 五 許 出 售 K 六 國 ◎

售全座四層 二 邊 六 九 一 七 二 一 馬

振榮 七 年 單 車 ○ 一 27 期 長 大 一 邊

新緑楊 東 新 樓 利 源 樓 高 層 36 呎 麻 地 委 託 免 佣 ⑤ 780 78 萬 32 S 城 廣

寫字樓廉頂 連 傢 俬 尖 沙 咀 區 三 百 呎 租 伍 佰 有 意 者 ③ 61521 呼 3 9 9 何 洽 餘

新蒲崗宏輝工業大厦 每層10642呎多 層廉售另地下5000餘呎有車位

映通代理3-850127

五百呎17萬 滿 埔 分 合 約 新 樓 座 楓 香 道 期 窗 送 上 福 華 大 廈 首 新 新 近 華 大 電 梯 快 者 得 A 成 修 沙 37 號 十 二 樓 B

聯盛 歡迎介紹 ☆ 歡迎業主垂詢

新界地 藍圖地 徵購

綠楊新邨 大 量 單 位 歡 迎 委 托 S 1 高 加 2 萬 5 S 3 中 2 萬 K 3 中 2 萬 2 K 1 高 1 萬 8 百善H 259357

東頭村 三 房 廳 露 台 連 車 位 約 200 呎 售 萬 K 417762 洽

官塘金橋 旺 中 帶 靜 35 特 高 層 光 猛 650 呎 萬 吉 洽

大角咀 四 百 30 呎 近 海 皮 式 中 康 大 房 廳 洽 洋

荃威花園 大量吉售 M02高層 531呎36萬2 M03高層 546呎38萬 M08高層 610呎37萬餘 N06中高 546呎33萬餘 N08高層 610呎37萬餘 ★ 其餘大量P Q單位歡迎查詢 ★ ★集田H 746329—20★

單邊四佰呎14萬 交 新 街 樓 8 千 吉 樓 二 房 一 閣 醫 K 包 一 兩 樓 一 近 街 7 意 可 入 伙 送 北 2 快 分 者 裝 修 142 0 得 期 長 號 3 一 五 有 數

淘大花園 一 山 居 482 呎 三 面 林 景 永 無 遮 擋 大 廳 35 萬 售 03D 座 ⑤ 772503

元朗興發 中 高 層 二 ○ 一 7 7 4 4 9 3 莫 ○ 一 7 8 4 7 8 3 鄧

好景商住 元朗 路 邊 洋 樓 400 呎 兩 房 另 有 露 台 一 廳 合 便 只 售 25 萬 ○ 790197 洽

石崗農地 三 萬 內 有 大 車 路 直 到 每 呎 只 售 多 間 25 元 電 ○ 790197 洽

元朗平樓 半 五 年 樓 627 呎 三 房 一 廳 新 裝 修 三 面 單 邊 近 巴 士 站 27 萬 五 請 電 ○ 790192 洽

KSS 818 加萬伍 加萬伍 加萬三 嘉安H 660818

綠楊新邨

官涌樓 單 邊 東 南 四 百 30 餘 呎 另 露 台 南 二 兩 房 大 廳 萬 K 669564 家 輝

業主自讓 九龍 福 華 街 區 大 廈 十 樓 A 座 南 向 二 房 一 廳 350 呎 30 萬 即 住 上 午 電 ③ 848536

地王旺舖 三 首 期 四 面 單 邊 嘉 72 敦 道 高 價 7 九 表 承 租 十 行 4 五 影 約 5 萬 元 音 出 8 元 等 售 天 上 行 合 龍 年 業 珠 徐 電 售 3.16

吉地 近 康 樂 園 十 萬 呎 220 十 流 水 響 四 十 元 向 下 40 街 98 三 呎 元

葵涌廠 金 23 三 呎 承 期 1505 呎 49 租 約

國際大銘 照 圳 深 價 多 層 最 抵 期 讓 一 ⑤ 449626

金勳 ★★★★★★★ 油 文 金 旺 祥 吳 資 麻 花 時 角 興 淞 寧 地 地 地 售 高 大 大 大 大 廈 厦 厦 厦 K 314234 K 314937 二 大 房 廳 中 新 1000 呎 500 呎 600 呎 160 呎 150 呎 新 期 裝 470 呎 850 呎 長 修 29501848484044 萬 萬 萬 萬 萬 萬 萬 萬

雄興 青山道唐樓 950尺 37萬 首 期 四 批 社 房 近 萬 宜 交 通 首 可 分 千 年 修 ... 地 產 K 867343 K 867197

新美邨孚 西 四 期 低 二 期 層 960 呎 三 房 有 大 ③ 331636 342066

地王旺舖 天 十 龍 五 徐 姐 小 上 ⑤ ③ 77 呎 16 層 敦 道 面 旺 商 業 ...

青山道新樓 首 期 二 成 交 吉 ... 550 呎 25 萬 5 交

青山道新樓 350尺25萬 近 合 電 祝 旺 ... ③ 767510 ③ 767093

成交最快 ③767510 ③767093 榮毅地產 買賣交換 委托免佣 信譽最佳

元朗國際 三 樓 新 ... 歡迎委託 0-783530 0-798550

大單邊 五百呎17萬 新 地 街 ... K 779 0237

裝修揾我 取 價 大 公 小 道 工 住 程 宅 無 裝 修 公 司 K 7 2 1 0 9 歡 迎 永 豐

新型房平售 K 7 4 2 4 7 一 一 李 洽

新界別墅 元 朗 四 百 二 十 呎 ... 0-678978

青山道 工商舖 2200呎合門市食堂銀行 售@850 租6元 3500呎合五金重型機器 廠售@750租5元五元 百善H 259357

翠盈 ★★★★★ ⑤ 293175 ⑤ 270938

龍翔工業 青山道 中環 大 林 厦 層 街

元朗吉樓出售 旺 地 五 馬 路 好 相 連 ... 陳 洽 售

翠盈 有車位198萬 碧華花園 2B 1742呎 ⑤ 293177 ⑤ 270938

宏昌商厦 16萬餘平售 旺角新填地街近地下鐵 173呎10樓D快入伙首期三萬餘免佣業主急讓 電③314313內線2號洽

元朗孖旺舖吉售 安寧路聯發樓面積2150呎另有閣樓可分售電0—825610梁小姐

官塘金龍園 功樂道高府E座686呎 兩房兩廳連有蓋車位 南昌街南邦 大廈中府D座三百八十呎單邊現照公司價出售 亨業 ⑤440075 ⑤410958

元朗牛潭尾旺舖 收美新邨二號前座約五百餘呎合各行業吉售29萬業主自讓免佣有意請電○一943362洽

荃灣旺舖 廉價出售 43號千呎樓高19街市 有意電日正對街 18夜○242609洽 4205

唐樓廉售 青 山 道 ... 432 576 電 話 22

根德閣 ★★ 榮毅 ③ 767510 ③ 767093

喜滿懷閣 金鳳閣 紅磡灣中心 龍騰閣

利興 柯士甸 荃灣孚 美孚 常康園 希爾頓 海洋廣場

天祥 及交吉樓舖 購不交吉

太子道平 近 喇 沙 利 道 ... 1 5 0

沙田城一 第 一 號 照 ... 價 7 2

清水灣 長寧發 東樂源 鳳光邦 鳳儀 聯和家 臣 奶 路 角 旺 街 ...

沙田第一城 4B 7樓 980呎售90萬 4C 8樓 1018呎售100萬 7C 11樓 570呎售47萬 12D 30樓 594呎售50萬 業主自售 免佣有意 請電：③894318陸洽

屯門恒威 工業中心 2 3 0 呎 62 萬 吉 售 或 租 每 呎 請 電 2 0 K 7 4 2 8 1 7 林 太 5

唐官樓塘 康 玻 璃 道 ... K 7 1 5 4 1 0 5

不交吉洋樓 最高價收不用入屋看樓 歡迎比較 快富K 911546

青山道 永興工業大厦 適合寫字樓陳列室或小型輕工業用途 716—1388呎@ 400餘起已有入伙紙 紅磡 凱旋工商中心 第三期 面積約10,000呎每呎780元（另貨車位） 家和地產 H 211397—9 歡迎委託業主免佣

嘉富 元朗金輝洋樓 大量靚單位任君選擇

油麻地 文華樓 820呎 嘉安H—660813★

荃灣中心 Q 1100原價 南寧 減價

錦綉花園 ☆☆☆☆☆☆

出國平售 荃灣中心 南寧樓 大角咀 電梯 490 呎 五 樓 售 29 萬 K 928957 晚 K 712730 32 萬 5

中南大厦 荃灣中心 偉恒昌邨 美孚六期 堅昌 大同新邨 華豐大厦 旺景大厦 旺舖廉讓 堅昌

窩打老道山 大同新村 文運 大偉樓 碧華花園 美景花園 路邊農場

跑馬地 金光大厦 500呎 高層 60萬 百善 H—259357

商業現樓 藍唐道洋樓 商住樓讓 銅鑼灣靚樓 銅鑼灣 駱克大厦 78萬 720呎高 百善 H 259357 西環昌吉 西營盤正街 診所陳列室 正街 北角新都 灣仔旺舖

旺舖租售 吉舖廉售 太古廉讓 中區半山西 摩道 鰂魚涌太明 藍塘道 百德新街 中環旺舖 西環翡翠 英皇道平樓

出讓 港香

翠園別墅 元朗 八鄉 ... 0-793880

本報設代收廣告服務處

西環	佐敦道・九龍佐敦道44號左邊地下	電話：3-687682
灣仔	西環・卑路乍街十四號西環街坊福利會	電話：5-871663
銅鑼灣	灣仔・新尼詩道244—246二樓軒文玩公司	電話：5-747766
筲箕灣	銅鑼灣・雲東街九號A地下（文海圖書公司）	電話：5-7903915
何文田	筲箕灣・太安樓地下商場A12號（金山泉地產公司）	電話：5-688909
紅磡	何文田・亞皆老街壹二四號M地下恆達圖書唱片公司	電話：3-713795
美孚新邨	紅磡・紅磡新柳街20—22號C友誠書局	電話：3-621616
荃灣	美孚新邨・美孚新邨第三期吉利徑17A平台荔灣街坊會內	電話：3-7418532
屯門	荃灣・荃灣眾安街三號二樓正康公司	電話：0-429081
大埔	屯門・屯門河旁街壹四八號地下衛光書局	電話：0-812675
元朗	大埔・廣福道壹五壹號地下永誠地產代理公司	電話：0-671800
時間	元朗・元朗新邨第四座21—22號地下元朗區社團聯控會	電話：0-760683

時間：每日下午五時半截稿　增設區內服務　既可省時　又免車費

九龍佐敦道　西環街坊福利會　灣仔軒尼詩道　銅鑼灣雲東街　筲箕灣太安樓　何文田亞皆老街　紅磡新柳街　九龍美孚新邨　荃灣眾安街　新界屯門　新界大埔　新界元朗

愉景灣物業交易有限公司 愉景灣（地下高層） 分層平台設計1037呎面大白 灣連康樂會籍L.52, L58, L46 每個售88萬起 電話：5-211147/8

黃竹坑廠厦 元朗永久

榕樹灣北角 村 ★★★★★

威景台 西灣台 富豪閣急讓 52萬商厦 灣仔西環 洛克道樓 鰂魚涌 吉樓急讓 上環商場 置富 急售 惠安苑售 和富中心

維多利大銘 創業 新傢俬 灣景 珠城 跑馬地 嘉蘭閣 孖車位 維舖

嘉富 嘉榮 鰂魚涌 中區 嘉苑 半山 銅鑼 洛克道 半山千德道 太古城漢宮閣 鰂魚涌惠安苑 英皇道新威園 新海樓景

帆船牌 IWA級 松香 3-887123 CALL5589

堅昌金莉大厦 珠城大厦 百德大厦 維多利中心 太古興安 中南大厦 創業中心36萬 H 214173

購不交吉 及交吉樓舖 或全幢舊樓 景泰隆

得利一惠利 海景一益昌 抵買 送新裝修 珠城地產 H 635186 H 635188 英皇道1052號地下 委託租售 快捷無比 佣金全免

般含道 堅都道 麥當奴道 正大花園 荷李活道 豫順

收不交吉 置業公司

惠刊本報分類廣告 請撥電話 5-221583

愉景灣 置富花園 57萬 55萬 豫順

澳洲大厦 石塘咀 免佣

購不交吉 投資公司 堅昌 無須入屋看樓 快捷・歡迎查詢 或交吉樓宇 H 214173 H 222296

永德大厦 東南台 36萬 40萬 42萬 46萬 H 259357

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，小字卅四個）定為一個位，每天收費八元，列字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天八元

物業交易公司專欄

買賣租樓 唐樓洋樓 我哋幫你手 任你選到好

急徵樓舖 樓舖及交吉樓舖自住可建築地 論地區租售均可 購不交吉

廣州東湖新邨 已建成入伙有裝修735呎 最佳位置風景割愛 電話⑤617880

德成行地產 代理地產物業買賣按揭

15年貸款 香港建屋貸款有限公司 大道中恒昌大廈1603室 垂詢請電⑤239186

購不交吉 及交吉樓舖無須入屋看樓成交快 捷請臨中環結志街二十四號地下 浩棧 5-443955 5-453381

購不交吉 交吉亦合 樓舖廠分層樓或花園全幢實租售 寶業主即日成交並代客免佣 ③631469 937880 三合

廠房樓宇 按完可以再按 ③964518

漢記 K640223 定安大廈 益豐大廈 安寧大廈 寶城洋樓 黃埔唐樓 德福花園 沙田中心 百福花園 界限街舊式洋樓 荃灣花園舖位 土瓜灣 紅磡 九龍灣 沙田 北角

3-880033 大興 專收購交吉 不交吉樓舖

歡迎委託 樓宇租售 物業管理 服務週到 **利安地產物業管理有限公司** 電話③-303393

香港代租 **九龍代租** **九龍代售** **香港代售**

★香港代售★ 金龍台 嘉苑 金鑾閣 珊瑚閣 嘉榮 豪景 裕安 怡仁 保安 和時 康富 五樂 唐洲 湖寧 健邊 威

★九龍代售★ 美孚 珍寶閣 中正 恒通 南安 別墅 太子 德英

★香港代租★ 景福閣 東山台 置富

★寫字樓租售★ 鴻德 誠興 威勝 永富 東寧 威利 金豐 好時 九龍 總統 百利 宏昌

★廠房租售★ 官塘下 地健 永工業 香港

★旺舖租售★ 永興 永利 多來 富和 嘉 綠楊新邨

★澳門平售★ 南灣 雅柏 新都 工業 商級 實得利

★香港出讓★ 嘉兆旺舖 寶馬山道 天后廟道 德利商業大廈 凱德商業大廈 嘉寶大廈 碧瑤灣 豪園 跑馬地嘉蘭閣 太古城 薄扶林花園 銅鑼灣珠城 銅鑼灣華英大廈 度頓台 必發商業大廈 利文商業大廈 大道西安樂大廈 百福花園

★九龍出讓★ 半島中心 尖沙咀旺舖 好時中心 德福花園 新寧閣 美孚新邨 太子道太子閣 愉景灣 九龍塘 世界花園 嘉業大廈舖位 福致商業大廈

豪源有限公司 ③853000 ③859627

租讓

灣景 海洋工業中心 官塘海濱 官塘迅達 官塘成運 官塘駱駝漆 屯門德雅 大埔太平 新蒲崗六合 青山道香港工業 長沙灣晉德 金山泉地產 深水埗 官塘工業 唐樓租售 旺舖連閣 西環 靚寫字樓 工廠租售 廠房租售 高尚住宅 鄉村別墅 農地

租賃

威利商廈 香港仔中心 寶靈商業 南豐租售 跑馬地 太古城天 德福花園 旺舖 威勝 金坤 永達大銘 燒臘飯店 元朗旺舖 中環寫字樓 車位出租 嘉兆大廈 太安樓旺舖 一年合約 洋舖 元朗旺舖 葵星中心 新樓出租 中區商業 平租

置富花園 梅窩渡假屋 堅道女房 香港仔中心 中環寫字樓 置富花園 中區分租 大澳渡假屋 置富花園 灣仔寫字樓 香港仔中心 太古 柴灣廠房 七海商場 半山區羅 柴灣萬峯工業 雲景 春秋 西區旺舖 上環商廈 中區寫字 香港工業 德輔道西 威利商業 置富花園

北角大房 中區寫字樓 中環商業 洛克商住 石塘咀富基 太古城翠 太古城冷 一房一廳 中區寫字樓 太古平租

吉舖招租 港島德輔道西366號地下七百餘尺合各行業知租 電話⑤496606葉洽

商用樓租 銅鑼灣旺區七百尺設備商業所及其字樓醫務所及其他商業租平電詢⑤766005

旺舖租 保德街27號地下 720呎合各行各業 輕工業貨倉亦可 H-448792洽

商業住宅新樓出租 中高級區寫字樓

興利商業 上環 高層連冷氣裝修 1000呎每呎7元 亨業⑤440075 ⑤410958

西環廠房租

灣仔寫字樓招租

德興大廈軒尼詩道396—416號寫字樓招租 五樓實用面積 1,070呎 520呎550呎電話⑤-227765 浩華有限公司洽⑤-753981大廈管理處引看

中區 萬宜大廈 招租

大小寫字樓實用面積計 請電⑤239859

羅便臣道 福英商廈 鴨脷洲 特平旺舖 土瓜灣耀 偉晴街售 青衣廳房 淘大花園 工場平租 沙田一城 旺舖招租 發財旺舖 連閣平租 凍肉咸水魚 元朗別墅 寫字樓租

80元 寫字樓 專人負責代收道地址代接電話代覆信件 ③314311

葵涌美聯 東亞花園 旺舖招租 商業樓宇 沙田第一城 永健工業 吉舖招租 寶靈商業 工廠出租 荃灣旺舖 官塘道 淘大花園 沙田工廠租 舖租二千 地王孖舖 葵涌新廠 元朗旺舖 工廠出租 元朗 寶石戲院

壹廳壹房 廠房招租 平房租 青山道旺舖 荔灣花園 半島 偉恒昌新 葵涌工廠 德福花園 沙田第一城 別墅平租 閣 荃威花園 廳房分租 官塘舖租 美孚樓租 葵涌旺舖 旺舖出租 商業閣樓 新樓出租 牛頭角廠 各式樓 旺舖招租 屯門恒威 沙田第一城

東亞花園

尖沙咀 旗建地產 K314234 K314931

尖沙咀 聯盛地產洽

第一城 沙田 H8910881 華輝

廠租 土瓜灣旭日街四仟餘呎海景請人易交通便電③646837洽

倉廠租舖

旺舖平租 舖閣24呎

荃灣廠房 荃灣區廠房出租面積一萬餘呎柱位特少地方四正有意請電0-240040或⑤499403

尖沙咀旺舖租 漆咸道117號地下 2048呎有蓋通天合 各行各業及遊客生意 H-448792洽

工廠大廈招租 觀塘海濱道173號三樓全層出租 面積13200呎樓高131/2尺面向海港適合貨倉或輕工業廠用有意者請電話3-419262 陳先生或馮小姐接洽 塑膠及織布廠免問

旺舖平租 後座舖位 全層出租

九龍灣地鐵站 **淘大花園A座出租** 月租$2,500 恒隆 5-7904111

官塘廠房廉租 每層三仟餘呎至四仟餘呎 上落貨交通方便 管理嚴密 接洽電話 ⑤245970⑤245977

旺舖連閣 地下約壹千呎閣樓約陸佰呎免頂租廉即可營業大冷氣機四線水電合各行寫字樓門市住家及工場等深水埗欽州街56號地下電話③869568李太洽

新蒲崗工廠大廈租／售 ㈠一樓5502呎 ㈡九樓5394呎 天台3290呎 九龍旺角登打士街56號栢裕商業中心1905室 TEL ③322466 美邦地產

新蒲崗地下廠房 醫務所租 出讓 快艇平售 機器廉讓 元朗美容 影印機廉讓

有蓋車位 出國傢俬 古畫出讓 原裝鋼琴 現有大批 膠片機出讓 剪床出售 BB機兩 士多結業 松香 二手傢俬廉價出售 貨物廉售 夜冷洗玻璃水

拆樓電子廠平沽 大幫220V電子鐘收音機及半成品收音機電容電阻士波器風扇剪鉗機自動包庄機各種儀器最後五天 青山道205號地下東京街側

夜冷布廠寫字樓 全新高級設備先到先得三菱15噸水式冷氣系統球型電動打字機新型電話錄音器大班枱椅會議室傢俬組合柜全套文件柜寫字枱椅複印機手推積車西德切布機大批燈蕊絨布限日沽清清盤大平賣上葵涌國瑞道112—116號城市工業中心13字樓D座（近同珍大廈）

拆樓機器平沽 日本自動車床鑽床手啤傢俬什物生財用具最後幾天全部大平賣青山道205號地下（東京街側）

夜冷塑膠廠 大批寶源、達明，震雄2安一24安全自動電眼塑膠機，美國囉床，瑞典鑽床，西湖鑽床，碎料機車床，乾操器，火石機，風扇，膠料生財工具一律平沽。葵涌石建街17—23號按7字樓（建興工業大廈）

夜冷塑膠廠 大批達明、寶源1—10安電眼自動塑膠機，碎料機，混色機，風泵，車床，鑽床，囉床，刨床，干操器，牛角扇，大幫各種公模，原庄膠料，咭鉗，鋼字枱椅，生財工具什物平沽。（品種多，歡迎參觀）土瓜灣浙江街20號5字樓（文信工業大廈）

夜冷巨型錶廠 望鏡，汗錫器，……6.3噸啤，焗爐……50頭內線電話……

拆樓酒家平沽 大幫2,4,6,8門肉食雪柜不銹鋼廚房用具新舊碗碟銀器汽水柜攪拌機磨粉機蒸柜菜柜焗餅爐熱水爐冰粒機蒸枱招椅雞翼枱圓枱面燒臘爐各式吊燈抽氣扇冷氣機風閘石棉瓦木方工字鐵上蓋政府收地不計成本大平賣近粉嶺火車站消防局對面亞郭藝園酒家洽。

拆樓酒家平沽 10 40 50匹冷氣機大幫枱櫈雪柜肉柜鋼柜廚房碗碟用具焗爐快餐紙杯紙袋文具夾萬最後五天青山道209號東京街側。

拆樓膠廠平沽 新型湖膠機10 40 50匹冷氣機打漿機五金啤風泵塑膠機配件泵唧青山道209號地下（東京街側）最後五天。

特價貨品 CANON MOVIE CAMERA 514XL-S HK$1,290 電：⑤-434063

打字機暑期特價 全新 $268起 舊機 $158起 BROTHER220 $358保用一年 S-R220 $348 UNDERWOOD315 $458 買賣修理舊機可換新機……香港文儀器材行 ③962903 （先施對面）朝九晚七時

夜冷錶殼廠 大批新款油壓自動車鋼殼機撇角機雙頭囉機開窿機開牙機磨光機永安陸車床仔西湖鑽床十六匹氣泵冷氣機吊扇鋼枱椅文件柜大班枱椅工咭鐘打字機劃則枱大批錶殼生財工具什物大平賣葵涌工業街10—14號華發工業大廈後座16字樓6室 0-293327限日沽清

夜冷工藝 紅紫晶石 夜冷時裝

本報分類廣告 吉效大

惠刊本報分類廣告 請撥電話5-221583

鳴謝 先父黎江九同鄉會年會前生…… 村興新界民淦特此鳴謝 1117室 12大樓

醫藥

中醫指壓

無靈石藥 最佳療法 失眠口吃精神緊張驚惶憂慮神經衰弱強迫心理……到 會樺催眠針灸治療 彌敦道487號六樓（匯豐銀行樓上） 電話：③844995

廣州痔瘺專科綜合治療院 國內痔瘺專科四位男女醫師以強力徹底之療法，為香港同胞根治痔瘺，痾血、脫肛、痕癢腫痛等一切肛門惡病。不用休息，不用手術，一次洋入強力生草藥精立即止痛止血止痕，並使痔核連根脫落，工作如常保証永世不復發。在國內治癒者數以十萬計（到本院問症檢查者一律免費）收費低廉，貧者減半女界女醫主診。旺角彌敦道578號恆隆大廈十樓C座 灣仔莊士敦道18號嘉寧大廈七樓M座 問症掛號專線電話③882369⑤286592請君剪存或轉送告知親友參考

高級五官科專家 周超雲耳鼻喉專科 現代五官專科醫學儀器檢查診斷正確用藥力強治標治本四位高級專家主診一切頭症惡症毒症都會迅速痊癒第一診所彌敦道578號十樓C座問症掛號專線電話3—882369 第二診所彌敦道580號C座二樓電話3—850524 第三診所莊士敦道18號七樓M座電話 5—286592 請君剪存或轉送親友參考。

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿光顧，每段一大字四個，小字卅四個一定爲一個位，每天收費八元，利字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿

大字四個 小字卅四個 每天八元

訪尋

訪尋生母 因辦女童出生証要與母領女士會面見字請撥電話③643284江女士接洽

書報

書籍平賣 高價收購中三以上課本可交換 本店佐敦街16號分店林91號街 友聯書店

汽車

迅誠 汽車有限公司

聘請

急聘幼師 請聘幼師全日教師九月到職經驗能琴電話函北角郵箱505室周收

急聘幼師 美孚區聘有經驗識琴者徒教師請電K742495

屏山新工廠 聘請工友數名體健有上進心新優待遇好有假期請電0-790837張洽

後生送貨 洋行聘請男工乙名年17至35尼龍年頭供午膳工作時間③935209

冷氣工程 公司招請月薪師父及學徒數名辦公時間電K三二一八九五

聘女售貨員 尖沙咀工時由上午八時至下午八時薪優如有興趣者請電3-679689

灣仔診所 請女助護 18至25歲中學程度不拘經驗63號 時間上午十時至六時道東式樓面洽

津小教師 津小中級男女教師九大嶼山區箱500號 詳細履歷近照函本報信箱

中區寫字樓 請練習生乙名中三或以上程度體健耐勞有意者請電⑤250116接洽

聘請幼師 某幼稚園聘幼師多名具報履歷信箱一片五一號 市區電話寄華僑日報

聘女書記 九龍某校聘女書記中學程度端正爲合親筆書寫履歷寄華僑日報信箱152號

聘男女信 請電③694081莫太洽 尖沙咀區工作 差中四五程度

出口油畫 請補畫師數名 另招男女學員 大角咀區九六六一九三洽

聘練習生 鞋廠招請練習生數名 朝10時至晚10時 後電三一六七〇六四三

兼職傳銷 家庭優日用品不須投資 善用工餘時間每月創業 年二時電H409928

月薪女傭 包食宿一腳踢 新優有意電⑤235810黃洽

牙醫護士 中區診所聘全日女護士中學程度 無須經驗具履歷近照 地址電話函本報1314信箱

旺角商行 聘半工讀生售貨員出入 文員函履歷片九龍 郵箱K8679洽

招請校工 請年五十以下誠實負責 男女工有意者請到太子道 二一九號洽

聘請信差 中區行聘請信差 名信差 務函履歷近照電話 寄本報信箱498號 新金相片

聘女教師 小學及幼稚園 某校聘請教師 函履歷寄本報信箱 電話

會計文員 西區玩具廠誠聘女性會計文員乙名 有意者請詳述履歷待遇 照函本報信箱471號

護士登記 九龍某西醫診所請登記護士有經驗 索函本報信箱四九六

葵涌工廠 聘請膠袋女車配員數名 年青有經驗優電④223981洽

聘女教師 又某村 音樂教師具經驗中英數 新界 照履歷寄本報信箱1305號

津小教師 港島區津小聘甲級女教師上課九月一日到職 履歷函本報信箱1305號

夜英專聘 教師晚六時至九時四十五分至十一時半 英文履歷經驗 函電器254號二樓 照緒

聘 男女練習生 英文書記 35月 下午六時至九時 作香港德輔道西工以下 58號7樓E室③486940

請練習生 男性 中西區 膠 高中一程度不拘有經驗 五六七接洽

F4F5 記字 速打 女性 教 五時電 全職 新優 前 K 616209

沙頭角津 校聘全職 及0.5 教師 12函 大 新優 一角 號咀

特殊津小 深水埗區 懂音樂中文教師 通小學 科教師 活動K七七八六〇六一 課外

外資公司 年聘 21至28中學程度 室內工作可兼職有意者 請電⑤279142陳小姐洽

美國公司 月入千八 28至中學程度 三千室內工作年20至 優先二八〇七九九 有工作經驗

請送貨員 請十八歲至廿五歲健跟 車送貨有意親到上環蘇杭街96號二樓中聯洽

女初級文員 F4程度 新一千 供大廈按4字國強公司 尼詩道72號

英文教師 九龍某中學聘英文專科師 七時半至 十時電H六八二〇七七

津小教師 聘中英 數 鋼琴通科教師多名 請寄近照函 老師 公立學校

請教員 教中英文數學自然 函中央郵局K四六七國

英文教師 官塘某私立英中聘高班英文教師及各科教師 數名函本報信箱1308號

急聘幼師 九龍區近照電話九龍白布 十四座三樓 五畢業 中

滙基書院 誠聘 九龍區 年青男女 街2號 電話③802344或函九龍美孚

兼職全職 公司 急聘一名20至26歲男女 工作一千元 陳先生 ⑤276113治

律師行請 男青年什務員兩名 有意者請電 5-265641 洽

地理教員 元朗區英聘中學高班地理教員 須大學畢業有意者請電 ○一七七九五六一洽

幼稚園請 助教數名 居中區中學程度或半日有意生 羅便臣道94號低層

則師樓請 設計 計算員給圖員 立設計本港經驗 電話函本報信箱402號履歷

聘請 職員 書籍文具 售貨多名 有意請電⑤253940洽

英文教師 魚涌區夜英專 聘中小學英文教師晚上七時半至九時電H682077

中環文員 中學畢業打字中英文 抄寫 朝九晚六 待遇 履歷寄香港郵箱5805號

免費爲傷殘 者服務安排適合的工作 只要有上進心工作能力 及技能請電K927553

津校教席 上水 道惠州公立學校聘 科教師 九月一日到職 函或電〇一九〇三一二〇

津校書記 荃灣 敬商會請書記中五以上 英文長好沙田郵箱146號 打字倫

兼職全職 商行 展業務需20至28歲中 程度工作經驗有意 H273039李先生 電

電機工友 招請 技工外勤加油 假日 ③813347 公司有 洽者來電

幼兒職員 元朗 兒童中心社會福利 聘受訓職員及社工 元朗郵箱18號合則約見

玩具包裝 女16以上全日半日九龍土瓜灣道⑤128-132號電梯 ⑤710028

底薪三千 院請 女中醫助護生熟手 有折28元 電3-324797

招請冷氣 技工學徒 補師 四天假期有經驗者 電 7586689 面洽

聘中學教師 誠聘各科教師 具詳歷 寄九龍 郵箱九龍 街一壹零號校務處接洽

聘女會計 九龍 商行聘女會計 數名識英文懂打字備相片 歷寄本報信箱1293

協成電機 工程 請補師學徒 多名 假或有意者 來電 277924 街27號

請私家車 司機 港九熟路 年約 經驗 日間電話 HX四

英中教師 英數 F3至 F5 理化 史地 ⑤ 數理經驗 九龍城郵箱 89330

會計文員 中環需 業 有會計常識懂打字 外勤 新九佰 歷本報信箱四 八號

千七化粧 小姐 回佣 責克苦 0-795670 0-776375

見習女文 識英文 對室內設計繪圖 有 意電③602732洽

外勤員工 減息 公司 四 三 陳約面洽 要四 發 保

津小教師 柴灣 音樂兼普通科 教師 有意 中央 郵箱 三七八〇號

灣仔診所 聘女助護 有薪 歷寄 本報信箱193號

電子洋行 誠聘後生 一名十六至廿歲工作 待遇好勤奮者 高升 五一二七七二八七 洽

半日工多名 16歲男女上下午均可 經有勤工 B.O.X 8206

牙科公司 聘 男女技工 4有 G.P.O. BOX

則樓訓練班 建築 房屋設計繪圖速成 證書輔導就業 晚H278825

夜校急聘 英中 班中英文教師 中一至中三 四英史教師中四 會考 三六八一七 四女職員

急聘 新潮 清女 H872241 約見

餐廳女職 公開 多名中年 18歲起 文員 ⑤ 新優 晚C

玩具天地 九龍 地下工作 請 貨員 新金 信G.P.O. BOX 5630

數理教員 元朗區英中聘高低班數理教員 有意 一七七九五六一 約見

廣告營業 員多名 特高 H621961 或K615211 約見

請教員 英中 函九龍郵箱 九五九一

聘請幼師 基督 中幼師畢業 電〇一六六五二二五

急聘幼師 西區請經驗 ⑤474852

聘請幼師 九龍區請幼師中學畢業 K477826

夜校教師 至灣 中學聘高年級英文 會計教師 有意請 ○一四〇八八〇七

聘請教師 本校 F.5 英文經濟 兩科教師 請攜証 親到九龍太子道375號洽

聘請幼師 北角區幼稚園聘全日及半日幼師各一名 有意請電H786763

請女校工 幼兒中心 請清潔女工 及煮飯 K743784 K831213

急聘教師 兒童部 弱智 音樂 練習 盛十三座 許 木

誠聘幼師 聘幼稚園 教師 中學程度 心琴 0-457260

助理會計 女性中學程度一年以上 經驗熟打字 電〇一四四〇一八四二洽

男售貨員 無須經驗 四天假期 連威老道50號

聘女售貨 高級時裝門市部 新 民 裕 街 40號 地下 信昌

誠聘幼師 中五畢業識琴 先函 牛頭角上邨十二座 617室

女打字員 以作中學 上準確快捷 電〇一四四〇一八四

女見習生 中3區 程度新八百 尾雙新及花紅 2207822 金太洽

中區食店 半學 利天高及外 丹 街28號

診所助護 不拘經驗 F3以上有意請下午電K935699

女性兼職 至三時 佳尖 聯絡電話K673840

招請校工 香港及九龍 年齡 道175 二樓 遠東

家庭托兒 歡迎日托或半日托 H775600

體育公司 請職員 略懂 元朗安寧路

誠聘幼師 稚園聘幼師中學畢業 函屯門

聘請文員 地產公司聘女文員 元朗 工作函 路華恩樓三樓 0-787738

出入口行 聘女文員 負責出入口文件 有意 臨 或電⑤222783 李小姐 二樓

女性文員 中學程度年十八歲起 文秀麗 旺角 詳電K849211

業務助理 程大 月薪 無線電 讀電K七二二三四二

清潔什務 夏招清潔什務 22月 街下 地

女中醫女 18至40 黃色 6號二樓 K693039

女收銀員 銀 期 夜12 時電K663

聘請教師 地油 聘小學 幼 一棟

聘請教師 官塘區英文中學聘請 四級 〇各科教師有意

聘請教師 慈雲山區 K二七〇九七

學生兼職 每日工作四小時 子道274號

誠聘教師 院 甲級 話函本報信箱403號

藥材推銷員 求年 路華林別墅

男練習生 中等程度及耐勞 至47號 電話 F號

聘請幼師 官塘區聘全日能琴幼師 K148428

即聘教員 塘尾 1216 利 校務處

離島津校 聘英文教師 乙名 ⑤982024

銀行後生 男 18至22 中五會考英文F 格合 可 好

聘康樂 職員 待遇優厚 電 五一七九五一二三四

書局請人 名有經驗 書 函 道

請女煮飯 好 三時 新 道

誠聘幼師 旺角區 華僑日報信箱1323號

幼園教師 聘教師 市中心 403131 夜電

學位教師 市區 聘中英數科各一名 徒優 箱八九〇〇八號

誠聘文員 新界 行聘女文員 門元朗

全職兼職 至七 白 戲院側 845651

特殊津校 聘普通科教師 九月到職

聘留宿女傭 必須清潔誠實 九龍城 工作

誠聘司機兼家務 男女 3-298881

主任 正 助教 九龍市區幼稚園

貨運公司 誠聘信差 多名中五或以上程度 ⑤279039 約洽

誠聘教師 誠聘英文 旅

夜教 夜師 慈雲山區英文夜中學 聘英文

幼兒中心 本港 聘經驗 報 信箱 附 函

送貨 司機員 一送貨 司機 二年經驗 英語 六 薪 中環 鐵道 大廈 801室 洽

誠聘 信差 日本 英 數 以 下 行 請 寄 0122155 26

請女文員 進 貿 出 易 信 公司 升 5 9 6 4 3 5

管倉員 水手 男 五 至 1380 男 1460 元 中 英 心 秘 書 收

美術音樂 大埔區英中聘低班美術音樂教員 有意 請電：776183 約見

男性 什工 香港 區港 壯年

英專 教師 誠 及 各科 學歷

天然 公司 ① ②

聘請幼師 幼稚園

幼聘 師請 港島

唯一 旅遊

中區 轉津 女校 聘英文 H246992

工程公司 招聘 寫字樓 急需 司

超級市場聘 ㊀男女理貨員 ㊁女收銀員 ㊂男司機 ㊃女清潔員 在九龍元朗香港半山或香港仔工作電 ⑤五三七三九六洽

誠聘 教師 某英文校聘 及 文 九龍 山 號

船務文員 商行聘女年廿二以下未婚兩年經驗F5程度詳履歷待遇電話本報信箱495號。

聘請教師 新界某津貼中學聘請英文家政經濟科教師應徵者請附詳歷及電話函本報信箱997號。

請女會計 下 能 優 地

布廠聘請 書記工 中

律師樓急聘 信 17 在

寫字樓急聘 港 聯

廣告公司聘請 公 設 計

護理雜工 護 安 老 院 請 女 性

津中音樂教師 英 及 中

誠聘合格教員 英

簿記打字 大行聘打字簿記多名中五及中級畢業打字記數快趁齊另英文秘書乙名要長好英文商科獨自處理文件書信備身份証片証件旺角勝利道14F G號一樓電③7130226約見

誠聘女教師 香港五聘大文女教員

急聘女教師 九龍天主教學校 優聘請有 9 9 9 號

誠聘教師 政府地區學位英文書院教師 歷寄新 明書院 收

實驗室助理員 五會 華或

請練習生 中環某公司

外勤練習生男／女 年十七以上F.5—F.7勤奮好學忠誠可靠前途好寄履歷相片電話，香港郵箱30803洽。

招請女傭 有 及

助理員 文 中 有 5

請主任及幼師 香港及九龍某幼稚園請

超級市場聘 ㊀男司機 ㊁男理貨 ㊂男女供膳 港 九 工作 有 H264717

誠聘文員見習生 長沙灣大實業公司 中三程度 大公福利 尖沙咀 電③743261

九龍聖德肋撒醫院 聘女護士

聘請教師 九龍英文學校聘英文史中學教師 F.5以上

文理教員 元朗及大埔區中學聘高低班文理科教員有意請電0—776183約見。

體育教員 元朗區英中聘體育教員有意請電：776183約見。

西區幼園 聘教師

誠聘包裝主管 食品 請

初中英文教師 九龍區私立中學徵聘初中英文教員，以英中預科以上學歷爲合。函九龍郵箱4425號。

★暑期女兼職★ 金殿康樂中心因擴展特旺大量聘請女帶位女侍應工作每日四至八時亦可每小時50元以上免費供膳宿有困難者可借上期壹萬元合意者上午十時後請到灣仔柯布連道6號B地下或電H271338 H277419張洽

夜預科教師 夜預科書院聘下列教師多名薪優（包括GCE港大班中大班）中、英、文、中西史、經濟、會計、商科、理、機械工程、電子、建築繪圖、及機械繪圖、工藝設計、政法等科且親臨九龍青山道339—345號恒生銀行大廈三樓面洽

誠聘 ㊀私立英文中學高年級數學地理及社會科教員 ㊁男性文員 ㊂男校工（住校） 備詳歷近照電話函九龍黃大仙沙田坳道110號天虹中學洽。

聘請女職員 乙名在西環工作負責接聽客戶電話保持公司車輛聯系工作及外出交收提貨單據請附履歷要求待遇寄香港吉直街57號二樓A座天合運輸公司收。

女收銀員 中五程度 經驗不拘 懂簿記佳 薪酬面議 工作本行 港九門市 請電⑤—708317黃小姐洽

聘練習生 中環某文化機構聘請練習生薪優有假期初中以上程度請電⑤221583容小姐洽

和記集團 大力士軟雪糕部請女售貨員無須經驗年15至35詳情請到香港銅鑼灣屈臣氏大廈C座貨梯按2字203室或致電⑤701132即銅鑼灣差館對面

聘教師職員 ①中文科學位教師一人須主修中文最低薪點不少於20點 ②教務處職員一人25至35歲書法端整識打字爲合月薪1660元起。 ③木工室助理及管工（管工須住校內宿舍）各一人男性月薪1595元 以上各項應徵函須詳述履歷附電話寄九龍農圃道六號新亞中學合則約見。

英文中學誠聘女性教師 低年級體育英文及文理各科高年級英文語文中史數學地理經濟英史英國文學各科請於五時前携學歷証件到九龍深水埗北河街165號一樓洽聘

聘幼師工友 屯門兆安苑基督教會主辦幼稚園聘請具心志愛心忍耐幼教師及工友有意者電話地址履歷相片寄 7432800 5B 3

船務文員 新蒲崗製衣廠請船務文員一名英中畢業能獨立處理出入口船務手續文件二年以上經驗曾任同等職位者優先考慮有意請履歷附電話近照地址寄華僑日報信箱1321號

玩具售貨 某大玩具公司門市部聘玩具售貨員數名。男女均可，需一年以上玩具售貨經驗，薪優。應徵者請函履歷附相片寄香港郵箱105號人事部收

中環大洋行 急聘男練習生初中或以上程度誠實有禮待遇福利佳升職快電⑤252225洽

聘日校商科教師 某商科學校誠聘日校商科女教師教授下列兩科或以上㊀必文速記㊁簿記③打字㊃商業書信㊄CIF應徵者請附電話函或親臨香港軒尼詩道458至468號四樓（3字）金聯商業中心

聘學校女文員 某商科專業訓練學校誠聘日校全職女文員多名學歷：英文中學會考五科及格及商科証書應徵者請附電話函或親臨銅鑼灣軒尼詩道458至468號四樓（3字） 金聯商業中心

聘女校務文員 九龍區商科學校聘下列女文員 ㊀日校全職（9.00AM—6.00PM或8.00AM—5.00AM）識打字及簿記，字體端正。 ㊁夜校兼職（6.00PM—10.00PM）識打字 請具詳歷近照希望待遇及聯絡電話函 華僑日報1316號信箱洽

聘日校商科教師 某商科學校誠聘日校商科女教師，教授下列兩科或以上：㊀必文速記㊁簿記㊂打字㊃商業書信㊄CIF應徵者請附電話函或親臨九龍彌敦道570至572號二樓基利商業大厦

葵涌針織製衣廠 ★★★★★★★★★★★★★★★★★★ 請生產控制員一名，男性。應徵者需俱最少兩年有關工作經驗。工專畢業或會修讀製衣訓練者優先錄用。 請電0—261335約見。

誠聘教師 新界某英文書院聘具有經驗英數、理、各科教師多名。有意電：0—292351洽

誠聘預科教師 九龍某校，誠聘中、英、數、理、會計、經濟、商管、歷史、打字、速記及電腦教師多名有意者請函附學歷及履歷近照電話寄華僑報1317號箱合則約見

聘中學教師 九龍某校誠聘中學高年級英文，中文、數學，地理，生物，物理，歷史，中史，會計，經濟，商業學，打字⊙簿記教師多名，應徵者請函附履歷相片寄華僑1318箱

聘學校女文員 某商科專業訓練學校誠聘日校全職女文員多名，學歷：英文中學會考五科及格及商科証書，應徵者請附電話函九龍彌敦道570至572號二樓基利商業大厦。

誠聘高級教師 瑪利亞女書院 高薪聘請F4至F6英文、地理生物科教師多名及校務員兩名有意者親携履歷到深水埗元洲街231號或電K866771洽

急聘廣告AE 女性須有三年以上經驗月薪二仟元以上請即將履歷相片寄香港郵箱9866收如合即約見錄用

旅遊區最大規模之 中國宮殿 本夜總會全新裝飾現高薪招請大量日夜班工作人員酒水傳遞女待應門口接待女帶位新高福利好高尚陪酒女侍無須經驗可兼職待遇優拆賬全港九最高有困難者可代爲解決凡年18至28之女士歡迎每日上午10時後親臨尖沙咀彌敦道36至44號重慶大厦地庫中國宮殿夜總會白小姐或電：K673188 673189

聘預科 英文物理數學歷史教師 高薪聘請上列教師需有學位並自信能教預科者有意請親携履歷証件相片到青山道339號瑪利亞書院洽。

急聘男服務生 遺失 銀行集團屬下機構聘男服務生中三或以上程度16至19歲識港九街道儀容整齊有良好晉升機會有意請電H756873內綫16陳先生洽

遺失聲明 本人遺失東亞銀行堅尼地城分行存摺（20-10-04324-9）特此聲明作廢吳雪芳

遺失聲明 茲遺失海外信託銀行上環分行定期存款根戶15—100—1385—4除向該行報失外特此聲明作廢麥冠華啟

遺失聲明 茲遺失西區友聯銀行有限公司第634號定期存款証書特此聲明作廢徐洪基啟

遺失啟事 茲遺失新法數理保証合格收條10415—545—5號除報失外特此聲明作廢蔡照列啟

遺失聲明 茲遺失中國保險公司保險單921號除向該公司報失外特此聲明作廢容經緯啟

遺失聲明 茲遺失永安人壽保險S11608保單除向公司報失外特此聲明作廢陳瑞琪

遺失聲明 茲遺失東亞銀行元朗分行保險箱鎖匙號碼2902特此聲明作廢陳淑珠啟

遺失聲明 茲遺失大興企業有限公司名下船倉單（綠洲王子第一HFS）第26號除向該公司報失外特此聲明作廢 司蘇狄波拉 有限公司 啟

遺失啟事 茲遺失東亞銀行儲蓄戶口534—15—10—8圖章乙個今登報聲明作廢 劉添基

遺失 茲遺失美元定期存款第60056號除向該行報失外此聲明作廢 陳美金 行地址南洋銀行

遺失 茲本人遺失香港大道分行之活期儲蓄存摺23—100—215—8除向該銀行報失外此聲明作廢 劉其津洽

遺失 東亞銀行佐敦道分行儲蓄戶口第3010號 ... 遺失東亞銀行北角分行定期存款單第NP—00— 1019號帳戶33—320— 3938—2除向該行報失外特此聲明作廢 麥玉明啟 錫林 遺失 東亞銀行佐敦道分行保管箱鎖匙兩條除向該行報失外此聲明作廢 李登鐵 2325號

遺失聲明

啓者：GRINTER ROBERT HARRISON名下恒隆有限公司股票第37945及52762號1250股業經遺失茲登報聲明由本通告刊出日起一個月內倘無任何人士提出要求則該等股票自動無效作廢。

股份登記處畢馬域蔑曹核數公司啓

遺失聲明 本人名下持有南華保險有限公司股票第「518號計拾柒股由8120—8136號遺失除向該公司報失外特聲明作廢。 黃耀裕啟

珠寶 大道中82號 珠石光寶 電話 H 453101 453111

刊登本報分類廣告 請撥電話 H-221583

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信 請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼：005 006 013 914 103 105 107 109 110 111 112 115 116 118 119 120 122 113 124 126 128 129 131 136 140 142 146 147 161 176 175 238 272 279 280 357 375 041

九龍佐敦道代理信箱號碼：903 905 912 914 915 917 918 919 921 929 931 933 934 935 936 937 939 940 941 942 943 944 945 946 947 949 950 951 952 953 955 991 993 994 995 996 997 999

中區辦事處信箱號碼：400 402 405 406 407 410 411 412 415 417 418 419 423 427 428 429 430 431 432 433 434 435 437 439 440 441 442 443 444 445 446 448 449 450 452 453 454 455 456 457 458 459 460 464 465 466 468 468 470 471 472

旺角辦事處信箱號碼：473 474 475 476 477 478 480 481 482 483 484 485 486 487 497 499 500 509 525 532 544 546 547 549 1241 1242 1245 1246 1247 1249 1550 1254 1256 1257 1260 1262 1263 1264 1266 1267 1274 1275 1276 1283 1289 1290 1291 1292 1259 1281 1285 1286 1293 1296 1302 1303 1305 1305 1308 1401 1403 1404 1406 1407 1409 1410 1411 1430 1435 1439 1440 1442 1453 1458 1459 1460 1461 1464 1476 1477 1483 1498 1499

北角分處信箱號碼：1696 1698 1552 1554 1557 1559 1565 1567 1572 1576 1579 1581 1583 1586 1587 1588 1591 1592

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每一大字四個位，小字卅二個位，每段收費八元，字數如超過一定篇幅，折扣按上期繳費，計算，每日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅二個 每天八元

招生

太極拳內功 氣功散手

寄宿招生

學

教授鋼琴

英人教師

泳

官塘鋼琴

英人會話

高級托兒

英語會話

授泳

各級英語

英人日人

游泳

歐氏鋼琴學院

泳國名教練 李昭偉授泳

學 0-260675

攝影

大新畫院

職業裁剪

石川日文（銅鑼灣）

商業英文

史正中藝院

二月速成 手風琴 結他

授舞（日夜個別）

英文進修

學 H-625482

學 H611941

唱歌 結他

網球 教授

藝晶鋼琴

油畫專科

培華中學

粉嶺學畫

速成商科語言學校 TELEX 報考LCC 必文 電954187 打字 CIF 會計 商科文憑班 秘書會考班 彌敦道717旺角道口地鐵站側

青年會游泳班 ⑤400526

各級英文 尖沙咀漆咸道115號旁 漆咸園5號8樓電680895 初學班字母起時間任選 英婦會話 打字拼音國文國語

專業攝影

油畫 國畫山水

鑽石玉器傳授

函授

快活嬰兒院

溫兆明授泳

英語小組

★海燕藝術學院★ 歌鋼古電結唱琴箏他

★政府註冊★ 翩翩舞蹈中心專門學校 洛克道427號四樓⑤729410 暑期舞蹈新班 兒童舞蹈導師班．中國民間舞素材班 現代舞班．中國舞班．成人芭蕾舞班 社交舞班．北派武功班．戲曲刀把班

凱鯊游泳學院（私家專池男女教練授泳專車接送）教練體育大學畢業現任大學體育教席 曾參加亞運招男女及兒童新生港九設 班報名九龍彌敦道582號信和中心商 場2樓213號詢電K651023。

髮型設計學院

髮藝園協會爲培養對髮型設計有興趣之人仕而設以最優良之教導方法在六個月內速成一門技能學費每月初班300元中班400元高班600元上課時間（晚上8時至9時30分）地址北角馬寶道17號地下髮藝園協會電H618825

書畫文具裱畫材料

暑假期間 特價九折

台灣大利公司贊助揀選山馬筆（大中小）一套特價$65元，保證上品。九龍洗衣街219號松記③801910 815287

德誠烹飪學院

師資最好★學科最多★教授最認真★ 暑假期間特價優待 粵燒點西油打素西麵豆腸蠔菜烤心餐器麵食餅飽腐粉油 彌敦道554號．K-849248

天采書屋．華夏書院聯合課程 書法 國畫 懸腕運鋒 基礎訓練 南北宗山水 工筆意筆花鳥 北角健威花園A H617701★644394K 940511★942381

首創 鑽石寶石玉 訓練中心 K7111719 GIA教材儀器鑑定真僞估價實物多易學速成專業課生

曉彤音樂之家 暑期音樂班 結他 會考音樂 兒童音樂 口琴 樂理 聲樂 小提琴 經驗教授：鋼琴，樂理，結他，口琴，中樂，長笛，小提琴，電子琴，視唱練耳，個別或小組保送考試歡迎查詢，西洋菜街240號二樓電話③911778

彩廣油水素 畫告畫彩描 教法實際．師資優良 設備完善．交通方便 學位有限．報名請臨 彌敦道525號寶寧大厦A座11字 1105室宇宙電③850403

香港製片公司．樂韻歌劇團主辦 配音訓練班 話劇訓練班 ★招收男女學員不論年齡分國粵語班★ 成績優良保証有演出工作機會 電③672402

香港商科語言書院 9月9日開課八個月畢業 九月 秘書全科 課程速記會計信札洋行實務打字出入口儀態等 旺角彌敦道607號新興大厦三樓 K858440 灣仔軒尼詩道439號二樓H7906835 K859364

中英打字．中英簿記．國語日文．裁剪編織班 繪畫版畫．拼音會話．英專法文．Toefl速記 珠寶設計．成本會計．西班牙文．CIF廣告畫 香港商科語言書院 旺角彌敦道607號新興大厦三樓電K K858440 旺角彌敦道593廖創興銀行大厦5樓K859364 香港灣仔軒尼詩道439號弍樓電H 7906835

浸信英語學校 各科英語課程招生 英語會話 職業英語 英文寫作 英語拼音 商用英語 會考英文 英文全科 秘書英語 GCE英文 以上各課程設上午班、下午班及夜班。適合初學至預科英文程度者就讀 九龍太子道大南街18—22號泰安閣二樓③948090

昇華鋼琴學院 鋼提琵聲古樂 琴琴琶樂箏理 冷氣琴室租練 旺角彌敦道740號六樓B座③946404

孔教學院 大成夜校招生 英文中學部：中一至中四 小學部：小四至小六 校址：黃大仙大成街十號 電話：203301 報名：下午六時半至九時（星期六、日及假期除外）

會利福坊街山環大 專科 香港版 中文打字 台灣版 速成班一特別班 九龍紅磡碼頭圍道 大環道第四座52號 地下電話③三三零四零八

中學會考輔導課程 科目：英文 數學 附加數學 校址：劍橋商學書院 旺角彌敦道七一九號 銀都商業大廈三樓（旺角道口電梯按三字） 電話：③953113—4

本港第一間註冊日文學校 導正日文 專學修班 九龍校招9月份 日夜班新生 ★並招初中高級插班生★ 旺角彌敦道574號二樓 K883916（9月初班，即日起報名。學費每月$35）

香港健力美學院 冷氣調節 K673761 電子儀器減肥 運動高機增高 速成器械健身 每月30 特設中學生 高．強．美 器械增高運動健身課程 九龍彌敦道242號立信大廈三樓佐敦道口 男女學員設備各異 院長：陳傳芳

香港商科語言書院 英專 會話 拼音 學習招生 午晚各班 早 新式英文 正校：彌敦道607號新興大厦三樓③858440 二校：彌敦道593廖創興大厦五樓③859364 灣仔軒尼詩道439香島大厦二樓⑤7906835

香港商科語言書院9月9日開課八個月畢業 九月 商業全科 課程會計洋行實務速記商業英文打字信札電訊 旺角彌敦道607號新興大厦三樓 K858440 灣仔軒尼詩道439號弍樓H 7906835 K859364

加拿大中學 招生 DANFORTH COLLEGE, TORONTO, CANADA 招12、13班春夏秋季入學。校舍宏偉官津學校加籍教授，畢業直升大學（F.4或以上程度可申請）。代辦處：彌敦道607號新興大厦三樓香港商科語言書院K858440

O 專業國語課程 旅遊．中國貿易．洽談．訪問 北京講師．視聽設備．小組個別．配合實際 5-732889 5-732728 語言翻譯中心

九龍中醫學院

九龍中醫師公會會立

招收 一年基礎班 二年高級班 三年醫師班 針灸班 由針灸班主任 丁泊担任教導 由院長 脈學班 蘇二天担任各班男女學員教導 九月十五日開課 增設 跌打傷科班 敦聘名家梁健生爲主任

理事長方銘標 院長蘇二天 副院長 沈餘生 劉方濟 教務長吳奕本 梁健生 丁泊 蘇二天

電話：③八四六八〇四 分院：彌敦道三百號華豐大廈三樓E座 九龍新填地街一五九號二樓

爲你施服務公司 政府註冊開業已有九年之菲傭介紹公司歡迎參閱新到大量有經驗能幹菲傭檔案也有代表上門接洽尖沙咀山林道20號錦興大廈三樓301室 K671931

鐘點女傭 大量留宿鐘點女傭 全部嚴格挑選服務 保証滿意③321386 迅達服務公司

安隆女傭

鐘點女傭 限惠公司 專服務 ⑤八服專服留 至務業務宿 一推港鐘 時電流薦九

女傭中心

大衆秘書

女傭待聘

專門報稅做數

中英秘書

立成會計

私家托兒

理賬報稅

上海指壓

待聘

速成學校 專英會話拼音 彌敦道717旺角道口地鐵站對面 3-954187 速記 CIF

本報分類廣告 效力宏大

奇菲傭 不滿可換

碧瑤菲傭 BAGUIO SERVICE CO. 信譽最好★嚴格挑選 不懂英語★也可僱用 ★電話③7213216—8（假期照常）★

海外菲傭中心 公認全港最好 領館推薦絕對可靠全港獨有 試用期一年不滿全免費更換 皇后大道中35號商業大厦603室6字 電話：⑤233847 ⑤246196-7

維高菲傭 電視錄影英語聲帶 保證滿意不滿可換 大道中142號金利商業大厦13字 ⑤458255 ⑤458351

銘謝舊雨新知熱誠推薦富達信用卓著口碑載道後來居上 富達菲女傭 包做到滿約 中環萬宜大厦731室富達企業公司 ⑤229079 ⑤225964

何以碧利菲傭受僱最多 字號老信譽好家政專校訓練 領館推薦不滿包換歡迎比較 中環龍子行601及604室 H228143 H221300

照料您家唯有豐利菲籍女傭 任勞任怨適合服務香港家庭 專家挑選絕對負責不滿包換 中環德輔道中88—98號華僑商業大厦902室電話：⑤407343 ⑤407946

徵求

誠意徵友 誠徵護士 誠徵女友 潮男徵婚 徵霜寡偃 誠徵女伴 收購音響 彩色電視 徵淑婦 誠徵男友 誠徵友誼 新界青年 誠徵女友 徵舊鋼琴 男30徵友 徵女友 徵女朋友 初學徵鋼琴 劉小姐 徵求豬舍 急徵鋼琴 徵男友 徵女友 徵購

收買酸枝 誠徵女伴 特廉工衣加 誠徵 誠徵男伴 合徵作求 鵝鴨羽毛 誠徵女友 電彩視色 農地屋地 政府金幣 大學男33未婚 誠徵女伴 誠徵男友 誠徵女友 誠徵女友 坦誠之友

補習

香港大學 經驗補習 香港大學 中大四年 經驗補習 教師港大

COLLEGE GRADUATE IN CIVIL SERVICE WITH SOME VISUAL DEFECT SEEKS FRIENDSHIP WITH SYMPATHETIC, MATURE IADIES CHOISTIANS PREFERRED BUT NOT ESSENTIAL PLEASE TEPLY WITH TEL NO. AND ADDRESS TO WAH KIU YAT P. O. BOX153。

樂婚姻信

幸福婚姻電腦有限公司 愧蒙電視電台社團報刊等87次訪問 九龍河內道2號5樓地鐵加拿芬道出 每日10-9時例假照常週日下午休息 重德守秘③689986③665857 創立七載顧客萬千不乏優秀 電腦甄選成功機會更勝一籌 美國BOX4692AUSTIN Tx78705 囍

美滿婚姻服務公司 MERRY MARRIAGE SERVICE 良緣由我牽 九龍佐敦道碼頭文耀樓45號四樓3 電話—307100

太古城 經驗教師 聖保羅 現職教師 經驗補習 英文數理 元朗英文 理工工程 精補英數 中大學生 數學 聖心 甲級教師 留英學士 理工工程 經驗補習 太古城 港大文三 大專四年 理工測量 經驗補習 港大預科 屯門補習 大專三年

精補物理附加數 衆人皆知優良最多82年度補習班 現接受報名9月開學。額滿即止。 旺角上海街463號3樓會考輔導中心③312668下午二時至六時

EXAM ABC 英．數．理．化．附加數 亞皆老街80號三樓E室（電梯2字）③929211

淘汰試及會考 ㊀淘汰試班每週五天$100 ㊁F.4F.5會考英數每科$70 大學導師 保証及格 官塘通明街44號（富都戲院對面） ③434512 補習中心

會考82 保證合格課程 新法數理 會考英語研究所 ＊入學時發出合格保証書 ＊保証會考取得E級或以上 ＊否則退還一切學費 ＊英文、新舊附加數、物理、化學 九龍亞皆老街80—86號五樓 ③959571 ③953329

F5英文 經驗補習 華仁師範 理工三年 中區補習 中小補習 預科畢業女 碼利諾理 經驗補習 香港大學

華僑日報．分類廣告 柯式印刷．字體清美 以往取用電版製作過程： ①植咪紙→影版→（菲林）→電版 ②電版→壓版（打稿）→影版（菲林） 現已直接取用菲林植字 爲取用電版分類廣告客戶慳錢慳時間 避免用電牌引至模糊不清的效果

82會考英文(EEC)課程 主辦：諾士維中心NOXWELL CENTRE 報名：九龍亞皆老街80—86號昌明大廈一樓（按1字）黑布街交界入口 諮詢：3-912789（下午二時至六時半）歡迎索章

浸信會考補習班 科目：英文（課程甲）、英文（課程乙）、新數、舊數、附加數、物理、GCE英文 新班開課日期：八月廿二日 根據會考範圍、編訂講義、由經驗教師任教 亞皆老街校：亞皆老街29—33號 3-7110224-6 彌敦道719號銀都大厦一樓 3-951494 荃灣大河道路德圍40號 ①-445386

栢克萊補習中心 ㊀會考專修班：英文、數學、附加數、物理。（附設保証合格課程） ㊁F4基礎補習 ㊂中三淘汰試：英文、數學。 ㊃初中小學全科補習。 九龍太子道426號二樓（近百好酒樓） K-820099

中大補習社 本社環境優美寧靜附設冷氣教室所有科目均由中大學士親自任教現招收九月份新生（每月65元起）（如四名同學一齊報名則九折優待） ㊀中大入學試班㊁初級電腦班 ㊂82年會考班㊃83年會考保証合格班 ㊄附加數班㊅中三評核試班 另設中小學個別補習（到府上亦可） 地址：荃灣中心電話⑫443760

港大精英補習社 現接受九月初新班報名（每月75元）（五名一齊報名者70元） ㊀82年會考英文班（保證合格） ㊁82年會考理科班及數學班㊂中三班 ㊃中小學及成人個別全科（200元） ⑤8914692 0-436556十時至6時 灣仔堅拿道西15號永德大厦2樓B1座荃灣沙咀道321號廣盆大厦三樓

香港學生 輔導中心 教育組 招生 ★82會考進修課程★ ENG PHY CHEM MATHS 報名：彌敦道611號葛隆大廈1001室（按10字） 旺角國際酒樓對面 ③311866 ③887148（上午十時至下午六時半）

香港大學畢業同學主辦 會考及預科進修課程 班級：中四、中五、中大港大預科班 科目：英文、新數、附數、物理 地址：彌敦道469號新光大厦1402B室（近敦煌酒樓） 青山道129號順暉大厦2樓7號室（近寶血醫院） 電話：853872或791593

保證及格 82會考．英文數學 入學時發出及格保證書 保證會考取得E級或以上 否則退還一切學費 邦文公開試輔導中心 續收82會考全期課程 英．數．理．化．附加數 深水埗順寧道306號二樓 ③869463

微積分課程 ＊特設無讀附加數之＊ ＊F.6理科學生而設＊ ＊注重原理及物理化＊ ＊學方面之應用。＊ 報名時間下午2至8時 邦文公開試輔導中心 ③869463

電請廣分本惠 話撥告類報刊 ⑤221583

茲通告由會德豐有限公司發出，並登記於CHUNG TING PONG名下之股票第789790號（200股A股），經已宣佈遺失，本通告日起一個月內，倘本公司並無接獲任何人士報認上述之股票所有人，則原發出之正本股票，將予作廢。 會德豐有限公司 註册處謹啓

茲通告由和記黃埔有限公司發出，並登記於CHAN SIU KI名下之股票第881482號（1000股普通股）經已遺失，本通告日起一個月內，倘本公司並無接獲任何人士報認上述之股票所有人，則原發出之正本股本，將予作廢。 會德豐有限公司 註册處謹啓

催收租

失物待領

啓事

小學補習

我國著名女畫家周思聰(上)

呂智敏

(北京文藝年鑑編輯部供稿)

在「慶祝建國三十周年美術作品展覽」大廳裏,一幅大型人物畫吸引了很多的觀衆。人們在它的面前佇立,凝思,久久地不忍離去。這是一幅感情深沉、筆墨瀟灑奔放的中國畫。畫面上,一帶殘垣斷壁旁,被強烈地震奪去了親人的婦女、兒童,家園慘遭破壞的老人,在搶險中受傷的青壯年漢子,緊緊地圍在一個給他們帶來慰問、關懷、鼓勵與希望的人的身旁。這個人,眉宇間深貯着憂國憂民的情思,緊閉的雙唇顯露出一股帶有強烈感染力的剛毅神情。他微微俯身攙扶着一位老人,頷首凝神,諦聽着老人的傾訴。他,就是我們敬愛的周總理。

周總理視察邢台地震災區(創作草圖局部,中國畫)周思聰作

這幅畫就是後來被評為一等獎的大型人物畫「人民和總理」,作者是女畫家周思聰。

周思聰是建國以後成長起來的青年畫家。六十年代初期,她就在首都畫壇上嶄露頭角。後來,人們就從多種畫展上越來越多地看到了她的名字。「人民和總理」的獲獎標誌着她已經成為一位具有較高的藝術造詣與獨特藝術風格的畫家了。周思聰藝術創作的道路是靠辛勤的汗水與執着的追求精神開闢出來的。從幼年學畫開始直至今天,她始終走在這條道路上,從沒有動搖過。

一九三九年,周思聰出生在河北省寧河縣的一個小鎮上。外祖父是個走村串鄉的草藥郎中,在行醫之餘,常常喜歡畫幾筆竹石、蘭草、秋菊。周思聰自幼便受到繪畫藝術的薰陶,在外祖父的影響下,她很小就開始提筆弄墨,熱衷於畫法、線描了。

五歲那年,周思聰全家隨父親來到了北京。父親是一個美工師,他在舊社會飽嘗了「筆墨生涯苦食艱」的辛酸。他雖然看出了天資聰穎的小女兒有繪畫的天才,但是,女兒如果也走上了自己這條道路,那將會使他抱恨終生!因此,他總是囑咐女兒刻苦讀書,卻從不提起學畫的事。

可是,在學校裏,圖畫課老師卻精心地培育扶植着這株幼苗。師大二附小的張怡貞老師和師大女附中的徐士萃老師是她的啟蒙老師,她們都給過周思聰很多熱情的指導和幫助。上中學以後,徐老師還推薦她參加了北海「少年之家」的美術組。在「少年之家」的美術組,周思聰了解了許多大畫家刻苦學畫的事迹,學到了不少繪畫的基礎知識。每週一次,戴着紅領巾的周思聰穿過綠柳如絲的北海公園去「少年之家」參加活動,她從不缺席,從不遲到。美麗的冬日,她踏着堅冰穿過湖面,她感到,通往藝術之宮的道路就象這冰面一樣寬廣,明亮。有一次,美術組的輔導員柴茂老師給組員們出了個題目:創作一幅人物畫,並且要刻畫出人物的性格來。周思聰畫的是一幅表現兒童們自己生活的畫:兩個少先隊員打架了,伙伴們一起幫助他們,一個小傢伙羞愧地低着頭承認了錯誤,另一個卻還在不服輸地賭氣呢!在少年兒童美術作品展覽會上,這幅畫引起了人們的重視,很快又在報紙上刊出了。陽光普照的新中國為有才華的少年人鋪就了一條寬廣的道路,初中畢業時,周思聰決定報考中央美術學院附中,為實現美好的理想奠定基礎。

喜氣洋洋的周思聰拿着准考證回到家裏,卻遭到了父親的強烈反對。沒想到,平時文靜靦腆的周思聰這時卻變得十二分地倔強執拗,美工師大發雷霆了,他絕對不能原諒女兒的自作主張!十四歲的周思聰雖然被迫放棄了美術學校的考試,但她暗下決心,一生從事繪畫事業,至死不變。

周思聰暫時聽從了校長、老師的勸告:先上高中,再慢慢地說服父親。可是,從此,她便整天着了魔似地畫畫,再不是凝神沉思,其他的一切對她彷彿都失去了吸引力。她的父母,哥哥,親近的老師,要好的同學都是在這時候才更充分地了解了她的執着與頑強。女兒對藝術的赤誠熱愛,對理想的執着追求,打動了父親的心。上了一年普通高中以後,周思聰終於插班進入了中央美術學院附中學習。

少年周思聰懂得,別人四年學習的課程,她必須在三年之內學完,因此,她就把全部的課餘時間以至休息時間都用來「拚」素描。美院附中地處繁華的隆福寺內,五十年代熱鬧非凡的隆福寺簡直成了她最理想的畫室,那裏有攝取不盡的寶貴的生活形象。路人們驚奇地發現,這個看起來怯生生的姑娘對於圍觀卻毫不介意,在衆目睽睽之下,她竟然如入無人之境,嫻巧熟練,揮筆自如。靠着這種頑強刻苦的精神,她很快便脫穎而出,成為班級裏的佼佼者。一九五八年秋天,她以優異的成績考入了我國最高美術學府——中央美術學院。

在美院國畫系,周思聰受業於葉淺予,李可染,蔣兆和,劉凌滄,李苦禪等名家門下,後來又隨蔣兆和專攻寫意人物畫。她不但在技巧上大大地受益於這些恩師,而且,在藝術品質上也受到了老藝術家們的言傳身教。李可染先生教誨學生們:「搞藝術一定不能維護自己,要勇於否定。」這些話,周思聰一直銘心刻骨,把它當作自己的座右銘。

老一輩藝術家的諄諄教導象綿綿細雨沁入了周思聰的心田,這個年輕美院學生的藝術品質更加成熟了。她開始用自己的畫筆去敲擊生活的大門,傾心而執着地追求和探索着生活美和藝術美的和諧統一。有一次,系主任葉淺予先生帶領學生們到河北省東鹿縣南呂村深入生活,那時,中國正處在五八年的狂熱之中。同學們紛紛畫出了「吃飯不要錢」,「畝產萬斤糧」等構圖,周思聰的構圖卻與衆不同,別開生面,題目叫做「我病了」。畫面上,那簡樸的北方農村土屋土炕,那些淳厚樸實的農民形象,還有那大紅棗,鮮雞旦,熱氣騰騰的麵條湯,使構圖顯露出鮮明強烈的感情色彩,一股濃郁的生活氣息撲面而來。老鄉們都趕來看她的畫。大娘,大嫂子們,姑娘,小媳婦們,都指指點點地評論着,不停地讚賞着:好,熱鬧。葉淺予先生看了這幅畫也十分高興,他從這幅獨具匠心的構圖中看出了周思聰在觀察生活,理解生活,表現生活形象,捕捉生活美的能力上以及構思獨創上的不同凡響。

(待續)

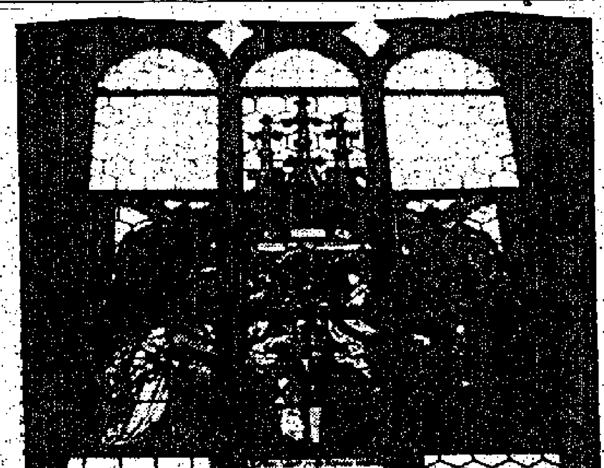
可喜的人物畫的新面目
談蕭平的「山鬼」

黃養輝寄自南京

山鬼 蕭平作

蕭平,是富有朝氣,年輕有為的畫家之一。一九四二年生,江蘇揚州人,一九六二年畢業江蘇省國畫院,成績優異,現在南京博物院從事研究[illegible]意境與深切的感人魅力。「山鬼」是描寫戰國時期,公元前三百年間,大詩人楚三閭大夫屈原所作「楚辭」九歌中「山鬼」一篇的故事。這個題材,歷史上古人畫過,由於種種局限,摹擬故事中人物環境的處理。偏於過簡,不免形式概念。近代畫家徐悲鴻先生,也畫了「山鬼」,他以高度的現實主義藝術手法,博大精深,渾穆瑰麗,一洗前人單純概念式的面貌。現在看了蕭平的「山鬼」在人走獸的塑造,構圖設色的處理,四圍環境的安排,妥帖安善,生動多姿,又有了新的發展,是一個非常可喜的創造。

蕭平的「山鬼」是一幅方形的橫幅。畫面二分之一露右。一個天真美麗的妙齡少女,裸着上半截身體,腰里掛着從山里採來的許多新鮮水果。桃子,石榴,枇杷,佛手等等。豐富的生活養料。在一隻兒猛而馴順的豹背上騎着。和她左邊前後伴隨着的二隻猛獸(狼、和狼)一同從容地走出山林。他以闊大的淡墨簡筆寫出與此少女同行的猛獸,騎順得人性化了。上部左角,一片帶露的密林,樹枝上結着累累果子。她和它們的腳下,是一條長長古木老根,花草爛漫的山道。騎在豹上的少女舉起雙手正在把她頭上的長髮打散,還有許多長長的散髮披在額前和胸部,眼神向下。好像她的精神,全部集中在打髮簪的兩手上面。一副天真的嫵媚的憨態,叫人喜愛。有一個外國友人,看了此畫,不禁叫「啊!這真是我的朋友約」!很想瞞藏此畫而未果。畫面以深淺濃淡的墨筆為主,適當地加上色彩。顯得富麗輝煌,神采煥發。右上角,氣蒙蒙的空處。以秀勁挺拔的小行書。密密的寫上屈原九歌「山鬼」篇的原文全畫疏密緊湊沉靜雅逸。是不多見的佳作。現在蕭平正在精力充沛壯年,希望他在這個良好的基礎上,再勇猛精進,創造出更多更美的作品,以豐富新中國的藝壇。



荷拜爾作於一五〇〇年的彩玻璃窗

萊希齡作於一五二〇年的耶穌像

埃斯特市的德國藝術一瞥

李國輝 寄自德國

在德意志共和國的巴伐利亞區,面積很廣,其中有一部分叫做佛蘭克林地域,那是從佛蘭克福一直到紐崙堡以南那裏有很多名勝地方,沿途森林茂密,風景優美,德國政府把它闢為自然公園,其中有一個有名的古代市鎮,叫做埃斯特。

從紐崙堡坐火車南下,或是從工業名城因歌斯特駕車北上,都可以去到埃斯特,這是一個古城,羅馬人在公元九十年便征服此地,建立城堡,現在還存有不少城牆遺跡。但它在中古時代,由於金格嚕撒克遜的有名戰士聖章理波得,在公元七四一年來此,成為第一個大主教之後,這裏便成為聖者遠道而來的居停地方,當時政教合一,主教威權很大,埃斯特便成了附近的領主,建立巨大的教堂和主教府等。可惜後來到了一六三四年,在德瑞兩國漫長的三十年戰爭中,給瑞典人毀滅和破壞很多,現今所留存的,只有部份的古蹟,而大多數在十七世紀之後,屬於巴洛克藝術(BAROGUE)。

我從樓新堡坐車經過羅登士坦,到了多瑙河上游,不到一小時便到埃斯特。首先看到是在市鎮中心有一個噴泉,在市政廳的前面,一六九五年的古蹟,噴泉上的雕像是聖章理波德銅像,他身穿主教袍,左手持權杖,右手舉起作祝福樣子,頭戴教冠,臉容藹穆,是出於巴洛克藝術家之手。

不遠便是歐洲著名的聖章理波德大教堂,教堂本是公元七四一年由大主教聖章理波德所建。而後來在一二〇〇年重建屬於哥特式建築,前門雖然不像巴黎聖母院或科隆大教堂那麼大,但是拱門上的雕刻聖像,人物等充份表現了哥特式雕刻的特徵,更加上彩繪和貼金,那是別的教堂所沒有的。教堂裏面的聖壇,更是金碧輝煌,分有三層,上層是石雕的耶穌像,中層是木雕聖母聖子以及四個主教,下層是其他聖人,四周所佈置的雕琢裝飾,都異常精美,而且金碧輝煌。聖壇左面,是一幅非常有名的石雕,這幅雕刻共有約十公尺高,有一部分是浮雕,一部分是圓雕,刻畫耶穌被釘上十字架上情景,能夠把石頭像木般雕刻成如此精美,真是藝術傑作,(圖一)。是紐崙堡來的工藝家所製。

教堂裏面,還有一座木雕耶穌像(圖二),是德國十六世紀雕刻家萊希齡在一五二〇年所作,那是文藝復興期德國人文主義的雕刻,教堂旁邊的附屬走廊,還有許多石碑存雕,都是從十二世紀一直到十八世紀主教和名人們墓碑上雕像,其中有許多都雕刻精美,因為數目太多,不及細看。

通道上也有不少的彩色玻璃窗,是十二世紀至十三世紀的作品,其中有一幅,出其畫史上鼎鼎大名的荷拜爾(HONS HOLBEIN THE ELDER)之手(圖三)在公元一五零零年所作,荷拜爾是德國文藝復興期最卓越的畫家,他的畫在英國留下不少,溫莎宮亦有很多幅他畫的王室人員肖像。這幅彩色玻璃窗,是耶穌釘在十字架上,雖然是一般宗教畫,但用色強烈,尤其是因為出於名家之手,自然為人所重視了。

教堂內還有一座很大的聖章理波德的石刻雕像,神采生動,也是萊希齡在一五二〇年所作,其他的還有很多,不克細說了。

鎮內還有一所建立於一六六一年的巴洛克藝術形式的大教堂,裏面裝飾雕琢去麗堂皇,天花頂上的繪畫,人物神采飛揚,到現在還保留得十分完整。此外主教府也是巴洛克建築,其他的還有很多。愛好研究巴洛克藝術的人,來此一遊,一定會十分陶醉於這個小城的。

聖章理波德大教堂聖壇左側石彫

城外另一教堂的聖母像——作於一四三〇年

商業 小廣告 每天六元 大字四個 小字卌四個

鋼琴廉讓 名廠鋼琴式什餘保送 請電H 615351

榮泰裝飾 承接泥水油漆 地板鐵器水電工程木器 牆紙 ③7898880 廖日夜洽

房屋裝修 工廠學校住宅樓房店舖 傢具窗簾裝修工程油漆土木 請電③271707梁洽 特平

玻璃工程 專門安裝窗門玻璃 大小玻璃工程 ⑤玻璃承接 451叫881343 楊洽4

承接裝修 鐵器油漆木喉淨具渠土泥水 保養③615211叫7727 吳周務

裝修 水泥牆紙間格 木造油漆門面 ③935289 ③320031 呼3307 起貨收錢

承接裝修 泥水油漆樓房間格牆紙 膠板木 經驗豐富價錢特平 ③615211叫1153

泥水裝修 磁磚牆紙間格樓房 水電鐵器油漆灰水 0031叫2229周

冷氣雪櫃 專門上門安裝修理冷氣 雪櫃翻新換膠邊服務港九 電K 884416凱旋洽

徵收什鈕 高價收購 製衣廠用剩餘多什鈕 日夜電話③647203811

裝修工程 樓房間格泥水木工 器油漆傢俬 公道誠實 K 7933123 黃 可木

清潔打臘 水晶地板 超群 ⑤471633

遊艇 高級全新中西式遊艇 迎賓船東直接免收佣 金K 四九四六一一 陳洽

百葉窗簾 新造修理港九新界 ③79或不在話請留言 大台

特快印刷 下午來上午取 類大小印件 承印各 ②8551件 新蒲崗 ③各

水晶地板

布料布匹 收購成衣 車衣廠打賣 恒美 K 937384 陳洽

中文打字 一切中文函件備正體 簡體字 ③481816叫 中環

海陸遊艇 遊艇設全日海上旅遊 請電 H 259701

出口貿易 版權商業大小合約 洋行出口 妹妹 60140 H 62191

渠通廁 地渠修理 通渠瓦盆喉 K 320241 叫486 梁記

寫字樓專門 代客代聽電話 電話 5314804 7365925

中英打字 廈門 印刷英文打字 A 16道 ③ K 315462

裝修光明 水油牆紙 泥木地板 ③880232

裝裱字畫 手工精細 快捷保證 73號 K 937 765

舊花梨像俬 收購翻新大行 酸枝 3—665406

冷氣 洗機90元 入雪種90元 安裝150元 修理50元起 保養面議 3—615305 北極(昭雅)

月曆鐵邊 鐵邊月曆 代客加夾 起貨快 K 7561074 安洽

梳化換布 梳化翻新 酒家餐枱 翻新工程 ④251925 ④203280 請電 興

晒圖 電器照原大 東方專影 一個大一比一 K 960355 四新

達成裝修 泥水石屎花做 電氣工程 K 712425 梁洽

遊艇 創新中西式大小遊艇 餐盒旅行團 參加 ③131345 ⑤672689

消滅蟲鼠 殺蟲水晶 公司打臘 ③930953 清潔

最佳印刷 大小印件 交貨信封 每仟八十 ⑤③703607 每頁 承接

平靚正 裝修油漆 誠實 K 969303 麥氏 裝飾

打臘抹窗 水晶地板 H 646695 K 200092

牆紙油漆 工程價平 ⑤752128

遊艇 直接船東特價租賃 宏基公司 ③7440648

遊艇 ③9640763 廉價 飲多一至六平

中英打字 油印中心 九龍旺角 皇上大 K 957365

泥水裝修 天台水喉 磁磚批盪 紙格 ③610271 叫8250 梁可

冷氣 國際冷氣工程 H 713301 H 713300 雪修買洗裝大冷風 櫃理賣機拆小氣喉 大批新舊大小冷氣平售

水晶 車磨打臘 翻補樓板 乾洗地氈 立運公司 H 749835 專科水晶板 H 724717

遊艇 青年中心主辦 大小中西餐 特約快餐 K 666427 K 697808

昭華冷氣 洗機90元 入雪種90元 安裝150元 修理30元 保証夠凍夠靜 免費保養一年 ③866644

遊艇 日夜租賃 3-303577, 307978 南京街20號1208室

水晶地板 清潔打臘 工廠寫字樓 港九新界 請電③7570841

冷氣 雪櫃凍櫃 ⑤736913聯昌⑤280934 買賣修理拆裝搬遷清洗 保養噴油換邊工商廠房 家庭大小冷氣風喉工程

偉信工程 工程清潔 器材公司 H 403074

錦泉公司 承接鐵閘 泥水油漆 H 789943

遊艇大王 各款遊艇 直接船東 ⑤600488

遊河 大小中西 餐盒 ⑤434101-2

專改西裝 ⑤5212鑾 1299接送

鋼琴 保教 各級考試 北角 H 625829

遊門平艇 H 728103

皮草專家 精工 修理 收購 ⑤五六九四三

明泰噴油 汽車翻新 專工 ③483338

柯式複印 說明書 價目表 通告 ③963760 速發

裝修 華記隆 分期付款 K 949972 樓房 防漏 渠花 學校 騎樓

室內裝飾 承接各項室內裝飾大小工程 由專業人士設計保證 工程令客滿意 收費合理 ③323996

樂聲琴行 搬琴 代客 準時 快捷 妥當 ⑤740286 ⑤468646 ③692360 ③7137968

掌相命師 鍾應堂 11 接近 至批佐 八外敦 時埠道 會命妙 客書麗

東方公司 萬能角鋼 窗簾美路 ⑤二七七八六六

收買舊字畫 軒尼詩道244-246二樓 (樂聲琴行樓上) H 747766 星期日休息

漏水專門 天台 防水 H 273508

零沽批發 大角咀 想寶 66行 號地下

牆紙清貨 批發 西天花 ⑤

打字機 買賣修理 原箱新機價廉 二手商用手提座枱電動 彌敦道313號五樓 寶來公司③840931

追債 代客追收空頭支票貸款 拖帳錢賬枯賬遠年舊賬 (夜晚專用⑤271933) 中環⑤251920

專科修理 彩色電視 原廠零件兼收舊機 K 652748 星輝

收買爛舊 酸枝 修理 日夜電話 5—9817554

信孚根治白蟻公司 電話5-448441 免費檢驗 科學設備 專家巧妙 電台印刷

歐美 新填地街 ③9401681 防水漏水工程

漏水

聯邦 私家偵探 有限公司 攝影錄音跟蹤代收債款 離婚證據商業調查假冒 商標精密儀器絕對保密 K 311833 K 311811 彌敦道611號

黃掌原 理命紋掌 電話 ○七二三六

香港私家偵探社 委托絕對保密 歡迎來電詢問 自置總社③818008 818781 香港分社⑤783600 783699

水晶 車磨打臘 新舖地板 翻舖樓板 萬興公司 K 7437438 K 7411603 專科地板

移民 ⑤加拿大 美國 澳洲

專買酸枝古玩字畫 古書銅器花樽請電 九龍③7780065 大明行

一鳴製造廠 電話: 3-938050 3-936613 深水埗荔枝角道一四一號

遠東打臘 K 666809 K 719803 板地晶水

莊臣清潔服務社 水晶洗地毡打臘 ③7213040 ③7148618

大量花梨餐枱 $5800起 梳化餐枱 來款定造 翻新修理 裝飾設計 代辦裝箱 安全妥當 毅力紅木傢俬公司 堅道88號堅都大廈地下D H 247122 荔枝角道尾近美孚消防局側 K 7427336

執漏門專 天面 防漏 ⑤785203

宇宙防水工程行

漏水 ⑤

港島私家偵探社 總社③843513 ③847655 分社⑤407392 ⑤435715 攝影錄音跟蹤 一代收債款 一切調查案件 一離婚證據 九龍通菜街2號A鴻光商場一樓9室 香港大道中328號中源中心204室

巴黎琴行 慶祝22週年大酬賓 東南亞總代理世界名廠鋼琴KINDOS牌$4290 全新原裝進口,音佳雄亮88鍵,保用十年 香港⑤689708 九龍③681395 新界0—632666

美國巴拿馬財務 美國巴拿馬集團 聯系機構 自動續期存款行情

	一個月	三個月	六個月	一年
港幣利率	19.00%	19.50%	19.75%	18.25%
美金利率	18.00%	18.25%	18.50%	17.75%

香港金鐘道95號統一中心22字樓 電話:5 294311

水晶地板 車磨油水晶及地板翻新和打臘 3-786472請即5-705074 3-787587賜電5-704084 華美水晶地板工程公司

水晶地板 清潔打臘 乾洗地氈 聯安公司 ⑤444221 ③7795506

吉利搬屋 港九新界 大小歡迎 双人房100元 小家庭150元 3-341713 652115

搬運

樂聲琴行 獨家代理:德國琴王BLÜTHNER. A. HERRMANN., LEGNICA, STEINER 原裝進口名廠鋼琴 原價$8950 特價$5850 歡迎分期 保用十年 香港:中環士丹利街38號 TEL:⑤220449 ⑤224894 軒尼詩道244—246號⑤742740 德輔道西279號⑤468646 九龍:尖沙咀漆咸道123號③692360 亞皆老街120B號③7137968 ③7137662

★鋼琴中心★

恒美設計裝飾公司 室內設計 樓宇廠房 裝修工程 TEL: 0—837502 831662

水晶地板 華强公司 新舖地板 油漆清潔 精工價廉 ③7112762 ③314381叫2638 3668

經銷滿舖地毡最新科技蒸氣乾洗地毡 清潔殺菌即洗即乾贈送九折咭及T恤 松山屋 地毡 每呎一角起 中環堅道114 ⑤211489 ⑤211480 尖沙咀松山道13 ③691865 ③675398

惠刊本報分類廣告 請撥電話5-221583

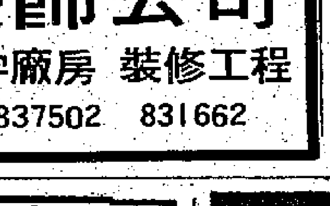
合時搬運公司 閣下喜榮遷 合時幫您手 搬屋 搬寫字樓 搬廠 香港:630118—10線 新:833442 九龍:322645—8線 界:814353

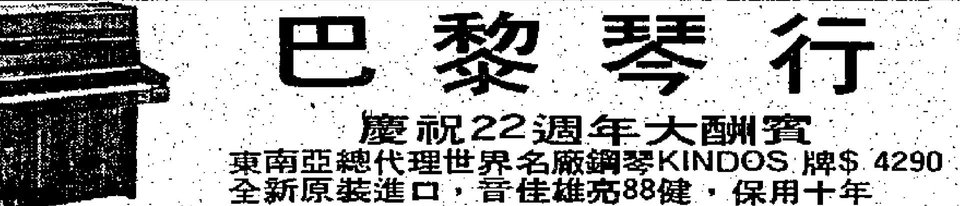
立誠搬運有限公司 政府註冊 提貨防冒 718177 718469 622834 622863 944231 944232

幸運搬運公司 專門搬屋 搬廠搬寫字樓 3-707036 3-708019 5-704084 5-705074

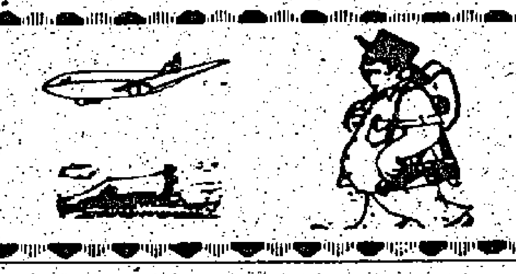
大地搬運公司 電話: 3-322647-8 5-626276-8 搬屋·搬廠·搬寫字樓

吉祥搬屋 (搬屋專家) 双人房70元 小家庭120元 3-051749·634114 5-629921·625822





旅遊介紹 專欄廣告



方便讀者　選擇旅遊

星輝旅運

彌敦道582－592號信和中心1303 B　3-320408　3-320409
（星期一至六上午九時至下午七時．假日照常）3-320400

菲律賓$1488
乘搭國泰三星豪華客機．遍遊碧桃源碧瑤
遍遊碧桃源．蠔島火山湖．百勝灘臘像館．神秘谷．碧瑤夏蓮娜．總鐘趣堂．百島等
三次愛加多．蘇魯．夏威夷豪華夜總會．住宿五星翠園．喜來登．巴喇沙酒店
8月19, 22, 25, 27, 28, 29, 31日
9月3, 5, 6, 9, 12, 15, 16, 18, 19, 21, 23, 26, 27, 30日
菲島專綫．星輝首選．分社直營．團團獨立．逢週二．三．六．日出發

泰國$1490
曼谷．芭堤雅．桂河橋
足七天 遍遊佛國勝踪．四次夜總會
住曼谷新麗澤．清茵大酒店
＊泰國清邁七天 $1950
早上出發．晚上返港．天天出發

星馬 檳城 七八天$2188
檳城 馬星泰 十天 酬賓 $2888
①遍遊星馬檳城怡保風光
②檳城內航飛機旅途舒適
③十天兼遊泰國超值酬賓
④獨立專人領隊賓至如歸
團團獨立．逢星期三、六出發
8月19, 26, 29日 9月2, 5, 9, 12, 16, 19, 23, 26, 30日
10月7, 10, 14, 17, 21, 24, 28, 31日

韓國$1788
華克山莊四．五天豪華團
遍遊漢城仁川板門店設帝皇式藝技歡迎晚宴
早機往晚機返，回程停留漢城台北不另收費
逢星期一．五出發

康泰旅行社有限公司

歷史悠久＊專業旅遊

中環大道中70號連卡佛大厦1010室　5-211411
德輔道中61號華人銀行大厦16字　5-240061
尖沙咀彌敦道23號瑞興大厦1103室　3-676111
旺角彌敦道636號銀行中心2011室　3-305207
機票部專綫3-7213381　5-240064
星期日全日照常辦公——連卡佛及尖沙咀公司

全泰國 清邁、泰皇夏宮　曼谷、水上市場　芭堤雅、桂河橋
酬賓七天 $1590　清曼邁谷 八天 $2090
豪華七天 $1690　九天 $2190
暑假小童收成本1000元
天天出發．全港首創
參加人數全港最多，日日有團．團團獨立
曼谷住文華及第一大酒店　芭堤雅住假日及最豪華之ROYAL CLIFF HOTEL

全台灣 阿里山　花蓮、高雄　日月潭
阿里山酬賓團 九天 $1850（逢星期三、四）
七天 $1690　九天 $2150
逢星期一、六出發
增成本300元，少行車16小時
①乘華航往台灣是最佳選擇．機票價錢全港最貴．班次最多．回程可自由停留台北．早午晚機任君選擇
②華航兩程內陸機（台北—花蓮，高雄—台北）
③早機去晚機返．足九天行程
④台北市住最新、最大、最豪華之來來香格里拉大飯店 SHANGRILA HOTEL

全泰馬星 乘搭直飛泰清航邁 清邁 檳城
乘巨型直升機遊覽雲頂高原
新加坡．聖陶沙島．吉隆坡．曼谷
馬六甲．黑風洞．芭堤雅．桂河橋
全泰馬星（清邁．檳城）十三天$3690
十一天 $3390　豪華七天 $2690
逢星期一、四、六、日出發

日本本州
八天高級豪華團　$2990
逢星期二、四、六出發
增遊大坂神戶博覽會
遍遊：東京、太陽城、鎌倉、箱根、富士山、濱名湖、京都、大阪、寶塚、奈良、名古屋、白絲瀑布、日光、美加多夜總會、子彈火車、豐島園
※東京——大阪內陸機※
①東京——大阪行車要九小時，本團獨有一程內陸機，節省行車九小時
②回程可停留台北．③膳食敢誇全港最靚

景星旅遊有限公司

代理廣州 東方賓館
天天接受預訂房間
專車免費由機場及火車站接返賓館．代訂香港廣州來回機票及國內機票
香港皇后大道中64-70號連卡佛大厦1108-9室
電話：5-211251-3，5-235078-0，5-266483
九龍彌敦道343-349號永安置業大厦1501室　3-322565-0
（星期日及公衆假期中區總公司照常營業）

北京直航豪華團
• 直航北京七天豪華團
• 住宿北京外賓級飯店，冷氣房間、設有游泳池、網球場、健身室、康樂室、私家浴室及彩色電視等。
• 品嚐北京烤鴨及皇帝餐
• 團團出發，專人領隊
日期：8月16, 22, 28日
9月3, 9, 15, 21, 27日
10月3, 9, 15, 21, 27日　$3190

桂林．陽朔．靈渠直航團
逢星期三　四天 $1490
逢星期六　五天 $1590
• 住宿桂林冷氣房間
• 特別安排往秦始皇三大建設之靈渠
日期：8月15, 19, 22, 26, 29日
9月2, 5, 9, 12, 16, 19, 23, 26, 30日
桂林、柳州、南寧八天豪華團
三程飛機，一程直通車，
回程可自由停留　$1890

江南豪華團
（上海、杭州、蘇州、無錫、南京）
逢星期六出發　九天 $2990
• 香港直航上海、回程可自由停留
• 住宿冷氣房間
• 品嚐江南名菜及蘇州點心
日期：8月15, 22, 29日　9月5, 12, 19, 26日
江南、北京十五天豪華團
香港直航上海，一流住宿
日期：8月8, 15日　9月12, 26日 $4690

佳運旅行社 ＊慶祝中區環球商場分社開幕＊

九龍旺角彌敦道655號胡社生行1810室　3－953227－0
中環德輔道中19號環球商場349室　5－215494－6
星期日及公衆假期照常辦公

眞正台灣專線

阿里山、溪頭、墾丁、花蓮
地獄谷溫泉、野生動物園
足九天阿里山高級團
原價 $1898　特價 **$1798**

全台灣

第一天：香港—台北—中正紀念堂—豪華夜總會—住：來來香格里拉大飯店。
第二天：台北—石門水庫—芝蔴城—六福村—日月潭—住：日月潭大飯店。
第三天：日月潭—溪頭—台南—高雄—京王夜總會—住：華園大飯店。
第四天：高雄—澄清湖—嘉義—阿里山—住：阿里山賓館。
第五天：阿里山—嘉義—彰化大佛—台中—住：台中大飯店。
第六天：台中—梨山—天祥—太魯閣—花蓮—阿美族夜總會—住：統帥大飯店。
第七天：花蓮—國內機—台北—故宮—忠烈祠—陽明山—住：交通渡假大飯店。
第八天：地獄谷溫泉—國父紀念館—野柳奇石公園—台北—住：嘉年華大飯店。
第九天：台北市自由活動—中正機場—香港。　逢星期四．六出發

★團團獨立★
★專人領隊★
★早去晚返★
★超值享受★

高雄入台北返七天$1498　逢星期二．四出發
薄利多銷．超值享受★持証參加者送銀行現金禮券兩份★

敢誇唯我獨尊

寶通旅運

彌敦道655號胡社生行1412室　3-910377　3-910378
星期一至六上午九時半至下午六時　3-965097　3-969861
專業旅遊服務一流

台灣白沙灣
首創舉辦鄉村俱樂部四天渡假團
全程 $1150 歡迎閤府單身參加
享用該豪華俱樂部廿七種康樂活動
及暢遊台北市誠理想渡假勝地一流
大酒店豪華夜總會＊每週六出發＊

韓國四天 ~~$1990~~ $1790
特級豪華團足四天行程超值享受
暢遊民俗村板門店仁川華克山莊
住喜來登一流豪華大酒店
全程乘搭中華航空公司豪華客機
逢星期五上午出發夜機返港回程可停台北

韓台十天聯遊
華航高級豪華團$3190志在酬賓
獨家舉辦敢誇一流遍遊兩地風光名勝
豪華夜總會內陸機往花蓮省行車十小時
全程住宿豪華大酒店獨立成團專人領隊
星期五乘搭華航早上出發

台灣豪華團
溪頭 野柳 陽明山 六福村 野生動物園
花蓮內陸機旅途舒適　專人領隊
全程住宿一流大酒店　團團獨立
獨家新行程遍遊全島
逢星期六出發　八天 $1690

捷威旅行社

九龍彌敦道301至309號嘉賓大厦804室
香港皇后大道中41至47號聯成大厦403室
九龍渡船街1-4號金饌閣地下（近佐頓道碼頭）
電話：3-308311-6（六線）5-254596-9（四線）3-321361-6（六線）

全台灣
四天$1250　七天$1490
飛機往花蓮．豪華夜總會
九天遊$1690
遍遊：阿里山，墾丁公園，野柳
住宿：比華利套房，國聯，統帥
專人領隊．團團獨立
天天出發

日本台灣聯遊
遍遊箱根，大涌谷，讀賣遊園，觀看世界獨有水中芭蕾舞表演，六福村，花蓮文化村，故宮。
日台聯遊八天$2790
日本豪華五天$2190
商業渡假五天$1890
住宿太陽城太子大酒店
逢星期四、日出發

新加坡航空公司鼎力贊助 SINGAPORE AIRLINES

珍珠島．神戶博
新幹線（子彈車）　富士唸遊園
美加多夜總會　晚上內陸機
豪華八天遊 $2990
住宿太陽城太子、都、假日等酒店
回程可停留台北 逢星期五出發

美國東西岸（夏威夷）
夏威夷　7天 $3790
美州西岸　8天 $5690
美州東西岸 10天 $8290
住宿希爾敦．假日等大酒店
每星期均有團出發

泰馬星．雲頂．檳城
首程泰國．曼谷直航檳城．可停留新加坡
清邁 檳城 泰馬星十三天$3590
十一天$3390
逢星期六早機出發
乘搭新航豪華噴射客機
馬星（檳城）七天 $2290
逢星期三．六出發
全程飛機．一流酒店．多晚夜總會
泰國國際航空公司特別贊助

全泰國．清邁．芭提雅
桂河橋 芭提雅 七天$1690
清邁　八天$1790
清邁獨家住宿嘉納
曼谷文華．芭提雅海景
多次夜總會．自置豪華旅遊巴士
逢星期一．三．四．六．日出發
新加坡航空公司鼎力贊助

四季風旅行社

HATA 保障
中環國際大厦2204室
5-432277

美國 中華之光
9天夏威夷/西岸賭城
10天探親團
$6,290
夏威夷$3,990
逢星期四出發

美加 中華之光
美加西岸11天$7,890
逢星期四出發
美加東岸10天
$8,790
逢星期日出發

台灣 中華之光
特價九天$1,599（連証）
逢星期一、六出發
阿里山八天$1,890
住來來香格里拉大飯店
逢星期日出發
獨創三程內陸機

泰國
七天$1,650
曼谷、芭提雅、桂河橋
逢星期五、六出發
馬星
七天$2,650
逢星期六出發

日本
本州八天
$3,080
韓日
七天$3,080
逢星期四、六出發

利華旅運

先遊埠後付款．服務時間朝九晚七

貴賓卡 VIP CARD
凡參團者，獲贈貴賓卡一張，可享受七折住宿芝麻大酒店及獲芝麻百貨公司九折優待
利華旅運
LEE WAH TRAVEL COMPANY LTD.
香港旺角彌敦道636號銀行中心905室
TEL：3-306331-4

台灣
九天環島 $1750
逢星期一出發
乘莒光號經北迴鐵路往花蓮環島暢遊忠烈祠，故宮，太魯閣，橫貫公路，梨山，台中，日月潭，芝麻城，石門水庫，六福村，野柳，陽明山，溪頭，彰化，高雄，澄清湖，佛光山，鵝鑾鼻，墾丁公園，台南，赤嵌樓，地獄谷，中正紀念堂。
住宿：台北芝麻，花蓮國際，台中鴻賓，涵碧樓，高雄壽星處石門芝麻城。

台灣 地產考察團
四天$ 949　天天出發
住宿台北芝麻大酒店
• 專人安排參觀工地
• 介紹買賣房屋及土地
• 代客管理房屋及招租收租
• 代客繳付分期付款手續
• 代辦一切買賣房屋手續

台北
來回機票十酒店
四天$799
永安 東亞 富麗華
松柏 樂園 三普 芝麻
財神 來來 麒麟 天成
天天出發　專人接機
住宿三晚　雙人套房
台證35十天出證 只收工本費

美加
七天探親團　$5399
十二天美加　$6699
十四天美加　$10299
十天夏威夷西岸$7199
專人代辦簽證華籍領隊
乘搭中華航空公司客機
8月15, 17, 9月5, 7, 10月3日
11月2, 12月21, 24日

日本 瀨戶內海
七天豪華團$3550
日本航空公司鼎力贊助
全港最新行程一流享受
9月9, 23日 10月7, 21日
11月4, 18日 12月2, 16, 23, 25日
82年2月13, 20, 24, 26日 1
2月17, 3月3, 10, 17, 24日
代理各大航空公司機票

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者　選擇旅遊

熱線電話：3-960384

請向下列各大旅行社查詢報名

良辰美景

韓國 渡假團四天$1690

五天$1790　六天$2290
遍遊：漢城、華克山莊、仁川市、民族村、景福皇宮、博物館、516廣場、古都慶州、普門湖等
住宿：半島大酒店及朝鮮大酒店
出發日期：逢星期一、二、三、五、六(華航)
（回程可停台北不另收費）

韓國 豪華團四天$1990

五天$1990　六天$2590
遍遊：漢城、華克山莊、板門店、民族村、景福皇宮、仁川市、516廣場、自然農園、古都慶州、普門湖等。
住宿：喜來登、樂天、巴喇沙、朝鮮大酒店
出發日期：逢一、二、三、五、六(華航)
（回程可停台北不另收費）

熱線電話：3-960384

日本(福岡)韓國

五天$2399　逢星期四(華航)
遍遊：全日本最佳夜生活及最便宜購物中心區——福岡市、天滿宮、太宰府、櫛田神社、韓國漢城、景福皇宮、板門店、華克山莊、民族村
住宿：日本福岡市第一大酒店，韓國喜來登、樂天、巴喇沙大酒店
（回程可停台北不另收費）

沖繩島 OKINAWA

沖繩島 五天$2399

遍遊：那霸市、首里城跡、守禮之門、博物館、嘉納手空軍基地、多幸山蛇園、月亮海灣沙灘、萬座毛75EXPO海洋博覽會、菠蘿園、名護市、海軍司令部、姬百合塔、城沙灘、摩文仁塔、平和紀念像公園、玉泉洞、宮城陶房、國際大道、系滿市等。
冲繩台灣八天$2899
出發日期：逢星期日(日航)

熱線電話：3-960384

韓國特惠酒店

漢城、慶州、釜山、公幹自由團1390起
另代訂韓國各大酒店：
由四天3晚590起（可供二人一房）
包括：漢城半島大酒店、花園大酒店、華克山莊喜來登大酒店、巴喇沙大酒店、凱悅大酒店、樂天大酒店、漢城朝鮮酒店、慶州及釜山朝鮮大酒店等。
（天天出發可停台北）

両諾 3-677450 3-678734	元亨 3-320901 油麻地 3-303703	海外 5-246196 中環 5-233847	多來美 尖沙咀 3-673107 中環 5-216131	一心 3-969174 旺角 3-951121	美和 中環 5-237184	風華 5-772551 3-881591 新九新界 0-438178	金發 5-420119 上環 5-420522

代訂世界各地及國內酒店及機票

多來美旅遊　範圍遍全球

凡報名參加旅行團贈送美美西餅一打

桂林直航五天
遍遊桂林、陽朔等名勝，住宿桂林最豪華之丹桂飯店，雙人冷氣套房，全程採用冷氣巴士，保証獨立成團，專人領隊，依期出發。
8月12每五天一團　$1488

北京七天豪華團
直航北京，來回住宿北京外賓級飯店，北京烤鴨及皇帝餐招待，遍遊北京各大名勝等，團團獨立，專人領隊出發。
8月16日每七天一團　$2988

華東十天豪華團
直航來回，暢遊杭洲、上海、蘇州、無錫、鎮江、南京等名勝，全程住宿與賓賓館，雙人冷氣套房，品嚐名菜及精美點心，獨立成團，專人領隊隨團服務。
8月24日每十天一團　$2988

華東北京十五天豪華團
直航飛機往返，暢遊杭州、上海，蘇州，無錫，南京及北京等名勝。全程住宿外賓級賓館，冷氣旅遊巴士保証獨立成團，專人隨團服務。
8月26日 9月15, 23, 28日　$4488

多來美旅運有限公司　電話：3-673107-0

九龍尖沙咀金巴利道68號地庫（即美美餐廳隔鄰）（假日照常）

香港中區環球商場三樓303室電話：⑤—216131—3

博覽旅遊 歡樂優悠

全台灣

阿里山、墾丁、溪頭、花蓮
野生動物園、地獄谷溫泉

七天 **$1590**　九天 **$1690**

增加成本300元・兩程內陸機
薄利多銷・穩健可靠 ＊ 持證參加者送銀行現金禮劵一份

＊全程高級豪華，減少行車時間16小時。
＊住圓山、希爾敦、來來香格里拉，阿里山賓館。
＊乘日航、早機去、晚機返，足九天行程
＊團團獨立、分社經營。
逢星期一、三、六出發

博覽旅遊公司　中區李寶椿大厦422室　5-434133至5　5-438871
星期日及公眾假期照常辦公　5-439842　5-407892

星晨旅遊有限公司

香港皇后大道中64號連卡佛大厦1104-1105室
九龍彌敦道343號永安置業大厦1504-1505室（大華戲院對面）
星期日及公衆假期香港總社照常辦公
5-243068-0, 266498-0, 3-320911-6
票務部：5-210341-3

菲律賓碧瑤百島流貴賓團
●全港首創獨有達湖火山奇峯遊●
暢遊馬尼拉市區名勝，百島流，碧瑤，文化村，賭塲，百勝灘急流瀑布，多晚夜總會，住宿馬尼拉五星凱悅及夏宮大酒店。本團並採用Ⓟ Philippine Airlines A300型豪華噴射客機，團團獨立，非包機可比。專人領隊，依時出發，穩健妥當，賓至如歸。
逢星期四、六、日、一出發
七天特價$1760　六天特價$1660

美國、夏威夷群島
暢遊檀香山，希路市，夏威夷火山，國立公園，波里尼西亞族文化中心，干納市，茂兒島，珍珠港，洛杉磯，和路廸斯尼樂園，聖地牙哥，獅子自然野生公園，天嬌娜，環球片塲，拉斯維加斯（賭城），三藩市等，專人領隊，住宿一流豪華大酒店。
●乘搭新航豪華747珍寶客機直飛夏威夷，節省八小時飛行時間。
●早機到，晚機返，觀光時間最充足。
●方便探親，機票可停留120天，返港時可停留夏威夷、東京及台北。
●每週有兩團出發，取價特廉，堪稱超值享受。
逢星期六、一出發
八天$4890　十天$6590　十二天$7990

曼谷芭堤雅清邁貴賓團
暢遊著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市塲，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，古城文化邨，鱷魚湖，泰皇夏宮，古都大城，清邁，雙龍廟，素貼山，美人窩等。多晚夜總會，住宿芭堤雅夏宮納萊，清邁住素里旺大酒店。真正日日出發，獨立成團。
新航早機　日日出發
八月廿五日起 $1560　清邁八天團$2090

博覽旅遊 歡樂優悠

全泰國

曼谷、桂河橋
清邁、芭堤雅

曼谷七天 **$1490** 起　清邁八天 **$1990**

全港獨有＊新增①長勝灘②仙猴山③芭堤雅嘉樂斯夜總會
勝在酒店靚、膳食好、時間足。

暢遊：清邁、泰皇夏宮、桂林橋、佛統、金龍鐘乳石洞、龍山寺。玫瑰花園、鱷魚潭、長勝灘、仙猴山、芭堤雅、珊瑚島、國立動物園、蛇園、水上市塲、著名佛寺等。

＊三晚芭堤雅，六次夜總會。節目全港最多。
＊曼谷住最高級之MANHATTAN，芭堤雅住有私家海灘之ROYAL CLIFF HOTEL。
＊乘泰航，早機去，晚機去。
＊團團獨立，分社直營。逢星期一、二、四、六出發

博覽旅遊公司　中區李寶椿大厦422室　5-434133-5　5-438871　5-439842　5-407892
星期日及公衆假期照常辦公

星晨旅遊有限公司

香港皇后大道中64號連卡佛大厦1104-1105室
九龍彌敦道343號永安置業大厦1504-1505室（大華戲院對面）
星期日及公衆假期香港總社照常辦公
5-243068-0, 266498-0, 3-320911-6
票務部：5-210341-3

日本本州八天最舒適豪華團
暢遊東京、大阪、箱根、富士山、京都、奈良、名古屋、日光、西陣織、美加多夜總會、全日本最著名之豐島園（日本廸士尼樂園）、白絲瀑布、濱名湖、山中湖、新幹綫（子彈火車），住宿一流豪華大酒店。獨立成團，專人領隊。
天天出發$2990
特有優點：香港直航大阪，晚機由東京返港，旅遊時間最充足。
1 可減少東京往大阪行車時間9小時之疲勞。
2 不用坐內陸機，往返機塲，多餘浪費時間4小時。
3 增加全港獨有寶塚水中芭蕾舞表演節目。

馬(檳城)星泰　吉隆坡 新加坡　曼谷 芭堤雅
暢遊吉隆坡、檳城、怡保、黑風洞、橡膠園、雲頂高原、清真寺、國家博物院、精武山、英雄紀念碑、玉屋（內藏中國真古代名貴玉器）、新加坡、聖陶沙島、牛車水、海洋博物館、飛禽公園、裕華園、遊花葩山可畝覽新加坡全景、曼谷、芭堤雅、古城、玉佛寺、蛇園、珊瑚島、玫瑰花園、水上市塲、鱷魚湖等。住宿一流豪華大酒店，獨立成團，專人領隊，早機去，晚機返。
星期一、六出發(檳城)七天$2690　十一天$3390
逢星期三出發(檳城)七天$2390

直航高雄　台灣環島　溪頭 野柳　阿里山 六福村
1. 住圓山，希爾頓，阿里山賓館，全港獨有，歡迎比較。
2. 專家策劃，創新行程，內容充實，內航機飛花蓮。
3. 多晚夜總會表演，膳食多元化，保証與別不同。
4. 直接經營，穩健可靠，專人領隊，團團獨立。
5. 全部導遊均經嚴格精選，保証賓至如歸。
6. 早機去，晚機返，觀光時間最充足。
逢星期二、四、六出發。
九天大特價$1850
直航高雄　台北返港　七天$1590

南華快捷旅行社有限公司

HATA BONDED 保障

韓國四天
$2090
逢週六乘國泰出發，早機去晚機返，回程可停台北不另收費。新加插華克山莊夜總會或藝伎晚宴住宿PLAEA及WALKER HILL SHERATION HOTEL。
機票十酒店三晚 $1690

韓日八天
$3480　逢週六
代訂漢城酒店
東喰 US$34
巴喇沙 US$44　每晚計
喜來登 US$42

本州
六天$3150
八天$3190
逢週五出發
九州七天
$3550
乘日航

夏威夷
七天$4480
列島七天$5389
渡假逍遙遊
七天$3989
逢週日出發

星馬（檳城）
七天　$2459
逢週三、六
泰星馬12天
$3490
逢週三、六
泰國八天　$1698
逢週四、六

美國西岸	8天	$5989	逢週四
美國西岸	11天	$7599	逢週四
美加	13天	$9349	
美加東西岸	10天	$9989	
歐洲	14天	$8250	24/8 14/9 19/10 16/11
歐洲	16天	$8890	3/9 17/9 22/10 19/11

香港中環德輔道中106—108號鴻德大厦五樓
電話：5-436311-5, 5-431414, 5-437067

星馬(檳城、怡保)泰

新①皇城江沙
增②美馬高原

新加坡、聖陶沙島　吉隆坡、雲頂高原、曼谷、芭堤雅

星檳七馬城天 **$2290**　星檳泰12馬城國天 **$3250**

新加坡直飛檳城・節省行車時間9小時
乘直升機遊雲頂高原

＊全程高級豪華・節目全港最多　＊豪華團膳食，絕無自費。
＊住宿阿波羅、總統等一流大酒店　＊乘星航747客機，早機去、晚機返。
＊獨立成團、專人領隊　逢星期一、三、六出發

博覽旅遊 歡樂優悠

博覽旅遊公司　中區李寶椿大厦422室　5-434133至5　5-438871
星期日及公衆假期照常辦公　5-439842　5-407892

日本本州

東京、大阪、日光、名古屋
京都、淺草、箱根、富士山
豐島園、子彈火車、太陽城

日航八天高級豪華團 $2950

直飛大阪・東京返港・無須乘內陸機
減少行車16小時・免除舟車勞頓之苦

＊乘日航747客機，早機去，晚機返。　＊節目應有盡有，膳食敢誇全港最靚。
＊住太陽城、山中湖等一流大酒店。　＊獨立成團，專人領隊。
逢星期六出發（回程可停台北）

華僑經濟

燒種價走軟

存貨積壓，賣價無力攀升，供量續減，市道呆弱，總成量逢七千六百餘頭。

（特訊）存貨積壓，賣價走軟，生豬供量續減，市道呆弱，燒種更疲，港九生豬昨（十七）日總成量達七千六百七十四頭，其中大陸大豬佔六千零八十頭，燒種六百五十頭，豬花一百九十八頭，分別來自湖南，湖北，浙江，肇慶，北海，海口等地。

九龍市場方面計有大陸大豬四千頭，尚存欄五百頭，最高成四百二十元，最低成三百七十元，燒種六百五十頭，尚存欄四百頭，最高成五百五十元，普通貨成四百四十元，尾盤成三百八十元，本地生豬共七百三十頭，大豬佔五十頭，最高成五百二十元，普通貨成四百七十元，尾盤成四百元，燒種最高成五百八十至六百一十元，普通貨成五百一十元至五百五十元，尾盤成四百二十元。

香港市場方面計有大陸大豬二千零八十頭，最高成四百二十元，最低成三百六十五元，豬花一百九十八頭，成九百五十元，本地大豬十六頭，成五百八十元。

期豆市穩好

交投減少，全日仍成一千四百七十手，造價平穩，交易所增造明年二月份新約。

（特訊）昨（十七）日香港商品交易所大豆期現市況穩好，全日共成一千四百七十手，較上週五減少八百一十九手，除九月份造價上升外，其餘各月份造價均企穩，交易所增造明年二月份新約。

九月份大豆合約開市價報二二九點九元，收市二三二點六元，共成四百七十六手，十月份開收市價均爲二三〇點八元，共成四十一手，十一月份開收市價同報二三〇點六元，共成四十三手，十二月份開市二三〇點六元，收市二三〇點四元，共成一百五十手，一月份開市二三〇點六元，收市二三〇點四元，共成一百六十四手，二月份開市二三〇點六元，收市二三〇點四元，共成二百九十六手。

走勢反覆 東京美匯微揚

收市價報高一日 成交逾十五億元

（特訊）東京八月十七日電 東京外匯市場美元走勢反覆，收市價對日元微升，市場經紀商稱，市時交易商沽售，微尾較明顯。

美元開市價報二三五．三〇日元，隨後在二三二至二三六．一〇之間波動，收市爲二三三．七五，比上週收市二三三．七五，下跌一日元。

市況交易暢活，全日總成交十五億零六百萬美元，比上週五的十億零二千二百萬爲少。

經紀商稱：美元走勢反覆實難以解釋其原因，交易商在早市時因去週美國貨幣供應增加消息而多吸美匯，儘管貨幣供應增加，但這不表示美國還要提高利率，這個觀念是促使亞洲區交易商轉吸日元，結果做成美匯走勢反覆上落。

香港金融行情表

一九八一年（八月十七日）

九九金每司兩（最高）二九二二．〇〇（最低）二九〇三．〇〇（收市）二九一三．〇〇

	單位	收市價（港幣計）
美電	一〇〇	五九七．〇〇
美單	一〇〇	五九六．二〇
美鈔	一〇〇	五九五．七〇
英鎊	一〇	一〇六．五〇
加拿大圓	一〇〇	四八五．〇〇
法國法郎	一〇〇	九五．五〇
瑞士法郎	一〇〇	二六九．五〇
西德馬克	一〇〇	二三四．五〇
意大利里拉	一〇〇〇	四．三〇
荷蘭盾	一〇〇	二一〇．五〇
澳洲圓	一〇〇	六七一．〇〇
日本圓	一〇〇〇	二五．六三
菲律賓披索	一〇〇	七〇．二〇
紐西蘭圓	一〇〇	四八五．〇〇
坡圓	一〇〇	二七三．〇〇
台灣圓	一〇〇	一五．〇〇
泰國銖	一〇〇	二七．〇〇
印度勞啤	一〇〇	五四．〇〇
澳門紙	一〇〇	九五．〇〇
南非爛特	一〇〇	五七〇．〇〇
南韓紙	一〇〇〇	八．〇〇

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者 選擇旅遊

電子錶大特價 出口價
水客：批發及出口另有更平價
地址：九龍西洋菜街5號（好望角）大廈十二樓（電梯按12）七座（彌敦道荷李活戲院、大人公司後面）
麗莎電子錶廠 電話③850786③840380
35元男裝表 40元計時秒表（零售價）女裝表，頸鏈掛表，太陽能表及鬧表
LCD錶20元起 頸鏈掛錶、鬧錶 太陽能電子錶 1/100秒計時秒錶 超薄型電子錶

做台證講質實 台證 老招牌靠信譽
特快收費90
得其利 招牌响噹！噹！
分社 中環永吉街12號誠利商場2樓8室 先施公司對面⑤413675⑤413674

往台灣可帶合法 百貨 世界機票
包賺·包銷·包退貨
台北來回機票——特平
總社 旺角彌敦道607新興大廈1817室電梯18字③301275③849562③859555

亞洲旅運★免費代辦各國特快簽証 免費代訂各地酒店
香港中環德輔道中156—161號通用商業大廈M4⑤454811（10線）
台北450 亞庇800 檳城800 倫敦1600 洛杉機1400
日本680 漢城700 椰加達700 巴黎1700 紐約1900
曼谷450 星加坡650 芝加哥1850 溫哥華1690 澳洲1200
馬尼拉400 大阪950 夏威夷1200 三藩市1400 南美2150
★特平美加回港747機票在港付款在本公司美加各地取妥全妥當

海外旅遊機構★機票全港最平 絕不取巧
香港皇后大道中25號商業大廈603室 ⑤246196—7⑤268407⑤233912
美國1550 倫敦1590 溫哥華1700 台北630
紐約2600 南美3900 多倫多2300 東京950
巴黎1850 巴西4200 椰加達1820 星馬1450
漢城1200 澳洲1550 馬尼拉1520 曼谷820
★免費協辦簽證 ★美加回港機票 ★歐美國內航機 ★特價優待★

各地平機票 怡達旅行社 專辦旅遊探親綠印可辦
香港中環德輔道中185號李寶椿大廈405室⑤432919⑤432945
泰國700★美加1950★菲律賓570
星馬900★澳洲2200★紐西蘭2300
台北330★印尼970★英法荷2200
日本600★南美5200★泰國簽證100
台泰證 特快台證9天辦妥100 專辦綠印者往泰國
中華民國護照 $250 綠辦可印

韓台百貨
韓台旅行團逢五六出發
特快台證 特平機票
海明威旅運 彌敦道655胡社生行801室 K.958807 K.958547

可賺機票 超值機票$640 台証$150
四天三晚自由團機票十酒店
菲律賓$1390 曼谷$1428
免費代訂台北飯店及機票
寶來旅運 九龍旺角登打士街56號栢裕商業中心2302室 ③305312—6

惠刊本報分類廣告
請撥電話5-221583

免費代辦各國簽證四季平機票
皇后大道中35號商業大廈906室239147 ⑤254272⑤254276
美國900 加拿大970 英國850 荷蘭1500 台灣團750 曼谷團1490
紐約1350 椰加達700 日本720 巴西3500 星馬團2050 歐洲團5200
澳洲1200 星加坡670 台北390 南美2250 美加團4650
歐洲1600 馬尼拉350 曼谷650 巴黎1350 菲島團900

康樂旅遊★特平機票 代簽辦証 信可靠 超取不巧
香港中環先施公司對面 世瑛大廈⑤字 ⑤443055-6 ⑤441531
暑期英、美、加包機已告全滿
正常班機、名額有限、報名從速
台証$90 特快泰馬証（24小時可取）
主辦世界各地豪華團，各大航空公司贊助

台證（九天出）90
機票十酒店 699（台北四天三夜）
安發 九龍彌敦道534嘉榮大廈19字B 中環域多利皇后街裕成大廈703A ③-321315 ⑤268485

台北酒店總滙 台證90
4天3晚雙人房十接送 馬航630
來來780 天成350 一樂園380
麒麟260 第一230 富國200
誠昌旅運公司H486105 H486215
中環租庇利街10號富興大廈502室5/F（中央市場側）

一心旅行社
K-969174 K-911688
泰國專線 $1490 起六一七天
單人房附加費$300
暢遊著名四面佛、玫瑰花園、芭堤雅、珊瑚島、水上市場
本團特點
★三天芭堤雅，多次夜總會
★曼谷住帝國大酒店
★芭堤雅住皇家花園大酒店
逢一、六出發 超值享受
九天出 台證 $85
十次證 $160
旺角彌敦道655號胡社生行912室

海鷗旅遊團
中環德輔道中80號集友銀行大廈1303室 ⑤210247 ⑤227783
（假日中秋，報名請早）

順德中山兩天 8月22,29日 9月5,12日（中山新溫泉午膳，住大良）	$350
石景山翠亨中山溫泉兩天（住新溫泉賓館）（上午啓程）8月25,26,27日	$388
9月6,20,27日	$398
9月13日	$438
（下午啓程）8月29日9月19,26日	$398
9月12日	$408
（上午啓程住石岐新賓館）9月5,19日	$358
8月29,30日9月12,14日	$368
中山江門新會三天（住石岐新賓館）9月26日 10月24日	$458
8月29日 9月13日 10月4日	$468
新會西樵順德三天 8月29日 9月13日（住新會西樵或順德）	$465
開平陽春四天（住開平春灣）8月28日 9月11日 10月2日	$590
江門新會三天（住江門）9月12日 10月3日	$458
廣州從化星湖五天 直通車往返 8月24日	$595
星湖輪往快車返 9月10日	$660
廣州從化三天（空軟車往返）8月29日 9月12日	$395
廣州清遠飛霞銀盞四天 9月12日（快車往返）	$450

源濱旅遊 ③7785025
全部住宿竹園賓館

深圳 惠州 西湖 湯泉 三天遊逢星期六出發	$380
深圳 西瀝 惠州 西湖 湯泉兩天遊逢星期六出發	$295
深圳 西瀝 兩天遊 逢星期六出發	$230
逢星期三出發	$190
深圳 沙頭角 小梅沙 兩天遊 逢星期六出發	$265
逢星期三出發	$230
深圳 沙頭角 小梅沙 西瀝 三天遊 逢星期五出發	$365
石景山 翠亨 中山 溫泉 兩天遊 逢星期六出發	$410

九龍南昌街白田購物中心一樓169號 電話③7785025

綠洲遊覽公司 ⑤268020 ⑤227063 ⑤223329

馬星七天（每週三、六、日出發）	$2300
印尼七天（歡迎持護照人士參加）	$2980
泰國七天（芭堤雅、桂河橋）	$1680
韓國四天（可停台北）	$1950
日本本州八天	$3120
台灣七天	$1850

代辦各地簽證機票特廉，歡迎電話查詢
香港德輔道中48—52號裕昌大廈505室

世界旅遊
德付道中216號三昌大廈1403室（永安中心對面）
⑤407666 ⑤438876 ⑤435989

台北	$520	沙巴	$1100
檳城	$1250	星加坡	$1250
椰加達	$1400	東京	$920
曼谷	$600	雪梨	$1850
泰馬星團	$2950	台灣團七天	$1600
美加團	$5250	七天菲島遊	$1590
台証	135	泰急証	150

永樂旅遊有限公司
香港歡樂遊 日期 ⅞ ⅞ ⅞ ⅞
＊住宿新世界大酒店雙人房
＊晚餐金島燕窩潮洲酒樓
＊早餐海城大酒樓
＊午餐凱悅大酒店豐富自助餐
＊沙田馬場公園漫遊獵影
＊大埔松仔園遊覽勝地
＊船灣淡水湖郊遊
＊新世界酒店泳池暢泳
＊全程豪華冷氣遊覽專車接送
全程收費 $280
熱線查詢電話③7213037 ③689472

華僑日報讀者 七海旅行團
本港旅遊·澳門旅遊
台灣旅遊·日本旅遊
韓國旅遊·泰國旅遊
星馬旅遊·菲島旅遊
每週有團出發
廉價機票服務中心
代理各地特廉機票
直接發售歡迎垂詢
專用電話 ☎：5-447130
歡迎社團工廠委託安排行程
香港國際大廈1702室 電話：5-413081

琪蓮旅遊 3-956566 3-958716 3-947399

星湖、七星岩、鼎湖、佛山四天遊 逢星期四出發（加班團8月28日）	$450
西樵、七星岩、從化、廣州五天遊 逢星期三出發	$620
從化、廣州三天遊（逢星期五出發）	$390
加開 8月29日直通車往返	$500
韶關（南華寺）丹霞山、錦江五天遊 逢星期三出發	$590
西瀝水庫渡假團天半遊	$95
逢星期六下午出發（加開8月30日）	$145

以上各團十人或以上報名，特價優待

內蒙古
北京、大同、雲崗石窟、北嶽恒山、應縣木塔、內蒙古大草原、呼和浩特 十三天遊 $2600
逢每月2.16出發，全程臥鋪火車，直通車返港
北京八天遊 $1490

五台山
石家庄、太原、大同、雲崗石窟、北嶽恒山、應縣木塔、內蒙古大草原、呼和浩特、北京
十四天遊 $3800
9月16日 10月2.18日
直通車往返，京穗一程飛機

捷雅旅遊

泰國精選團
8天 $1599
6天 $1488
全程住宿最豪華大酒店（芭堤雅三天）
多次不同情調夜總會
海鮮、乳豬
鮑翅席宴客，超值享受
逢星期四、六出發

曼谷·清邁精選團
8天 $1699
暢遊曼谷、清邁、芭堤雅及著名佛寺等各大名勝風光
全程住宿及膳食保証一流
逢星期四、六出發

馬·星精選團
7天 $2288
暢遊新加坡及馬來風光
多程內陸機，節省行車時間
免除舟車勞頓之苦
豪華享受 膳食一流
逢星期三出發

韓國特選團
5天$ 1888
特設伎生藝宴，皇帝享受，回程可停台北，不另收費。
逢星期一出發

台灣精華團
8天 $1688
遍遊日月潭，六福村、地獄谷溫泉、溪頭、花蓮，一流享受。
住來來，香格里拉
乘日航早機往，夜機返港
逢星期三出發

泰國渡假團
3天 $1199
星期六午後出發
星期一午間返港
捷雅旅遊有限公司
九龍尖沙咀亞士厘道29號九龍中心211室
電話：3-670111-4

星馬泰專綫
專綫服務·更勝一籌·分社直營·全港最平
（星馬泰特快簽証·平價機票）
星馬旅行社有限公司
中環德輔道中141號國際大廈1601室
5-434681-3 5-430044
星期日全日辦公

星馬（檳城）七天$2290
星馬泰 豪華團十一天 $2990
逢星期二、三、六出發（乘星航747）
早機去晚機返足七天 吉隆坡—星加坡—檳城全程內陸機
乘巨型直升機遊覽雲頂高原
暢遊吉隆坡、檳城、怡保、太平湖、霹靂洞、黑風洞、橡膠園、馬騮山、雲頂高原、清真寺、國家博物院、精武山、英雄紀念碑、星加坡、蛇廟、聖陶沙島、牛車水、海洋博物館、裕華園、遊花葩山可瞰覽星加坡全景、曼谷、芭堤雅、珊瑚島、鱷魚潭、玫瑰花園、水上市場、鄭皇廟、皇宮
本團優點 ①全港獨有兩晚雲頂高原（新館）、一晚星加坡聖陶沙島阿坡羅大酒店。②四晚豪華夜總會—阿坡羅、雲頂酒店、曼谷嘉樂斯、藍天夜總會。

特快簽証 星馬泰專綫 平價機票

曼谷 桂河橋 芭堤雅 七天 $1590
逢星期三、四出發（乘搭華航）
三晚豪華夜總會—嘉樂斯、藍天、泰式昭柏耶豪華夜總會
暢遊：清邁、泰皇夏宮、古都大城、著名佛寺、玫瑰公園、皇宮、桂河橋、佛統、水上市場、芭堤雅、珊瑚島、鱷魚湖、蛇園。
住宿：曼谷州際大酒店、芭堤雅海景大酒店、桂河橋大酒店。
全泰國清邁曼谷八天$1990 逢星期四、日出發
星、馬、泰平價機票·天天出發

佳寧集團
佳寧旅業 健的旅行團 富麗旅行團
首創旅遊企業化 進入電腦新紀元
菲律賓$1588起 七天高級豪華團$1733 早機去 晚機返 乘國泰超級三星豪華噴射客機天天出發 獨家遊覽「碧瑤」、「百勝灘」、「名勝號」遊艇及碧瑤等
泰國$1688起 $1688 早機去 晚機返 超級豪華團 乘國泰超級三星豪華噴射客機 遊覽曼谷、芭堤雅、桂河橋等名勝 八天曼谷 逢星期二、四、六、日出發
台灣$1688起 九天環島特級豪華團$1688天天出發 早機去晚機返，乘國內航機 住希爾頓等一流大酒店
清邁$1988起 八天清邁、曼谷、芭堤雅特級豪華團 $1988 逢星期日乘泰航直飛清邁 晚機返港 八天清邁、曼谷、芭堤雅高級豪華團 $2133 逢星期四乘泰航直飛清邁 內陸機往曼谷
韓日$3588起 九天韓日特級豪華團$3588 逢星期二、日出發 十天韓日特級豪華團$3733 逢星期四、六出發
日本$2633起 六天神戶特全本州特級豪華團$2633 逢星期日乘英航直飛大阪、東京返港 八天/九天全本州特級豪華團 逢星期三、六、日 $2988/$3088 逢星期早機去 晚機返 乘747珍寶客機
美國$6833起 九天美國西岸特級豪華團$6833 出發日期：9月4日，18日，10月2日，16日，30日
加強機票服務 各營業部增設票務專責代理世界各地機票 專線查詢電話：5-232171 即將推出機票＋酒店
港九新界旅行團 本集團屬下 佳寧旅遊主辦
$20 ①石澳海浴團 ②沙田彩虹公園大尾篤一日遊 ③西貢白沙灣十四鄉遊遠遊 逢星期日及公眾假期出發 費用包括冷氣豪華巴士接送及餐盒飲品
$15 ①銀線灣海浴團 ②清水灣海浴團 費用包括冷氣豪華巴士接送及水果飲品 歡迎獨立組團（35人以上），可獲九折優待 日期地點任擇，查詢電話：5-258065 3-218192
集團程營 直接主辦 超值享受 費口皆碑 採用本集團屬下各地酒店及遊覽車
歡迎查詢 獨立組團 世界各地任君選擇
★中環皇后大道中建卡佛大廈16字樓 ☎5-212215 5-255387
★中環雪廠街美國銀行中心地下商場 ☎5-232171（前金門大廈）
★尖沙咀星光行1122室（星光郵樓上）☎3-7216181 3-662668
★尖沙咀加拿芬道東華銀行大廈地下 ☎3-7215461（河內道口）
★荃灣新都永安百貨公司三樓 ☎3-7442282
假日及公眾假期照常辦公
佳寧集團